

MÉTODO:
GASPEY OTTO SAVER

IGLESIAS

GRAMÁTICA
SUCINTA
DE LA
LENGUA

INGLESA

HERDER- GROOS

MARÍA ISABEL IGLESIAS

Catedrático de lengua inglesa

GRAMÁTICA SUCINTA DE LA LENGUA INGLESA



1977

EDITORIAL HERDER - BARCELONA

JULIO GROOS - HEIDELBERG

La presente edición corresponde a la 20.^a de la *Gramática sucinta de la lengua inglesa* según el Método Gaspey-Otto-Sauer

Original de la cubierta de WILL FABER

© Julio Groos - Heidelberg 1961

ISBN 84-254-0807-5

Es PROPIEDAD

DEPÓSITO LEGAL: B. 40.351-1976

PRINTED IN SPAIN

GRAFESA - Nápoles, 249 - Barcelona

ÍNDICE

	Págs.
Prólogo	VII
Pronunciación	IX
Las vocales	X
Los diptongos	XI
Las consonantes	XII
Semivocales	XIV
Lección primera - El artículo	1
Lección segunda - El número de los sustantivos	4
Lección tercera - Plurales irregulares	9
Lección cuarta - El adjetivo	15
Lección quinta - El género	19
Lección sexta - El verbo	24
Lección séptima - Forma interrogativa y negativa de «to be» y «to have»	28
Lección octava - Forma interrogativa y negativa del verbo	30
Lección novena - Forma interrogativa y negativa del verbo (con- tinuación)	34
Lección décima - El genitivo	37
Lección undécima - El pronombre personal	42
Lección duodécima - La forma progresiva del verbo	45
Lección decimotercia - Verbos anómalos y defectivos: «can», «may», «must»	50
Lección decimocuarta - Los números cardinales	55
Lección decimoquinta - Los números ordinales	61
Lección decimosexta - El pasado	69
Lección decimoséptima - Grados del adjetivo	75
Lección decimoctava - Los tiempos de perfecto	83
Lección decimonovena - El participio pasado	89
Lección vigésima - Verbos débiles irregulares	93
Lección vigésima primera - La voz pasiva	97
Modelos de conjugación	103
Lista de verbos fuertes y débiles irregulares	116
Lección vigésima segunda - El adverbio	119
Lección vigésima tercera - El adverbio (continuación)	126
Lista de adverbios de uso más frecuente	131
Lección vigésima cuarta - El artículo (ampliación)	135
Lección vigésima quinta - Los nombres geográficos	142

	Págs.
Lección vigésima sexta - El genitivo y la preposición «of» (ampliación).....	151
Lección vigésima séptima - El adjetivo calificativo (ampliación).....	156
Lección vigésima octava - Pronombres de relativo.....	162
Lección vigésima novena - Pronombres interrogativos.....	167
Lección trigésima - Pronombres reflexivos y enfáticos.....	171
Lección trigésima primera - Adjetivos y pronombres (ampliación).....	178
Lección trigésima segunda - Verbos anómalos y defectivos (ampliación).....	187
Lección trigésima tercera - El subjuntivo.....	195
Lección trigésima cuarta - El infinitivo.....	201
Lección trigésima quinta - Participio y gerundio.....	207
Lección trigésima sexta - Verbos impersonales.....	214
Lección trigésima séptima - Preposiciones.....	223
Lección trigésima octava - Conjunciones e interjecciones.....	233
Lección trigésima novena - Auxiliares repetidos.....	241

PRÓLOGO

Las diez ediciones de la *Gramática sucinta de la lengua inglesa*, de LUIGI PAVIA, aparecidas en el transcurso de treinta años dentro de la colección Gaspey-Otto-Sauer, para el estudio de las lenguas modernas, atestiguan la bondad del método empleado y el acierto que presidió en la adaptación y redacción confiada al mencionado profesor.

Sin embargo, el tiempo transcurrido imponía una revisión profunda que, manteniendo lo que era esencial en el método Gaspey-Otto-Sauer, colocara la obra al nivel de un lector de nuestros días. Resultaba sumamente difícil lograr un perfecto equilibrio entre las dos exigencias impuestas. Por una parte, la de conservar vivas y operantes las cualidades eminentemente pedagógicas del método apuntado. Por otra parte, actualizar los textos utilizados y modernizar las explicaciones teóricas al compás de los grandes progresos realizados en el campo filológico. La Editorial ha tenido el privilegio de poner a contribución para esta delicadísima tarea la competencia y la experiencia docente de una distinguida profesora que, en realidad, brinda a los estudiosos de España e Hispanoamérica una obra que puede considerarse enteramente nueva, aun cuando conserva muchos rasgos fundamentales de la gramática inglesa según el método Gaspey-Otto-Sauer, sobre todo en su versión original alemana.

La autora ha puesto especial cuidado en adoptar, para facilidad del estudioso, el sistema de transcripción fonética, hoy generalizado por la Asociación Fonética Internacional. El principiante hallará condensada en unas pocas páginas la fonología comparada del inglés y el castellano. La clasificación de los fonemas de la lengua inglesa se apoya en la adoptada por el profesor DANIEL JONES en su *Outline of English Phonetics* (Cambridge, 1956).

Era no menos urgente actualizar el vocabulario fundamental empleado en la obra, suprimiendo las palabras que habían ido cayendo en desuso y añadiendo el acervo de palabras nuevas

que el progreso de la técnica y la transformación operada en la vida moderna han ido constituyendo. Tal actualización del vocabulario ha ido acompañada de un completo remozamiento de la parte práctica, destinada a ejercitar al estudiante y a dotarlo insensiblemente del léxico más indispensable y de los giros más corrientes que le permitan rápidamente iniciarse en la traducción de textos más extensos. En este terreno, la labor realizada por la autora resulta sumamente eficaz. Los ejercicios insisten especialmente en los aspectos gramaticales que, de modo sucinto, el lector encuentra desarrollados en el texto. La repetición de las estructuras básicas, multiplicando los ejemplos, ayuda enormemente el aprendizaje de la lengua, el cual, por otra parte, es facilitado mediante lecturas sabiamente graduadas, fragmentos de diálogo y de conversación sencilla, sobre temas actuales, y fragmentos tomados de la lengua coloquial o de la poesía, destinados especialmente a la memorización. El conjunto se enriquece además con numerosos ejercicios destinados a agilizar al estudiante en la conjugación y uso apropiado de los tiempos y modos verbales. Un vocabulario inglés-español y español-inglés está destinado a facilitar la ejecución de los ejercicios de versión y tema que sucesivamente se proponen al estudiante.

La Editorial espera que la presente obra contribuirá no poco al fin propuesto, que es el de facilitar el estudio y la difusión de la lengua inglesa aprovechando las enormes ventajas que brinda el método Gaspey-Otto-Sauer.

La tilde sirve para marcar el acento,
cuando va antes de consonante o vocal
dentro o al principio de la palabra

Ej: ~~expose~~ /ks/ /pɔʊz/

table. (tə'bl)

PRONUNCIACIÓN

El alfabeto inglés consta de 26 letras, pero como la escritura inglesa dista mucho de ser fonética, algunas de estas letras representan más de un sonido, en tanto que un sonido dado puede escribirse de muy diversas maneras.

Así tenemos, por ejemplo, que la letra «a» es un fonema distinto, es decir, se pronuncia diferente, en cada una de las palabras «father», «call», «Mary», «man», «was»; en tanto que, a pesar de su ortografía distinta, «ee», «ea», «ei», «ey», «e», «i» son el mismo fonema, o sea tienen idéntico sonido, en «feet», «mean», «receive», «key», «he», «machine». Por lo tanto, siendo la fonética inglesa tan irregular, el uso de una transcripción que la facilite resulta casi indispensable.

Cada grupo o familia de sonidos, esto es, cada uno de los sonidos que ocurren en una palabra junto con las variantes del mismo que puedan tener lugar en determinada secuencia, se llama fonema; y cada fonema se representa por un símbolo determinado tal como se pronuncia independientemente de su ortografía.

El sistema adoptado en esta gramática es el de la Asociación Fonética Internacional, que es el más empleado en Inglaterra; y todas las voces en ella usadas van seguidas de los símbolos que representan su pronunciación exacta.

Las letras del alfabeto inglés, con la pronunciación que corresponde a cada una de ellas, son las siguientes:

A	B	C	D	E	F	G	H	I
ei	bi:	si:	di:	i:	ef	dʒi:	eitʃ	ai
J	K	L	M	N	O	P	Q	R
dʒei	kei	el	em	en	ou	pi:	kju:	a:*
S	T	U	V	W	X	Y	Z	
es	ti:	ju:	vi:	'dʌblju:	eks	wai	zed	

Las vocales

En inglés hay doce vocales puras, o monoptongos, cuyos símbolos fonéticos exponemos a continuación:

- 1) *i:* see, tea, people, meet, meter, machine, believe, receive.
- 2) *i* did, it, city, before, is, Sunday, money, mountain, manage.
- 3) *e* yes, lesson, meant, ready, many.
- 4) *æ* bad, man, apple, grammar.
- 5) *a:* father, class, car, park, can't, half, laugh, clerk.
- 6) *ɔ* on, not, want, dog.
- 7) *ɔ:* walk, saw, wall, war, daughter, saucer, before, fourth, door, cord.
- 8) *u* pull, should, would, room, took, good.
- 9) *u:* too, moon, who, blue, you, to, rude, student [ju].
- 10) *ʌ* but, husband, much, son, some, understand, country, colour, enough, sunny.
- 11) *ə:* verb, err, burn, sir, thirty, word, work, learn, Turkey, third, early, journey, Blackburn.
- 12) *ə* again, o'clock, mother, collect, cinema, theatre, sailor, colour, sentence, colossus, lustrous.

i: La vocal *i:* de «see», «tea» es más larga y cerrada que la «i» española.

i La «i» de «did», «it» es más corta y más relajada que la «i» española. Se parece a la «i» de la palabra española «timbre», pero es aún más abierta.

e La «e» de «det» es siempre breve. Se parece a la «e» española de «papel», pero es algo más abierta.

æ Este fonema no existe en español, pero se aproxima a la «a» palatal de «valle», «baile». Es siempre un sonido breve.

a: Es siempre un sonido largo que se aproxima a la «a» velar de «bajo», pero es más largo y algo más velar.

ɔ Este sonido es siempre breve, mucho más abierto que el de la «o» española y se pronuncia con los labios mucho menos ovalados. Parece un sonido intermedio entre la «a» larga velar y la «o».

ɔ: Es siempre una vocal larga, más abierta que la «o» española de «rosa». Los labios, al pronunciar este fonema, estarán menos abocinados que en la «o» española.

u Sonido breve, como el de la «u» española, pero más abierto.

u: Es una vocal larga; se pronuncia con los labios abocinados y las mandíbulas más cerradas que para la «u» española.

ʌ Este fonema no existe en español. Se parece a la «a» palatal de «padre». En realidad, es un sonido intermedio entre *a:* y *ə:*, y debe adquirirse por imitación directa.

ə: Tampoco tiene equivalencia en español. Es un sonido intermedio entre los de «e», «o», «i», pero no se parece,

en realidad, a ninguno de ellos. Es siempre largo y sólo puede adquirirse por imitación directa.

- ə* Muy semejante a la anterior, pero siempre breve y débil. Podría compararse a una expiración sonora de aire. Se emplea con mucha frecuencia en sustitución de otras vocales en sílaba no acentuada. Es, por consiguiente, el fonema más usado en el habla inglesa.

Los diptongos

En inglés hay doce diptongos, cuyos símbolos fonéticos y valor mostramos a continuación:

- 13) *ei* they, baby, Spain, vein.
- 14) *ou* no, those, only, below, over.
- 15) *ai* mine, eye, my, kind.
- 16) *au* how, noun, house, out.
- 17) *ɔi* boy, noise, choice, employ.
- 18) *iə* (empieza con una «i» breve y evoluciona hacia *ə*) near, here, hear, idea, beer.
- 19) *εə* (empieza con una «e» abierta y evoluciona hacia *ə*) there, pair, pear, care, hair, wear, affair.
- 20) *ɔə* (empieza con una vocal muy parecida a *ɔ:* y evoluciona hacia *ə*) pour, tore, more, store.
- 21) *uə* (empieza con una *u* breve y evoluciona hacia *ə*) sure, poor, tour.
- 22) *ɪə* (se parece al diptongo número 18, pero es siempre átono o débil) audience ['ɔ:dɪəns], variable ['veəriəbl], happier ['hæpiə], Victoria ['vik'tɔ:riə].
- 23) *ʊə* (se parece al diptongo número 21, pero es siempre átono o débil) penury ['penjuri], neurologist ['njʊə'rɒlədʒist], arduous ['ɑ:dʒʊəs], valuable ['væljuəbl], usual ['ju:ʒʊəl], puerility ['pjʊə'riliti], influence ['inflʊəns].
- 24) *ʊi* (siempre débil; es bastante frecuente, pero como se parece a la pronunciación disilábica de «u» seguida de «i», no es necesario que los estudiantes lo diferencien fonéticamente de estos sonidos) valuing ['væljuɪŋ], ruination ['ruɪ'neiʃn].

Muchas personas de habla inglesa no suelen diferenciar, en conversación rápida, los diptongos 22 y 23 de los 18 y 21 respectivamente; por lo tanto, en una transcripción fonética amplia suelen transcribirse por el mismo símbolo.

Las consonantes

Los símbolos del alfabeto fonético correspondientes a las consonantes son los siguientes:

- 1) *p* pin, open, lap.
- 2) *b* be, ball, but, rob.
- 3) *t* ten, tree, por, better.
- 4) *d* did, madam, do.
- 5) *k* cat, class, king, rock.
- 6) *g* give, golf, bag, egg, eagle.
- 7) *f* five, safe, philosophy, rough [rʌf].
- 8) *v* van, save, give, prevent.
- 9) *θ* thin, nothing, truth.
- 10) *ð* there, with, hither.
- 11) *s* son, spoon, sleep, Cicely, caps.
- 12) *z* zoo, plays, trees, easy.
- 13) *ʃ* shoe, fish, sugar, machine.
- 14) *ʒ* treasure, leisure, prestige.
- 15) *tʃ* chin, each, picture.
- 16) *dʒ* Jane, age, bridge, George (es el sonido de «g» y de «j» seguidas de «e», «i»).
- 17) *h* have, who, perhaps, hill.
- 18) *m* man, come, command, swim.
- 19) *n* no, sun, window, nine, knee.
- 20) *ŋ* song, England, longer, ink.
- 21) *r* red, rock, very, Mary, far [fa:ʔ].
- 22) *l* last, let, feel, fell, ceiling.

p Más oclusiva, esto es, se pronuncia con mayor fuerza que la española. Es aspirada al principio de sílaba acentuada, pronunciándose seguida de una ligera expiración del aire: «paper» [pʰeɪpəʔ]. Es muda en los grupos iniciales «pt», «pn», «ps»: pneumatic [njuˈmætɪk], psychology [saɪˈkɒlədʒi], Ptolemy [ˈtɒləmi].

b Es muy semejante a la «b» inicial española después de pausa, pero se pronuncia con mayor fuerza que ésta. Es muda en posición final precedida de «m»: dumb [dʌm], y en algunas palabras delante de «t»: debt [det].

t Se diferencia de la «t» española en que se pronuncia apoyando la punta de la lengua en los alvéolos superiores. Únicamente cuando precede a *θ* o *ð* se adelanta la punta de la lengua hasta detrás de los dientes. A principio de sílaba acentuada se pronuncia seguida de una ligera aspiración: time [tʰaɪm].

d Se pronuncia con la punta de la lengua contra los alvéolos superiores. La punta de la lengua no debe tocar los dientes al pronunciarla. La «d» fricativa española de «rueda» no existe en inglés.

k Semejante a la española. La «k» inicial de sílaba acentuada es también aspirada: come [kʰʌm]. Es muda delante de «n»: knee [ni:]. La «x» se pronuncia generalmente [ks]: box [bɒks] (véase la «g»).

g Semejante a la «g» oclusiva española delante de «a», «o», «u», como, por ejemplo, en la palabra «gallo». La «x» se pronuncia [gz] en el prefijo «ex» seguido de vocal acentuada (se exceptúan las palabras que empiezan por «exc»).

f Semejante a la española.

v Se pronuncia apoyando los dientes superiores sobre el labio inferior y expirando el aire por los intersticios entre ambos. La «v» es una consonante sonora. No debe, pues, confundirse con la «f», que es sorda.

θ Se parece a la «z» española en la palabra «Zamora». Este sonido, como el siguiente, corresponde ortográficamente al grupo «th».

ð Este sonido no existe en español. Se parece bastante a la «z» de la palabra «hallazgo», o a una «d» fricativa muy exagerada. Es más interdental y menos relajado, no obstante, que el de la «d» española en «moda».

s Semejante a la «s» española cuando está en posición inicial.

z Corresponde también a «s» no inicial y a «z» ortográficas: rose [rouz], zoo [zu:]. Es una consonante sonora que no tiene equivalencia en español y debe, por lo tanto, adquirirse por imitación directa. Se parece a la «s» francesa de «maison» y a la catalana de «rosa».

La «s» ortográfica se pronuncia *s* en los siguientes casos: en posición inicial: sister [ˈsɪstəʔ]; en el plural y la 3.ª persona del presente de indicativo de los verbos cuando sigue a una consonante sorda, es decir, *p*, *t*, *k*, *f*, *θ*: caps [kæps], cats [kæts], takes [teɪks]; en posición final precedida de «i, a, o, u, y»: house [haʊs], this [ðɪs]. Son excepciones a la regla anterior las flexiones verbales: was [wəz], has [hæz], flies [flaɪz], etc., y las palabras his [hɪz], as [æz], y unas pocas más. La «c» seguida de «e, i, y» también se pronuncia *s*: face [feɪs]. La «s» es muda en algunas palabras, como: isle [aɪl].

Se pronuncia *z* la «s» ortográfica de los plurales cuyo singular termine en vocal o consonante sonora, es decir, todas menos *p*, *t*, *k*, *f*, *θ*; también en la 3.ª persona del singular de los verbos cuando éstos terminen en vocal o en consonante sonora; en otras palabras, la «s» final se pronuncia *z* cuando sigue a «e» no muda.

ʃ No tiene equivalencia exacta en español, pero su timbre se parece a la fricación de la última parte de la «ch» española de la palabra «techo».

ʒ Es un sonido parecido al anterior, pero sonoro.

tʃ Muy semejante a la «ch» española, pero la segunda parte, esto es, la fricación, es más larga y menos aguda que en el sonido español.

dʒ Muy semejante al anterior, pero sonoro.

h Es una fricación sorda muy débil que se produce expirando

libremente el aire de los pulmones con la boca ya dispuesta para pronunciar la vocal que le sigue. No es una «j» española; su sonido es mucho más suave. Defecto muy corriente entre los españoles que hablan inglés es el de pronunciarla demasiado parecida a la «j».

m Semejante a la española. Es muda en el grupo «mn»: mnemonic [ni:'mɒnik].

n Semejante a la española. Con frecuencia es silábica con «t» y «d» precedentes, pronunciándose sin ninguna vocal intermedia: button ['bʌtn], eaten ['i:tn].

ŋ Sonido muy semejante al de la «n» sonora española de las palabras «cinco», «pongo». Corresponde al grupo «ng» y con frecuencia a «n» delante de «k» y «g».

r Se pronuncia elevando la punta de la lengua hacia la parte de atrás de los alvéolos superiores y dejándola caer en seguida sin tocarlos y casi sin fricación. Formando los grupos *pr*, *tr*, *kr*, *fr*, *θr*, *ʃr*, la fricación es más acusada. El fonema *r* se pronuncia así cuando le sigue una vocal. No se pronuncia nunca delante de una consonante o en posición final, a no ser que la siga una palabra que empiece por vocal.

l Delante de vocal y del sonido correspondiente al símbolo fonético *j*, es semejante a la «l» española. Delante de consonante y de «e» muda, y en posición final, se pronuncia una «l» velar oscura parecida a la «l» catalana. Esta «l» oscura puede formar sílaba por sí sola sin ninguna otra vocal, es decir, puede ser silábica, como en: people ['pi:pl], table ['teibl]. La «l» es muda en algunas palabras misceláneas: palm [pɑ:m], half [ha:f], walk [wɔ:k], could [kud], would [wud], should [ʃud], etc.

Semivocales

La lengua inglesa tiene dos letras semivocales, cuyos símbolos fonéticos son los siguientes:

- 1) *w* wall, well, where, twelve.
- 2) *j* yes, young, new, pure.

w Se pronuncia como una «u» con los labios muy redondeados, pasándose rápidamente a la vocal siguiente. La pronunciación del grupo «wh» como «hw», o simplemente como una consonante sorda, es empleada por mucha gente, especialmente en Escocia, Irlanda y norte de Inglaterra: what [wɒt ('hwɒt)]. Es muda delante de «r»: write [rait].

j Corresponde a «y» ortográfica. Se pronuncia como una «i» muy breve de la que se pasa rápidamente a la vocal siguiente. Es un poco más relajada y abierta que la «y» española. Con frecuencia se inserta este sonido delante de «ue», «ui», «ew», «eu», «u» cuando la «u» es larga: few [fju:], new [nju:].

FIRST LESSON LECCIÓN PRIMERA

El artículo

El artículo determinado «the» es invariable, y se usa esta única forma para el masculino, femenino, singular y plural. Se pronuncia [ðə] delante de consonante; delante de vocal que no tenga el sonido [ju:] y en forma enfática, se pronuncia [ði].

the pupil ðə 'pju:pil	el alumno	the arm ði 'ɑ:m	el brazo
the wall ðə 'wɔ:l	la pared	the ink ði 'iŋk	la tinta
the new book	el libro	the old book	el libro
ðə 'nju: 'buk	nuevo	ði 'ould 'buk	viejo
the unit ðə 'ju:nit	la unidad		

Delante de «h» aspirada se pronuncia también [ðə], pero delante de «h» muda se pronuncia [ði].

the house ðə 'haus	la casa	the hour ði 'aʊə*	la hora
--------------------	---------	-------------------	---------

El artículo indeterminado es «a» [ei, ə]; pero se cambia en «an» [ən] delante de «h» muda, de vocal cuyo sonido no sea [ju:] y de «y» semiconsonante.

a pupil ə 'pju:pil	un alumno	an arm ən 'ɑ:m	un brazo
a house ə 'haus	una casa	an hour ən 'aʊə	una hora
a unit ə 'ju:nit	una unidad	an uncle ən 'ʌŋkl	un tío
a new book	un libro	an old book	un libro
ə 'nju: 'buk	nuevo	ən 'ould 'buk	viejo

El artículo indeterminado no tiene plural, pero en su lugar se usa un adjetivo indefinido:

some 'sʌm pupils	algunos	any 'eni pupils	algunos
	alumnos		alumnos

TO BE <i>tu bi:</i> ser o estar			
I am <i>ai æm</i>	yo soy, estoy	we are <i>wi: a:*</i>	nos. somos, estamos
you are <i>ju: a:*</i>	tú eres, estás	you are <i>ju: a:*</i>	vos. sois, estáis
he is <i>hi: iz</i>	él es, está	they are <i>ðei a:*</i>	ellos son, están
she is <i>ʃi: iz</i>	ella es, está		
it is <i>it iz</i>	ello es, está		

Corrientemente se usa en forma abreviada:

I'm <i>ai(ə)m</i>	we're <i>wiə*</i>
you're <i>juə*</i>	you're <i>juə*</i>
he's <i>hi:z</i> , she's <i>ʃi:z</i> , it's <i>its</i>	they're <i>ðeiə*</i>

Forma interrogativa	Forma negativa
Am I? ¿Soy yo?, ¿estoy	I am not. Yo no soy, es-
Are you? yo?, etc.	You are not. toy, etc.
Is he?	He is not.
Is she?	She is not.
Is it?	It is not.
Are we?	We are not.
Are you?	You are not.
Are they?	They are not.

Words Vocabulario

and <i>ænd, and</i>	y	on <i>ɒn</i>	en, encima
book <i>buk</i>	libro		de, sobre
ceiling <i>'si:lɪŋ</i>	techo	platform <i>'plætfɔ:m</i>	plataforma
door <i>dɔ:*</i>	puerta	pupil <i>'pi:pi</i>	alumno, -a
		room <i>ru:m</i>	habitación
England <i>'ɪŋɡlənd</i>	Inglaterra	schoolroom	clase
floor <i>flɔ:*</i>	suelo	' <i>sku:lru(:)m</i>	
here <i>hiə*</i>	aquí	table <i>teib(ə)l</i>	mesa
		teacher <i>'ti:tʃə*</i>	profesor
in <i>in</i>	en	that <i>ðæt</i>	ese, esa, aquel-lla
ink <i>ɪŋk</i>	tinta		allí
map <i>mæp</i>	mapa	there <i>ðeə*</i>	este, esta
master	maestro,	this <i>ðis</i>	también
' <i>ma:stə*</i>	amo	too <i>tu:</i>	pared, mu-
no <i>nou</i>	no	wall <i>wɔ:l</i>	ro
not <i>nɒt</i>	no		¿qué?
of <i>ɒv, əv</i>	de	what? <i>(h)wɒt</i>	

where <i>(h)weə*</i>	dónde	window <i>'windou</i>	ventana
who <i>hu:</i>	quien	yes <i>jes</i>	si

Nota. El verbo «ser» precedido del adverbio «there» forma el impersonal «haber»:

there is <i>ðeər iz, ðeəz</i>	hay (singular)
there are <i>ðeər a:*, ðeərə*</i>	hay (plural)
is there?	¿hay?
there is not	no hay

Exercise Ejercicio

Who are you? I am a pupil. Where are you? I am in the room. Who is in the room? The teacher is in the room and I am in the room, too. Where is the pupil? He is in the schoolroom. Who is he? He is the teacher. Are you the teacher? No, I am not the teacher: I am the pupil. What is that? That is the window and this is the door. And what is that? It is a map. Here is a map, too. Where is the map? The map is on the wall. It is a map of England. Here is a table. On the table there is a book. Is this ink? Yes, this is ink and that is the map. Where is the book? The book is on the table, the table is on the platform, the platform is in the schoolroom, the schoolroom is in the school, and the school is in England. Is the map on the table? No, it is not; it is on the wall. Is there a book on the floor? No, it is not on the floor; it is on the table. Where is the ceiling? The ceiling is there.

Who are you? I'm a pupil. Is this a book? No, it's not; it's a map. I'm a pupil and you're a teacher. Is she the teacher? No, she isn't; she's a pupil.

Conversation Conversación

Where is the book? Where is the door? Where is the map? Where is the wall? Where is the master? Where are you? What is there on the table? What is there on the floor? What is there on the wall? Is there a map on the table? Where is the map? Who are you? Are you the pupil? Is he the teacher? Is she here? Is the window in the ceiling? Where is the window?

Ejercicio

¿Dónde estamos? Estamos en la clase. ¿Están ellos también en la clase? Sí, ellos están también en la clase. ¿Dónde está la puerta? La puerta está en la pared. Esto es una ventana. La habitación está en el colegio. Encima de la mesa hay un libro. En el suelo no hay un libro; el libro está en la mesa. Eso es un mapa, eso es una ventana y aquello es una ventana. El profesor está aquí y el alumno está allí. ¿Dónde está el profesor? Está aquí, y el alumno también está aquí. ¿Están el alumno y el profesor en clase? Sí, están aquí. ¿Dónde estás tú? Estoy aquí, y ella también está aquí. ¿Dónde está el mapa de Inglaterra? Está en la pared.

Conjugate:

- a) I am in the schoolroom, you are in..., etc.
 b) Am I in the room? Are you in...?, etc.
 c) Where am I? Where are you?, etc.
 d) Where am I? You are in the room, etc.
 e) Where are you? I am on the platform, etc.

SECOND LESSON LECCIÓN SEGUNDA

El número de los substantivos

El plural de los nombres en inglés se forma añadiendo una «s» al singular. Dicha «s» se pronuncia de distinta manera según la letra en que termine el singular. La regla es la siguiente: a) cuando el singular termina en *p, t, k, f, th*, la «s» del plural es sorda, parecida a «s» castellana; b) si el singular termina en vocal o en las demás consonantes, la «s» del plural es sonora.

Singular

map *mæp*
 hat *hæt*
 book *buk*
 plate *pleit*
 roof *ru:f*
 cap *cæp*

mapa
 sombrero
 libro
 plato
 tejado
 gorra

Plural

maps *mæps*
 hats *hæts*
 books (etc.)
 plates
 roofs
 caps

Singular

cab *kæb*
 bed *bed*
 leg *leg*
 boy *bɔi*
 name *neim*

coche
 cama
 pierna, pata
 niño
 nombre

Plural

cabs *kabz*
 beds (etc.)
 legs
 boys
 names

Las palabras que terminan en *s, ss, sh, ch, x, z* forman el plural añadiendo la sílaba «es» [*iz*], cuya «s» se pronuncia sonora. Las que terminan en *e* muda precedida de *s, c, z, g* suprimen dicha *e* antes de añadir la sílaba «es».

Singular

class *kla:s*
 dish *dif*
 box *bɒks*
 watch *wɒtʃ*
 nose *nouz*
 sponge *spʌndʒ*
 piece *pi:s*
 face *feis*

clase
 plato, fuente
 caja
 reloj
 nariz
 esponja
 pedazo
 cara

Plural

classes *kla:iz*
 dishes *difiz*
 boxes *bɒksiz*
 watches *wɒtʃiz*
 noses *nouziz*
 sponges *spʌndʒiz*
 pieces *pi:siz*
 faces *feisiz*

Las palabras terminadas en *o* precedida de consonante forman el plural añadiendo la sílaba «es». Si la *o* está precedida de vocal toman solamente una «s». Algunas palabras extranjeras terminadas en *o* precedida de consonante añaden sólo «s».

Singular

potato *pə'teitou*
 tomato *tə'ma:tou*
 echo *'ekou*
 hero *'hiarou*
 duo *'dju(:)ou*
 halo *'heilou*
 tobacco *tə'bækou*

patata
 tomate
 eco
 héroe
 dúo
 aureola
 tabaco

Plural

potatoes *pə'teitouz*
 tomatoes *tə'ma:touz*
 echoes *'ekouz*
 heroes *'hiarouz*
 duos *'dju(:)ouz*
 halos *'heilouz*
 tobaccos *tə'bækouz*

Algunos nombres de origen sajón terminados en *f* o en *fe* cambian la *f* en «v» antes de tomar la sílaba «es».

Singular

calf *ka:f*
 elf *elf*
 leaf *li:f*
 loaf *louf*
 self *self*

ternera
 duende
 hoja
 pan (uno entero)
 mismo

Plural

calves *ka:vz*
 elves (etc.)
 leaves
 loaves
 selves

Singular

sheaf *ʃi:f*
shelf *ʃelf*
staff *stɑ:f*
thief *θi:f*
wharf *wɔ:f*
wolf *wʊlf*
wife *waɪf*
life *laɪf*
knife *naɪf*

gavilla
estante
palo
ladrón
muelle
lobo
esposa
vida
cuchillo

Plural

sheaves
shelves
staves
thieves
wharves
wolves
wives
lives
knives

Los nombres terminados en *y* precedida de consonante cambian aquélla en «i» antes de añadir la terminación «es». Cuando la *y* está precedida de vocal añaden simplemente una «s».

Singular

sky *skai*
body *bodi*
lady *leidi*
boy *bɔi*

firmamento
cuerpo
señora
niño, muchacho,
chico

day *dei*
key *ki:*

día
llave

Plural

skies *skaiz*
bodies (etc.)
ladies
boys *bɔiz*

days (etc.)
keys

Nota: «House» [*haus*] tiene el plural «houses» [*haʊziz*].

TO HAVE *hæv* tener o haber

Yo tengo, yo he, etc.

I have *hæv*
you have
he }
she } has *hæz*
it }
we have
you have
they have

¿Tengo yo?, ¿he yo?, etc.

have I?
have you?
he }
she }
it }
have we?
have you?
have they?

Nota: En la conversación, se abrevia ordinariamente de la siguiente manera:

«I've», por «I have»; «you've», por «you have»; «we've», por «we have»; «they've», por «they have».

La forma negativa se hace poniendo el adverbio «not» después del verbo: «I have not» [*ai hæv nɒt*], «you have not», etc., que ordinariamente se contrae en «haven't» [*hæv(ə)nt*], «hasn't» [*hæz(ə)nt*].

Words

also *ɔ:(r)lsou* también
behind *bi'haind* detrás
bench *bentʃ* banco
blackboard *blækbo:d* pizarra
box *bɒks* caja
bring *brɪŋ* traer
but *bʌt* pero
chair *tʃeə** silla
chalk *tʃɔ:k* yeso
class *kla:s* clase
classroom *'kla:sru:(r)m* clase (habitación, aula)
count *kaunt* contar
desk *desk* pupitre, escritorio
duster *'dʌstə** borrador
exercise *'eksəsaɪz* ejercicio
exercise-book *'eksəsaɪzbʊk* cuaderno
for *fɔ:*, fə** para, por

form *fɔ:m* clase, forma
girl *gɜ:l* niña, muchacha
how many *'haʊ 'meni* ¿cuántos?
in *ɪn* en
only *'ounli* sólo, solamente
our *auə** nuestro, nuestros, -os, -as
pen *pen* pluma
pencil *pensɪl* lápiz
pencil-case *'pensɪlkeɪs* plumier
penholder *'penhouldə** mango
satchel *'sætʃəl* cartera
school *sku:l* colegio, escuela
schoolroom *'sku:lru:(r)m* clase, aula
sponge *spʌndʒ* esponja
under *'ʌndə** debajo

Numerals Numerales

Cardinal numbers Cardinales

1 one <i>wʌn</i>	7 seven <i>'sevən</i>
2 two <i>tu:</i>	8 eight <i>eɪt</i>
3 three <i>θri:</i>	9 nine <i>nain</i>
4 four <i>fɔ:*</i>	10 ten <i>ten</i>
5 five <i>faɪv</i>	11 eleven <i>i'levən</i>
6 six <i>sɪks</i>	12 twelve <i>twelv</i>

Reading exercise Lectura

We are at school. This is our school. Our school has four walls, two windows and a door. There are four walls and a ceiling. There is also a door. There are desks for the pupils. There is also a platform. It is for the teacher. One, two, three, four. How many walls are there in the classroom? Four. In the classroom there are four walls. Are

there many doors? There is only one door and one window. Behind the desk there is a chair. Bring the chair. The chair is for the teacher. Bring the master the chalk. What has the master on the table? He has books, a pen, a pencil and chalk. Behind the chair there is a window. The blackboard is behind the desk and the bench is behind the table. The pupil has a satchel for the books. We also have satchels for our books, and for our pens and pencils and rubbers. In the classroom there is a blackboard for the pupils and under the blackboard there is chalk. There is a box for the chalk, the sponge and the duster.

Conversation

Where are you? Who is in the schoolroom? What is there in a schoolroom for the teacher? Who is the teacher? How many windows are there in this room? How many pencils are there here? How many pupils are there in that class? Have you a satchel? Has the teacher a satchel, too? How many books have you here? Have you three pencils? Where is the chalk? How many pencils have you in your pencil box? Are you a boy or a girl? Is the teacher a boy? Are you in the classroom?

Ejercicio

Nuestra clase tiene cuatro paredes, una ventana y dos puertas. ¿Cuántas ventanas tiene la clase? Tiene sólo una. Tiene también una mesa y diez pupitres. La mesa es para el profesor; los pupitres son para los niños. Los alumnos tienen un banco, un pupitre y una cartera para los libros, los lápices y la goma de borrar. La niña tiene un cuaderno. Nosotros también tenemos cuadernos. Son nuestros cuadernos. Debajo de la pizarra están la esponja y un borrador en una caja. ¿Dónde está la pizarra? Está detrás de la mesa del profesor. El profesor tiene la tiza; los alumnos tienen plumas y tinta. ¿Tienen los alumnos tiza? No, ellos tienen sólo plumas y lápices.

Conjugate:

- I have an exercise book, you have..., etc.
- How many books have you?, has he?, etc.
- I have not a pencil, you have not..., etc.

THIRD LESSON LECCIÓN TERCERA

Plurales irregulares

a) Los siguientes nombres forman el plural añadiendo la sílaba «en»:

Singular		Plural
ox <i>ɔks</i>	buey	oxen <i>ɔksən</i>
cow <i>kau</i>	vaca	cows <i>kauz</i>
child <i>tʃaɪld</i>	niño, -a	children <i>tʃɪldrən</i>
brother <i>'brʌðə*</i>	hermano	brothers <i>o</i> brethren <i>'brʌðəz, 'breðrɪn</i>

«Brethren» se refiere a hermanos o miembros de una cofradía o sociedad.

b) Algunas palabras sufren un cambio en la vocal y no toman sufijo alguno:

Singular		Plural
man <i>mæn</i>	hombre	men <i>mɛn</i>
woman <i>'wʊmən</i>	mujer	women <i>'wɪmɪn</i>
tooth <i>tu:θ</i>	diente	teeth <i>ti:θ</i>
foot <i>fʊt</i>	pie	feet <i>fɪt</i>
louse <i>laus</i>	piojo	lice <i>laɪs</i>
mouse <i>maʊs</i>	ratón	mice <i>maɪs</i>
goose <i>gu:z</i>	ganso	geese <i>gi:z</i>

c) Algunos nombres tienen el plural igual al singular:

swine <i>swaɪn</i>	puerco	grouse <i>graʊs</i>	gallina silvestre
deer <i>diə*</i>	ciervo	salmon <i>'sælmən</i>	salmón
sheep <i>ʃi:p</i>	cerdo	cod <i>kɒd</i>	bacalao

Así decimos: «a deer, a herd of deer (un rebaño de ciervos); a sheep, a flock of sheep» (un rebaño de ovejas), etc.

d) Algunas medidas, pesos y distancias se suelen usar sin flexión de plural:

a 3 mile walk <i>maɪl wɔ:k</i>	un paseo de 3 millas
a 5 foot wall <i>fʊt wɔ:l</i>	una pared de 5 pies
a 5 pound note <i>paʊnd nɔ:t</i>	un billete de 5 libras

e) Hay palabras que, aun cuando por su forma son del singular, se usan siempre con sentido plural:

people 'pi:pl	gente
poultry 'poultri	aves de corral
cattle 'kætl	ganado
gentry 'dʒentri	nobleza, aristocracia

f) Hay nombres que se usan siempre como plurales aunque originalmente son singulares:

alms a:mz	limosna
riches ritʃiz	riqueza
skates skeits	patines

g) Por el contrario, otros nombres que son verdaderos plurales se emplean como si fueran singulares:

means mi:nz	medios
news njuz	noticias

h) Un número de palabras varias suelen emplearse en plural casi siempre. Son nombres de cosas que constan de más de una parte, o que indican pluralidad:

trousers 'trauzez	pantalones
spectacles 'spektəklz	lentes
scissors 'sizəz	tijeras
ashes æfiz	ceniza
thanks θæŋks	gracias
sweets swi:ts	caramelos

i) Algunas palabras terminadas en *ics*, y que se refieren a ciencias o enfermedades, aun cuando son plurales, se suelen emplear como si fuesen singulares:

politics 'politiks	política
physics 'fiziks	física
hysterics his'teriks	histerismo

j) Los nombres propios y los apellidos forman el plural regularmente:

there are many Cæsars meni si:zəz	hay muchos Césares
the four Georges dʒɔ:dʒis	los cuatro Jorges
the Morrisises 'mɔrisiz	los Morris
the Wilsons 'wilsnz	los Wilson

k) Los adjetivos de nacionalidad, cuando se usan nominalmente, tienen el plural regular, a excepción de los que terminan en *ch*, *sh*, *ese*, *ss*, que son invariables:

French frentʃ	francés	Swiss swis	suizo
English 'ingliʃ	inglés	Portuguese 'pɔ:tju'gi:z	portugués
Chinese 'tʃai'ni:z	chino	Japanese 'dʒæpə'ni:z	japonés

l) Los nombres de nacionalidad que terminan en *man* lo cambian por «men»:

Singular		Plural
Englishman 'inglismən	inglés	Englishmen 'inglismən(-men)
Frenchman 'frentsmən	francés	Frenchmen 'frentsmən
Scotsman 'skɔtsmən	escocés	Scotsmen 'skɔtsmən
Irishman 'aɪərismən	irlandés	Irishmen 'aɪərismən

Nota: La terminación *man* en la palabra «German» no corresponde al sufijo «hombre», sino a la terminación de «germano», y por lo tanto su plural será «Germans».

m) Algunas palabras tienen un doble plural con distinto significado:

Fish fiʃ	{ Fish, peces, pescado. Fishes fifiz, distintas clases de peces.
Cloth kləθ	{ Clothes kləuðz, prendas de vestir. Cloths kləθs, paños sin confeccionar.
Penny peni	{ Pennies peniz, piezas de un penique. Pence pens, valor propiamente dicho.

n) Las palabras compuestas forman el plural de acuerdo con las reglas siguientes:

La «s» del plural se añade a la palabra que sea sustantivo o que haga el oficio de tal. Si las dos palabras fueran sustantivos se pondrá en plural la que no se use como calificadora:

Singular		Plural
father-in-law 'fa:ðərinlə:	suegro	fathers-in-law 'fa:ðəzinlə:
son-in-law 'səninlə:	yerno	sons-in-law 'sənzinlə:

Singular		Plural
step-son 'stepsən	hijastro	step-sons 'stepsənz
commander-in-chief kə'ma:ndərɪn'tʃi:f	comandante en jefe	commanders-in-chief kə'ma:ndəzɪn'tʃi:f

Unos cuantos nombres generalizados por la costumbre son excepción a la regla anterior, aunque también pueden seguirla:

Singular		Plural
spoonful 'spu:nful	cucharada	spoonfuls 'spu:nfulz
handful 'hændful	puñado	handfuls 'hændfulz
etc.		

Hay cuatro nombres que pueden considerarse como plurales dobles:

Singular		Plural
man-servant mæn 'sə:vənt	criado	men-servants men 'sə:vənts
woman-servant 'wumən 'sə:vənt	criada	women-servants 'wɪmɪn 'sə:vənts
Lord-justice lɔ:d'dʒʌstɪs	presidente del tribunal	Lords-justices 'lɔ:dz'dʒʌstɪsɪz
Knight templar 'naɪt 'templə*	templario	Knights templars 'naɪts 'templəz

o) Los objetos que van en pares son generalmente plural y se les anteponen las palabras «a pair of» [ə peə* əv] «un par de»:

a pair of gloves ə peə* əv glʌvz	un par de guantes
a pair of tongs ə peə* əv tɒŋz	un par de tenazas

p) Cierta número de palabras tomadas directamente del latín, griego u otras lenguas modernas se usan con su plural de origen:

Singular		Plural
datum 'deɪtəm	dato	data 'deɪtə
analysis ə'næləsɪs	análisis	analyses ə'næləsɪz
crisis 'kraɪsɪs	crisis	crises 'kraɪsɪz
cherub 'tʃerəb	querubín	cherubim 'tʃerəbɪm

No obstante, se tiende a regularizarlos.

Nota. Los nombres o adjetivos de nacionalidad se escriben con mayúscula: He is English.

Words

animal 'æniməl	animal	small smɔ:l	pequeño
big big	grande	these ði:z	estos, estas
doctor 'dɒktə*	médico	tree tri:	árbol
green gri:n	verde	very 'veri	muy
red red	rojo	white (h) wait	blanco

Exercise

The children have a fish. The wolf has sharp teeth. The wives of these men are here. The book has leaves. The tree has leaves, too. The leaves of the tree are green but the leaves of the book are not green: they are white. The roof of the house is red. The roofs of these houses are not red; they are green. Mice are small animals. They have white teeth. That child is small. He has only one tooth. These knives are not big. That man is a teacher. These men are not teachers; they are doctors. The child has a goose. It is a very big goose. There are very small geese, too. They are all white. Is that a woman? Yes, that is a woman. In this room there are two women, three men and five children.

Ejercicio

Las hojas de los árboles son verdes. ¿Son verdes también las hojas de los libros? No, las hojas de los libros son blancas. El niño tiene un palo muy grande. Los niños tienen dos pequeños ratones. Los gansos tienen dos patas, pero los perros tienen cuatro. El niño tiene un pie encima de la silla. ¿Cuántos pies tiene el niño? ¿Cuántas patas tiene un gato? El niño tiene un ganso blanco. ¿Cuántos gansos tiene el niño? Tiene solamente uno. ¿Tiene usted un hermano? Sí, tengo un hermano. Hay dos hombres en la casa; también hay un niño, dos niñas y tres mujeres. Encima de la mesa hay tres cajas. Esta caja es para lápices; esta caja es para la tiza y aquella caja es para la esponja y el borrador.

Pasado del verbo TO BE

Yo era o estaba

I was wɔz, wəz	we were
you were weə*, wə*	you were
he was	they were

I was not (etc.)	yo no era
---------------------	-----------

Was I? (etc.)	¿era yo?
------------------	----------

Pasado del verbo TO HAVE

Yo tenía o había

I had hæd, həd	we had
you had	you had
he had	they had

I had not (etc.)	yo no tenía
---------------------	-------------

Had I? (etc.)	¿tenía yo?
------------------	------------

En la conversación ordinaria las formas de estos verbos se abrevian como sigue: «wasn't» [wɔz(ə)nt] en lugar de «was not»; «weren't» [weənt] en lugar de «were not»; «hadn't» [hæd(ə)nt] en lugar de «had not».

Nota: «There was, there were», «había»; «was there?», «were there?», «¿había?»; «there was not, there were not», «no había».

Reading exercise

Was that the teacher? No, that was not the teacher; that was a pupil. Where was the school? The school was in England. Was there a book on the table? Yes, on the table there was a book. Had you a map? Yes, I had a map. Had the pupils books? Yes, they had. Was the map on

the floor? No, the map was not on the floor; it was on the wall. The teacher was not here; the pupil was there. She had a book in the classroom. Where was the map of England? The map of England was there. Had he an uncle? Yes, he had an uncle. Had the house a roof? The house had a roof. The houses had roofs. The chairs were in the room. Was the table in this room? No, it was not in this room. It was in that room.

Conversation

Where is the ceiling? Have you a staff? Where is the child? Are these knives big or small? Have you any teeth? Are teeth white? Are there any leaves on the trees? Are the leaves green? Are the leaves of books green or white? Have you a goose? Where is the roof? Are mice big animals? Has the small child a tooth? How many teeth have you?

Conjugate:

- a) I had a big knife, etc.
- b) Had I a white mouse?, etc.
- c) I had not any brothers, etc.

FOURTH LESSON LECCIÓN CUARTA

El adjetivo

El adjetivo calificativo es invariable y precede al sustantivo. El adjetivo debe ir necesariamente seguido de un sustantivo o, en su defecto o para evitar repetición, del pronombre indefinido «one». Cuando el adjetivo sea predicado seguirá al verbo:

the good boy
the big books
I have a red pencil
and a green one.

el niño bueno
los libros grandes
Tengo un lápiz rojo
y uno verde.

pero diremos:

the child is good
the book is big

el niño es bueno
el libro es grande

Los adjetivos posesivos son los siguientes:

muy <i>mai</i>	mi	our <i>auə*</i>	nuestro, -a, -os, -as
your <i>juə*, jə*</i>	tu	your	vuestro, -a, -os, -as
his <i>hiz</i>	su (de él)	their <i>ðeə*</i>	su (de ellos), sus
her <i>hə*</i>	su (de ella)		
its <i>its</i> (1)	su		

(1) Se refiere siempre a animales o cosas

Los adjetivos demostrativos son los siguientes:

this <i>ðis</i>	este, esta	these <i>ði:z</i>	estos, estas
that <i>ðæt</i>	aquel, -lla; ese, esa	those <i>ðouz</i>	aquellos, -as; esos, esas

yonder *jən*
yonder *'jəndə* } aquel (a lo lejos)

Nota: Generalmente, «aquel» se traduce por «that over there».

this book is red	these books are red
that book is red	those books are red

yonder house is white
that house over there is white

El futuro de los verbos se forma por medio de los auxiliares «shall» [*ʃæl, ʃəl*] para la primera persona singular y plural, y «will» [*wil*] para las restantes. El condicional se forma con los auxiliares «should» [*ʃud*] para las primeras personas singular y plural, y «would» [*wud*] para las restantes:

Futuro	Condicional
<i>Yo seré, estaré, etc.</i>	<i>Yo sería, estaría, etc.</i>
I shall be you will be he will be we shall be you will be they will be	I should be you would be he would be we should be you would be they would be

El futuro y condicional de todos los verbos en inglés se construye según el anterior modelo.

La forma negativa se hace intercalando el adverbio de negación «not» entre el auxiliar y el verbo; y la forma

interrogativa alternando el orden del sujeto y auxiliar respectivamente.

I shall not be.	No seré, no estaré.
Shall I be?	¿Seré yo? ¿estaré yo?
I should not be.	Yo no sería, estaría.
Should I be?	¿Sería yo? ¿estaría yo?

Nota: «Shall», pasado «should», es también un verbo defectivo que significa «debo» (véase pg. 188, «verbos anómalos»).

Conjugate:

- I shall be diligent.
- I should not be lazy.
- Shall I have a new hat?
- I shall not have a new book.
- Should I be here?

Words

bad <i>bæd</i>	malo	old <i>ould</i>	viejo
black <i>blæk</i>	negro	open <i>'əupən</i>	abierto
blue <i>blu:</i>	azul	or <i>ɔ:*, ə*</i>	o
boot <i>bʊ:t</i>	bota	paper <i>'peipə*</i>	papel
brown <i>braʊn</i>	marrón	piece <i>pi:s</i>	pedazo
cap <i>kæp</i>	gorra	quite <i>kwaɪt</i>	completamente
clean <i>kli:n</i>	limpio	red <i>red</i>	rojo, encarnado
collar <i>kələ*</i>	cuello	shoe <i>ʃu:</i>	zapato
colour <i>kələ*</i>	color	show me <i>ʃəʊ mi</i>	enséñame, muéstrame
diligent	diligente,	shut <i>ʃʌt</i>	cerrar
'dɪlɪdʒənt	aplicado	small <i>sma:l</i>	pequeño
dirty <i>'dɜ:ti</i>	sucio	tie <i>taɪ</i>	corbata
good <i>gʊd</i>	bueno	to-morrow	mañana
gray, grey <i>greɪ</i>	gris	<i>tə'mərəʊ</i>	
green <i>ɡri:n</i>	verde	very <i>'veri</i>	muy
hat <i>hæt</i>	sombrero	what? <i>(h)wɒt</i>	¿qué?
idle <i>'aɪdəl</i>	perezoso	white <i>(h)waɪt</i>	blanco
large <i>la:dʒ</i>	grande	wide <i>waɪd</i>	ancho (completamente)
lazy <i>leɪzi</i>	perezoso	yellow <i>'jeləʊ</i>	amarillo
look at <i>lʊk æt</i>	mira		
I think so	creo que sí		
<i>ai ɒɪŋk sou</i>			
new <i>nju:</i>	nuevo		
now <i>nəʊ</i>	ahora		

Exercise

This paper is white; that paper is not white. There are many colours. There is green paper and red paper. Look at that piece of paper. What colour is it?

This one is red, but that one is blue. What colour is this? It is black; it is red. He had a green tie and a white collar. It is very clean; it is not dirty. These girls had some old hats. Her hat was old but she has a new one now. Those boys have grey caps; their caps are grey, but her hat is not grey, it is red. Show me your shoes. What colour are they? They are brown. They are not black. They are not white. My tie is very old; your tie is new. Here is a good pen. It is your pen. My pen is not good; it is bad. Is this your room? Yes, it is. It is a large room. It has two windows. One of the windows is open now. It is wide open. The door is not open; it is shut. Good boys are diligent; bad boys are lazy. Are you a diligent or a lazy boy? I am a very good boy.

Conversation

What colour is the paper? Is your hat white? Is chalk red? And my pencil? And your tie? What colour is this book? And this door? Is this a collar? Where are your shoes? Are they brown? Is the window shut? Is it open? Are you diligent or lazy? Is the wall blue? Is it yellow? What colour is it?

Ejercicio

Mira: esto es un libro. Yo tengo un libro en la mesa y vosotros tendréis un libro encima del pupitre. Mi libro es azul. Vuestro libro no es azul. ¿De qué color es vuestro libro? Es encarnado y blanco. Esta corbata es nueva. Mira, ¡es también azul! Enséñame tu pluma. ¿Es nueva? Mi pluma no es nueva, es vieja. Mi pluma no es gris, es encarnada. Aquellas niñas tendrán zapatos nuevos. Serán marrón. ¿Quiénes son aquellos niños? Son mis alumnos. Tendrán plumas y cuadernos para sus ejercicios. Los cuadernos serán verdes, y las plumas, grises. ¿Tendrás tú también cuadernos nuevos para tu clase? Sí, creo que sí. ¿Estará abierta la puerta de la clase? Ahora está cerrada, pero mañana estará abierta.

FIFTH LESSON LECCIÓN QUINTA

El género

En inglés, el género coincide con el sexo natural, o con la ausencia del mismo si se refiere a cosas inanimadas. Por lo tanto, son del género *masculino* o *femenino* todas las personas o animales de uno u otro sexo; del *neutro* todas las cosas en general. Hay además un género llamado *común* para indicar nombres que convienen indistintamente a uno u otro sexo.

Modos de denotar el género. a) Con distinta palabra para el masculino y el femenino; b) añadiendo una palabra que denote el género; c) por medio de la terminación *ess* añadida al masculino:

a) man *mæn* hombre
 boy *bɔi* niño, muchacho
 father *fa:ðə** padre
 husband *'hʌsbənd* marido
 brother *'brʌðə** hermano
 nephew *'nevju:* sobrino
 uncle *ʌŋkl* tío
 son *sʌn* hijo
 king *kiŋ* rey
 gentleman *'dʒent(ə)lmən* caballero, señor
 male *meil* macho
 boar *bɔə** cerdo
 bull *bul* toro; ox buey
 cock *kɔk* gallo
 dog *dɔg* perro
 drake *dreik* ánade (macho)
 gander *'gændə** ganso, ánsar
 ram *ræm* carnero, ariete
 stag *stæg*, hart *hɑ:t* ciervo
 horse *hɔ:s* caballo
 fox, zorro

woman *'wʊmən* mujer
 girl *gɜ:l* niña, muchacha
 mother *'mʌðə** madre
 wife *waɪf* esposa
 sister *'sɪstə** hermana
 niece *nɪ:s* sobrina
 aunt *a:nt* tía
 daughter *'dɔ:tə** hija
 queen *kwɪn* reina
 lady *'leɪdi* dama, señora

female *'fi:meil* hembra
 sow *sau* cerda
 cow *kau* vaca
 hen *hen* gallina
 bitch *bɪtʃ* perra
 duck *dʌk* ánade (hembra)
 goose *gu:s* gansa, oca (hembra)
 ewe *ju:* oveja
 hind *haɪnd* cierva
 mare *meə** yegua
 vixen, zorra

b) man-servant *sə:vənt* criado
 man-cook *-kuk* cocinero
 orphan-boy *ɔ:fən-* huérfano
 male-child, niño

maid-servant *meid-* criada
 woman-cook, cocinera
 orphan-girl, huérfana
 female-child, niña

boy-pupil 'pju:pl discípulo
male-elephant 'elifənt elefante
cock-sparrow 'spærəu gorrión
he-goat 'gəʊt macho cabrio, chivo
peacock 'pi:kək pavo real
buck-rabbit 'bæk-ræbit conejo

c) abbot 'æbət abad
actor 'æktə* actor
author 'ɔ:θə* autor
baron 'bærən barón
duke 'dju:k duque
emperor 'empərə* emperador
giant 'dʒaɪənt gigante
God 'gɒd Dios
heir 'eə* heredero
hero 'hiərəʊ héroe
jew 'dʒu: judío
master 'ma:stə* amo
negro 'ni:grəʊ negro
poet 'pəʊɪt poeta
prince 'prɪns príncipe
shepherd 'ʃepəd pastor
traitor 'treɪtə* traidor
lion 'laɪən león
tiger 'taɪgə* tigre (macho)

girl-pupil, discipula
female-elephant, elefanta
hen-sparrow, gorrióna
she-goat, cabra
peahen, pava real
doe-rabbit 'dou- coneja

abbess 'æbɪs abadesa
actress 'æktrɪs actriz
authoress 'ɔ:θəris autora
baroness 'bærənɪs baronesa
duchess 'dʌtʃɪs duquesa
empress 'emprɪs emperatriz
giantess, giganta
goddess, diosa
heiress 'eəris heredera
heroine 'herəʊɪn heroína
jewess, judía
mistress 'mɪstrɪs ama
negress 'ni:grɪs negra
poetess 'pəʊɪtɪs poetisa
princess 'prɪn'ses princesa
shepherdess 'ʃepədɪs pastora
traitress, 'treɪtrɪs traidora
lioness, leona
tigress 'taɪgrɪs tigre (hembra)

NB. Widower 'wɪdəʊə* viudo; widow 'wɪdəʊ viuda.

Los nombres cuya pronunciación en el femenino no está indicada se pronunciarán como en el masculino más la terminación *ess*, que se pronuncia [ɪs].

Nota: Como se verá, algunas palabras sufren una ligera modificación antes de añadir la sílaba «ess».

Son del género común:

parent 'peərənt padre, madre
(*plur.*: parents, los padres)
cousin 'kəʊzɪn primo, -a
friend 'frend amigo, -a
neighbour 'neiə* vecino, -a
relation 'ri:leɪʃən } pariente
relative 'relatɪv }
companion 'kəm'pænjən compa-
ñero, -a

admirer 'əd'maɪərə* admirador,
-ra
traveller 'trævlə* viajero, -a
teacher 'ti:tʃə* maestro, -a
witness 'wɪtnɪs testigo
child 'tʃaɪld niño, -a (*plur.*:
children 'tʃɪldrən puede ex-
presar «niños» y «niñas», «hi-
jos» e «hijas»)

En ocasiones, las cosas inanimadas pueden personificarse, en cuyo caso, en lugar del pronombre neutro que

les correspondería, adoptan el masculino o femenino, «he», «she». Por ejemplo:

sun *sʌn* sol — masculino o neutro
moon *mʊn* luna — femenino
ship *ʃɪp* buque — femenino

Nota: Suelen personificarse como masculino las fuerzas más poderosas de la naturaleza como el sol, los vientos, los ríos, etc.; los fenómenos naturales violentos, tempestades, etc.; el tiempo en general, el día y la noche, etc.; también las pasiones y acciones violentas, el amor, el miedo, la guerra, etc. Son femenino, cuando se personifican, las fuerzas más suaves de la naturaleza, cuanto implica fertilidad, atracción y captación, los sentimientos no violentos y las pasiones inferiores. También son femenino los barcos, la máquina del tren.

A los tres géneros del sustantivo corresponden los pronombres personales y posesivos siguientes:

Caso nominativo Caso objetivo Pron. poses. (3.^a pers.)

Singular		
he <i>hi:</i> él	him <i>hɪm</i> le, a él	his <i>hɪz</i> su, sus
she <i>ʃi:</i> ella	her <i>hə:</i> * la, le, a ella	her <i>hə:</i> * su, sus
it <i>ɪt</i> él, ella (ello)	it <i>ɪt</i> le, la, lo; a él, a ella, a ello	its <i>ɪts</i> su, sus
Plural		
they <i>ðeɪ</i> ellos, ellas	them <i>ðəm</i> los, las; les; a ellos, a ellas	their <i>ðeə</i> * su, sus

Las voces «caballero» o «señor», «señora», «señorita» se traducen respectivamente por:

a) «Mr.» [*mɪstə**], «Mrs.» [*mɪsɪz*], «Miss» [*mɪs*], antes del apellido.

b) «Sir» [*sə:**], «Madam» [*mædəm*], que se emplean en el caso vocativo sin nombre; con «Miss», aun en tal caso, se suele emplear el nombre.

c) «Gentleman», «lady», «young [*jʌŋ*] lady», se usa en la 3.^a persona sin nombre.

Ejemplos:

- a) Here is Mr. (o Mrs., o Miss) Smith. Aquí está el señor (o la señora, señorita) Smith.
 b) Yes, sir (o Madam, o Miss Smith). Sí, señor (o señora, señorita).
 c) This gentleman (o lady, o young lady) wishes to speak to you. Este caballero (o señora, señorita) desea hablar a usted.

Words

because <i>bi'kəz</i>	porque	love <i>lav</i>	amor
dangerous <i>'deindʒərəs</i>	peligroso	many <i>'meni</i>	muchos
dog <i>dɒg</i>	perro	meat <i>mi:t</i>	carne (para comer)
domestic <i>do'mestik</i>	doméstico	mutton <i>'matən</i>	carne de cordero
— animal <i>'æni-mal</i>	animal domé- místico	obedient <i>o'bi:djənt</i>	obediente
donkey <i>'dɒŋki</i>	jumento, burro	obey <i>o'bei</i>	obedecer
eat <i>i:t</i>	comer	over <i>'əuvə*</i>	sobre
faithful <i>'feiθfʊl(fəl)</i>	fiel	pig <i>pɪg</i>	cerdo
farm <i>fɑ:m</i>	granja	pork <i>pɔ:k</i>	carne de cerdo
flesh <i>fleʃ</i>	carne (del ser vivo)	us <i>ʌs, əs</i>	nos, a nosotros, a otros
friend <i>frend</i>	amigo	veal <i>vi:l</i>	ternera
goat <i>gəʊt</i>	cabra	watch <i>wɒtʃ</i>	reloj
him <i>him</i>	le, la; a él, a ella	— over	vigilar
		wild <i>waiлд</i>	silvestre, salvaje

Reading exercise

Look: There is one man in that field. He looks at that child. There are two, three children. There is also a woman and an old man. There are many animals: a cock, a hen and many chicken, a goose, a duck, a drake and a pig. Yes; there are many animals because it is a farm. In the farm there is a man and a woman. They are husband and wife; they have many children; they are boys and girls. There is also a little child. The eldest boy is the heir of the farm. They have a girl-cousin who is an orphan and is here now. There are also many servants in the farm. Look at them: Five men-servants and six maid-servants or women-servants. The man is their master and the woman is their mistress.

Some animals are called domestic animals. The chief are the horse, the donkey, the dog and the cat. The ox, the

pig, the sheep, the goat and the cow are also domestic animals. Oxen, pigs and sheep give us meat for food. The flesh of the ox is beef and the flesh of the calf is veal. There is also mutton and pork; they are very nice to eat. Horses and donkeys are beasts of burden because they carry burdens for us. The dog is a good friend of children and children love dogs. They are very faithful to their master, and they are very obedient, too. Dogs and cats catch mice. There are also other animals that are not domestic and they are the lion, the tiger, the bear and the wolf. These animals are very dangerous for men and women. They are wild animals.

Conversation

How many men are there in that field? Are there two or three? Are there some children, too? What have they? Is a chicken big? and a pig? and a lamb? Who are the master and mistress of the house? and of the farm? Have the children any cousins? Are they boy-cousins or girl-cousins? Are there many servants in the farm? How many servants are there?

Ejercicio

¿Quién hay en la granja? En la granja hay muchos hombres y mujeres. Hay mucha gente. También hay muchos animales. ¿Cuántos animales hay en la granja? ¿Cuáles son? Son un perro, un gato, muchos pollitos, un cerdo, un caballo y muchos otros. El pastor cuida los carneros y ovejas en el campo. En el campo hay también muchos conejos. En algunos campos hay zorras que son muy malas para los animales domésticos. También hay animales salvajes, que son los leones y los tigres.

Conjugate:

- a) I shall not have a big dog.
 b) I should be in the farm.
 c) Shall I be a tall man?

SIXTH LESSON LECCIÓN SEXTA

El verbo

En inglés hay dos conjugaciones: una débil y otra fuerte. La primera forma el pasado y el participio añadiendo la sílaba «ed» o «d» al infinitivo. La segunda se forma por medio de cambios internos que consisten generalmente en el cambio de la vocal en el pasado y la adición del sufixo «en», «n» o «ne» en el participio, con o sin cambio de vocal. Al aprender un verbo debe aprenderse el enunciado, pues por el infinitivo solo no es posible saber a cuál de las dos conjugaciones pertenece. El enunciado de un verbo consiste en las tres formas principales del mismo, base de los tiempos compuestos, esto es, infinitivo, pasado y participio.

Infinitivo		Pasado	Participio
to come <i>kam</i>	venir	came <i>keim</i>	come <i>kam</i>
to speak <i>spi:k</i>	hablar	spoke <i>spouk</i>	spoken 'spoukən
to stand <i>stænd</i>	estar de pie, alzarse	stood <i>stud</i>	stood <i>stud</i>
to leave <i>li:v</i>	dejar	left <i>left</i>	left <i>left</i>
to write <i>rait</i>	escribir	wrote <i>rout</i>	written 'ritn
to see <i>si:</i>	ver	saw <i>sə:</i>	seen <i>si:n</i>
to watch <i>wɔ:tʃ</i>	vigilar	watched <i>wɔ:tʃt</i>	watched <i>wɔ:tʃt</i>
to use <i>ju:z</i>	usar	used <i>ju:zd</i>	used <i>ju:zd</i>
to go <i>gou</i>	ir	went <i>went</i>	gone <i>gən</i>
to do <i>du:, du</i>	hacer	did <i>did</i>	done <i>dən</i>
to say <i>sei</i>	decir	said <i>sed</i>	said <i>sed</i>
to look <i>luk</i>	mirar	looked <i>lukt</i>	looked <i>lukt</i>

Presente del verbo débil TO WALK *wɔ:k* andar

Yo ando o paseo, etc.

I walk <i>wɔ:k</i>	we walk
you walk	you walk
he walks <i>wɔ:ks</i>	they walk
she walks	
it walks	

Presente del verbo fuerte TO WRITE *rait* escribir

Yo escribo, etc.

I write <i>rait</i>	we write
you write	you write
he writes <i>raits</i>	they write
she writes	
it writes	

Nótese que la tercera persona del singular añade una «s» o la sílaba «es» siguiendo la misma regla de ortografía dada para el plural de los sustantivos (lecc. 2, p. 4 s).

El presente de todos los verbos, excepto de los defectivos y anómalos, se conjuga según el anterior modelo. Los verbos impersonales se conjugan sólo en la 3.ª persona.

El complemento sigue siempre al verbo, tanto si es nombre como si es pronombre.

I see the boy	veo al niño
I see him	le veo
I leave the book	dejo el libro
I leave it	lo dejo

El infinitivo va precedido de la preposición «to» (excepto cuando sigue a ciertos verbos que se verán más adelante); ej.: «to open, to write».

El gerundio y el participio de presente se forman añadiendo la terminación *ing* al infinitivo: «walking, writing, looking», «andando, escribiendo, mirando». Con frecuencia se traducen por el infinitivo castellano.

La segunda persona del imperativo es igual al infinitivo sin preposición y no lleva pronombre. Las demás toman el pronombre del caso objetivo. «Go», «ve»: «let him go», «vaya él»; «let them go», «vayan ellos».

Después de preposición, el infinitivo castellano se traduce por gerundio en inglés, excepto cuando la preposición sea «to» = «a»:

before <i>bifə:</i> * writing	antes de escribir
after <i>a:ftə:</i> * going	después de ir
I begin to read <i>bi'gin tu ri:d</i>	empiezo a leer

Words

back ¹ <i>bæk</i>	espalda	place <i>pleis</i>	sitio, lugar
come in	entrar	put <i>put</i>	poner
clean <i>kli:n</i>	limpio	read <i>ri:d</i>	leer
finished <i>'finiʃt</i>	listo, terminado	seat <i>sit</i>	asiento
		sentence	oración, frase
		'sentəns	
from <i>frəm, frəm</i>	de, desde	shut <i>ʃat</i>	cerrar
get up <i>'getAp</i>	levantarse	sir <i>sə:</i>	señor
good-bye <i>'gud'bai</i>	adiós	stand up	levantarse
good morning	buenos días	take <i>teik</i>	tomar, sacar
'mə:nɪŋ		take out	sacar
Henry <i>'henri</i>	Enrique	them <i>ðem, ðəm</i>	a ellos, les
home <i>houm</i>	casa, hogar	then <i>ðen</i>	entonces
into <i>intu</i>	en, dentro de	to <i>tuz, tə</i>	a, para
John <i>dʒən</i>	Juan	up <i>ʌp</i>	arriba
look at <i>luk æt, ət</i>	mirar a	what	lo que
me <i>mi:</i>	a mí, me	William <i>'wɪljəm</i>	Guillermo
now <i>nau</i>	ahora	wipe <i>waɪp</i>	limpiar, borrar
open <i>'oupən</i>	abrir		con
out of	fuera de	with <i>wɪð</i>	
aut <i>ɔv, ɔv</i>			

Reading exercise

Good morning, children. Come in. Good morning, Mr. Williams. Shut the door and open the window. You see, now the door is shut and the window is open. Now, you will stand before the blackboard and write your exercise. Now, take your books and open them. Read the exercise. It is a long exercise but it is useful for you. After reading, go to the blackboard and take the chalk. Write with the chalk. Write your lesson. John, you will write after me. Mary will read what you write. Now, William, will you take the sponge and wipe out this exercise? Now I get up from my chair and go to the window. From the window I speak to you. I open the window. Mary, what is that? Is it a book? Yes, it is. Watch me, and see what I do. I take a piece of chalk. I go to the blackboard. John watches his teacher; he reads the sentences on the board. All the pupils read them. One of the pupils leaves his seat and goes to the door. He goes out of the room. He comes into the room. You do not leave the room, you look at your tea-

1. «Back», detrás de un verbo de movimiento, indica que la acción se realiza en sentido contrario: «to go», «ir»; «to go back», «volver»; «to give», «dar»; «to give back», «devolver».

cher. Henry wipes out the board, puts the chalk into the box, and goes to his place. Now, boys and girls, the lesson is finished. Shut your books and put them in your satchels. Go home now. Good-bye, children. Good bye, Mr. Williams. Good-bye, sir.

Conversation

Where are the boys? Who takes the books? Who is Mr. Williams? Where is the box? Are the pupils in their seats? Is the teacher behind the table? Are the pupils in class? What is there in the satchels? And on the tables? Who shuts the door? Is the window open? Is the blackboard clean? Who writes the sentences on the blackboard? Who watches the teacher? Who reads the lesson?

Conjugate:

- I see the trees from the window, etc.
- I shut the book, etc.
- I walk to the door, etc.

Exercise

I write and you watch. Now, you write and I watch. Mary also watches. The pupils read the sentences that the teacher writes on the board. Then the teacher says: Henry, go to the blackboard and wipe it with the duster. Henry wipes it out and walks back to his seat. Now, Henry, leave the duster in the box. Henry is back in his place and the board is clean. Now, children, go home. Good-bye. Till to-morrow [til tə'morou].

Ejercicio

¡Buenos días, muchachos! Entren en la clase. La puerta está abierta. Cierren la puerta y siéntense. Mary va a la pizarra, coge un pedazo de tiza y escribe un ejercicio. Juan mira y lee lo que ella escribe en la pizarra. La niña lo borra después.

Nosotros vamos a la clase, entramos y decimos: «¡Buenos días, Sr. Williams!» El profesor dice: «¡Buenos días, muchachos! Entren y cierren la puerta. Abran la ventana.

Saquen los libros y pónganlos encima de la mesa. Lean la lección y escriban el ejercicio en la pizarra. Miren las oraciones que yo escribo. Ahora cierren los libros y vayan a casa. ¡Adiós, muchachos!» «¡Adiós, Sr. Williams!»

SEVENTH LESSON LECCIÓN SÉPTIMA

Forma interrogativa y negativa de «to be» y «to have»

am I not?	have I not?
are you not?	have you not?
is he not?	has he not?
are we not?	have we not?
are you not?	have you not?
are they not?	have they not?

Corrientemente estas formas se contraen como sigue: «isn't» [iz(ə)nt] por «is not», «aren't» [a:nt] por «are not», «haven't» [hævnt] por «have not», «hasn't» [hæznt] por «has not»:

she isn't here	ella no está aquí
he hasn't a pencil	él no tiene un lápiz
they aren't in the room	ellos no están en la habitación
isn't he in London?	¿no está en Londres?
aren't you Spanish?	¿no es usted español?
haven't I a book	¿no tengo yo un libro?

Words

again ə'geɪn	otra vez, de nuevo	play pleɪ	jugar, tocar (instrumento)
collect kə'lekt	recoger	pronounce	pronunciar
distinct, -ly dɪs-'tɪŋkt -li	con claridad	properly 'prɒpəli	bien
English ɪŋɡlɪʃ	inglés	reading 'ri:diŋ	leyendo
finish fɪnɪʃ	terminar	repeat ri'pi:t	repetir
first fɜ:st	primero	sit sɪt	sentarse
gay geɪ	alegre	sit down sɪt daʊn	sentarse
German dʒə:mən	alemán	slow, -ly sləʊ -li	despacio
give gɪv	dar	speak spi:k	hablar
go on 'gəʊ'ɒn	sigua adelante	spell spel	escribir, deletrear
happy hæpi	feliz	stand stænd	alzarse, estar de pie
letter leɪtə*	carta, letra	—up ʌp	levantarse
phrase freɪz	frase		

translate	traducir	well wel	bien
traens'leit		while wail	mientras
up ʌp	arriba	work wɜ:k	trabajo
way weɪ	camino, manera		

Phrases of school-life

1. Stand up. Sit down. 2. Open your books. Read the first sentence. 3. Repeat this word. Say it again. 4. Go on. Finish the sentence. Translate it. 5. What is this word in English? 6. Spell the word «window». — W-i-n-d-o-w. 7. How many letters has this word (are there in this word)? — It has six letters. 8. Give me the sponge. 9. Read slowly. Speak distinctly. Pronounce properly. 10. Collect the exercise books.

Reading exercise

Henry writes with a pencil. He takes his book and reads his lesson. He then shuts the book and opens his exercise book. He writes a sentence. Then he translates the sentence. The teacher watches the pupils and sees what they write. John, look at the blackboard; it is dirty. Clean it! He cleans the blackboard and goes back to his place. The teacher puts the chalk and the duster back into the box. Mary sits down and writes her lesson. Mary, get up and walk to the table. Take a book and open it. Mary takes the book, opens it and reads a sentence. She reads distinctly and slowly, and pronounces very well. William, aren't you reading your lesson? No; I haven't a book. The teacher writes a sentence and you read it. Aren't you reading the sentence? Yes, we are reading it.

Work and play

Work while you work, and play while you play.
That is the way to be happy and gay.

Ejercicio

Enrique está escribiendo su lección. ¿Qué está haciendo Enrique? Está escribiendo. Yo estoy leyendo. ¿Estoy leyendo el ejercicio? No; no estoy leyendo; estoy escribiendo.

biendo. ¿Quién está escribiendo? Enrique está escribiendo. ¿Está María escribiendo? No, no está escribiendo ahora, está yendo a la pizarra y borrando el ejercicio. ¿Estás leyendo un libro? No, no estoy leyendo un libro. Juan está leyendo, pero yo estoy escribiendo un ejercicio.

Conjugate:

- I haven't a book, etc.
- Haven't I an English book, etc.
- I'm not in the room.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to walk <i>wɔ:k</i>	andar	walked <i>wɔ:k</i>	walked
to give <i>gɪv</i>	dar	gave <i>geɪv</i>	given <i>'gɪv</i>
to take <i>teɪk</i>	tomar, coger	took <i>tʊk</i>	taken <i>'teɪkən</i>
to run <i>rʌn</i>	correr	ran <i>ræn</i>	run <i>rʌn</i>
to tell <i>tel</i>	decir	told <i>təʊld</i>	told <i>təʊld</i>
to study <i>'stʌdi</i>	estudiar	studied <i>'stʌdɪd</i>	studied

EIGHTH LESSON LECCIÓN OCTAVA

Forma interrogativa y negativa del verbo

La forma interrogativa del presente de indicativo se hace anteponiendo al infinitivo el auxiliar «do» [*du:*], seguido del sujeto correspondiente, excepto en la tercera persona del singular, en la que «do», al tomar la «s» característica de dicha persona, se convierte en «does» [*dʌz*, *dəz*]. La forma negativa se hace con el mismo auxiliar, precediendo al adverbio de negación «not»:

Hablo yo?, etc.

do I speak? <i>du: ai spi:k</i>	do we speak?
do you speak?	do you speak?
does he speak?	do they speak?

Yo no hablo, etc.

I do not speak	we	} do not speak
you do not speak	you	
he does not speak?	they	

Nota: Todos los verbos, exceptuando los auxiliares, anómalos y defectivos, se conjugan en sus formas interrogativa y negativa según el anterior modelo.

Cuando la oración comienza con un pronombre interrogativo en nominativo se omite el auxiliar «do»:

Who opens the window? ¿Quién abre la ventana?
Which girl is your sister? ¿Cuál de las niñas es tu hermana?

Pero diremos:

What do you say? ¿Qué dice usted?

porque «what» no es nominativo.

También con el imperativo se emplea el auxiliar «do» en las formas negativas, incluso con los verbos «to be» y «to have»:

Do not (don't) write! ¡No escribas!
Do not (don't) be a fool *fu:l*. No seas tonto.

En general, al hacer referencia a partes del cuerpo u objetos de uso personal se emplea en inglés el adjetivo posesivo en lugar del artículo:

Take *your* book and study *your* lesson. Coge el libro y estudia la lección.
He had *his* book in *his* hand. Tenía el libro en la mano.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to finish <i>'finɪʃ</i>	acabar	finished <i>'finɪʃt</i>	finished
to live <i>lɪv</i>	vivir	lived <i>lɪvd</i>	lived
to love <i>lʌv</i>	amar	loved <i>lʌvd</i>	loved
to send <i>send</i>	enviar	sent <i>sent</i>	sent

Words

always <i>ɔ:lweɪz</i> , -wəz	siempre	of course <i>əv 'kɔ:s</i>	naturalmente
arm <i>a:ɪm</i>	brazo	dog <i>dɒg</i>	perro
at times <i>æt taɪmz</i>	a veces	each <i>i:tʃ</i>	cada
between <i>bi'twi:n</i>	entre (dos)	eye <i>aɪ</i>	ojo
body <i>'bɒdi</i>	cuerpo	eyebrows <i>'aɪbraʊz</i>	cejas
brown <i>braʊn</i>	marrón	eyelashes <i>'aɪləʃɪz</i>	pestañas
chew <i>tʃu:</i>	masticar	face <i>feɪs</i>	cara, rostro
colour <i>'kʌlə*</i>	color	fair hair <i>'feə'hɛə*</i>	pelo rubio
		feel <i>fi:l</i>	sentir

finger 'fɪŋgə*	dedo	lips lips	labios
food fu:d	alimento	mouth maʊθ	boca
gums gʌmz	encías	nose nouz	nariz
hand hænd	mano	palate 'pælit	paladar
head hed	cabeza	part pa:t	parte
hear hiə*	oir	people pi:pl	gente
hold hould	aguantar, soste-	right rait	derecha
	ner	smell smel	olor, oler
how hau	como	taste teist	gusto, sabor
inside 'in'said	dentro	thumb θʌm	pulgar
keep ki:p	guardar, conser-	toe tou	dedo del pie
	var	tongue taŋ	lengua
left left	izquierda	which (h)wɪf	cual
leg leg	pierna, pata	why (h)wai	por qué
limbs limz	miembros	yawn jɔ:n	bostezar

Reading exercise

The human body consists of head, trunk and limbs. Look at me! Do you see me? This is my face and this is my head. I have two eyes, a nose and a mouth. Inside my mouth I have teeth, gums, a tongue and a palate. We see with our eyes, hear with our ears, smell with our nose, taste with our mouth and feel with our hands. We also eat with our mouth, and we bite with our teeth, that is, we chew our food. At times we open our mouth very wide, and then we yawn. Over the eyes we have the eyebrows. We also have eyelashes. Some people have blue eyes; others have not blue eyes, they have brown eyes and brown hair. English people have fair hair. Men have two arms and two legs. Animals have four legs. Men and women and children have a right hand and a left one and they have five fingers on each hand and five toes on each foot. We walk with our legs and feet; we do things with our hands; we write with our right hand; some people write with their left hand, but not many.

I walk in the garden and I look at the trees. Do you also walk in the garden? Yes, I also walk in the garden. What is this? This my head. And what is that? That is my face. These are my eyes, this is my nose and this is my mouth. My lips are red. These are my lips.

How many ears have you? I have two ears. I hear with my ears. Have you a right hand? Yes, I have a right hand and a left one. What do you do with your right hand? I write with my right hand. What do you do with your

eyes? I see with my eyes. Do you see with your mouth? No, with my mouth I speak; I do not see with my mouth. Have you toes and fingers? Yes, I have ten toes and ten fingers. How many fingers and how many toes have you? I have ten toes; five on each foot. And I have ten fingers also.

Conversation

Have you blue eyes? Do you see with your eyes? With what do you speak? With what do you hear? Do you go to school? Do you walk home from school? How many legs has a cat? Does your friend have brown hair? What colour is your hair?

Ejercicio

¿Cuántas manos tienes? Tengo dos manos y dos pies. ¿Qué haces con los ojos? Veo con los ojos, oigo con los oídos, como con la boca y huelo con la nariz. El niño tiene la boca abierta. Abre la boca y cierra los ojos. ¿Con qué mano escribes? Escribo con la mano derecha. ¿De qué color son los dientes? Los dientes son de color blanco. Comemos con la boca y mordemos con los dientes. ¿Cómo coges la pluma? Cojo la pluma con el pulgar y los dedos, naturalmente. Tenemos diez dedos en las manos. Cinco en cada mano. En cada pie tenemos cinco dedos. Las personas tienen cabeza, cuerpo, brazos, piernas y pies. ¿Tiene el perro brazos? No, el perro tiene cuatro patas.

Conjugate:

- Do I go to school in the afternoon (tarde)?
- Do I write with my left hand?
- Do I shut my book?

Words

above ə'baʊ	arriba, sobre	chin tʃɪn	barbilla
ajar ə'dʒa:*	entreabierta	grass gra:s	yerba
as æz, əz	como	jar dʒa:*	jarro, -a; tarro
because bi'kɔ:z	porque	king kɪŋ	rey
blackberry	mora (fruta)	like laɪk	como, semejante,
'blækbəri, -beri			gustar
but bʌt, bət	pero, sino	riddle 'rɪdəl	acertijo
cobbler 'kɒblə*	zapatero remen-	snow snou	nieve
	dón	when (h)wen	cuando
cherry 'tʃeri	cereza		

Exercise

Riddles

a) White as snow, but it isn't snow. Green as grass, but it isn't grass. Red as a cherry, but it isn't a cherry. Black as ink, but it isn't ink. (A blackberry.) b) When is a door not a door? — When it is ajar. c) Why is a cobbler like a king? — Because his nose is above his chin.

Conversat'ion

How many riddles are there in this exercise? What is black as ink? What colour is the grass?, and a cherry? Who is like a king? What is above your mouth? Why are you like a king? Where do you put your books when the lesson is finished? Who cleans the board when it is dirty? What do you say when you leave the classroom?

Ejercicio

Mi perro es blanco y castaño. Tengo un ratón blanco como la nieve. ¡Cierra la puerta! No la dejes entreabierta. Mi hermana está siempre alegre porque es muy feliz.

Cierra los ojos. Ábrelos de nuevo (otra vez). No abras la ventana. Abre la puerta. No veo porque tengo los ojos cerrados. No termino el ejercicio aquí porque lo terminaré en casa. ¿Dónde vives? ¿No vives en Londres? No, antes vivía en Londres, pero ahora vivo en Manchester.

NINTH LESSON LECCIÓN NOVENA

Forma interrogativa y negativa del verbo (cont.)

Generalmente, en la conversación usual, las formas interrogativa y negativa del presente de indicativo suelen contraerse. «Do not» se contrae en «don't» [*dəʊnt*], y «does not», en «doesn't» [*dɪznt*].

The children don't walk to school. Los niños no van andando al colegio.
He doesn't write his exercise. Él no escribe su ejercicio.

Nota: Obsérvese que delante de la palabra «school» se omite el artículo cuando no se refiere a un edificio determinado.

La forma interrogativo-negativa sigue las reglas de los elementos que la componen:

Don't I study my lesson every *evəri* day? ¿No estudio mi lección todos los días?
Doesn't he work well? ¿No trabaja bien?

Words

difficult 'dɪfɪkəlt	difícil	once wʌns	una vez
down daʊn	abajo	please plɪz	por favor
enough i'naʃ	bastante	quickly kwɪkli	de prisa, rápidamente
fifteen 'fɪf'ti:n	quince	Summer sʌmə*	verano
four times 'fɔ: taimz	cuatro veces	thirteen 'θɜ: 'ti:n	trece
fourteen 'fɔ: 'ti:n	catorce	three times 'θri: taimz	tres veces
next nekst	próximo	twice twaɪs	dos veces

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to call kɔ:l	llamar	called kɔ:ld	called
to get get	obtener	got gɒt	got
to know nəʊ	saber, conocer	knew nju:	known nəʊn
to learn læ:n	aprender	learned læ:nt	learned
to like laɪk	gustar	liked laɪkt	liked
to listen 'lɪsn	oir, escuchar	listened lɪsnd	listened
to play pleɪ	jugar	played pleɪd	played
to stand up stænd ʌp	levantarse	stood up stʊd ʌp	stood up

Reading exercise

Come in, children. Don't stand up. Sit down. Don't open your exercise books, now. Do not write, please. Write (write down) what I tell you. Write once. Don't write it twice. It is enough. Once, twice, three times. Now, don't write it again; translate it. Learn it. Mary, how do you spell the word pencil? Spell it please. Do not translate it, but finish the sentence. It is enough, please. What is the Spanish for this word? Read it; don't write, it. Translate it please. Don't translate it but read it again distinctly. Now, get up and go to the blackboard. Don't go to the window. Write this

word. Now, listen to me. Don't read quickly. Read slowly. Thirteen, fourteen, fifteen. Why don't you pronounce this word distinctly? Because it's very difficult. Go to your place, Mary. Don't sit down. We shall finish the lesson. Say good bye, and leave the room.

Exercise

They don't speak. Do they speak? Does he translate? You don't translate. We play. Don't you play? We don't play. She stands. Doesn't she stand? No; she doesn't stand. Do they finish their lesson? No; they don't. Do we go now? No, you don't. Yes, you do. Who doesn't go? We don't. Do you? Yes, we do. Who watches? The girl and the boy do. Doesn't he watch? Yes, he does. No, he doesn't.

Nota: Obsérvese que en las contestaciones se repite siempre el auxiliar empleado en la pregunta: «Does he watch? —Yes, he does; no, he doesn't.»

Ejercicio

Hablo. No hable. ¿Quién habla? Ella habla. Ella no habla. ¿Qué escribes? No escribo. ¿Te levantas? No. ¿Quién se levanta. Mary se levanta. ¿Quién viene? Yo. Yo, no. Siéntese usted. Nosotros no vamos. ¿Viene usted? No, yo no voy. Enrique vendrá. ¿Vienes, Enrique? Sí, voy. No digas esto. ¿Qué es esto? No sé. ¿Adónde van ustedes? A casa.

Conversation

Do you stand up when the teacher comes into the room? Do you write your exercises? What do you say when you come into a room for the first time? Do you say good morning? What do you say when you leave a room? Where do you go every morning? Does he speak English with his teacher? Do you speak English with your teacher? Why don't you always speak English? Do you speak Spanish? Why don't you speak English to me? Do you speak English with your English friends? Will you speak English next Summer? What do you say? What does he say?

To learn by heart

If your face wants¹ to smile², let³ it.
If it doesn't, make⁴ it.

1. Want *want* querer. 2. Smile *smile* sonreír. 3. Let *let* permitir.
4. Make *make* hacer.

TENTH LESSON LECCIÓN DÉCIMA

El genitivo

En inglés, para expresar posesión o pertenencia se emplea el caso genitivo, que se forma añadiendo una «s» precedida de apóstrofo al nombre del poseedor. También puede hacerse por medio de la preposición «of», como en castellano. Cuando se usa el genitivo propiamente dicho, el orden de las palabras en la frase se altera, poniéndose en primer lugar el poseedor, seguido de apóstrofo y «s», y a continuación el objeto poseído sin artículo.

the girl's mother	la madre de la niña
the boy's book	el libro del niño
these men's hats	los sombreros de los hombres

La «s» del genitivo se omite, conservando, no obstante, el apóstrofo:

a) Después del sustantivo plural terminado en «s»:

these girls' mother	la madre de estas niñas
these boys' pens	las plumas de estos niños

b) Cuando la última sílaba del sustantivo singular empieza y termina en «s»:

Moses' law 'mouziz lɔ: la ley de Moisés

c) Cuando la última sílaba del sustantivo termina en «s» o en «ce» seguido de la palabra «sake»:

for goodness' 'gudnis sake seik	por (amor de) Dios
for conscience' sake	en conciencia

Pero si el nombre tiene una sola sílaba se conserva la «s» del genitivo:

Bess's secret *sizkrit* el secreto de Bess

Como ya se ha visto, los plurales que no terminan en «s» toman normalmente la «s» precedida de apóstrofo:

the children's books los libros de los niños

El genitivo se emplea:

a) Con nombres de persona:

Mr. Brown's garden el jardín del señor Brown
Mary's cat el gato de María

b) Con nombres que denotan persona:

my sister's book el libro de mi hermana
this boy's brother el hermano de este muchacho

c) Con nombres que denotan seres animados:

the dog's tail *teil* el rabo del gato
the cat's paws *pɔ:z* las garras del gato

d) Con algunos nombres personificados:

England's army '*inglɒndz a:mi* el ejército de Inglaterra
life's difficulties '*laifs 'dɪfɪkəltis* las dificultades de la vida

e) Con algunos nombres que indican tiempo, medida, espacio y algunas cosas que se quiera dignificar:

to-morrow's paper el periódico de mañana
3 ounces' weight tres onzas de peso
two miles' walk *maɪlz wɔ:k* un paseo de dos millas
duty's call '*dʒɜ:tɪz kɔ:l* la llamada del deber
the Sun's rays *sʌnz 'reɪz* los rayos del sol

Los nombres compuestos y los grupos de palabras forman el genitivo en la última palabra del grupo:

my father-in-law's house la casa de mi suegro
'*fɑ:ðərɪn lɔ:z haʊs*
Brown and Son's office '*ɔ:fɪs* la oficina de Brown e hijos
the boy and the girl's books los libros del niño y de la niña

Generalmente, las palabras «house», «church» [*tʃə:tʃ*] «iglesia», «store» [*stɔ:**] «almacén», «shop» [*ʃɒp*] «tienda», y unas cuantas más, suelen omitirse después de un genitivo:

I am at my sister's estoy en casa de mi hermana
I go to mass to St. Paul's voy a misa a San Pablo
I am at the baker's '*beɪkə:z* estoy en la panadería

El genitivo propiamente dicho solamente puede usarse en los casos antedichos; en todos los demás debe usarse la preposición «of», como en castellano:

the door of the room la puerta de la habitación
the leaves of the tree las hojas del árbol

Words

ball <i>bɔ:l</i>	pelota	doctor ' <i>dɒktə*</i>	médico
big <i>bɪg</i>	grande	have you been?	¿ha estado usted?
by <i>baɪ</i>	por, junto a	letter ' <i>leɪtə*</i>	carta
dentist ' <i>dentɪst</i>	dentista	tailor ' <i>teɪlə*</i>	sastre

Exercise

Mary's book is on the table. My sister's little cat is white. John's house is by the river. That is my brother's hat. This house is my parents'. This is my brother's house. I am at the doctors'. He is at the dentist's. Cats' eyes are green. My father's pen is not here. To-day's paper is on the table. The dog is man's friend. That man is my father's friend. He reads his sister's letter. A girls' school. Have you been at the tailor's? Is this Peter's ball? Is this gentleman Mary's father? Are you my brother's friend? They are not here; they are at my sister's. My friend's dog is very big. The girl's pencil is not on the table; it is in the box.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to be	ser	was	been
to have	tener	had	had
to stay <i>steɪ</i>	estar, permanecer	stayed	stayed
to smell <i>smel</i>	oler	smelt	smelt
to pick	coger, recoger	picked	picked
to sit	sentarse	sat	sat

Words

America ə'merika	América	Margaret	Margarita
American ə'me-rikən	americano, -a	ma:ɡərit	
Anne æn	Ana	Mary 'meəri	María
birthday 'bɑ:θdeɪ	cumpleaños	name neɪm	nombre
bring brɪŋ	traer	none nʌn	ninguno
call kɔ:l	llamar	often ɒfn	a menudo
family 'fæmili	familia	on ɒn	encima, sobre
give gɪv	dar	Peter 'pi:tə*	Pedro
grandchildren	nietos	picture 'pɪktʃə*	cuadro, dibujo, película
'grændtʃɪldrən		present 'prezənt	regalo, presente
grandfather	abuelo	Richard rɪtʃəd	Ricardo
'grænd'fɑ:ðə*		send send	mandar, enviar
grandmother	abuela	so sou	así, por lo tanto
'grænd'mʌðə*		so much sou	tanto
grandparents	abuelos	matʃ	
'grænd'peərənts		sometimes	a veces
Jane dʒeɪn	Juana	'sʌmtaɪmz	
Kate keɪt	Catalina	Spain speɪn	España
live lɪv	vivir	tell tel	decir
lot lɒt	lote, cantidad	Thomas tɒməs	Tomás
lots of	muchos, -as	very far 'veri fɑ:*	muy lejos

Reading exercise

I live in England. My name is Richard, but my parents, my family and my friends call me Ted. Mother doesn't call me Ted; she calls me Teddy. She likes Teddy. I have one brother and two sisters. My brother's name is John, and my sisters' are Margaret and Kate. My father is a doctor, and we live in Chester. My father's brother is uncle Peter and father's sister is aunt Anne. But we don't call her «aunt Anne» but Aunty. My uncle's wife is also my aunt and their children are my cousins and my parents' nephews and nieces. Their names are Charles, Peter, Jane and Gwen. They don't live here; they live in London but sometimes they come to see us and they stay with us at home. One of my aunts doesn't live in England; she lives in America. Another aunt lives in Spain. Sometimes they come to England for their holidays but not very often because it is very far. When they come they bring very nice presents. It is nice to give and to have nice presents. I like to give other people presents. My parents and my grandparents gave me a very nice pen for my birthday. My grandfather is very old. So

is my grandmother. We are their grandchildren (nietos). They love us very much and bring lots of things when they come to see us.

Conversation

What is your name? Have you a large family? How many brothers and sisters are you? What are your sisters' names? What are your brothers' names? Do your family and friends call you Edward? What do they call you? Have you any cousins? Do they live with you? When is your birthday? Do your parents give you a present for your birthday? Do you get any presents from your friends? What do you call your uncle's wife? And your mother's mother? And your mother's brother? Have you many friends? Do you live in England? Do your cousins live in America? What is your father? What is your mother's name? Will you be a doctor, too? If you will not be a doctor, what will you be?

Ejercicio

El nombre de mi hermano es Ricardo (mi hermano se llama ...). ¿Cómo te llamas tú? ¿De quién son estos lápices? El hermano de mi madre es alto. Dime, ¿quién es la hermana de tu padre? La hermana de mi padre es mi tía. ¿Escribes cartas a tus amigos? ¿Cómo se llama tu madre? Mi madre se llama (su nombre es) María. ¿Cuándo es el cumpleaños de tu hermana? ¿Cuándo es tu cumpleaños? Mi cumpleaños es mañana. ¿Viven tus primos en América? No, mis primos no viven en América. Viven en Inglaterra. ¿Tienen tus abuelos muchos nietos? No, no tienen muchos nietos. Sólo tienen dos, Ricardo y Ana. ¿Te hacen regalos tus abuelos? Sí, me hacen muchísimos regalos. Mis tías también me mandan regalos a veces. Mis primos no me mandan regalos, pero me escriben cartas muy largas. ¿Cómo se llama tu primo? Se llama Tomás. Dime tu nombre. Mi nombre es Juan.

ELEVENTH LESSON LECCIÓN UNDÉCIMA

El pronombre personal

Nominative (Sujeto)	Objective (Compl. dir., ind.)	Genitive (Posesivo)	Reflexive and emphatic (Reflexivo y enfático)
Yo, tú, etc.	Me, a mí, etc.	Mío, etc.	Yo mismo, etc.
I ai	me mi:	mine main	myself mai'self
you	you	yours jɔ:z, juəz	yourself jɔ:z'self, juə'self
he	him hi:	his hiz	himself him'self
she	her hɜ:	hers hɜ:z	herself hɜ:z'self
we	us ʊs	ours 'aʊəz	ourselves aʊə'selvz
you	you ju:	yours jɔ:z, juəz	yourselves jɔ:z'selvz, juə'selvz
they	them ðəm	theirs ðeəz	themselves ðəm- 'selvz

En inglés, cuando un verbo tiene dos complementos, uno en acusativo y otro en dativo, puede ocurrir: a) que ambos complementos sean pronombres; b) que ambos sean nombres; c) que uno sea nombre y el otro pronombre.

Si los dos complementos fuesen nombres puede construirse la oración de dos formas: 1) precediendo el complemento directo (acusativo) al indirecto con la preposición «to» (dativo); 2) poniendo el complemento indirecto inmediatamente después del verbo, *sin preposición*, y a continuación el complemento directo, también *sin preposición* alguna. Esta segunda forma es más usada que la primera, que suele usarse para mayor énfasis.

- 1) I give a present to my sister doy un regalo a mi hermana
- 2) I give my sister a present doy a mi hermana un regalo

Ambas construcciones pueden usarse también indistintamente en el caso de que el acusativo fuese nombre y el dativo pronombre. Así tendremos:

I give a present to her le doy un regalo (a ella)
I give her a present le doy un regalo

Pero si el dativo fuese nombre y el acusativo pronombre, éste debe preceder siempre al dativo con preposición:

I give it to my sister lo doy a mi hermana

Si ambos complementos fuesen pronombres, también el acusativo ha de preceder al dativo con preposición:

I give it to her (se) lo doy a ella

Exercise

I see you. You watch us. They tell me. Did you give them a book? Look at them. Don't look at them. We write to you. He leaves me. Did you read it? Do you like that book? Give it to me. Don't look at me. Look at him. Speak to us. Tell the girls. She gave it to her. Mary brought a book for her sister. Mary brought her sister a book. The girls give a present to their brother. The girl gives her brother a present. Did you take it to her? No, I didn't take it to her; I took it to her sister. He gave me a book for my birthday. He gave it to me. Who gave you a pencil? Who sent him a present? Mary loves her mother. Peter loves his and Jane loves hers. We love ours and yours. We study our lesson; you study yours. Tell him good-bye. Say good-morning to your mother. Give it to them. Give them an apple (manzana). Give an apple to them. Read the letter to her. Read her a book. He gives her a letter; she gives it to him.

Words

all ɔ:l	todo, -s	fruit-tree 'fru:ttri:	árbol frutal
apple 'æpl	manzana	full ful	lleno
apple-tree 'æpltri:	manzano	garden 'ga:dn	jardín
		grow grou	crecer
Autumn 'ɔ:təm	otoño	kitchen 'kitʃin	cocina
all sorts ɔ:l sɔ:ts	toda clase	lily 'lɪli	lirio
bean bi:n	habichuela	lovely 'lʌvli	lindo, bonito
beautiful 'bjʊ:ti- ful, -fəl	hermoso	not yet nɒt 'jet	todavía no
cabbage 'kæbɪdʒ	col	pansy 'pænzɪ	pensamiento
cherry-tree	cerezo	pea pi:	guisante
'tʃerɪtri:		pear peə*	pera
chickens 'tʃɪkɪnz	pollitos	pick pik	coger, recoger
flower 'flaʊə*	flor	plum plʌm	ciruela
fruit fru:t	fruta	plum-tree plʌm- tri:	ciruelo

ripe <i>raip</i>	maduro	taste <i>teist</i>	sabor
rose <i>rouz</i>	rosa (flor)	to have a nice time <i>tu hæv</i>	pasarlo bien, divertirse
spring <i>spring</i>	surgir, primavera	<i>a 'nais taim</i>	
still <i>stil</i>	todavía, aún	tree <i>tri:</i>	árbol
strawberry <i>'strɔ:bəri</i>	fresas	unripe <i>'An'raip</i>	verde (fruta)
Summer <i>'sAmə*</i>	verano	vegetable(s) <i>'vedʒitəbəl(z)</i>	verdura
sure <i>suə*</i>	seguro	violet <i>'vaɪəlɪt</i>	violeta
sweet <i>swi:t</i>	dulce		

Reading exercise

We live in the country. We have a very nice house with a beautiful garden full of very nice flowers. In Spring and Summer, violets, pansies, an lilies grow in our garden and the roses look lovely. Smell these roses. Pick one, please. Doesn't it smell sweet? Don't you like to smell roses? Look at these trees over there! They are fruit trees. That is an apple tree. It is full of apples. Do you see that one over there? It is a pear-tree. The plums grow on a plum-tree. They are ripe. These pears are not yet ripe; they are unripe. The apples in that tree over there are not ripe because they are Winter apples. I don't like unripe fruit. It is not good to eat. That is why I don't take one of these apples. I like strawberries very much. Do you like them, too? Look at that cherry-tree. Aren't the cherries nice and red? Eat one, please. Do you like it? Doesn't it taste nice? At the back of the house there is a kitchen garden full of vegetables; there are potatoes, tomatoes, cabbages, beans and peas. We also have many animals and to watch over the house we have dogs. Do you like our garden? Isn't it a nice garden? We love it. If you like it, come and stay with us. We shall go for walks, we shall eat all sorts of fruits and we shall have a very nice time.

Conversation

Where do you live? Is there a garden behind your house? What is there in your garden? Do you like the smell of roses? What colour are roses? When is fruit ripe? Do you like fruit? What grows on fruit-trees? When do you pick apples? What colour are apples? Do you like strawberries? Do they taste good? Do you have a dog?

Ejercicio

Vivimos en una casa blanca con un gran jardín. Hay una huerta detrás de la casa, donde crecen verduras de todas clases. Me gustan las flores. ¿Te gustan a ti las violetas? ¿No son bonitas las rosas? Coge una pera, es muy buena, te gustará. Mira estas manzanas. Son manzanas de invierno. ¿Te gustan las manzanas de invierno? Las peras no están aún maduras. No las comas, porque están verdes. Aquel cerezo está muy hermoso tan cubierto de cerezas. Están muy bonitas y son muy buenas. Toma una.

Conjugate:

- I pick an apple, you pick . . . , etc.
- Do I like cherries, do you like . . . ?, etc.
- I do not eat unripe fruit, you do not eat . . . , etc.

TWELFTH LESSON LECCIÓN DUODÉCIMA

La forma progresiva del verbo

La forma progresiva o continua del verbo, formada con el verbo «to be» seguido del participio de presente del verbo que se conjuga, denota que la acción se está desarrollando, que no está terminada.

Presente: *Yo estoy escribiendo, etc.*

I am writing <i>'raɪtɪŋ</i>	we are writing
you are writing	you are writing
he is writing	they are writing

Pasado: *Yo estaba escribiendo, etc.*

I was writing	we were writing
you were writing	you were writing
he was writing	they were writing

Las formas en «ing» de los verbos siguen las reglas de ortografía usuales.

a) Si el infinitivo termina en «e», se omite dicha «e» antes de añadir la terminación del participio de presente:

to write escribir writing escribiendo

b) Si el verbo termina en «ie», se cambiará dicha «ie» en «y» antes de añadir la terminación «ing»:

to lie *lai* mentir lying *laiiŋ* mintiendo

c) Si termina en «y» precedida de consonante, se añadirá directamente la terminación:

to study estudiar studying estudiando

d) Si el verbo termina en sílaba breve acentuada, se doblará la última consonante antes de tomar la terminación «ing»; si la última sílaba no está acentuada, se añadirá directamente la terminación:

to sit <i>sit</i>	sentarse	sitting	sentándose
to eat <i>i:t</i>	comer	eating	comiendo
to visit <i>'vizit</i>	visitar	visiting	visitando

El presente progresivo de los verbos suele llamarse *presente actual*, e indica que la acción está teniendo lugar *ahora*. También puede indicar un futuro inmediato. El presente llamado *habitual* es el presente simple del verbo, e indica hábito o costumbre, así como una verdad universal o un hecho presente o futuro, si queda claro del contexto:

birds fly <i>bə:dz flai</i>	los pájaros vuelan
a bird is flying over the house	un pájaro vuela por encima de la casa

El pasado progresivo puede traducirse por el imperfecto de indicativo castellano:

I was writing yo escribía, yo estaba escribiendo
I was eating yo comía, yo estaba comiendo

La forma progresiva suele abreviarse de ordinario en la conversación:

I'm going home	voy a casa
aren't you going home?	¿no vas a casa?
I wasn't going home	no iba a casa
weren't you going home?	¿no ibas a casa?

Uso de los indefinidos «every» [*'evri*] «cada», «todos»; «each» [*i:tʃ*], «cada»; «all» [*ɔ:l*] «todos»:

«Every» se usa siempre acompañando a un nombre o a un cardinal y denota cada uno de los miembros de un todo en sentido general y en conjunto.

I told every boy to come to-morrow	dije a todos los niños que viniesen mañana
------------------------------------	--

«Each» se refiere a cada uno por separado:

I told each boy to come	dije a cada uno de los niños que viniera (a cada uno por separado)
-------------------------	--

«All», en sentido limitado, va seguido del artículo y se refiere a un plural:

I told all the children to come	dije a todos los niños que viniesen
---------------------------------	-------------------------------------

En sentido general, «all» no va seguido de artículo:

all men are mortal *'mɔ:tl* todos los hombres son mortales

Words

home <i>houm</i>	casa, hogar	holiday <i>'hɔlɪdeɪ</i>	día de fiesta
afternoon	tarde	because <i>bi'kɔz</i>	porque
<i>'ɑ:ftə'nu:n</i>		night <i>nait</i>	noche
morning <i>'mɔ:nɪŋ</i>	mañana		

Exercise

I am writing my lesson. Are you writing your exercise? Where are you going? I am going to school. Aren't you going to school this afternoon? No, I am not going to school this afternoon because it is a holiday. Are you going for a walk? No, I'm not going for a walk. Are you eating apples? Yes, I am eating apples. Mary is not eating apples; she doesn't like apples. Are you having a lesson now? Yes, I am having a lesson now. I always have a lesson in the afternoon. Were you studying when he came? No, I wasn't studying; I was reading. We were running home. They were looking at these trees. They were looking at the sky. Every boy was looking at the blackboard. What is Mary eating? She is eating an apple. Peter was leaving the room when his friend came in.

Words

after 'a:ftə*	después	provisions	provisión
at æt	a, en	prə'viziən	
at work æt'wɜ:k	trabajando	rain rein	lluvia
bee bi:	abeja	shine ʃaɪn	brillar
buy baɪ	comprar	shop ʃɒp	tienda
carefully	cuidadosamente	sky skai	cielo
'keəfʊli		soar sɔ:*	elevarse
copy 'kɒpi	copiar	so much sou	tanto
day dei	día	maɪf	
geography	geografía	sun sʌn	sol
'dʒi'ɒgrəfi		sunny 'sʌni	soleado
hay hei	heno	sunshine sʌn- ʃaɪn	sol
high hai	alto	teach ti:tʃ	enseñar
history 'histəri	historia	thing θɪŋ	cosa
how hau	como	to-day tə'dei	hoy
hum hʌm	zumbar	to-morrow tə 'mɒrəu	mañana
it is cold it is kəʊld	hace frío	the day after—	pasado mañana
it is hot it is hɒt	hace calor	ðə dei 'a:ftə*	
lark lɑ:k	alondra	to learn how to	aprender a hablar
learn læ:n	aprender	spek tə læ:n	
lesson 'lesn	lección	hau tə spi:k	
listen 'lɪsn	escuchar	town taun	pueblo, ciudad
little 'lɪtl	pequeño	what a pity!	¡qué lástima!
make meɪk	hacer	wɒt ə pi:ti/	
morning 'mɔ:nɪŋ	mañana	yesterday 'jes- tə:dei	ayer
in the —	por la mañana	the day befo- re bi'fɔ:*	anteayer
office 'ɒfɪs	oficina		
proverb 'prɒvə:b	proverbio		

Nota: Los adjetivos de nacionalidad se escriben con mayúscula, así como los días de la semana, los meses del año y las estaciones.

English, French [frentʃ] francés; Monday [mʌndi] lunes; Spring [sprɪŋ] primavera.

Reading exercise

We are having a lesson. We are sitting at our desks and listening to what the teacher is telling us. He is giving us an English lesson and we are learning how to pronounce English. We have many lessons every day; we are learning English, French, History and Geography. Our teacher pronounces the words for us, and we pronounce them after him. He is not sitting; he is standing by the table. We are all looking at him and repeating the words after him. He shows us how to pronounce the words properly. Each pupil

reads a sentence very carefully and he tells him how to read it well. Then each boy writes one sentence until he knows it. Then he copies it again.

Look, it is raining! The boys are shutting the windows because it is raining. The sky was blue this morning, but now it is not. The sun isn't shining and it is cold. Does it rain much here? Yes, it rains very much and very often. What a pity! I like the sun so much! While I am working my sister is learning her lessons at home and mother is buying food and provisions in the shops in the town and my father is in his office.

Conversation

Where are you? Are you listening to your teacher? What is he teaching you? Are you sitting or standing? Are you a teacher? Are you having an English lesson now? Will you be having one to-morrow? Is your sister studying at home? When do you shut the window? Is it raining now? Was it raining this morning? Was it raining yesterday when you came to school? Do you always study your lessons at home after school? Do you get up when your teacher comes into the room? Are you getting up now? Is it raining now? Is it sunny? Is it cold? Was it cold yesterday?

Spring is coming, spring is coming!
Hark! the little bee is humming.
See! the lark is soaring high
In the blue and sunny sky.

Proverbs.

After rain comes sunshine.
Make hay while the sun shines.

Ejercicio

¿Adónde vas? Voy a casa. Voy a comprar comida para mañana porque es fiesta. Después voy al cine. ¿Vas al cine todas las fiestas? No, todas no. Solamente algunas. Estoy leyendo un libro muy bonito. ¿Qué comes (estás comiendo)? Como manzanas. ¿Comes frutas todos los días? Sí, todos los días como frutas. ¿Estabas estudiando cuando yo vine?

No, cuando viniste no estudiaba; leía un libro. Yo voy al colegio; mi hermana estudia en casa. Mi padre va al despacho todos los días, y mi madre trabaja en casa. Hoy, mi padre no trabaja en el despacho porque es fiesta. Esta tarde no iré al cine porque está lloviendo. Lluve mucho. ¡Qué lástima! No me gusta que llueva. Me gusta el sol. Cierra la ventana. Está lloviendo y hace mucho frío.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to eat <i>i:t</i>	comer	ate <i>et</i>	eaten <i>'i:tn</i>
to read <i>ri:d</i>	leer	read <i>red</i>	read <i>red</i>
to buy <i>bai</i>	comprar	bought <i>bɔ:t</i>	bought <i>bɔ:t</i>
to learn <i>lɔ:n</i>	aprender	learnt <i>lɔ:nt</i>	learnt <i>lɔ:nt</i>

Conjugate:

- I am eating an apple.
- I was reading a book.
- I was not listening to you.

THIRTEENTH LESSON LECCIÓN DECIMOTERCIA

Verbos anómalos y defectivos: «can», «may», «must»

CAN	MAY
Presente: <i>Yo puedo</i> , etc.	
I can <i>kæn</i>	I may <i>mei</i>
you can	you may
he can	he may
we can	we may
you can	you may
they can	they may

«Can» y «may» sólo se conjugan en presente y pasado. El pasado de «can» es «could» [*kud*], y el de «may» es «might» [*maɪt*], para todas las personas. Estos verbos se llaman también anómalos por tener una serie de peculiaridades comunes a todos los de su clase:

- La tercera persona del singular del presente no tiene la «s» característica de este tiempo: «he can», «he may».

b) Las formas interrogativa y negativa de estos verbos no toman «do» como los demás verbos: «can I?», «may I?», «I cannot» [*kænɔt*], «I may not» [*mei nɔt*]. La costumbre ha unido verbo y negación, que suelen contraerse: «I can't» [*ka:nt*].

c) Estos verbos toman un complemento en infinitivo sin el «to», de este modo: «he can write», «he may go».

«Can» significa poder en el sentido de facultad, habitualidad, condición del sujeto para hacer algo. Los tiempos de que carece se expresan por medio de «to be able» [*'eibl*] «ser capaz», «poder», esto es, el verbo «to be» seguido del adjetivo «able».

I can open the door. Puedo abrir la puerta.
I shall be able to open the door. Podré abrir la puerta.

«Can» se usa también con el significado de saber hacer algo:

Can you play *plei* the piano *pjænou*? ¿Sabe usted tocar el piano?

«May» expresa permiso, posibilidad de hacer algo. Los tiempos de que carece se conjugan con la forma «to be allowed» [*ə'laʊd*] «ser permitido (permitir)», «poder».

May I open the window? ¿Puedo abrir la ventana?
You will be allowed to learn English. Te permitirán (podrás) aprender inglés.
He can speak English. Él sabe hablar inglés.

MUST	
Presente: <i>Yo debo</i> , etc.	
I must <i>mast</i>	we must
you must	you must
he must	they must

«Must» expresa obligación ineludible, necesidad de hacer algo. Puede también expresar deducción de que un hecho debe de haber tenido lugar.

we must study debemos estudiar
we must eat debemos comer
he must be in London now debe de estar en Londres ahora

«Must not» suele abreviarse: «mustn't» [*mas(ə)nt*]. Para los tiempos de que carece suele usarse «to be obliged» [*ə'blaɪdʒd*], o «to have to», en el tiempo correspondiente.

Uso de algunas preposiciones

«In» expresa situación en un lugar; también hace referencia a una extensión de espacio o tiempo prolongada.

I am in the room.	Estoy en la habitación.
In England.	En Inglaterra.
In Winter.	En invierno.

«At» hace referencia a una pequeña extensión de espacio o tiempo. También indica proximidad con contacto actual o no.

He is not at home.	No está en casa.
He came at four o'clock a'klok.	Vino a las cuatro.
He goes to school at eight o'clock in the morning.	Va al colegio a las ocho de la mañana.
She sits at the table.	Se sienta a la mesa.

«In» indica también posición en reposo en o dentro de algo.

The pencil is in the box. El lápiz está en la caja.

«Into», «en, dentro de», indica movimiento hacia un lugar y reposo en él:

I put the pencil into the box. Pongo el lápiz dentro de la caja.

«On» significa «sobre», «encima de», con contacto:

The book is on the table. El libro está encima (sobre) de la mesa.

Words

afraid (be=of)	temer, tener
a'freid	miedo
against a'geinst	contra
asked a:skt	preguntado
at first at'fə:st	al principio
blind blaind	ciego
close klouz	cerrar
deaf def	sordo
difficult 'difikəlt	difícil
difficulty	dificulta
dumb dʌm	mudo
deaf and —	sordomudo
easy i:zi	fácil
Englishman	inglés
'inglɪʃmən	
gentle, gently	suave, dulce-
'dʒentl, -tli	mente

like laik	como
neither... nor	ni... ni
'naɪðə* nɔ:*	contra
not at all 'nɒtət	en absoluto
'ɔ:l	
please pli:z	por favor
ride raid	montar (a caba-
	llo, en bicicle-
	ta, etc.)
slowly sləuli	despacio, lenta-
	mente
succeed	tener éxito, salir
sək'si:d	bien (una cosa)
time taim	tiempo, vez
try trai	intentar, tratar
understand	comprender
ʌndə'stænd	

Reading exercise

People can speak, hear and see. When a man can't see he is blind; when he can't hear he is deaf and when he can't speak he is dumb. There are people who can neither hear nor speak and they are called deaf and dumb. We call lame a man who cannot walk well and bald a man who has very little hair on his head. Can you understand these sentences? The children who cannot understand them must study them because they are very easy. English is not at all difficult. Don't be afraid to pronounce this word. Try it. Try it again. If you don't succeed the first time try again, and you will be able to do it because it is not difficult. You must try to pronounce like an Englishman. Speak slowly and gently.

Once a boy wanted to ride his bicycle in the garden of his father's friend and he asked him: «Sir, may you ride a bicycle in the garden?» And the gentleman answered: «I may, but you may not.»

May I open the window if it is not raining? Yes, but if it begins to rain, you must close it again.

Words

beggar begə*	pordiosero	never 'nevə*	nunca
cake keik	pastel	put off 'put'ɔ:(ɪ)f	posponer
choose tʃu:z	escoger	Roman 'roumən	romano
chooser 'tʃu:zə*	el que escoge, exigente	Rome roum	Roma
drink drɪŋk	beber	stone stoun	piedra
glass glɑ:s	vaso	throw θrou	echar, arrojar
lead li:d	conducir, llevar	till til	hasta
lie lai	tumbarse, echarse	water 'wɔ:tə*	agua
		umbrella ʌm'brelə	paraguas

Proverbs.

Never put off till to-morrow what you can do to-day.
You cannot eat your cake and have it.
Beggars cannot (may not, must not) be choosers.
As you make your bed, so you must lie on it.
People who live in glass houses must not throw stones.
When you are in Rome, you must do as the Romans do.
You may lead a horse to the water, but you cannot make it drink.

Conversation

Can a blind man see [*blaind mæn si:*]? What do you call the man who cannot see? What do you call a man who cannot speak? Can you speak English? When do you speak English? Must you speak English when you are with your teacher? What must you do when it rains? Can you open the window? Are you allowed to go to the garden to play? What must you speak when you are in England?

Ejercicio

Yo no puedo ir. ¿Puedes ir tú? Creo que no, porque debo estudiar la lección. ¿Cuándo podrás ir? Podré ir mañana. Debes procurar entender lo que dice el profesor y pronunciarlo despacio. Tengo que (debo) ver a Juan. ¿Sabes dónde vive? Si quieres verle debes ir a Londres, porque vive allí. ¿Qué ves (puedes ver) desde la ventana? Veo (puedo ver) el jardín. ¿Puedes verlo tú? No, desde aquí no puedo verlo.

Los chicos que no entiendan esta frase deben traducirla y repetirla. No es difícil, en absoluto. No tengáis miedo. Probad una vez, varias (algunas) veces y tendréis éxito.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to shine <i>fain</i>	brillar	shone <i>ʃɒn</i>	shone <i>ʃɒn</i>
to teach <i>tɪ:tʃ</i>	enseñar	taught <i>tɔ:t</i>	taught <i>tɔ:t</i>
to show <i>ʃəʊ</i>	mostrar, enseñar	showed <i>ʃəʊd</i>	shown <i>ʃəʊn</i>
to ride <i>raɪd</i>	montar, cabalgar	rode <i>raʊd</i>	ridden <i>'rɪdn</i>

Conjugate:

The sun does not shine to-day, etc.
I cannot ride a bicycle, etc.
I must study my lessons every day, etc.

FOURTEENTH LESSON
LECCIÓN DECIMOCUARTA

Los números cardinales

(Véanse los doce primeros números en la lecc. 2.^a)

13 thirteen <i>'θɜ:ti:n</i>	70 seventy <i>sevənti</i>
14 fourteen <i>'fɔ:ti:n</i>	80 eighty <i>eiti</i>
15 fifteen <i>'fif'ti:n</i>	90 ninety <i>nainiti</i>
16 sixteen <i>'siks'ti:n</i>	100 a hundred <i>ə'hʌndrɪd</i>
17 seventeen <i>'sevən'ti:n</i>	101 one (a) hundred and one
18 eighteen <i>'ei'tin</i>	129 one (a) hundred and twenty-nine
19 nineteen <i>'nain'ti:n</i>	200 two hundred
20 twenty <i>twenti</i>	300 three hundred
21 twenty-one <i>'twɒnti'wʌn</i>	1 000 a thousand <i>θauzənd</i>
22 twenty-two <i>'twenti'tu:</i>	1 500 fifteen hundred
23 twenty-three <i>'twenti'θri:</i>	2 000 two thousand
30 thirty <i>θɜ:ti</i>	2 500 two thousand five hundred
31 thirty-one <i>'θɜ:ti'wʌn</i>	100 000 a (one) hundred thousand
40 forty <i>fɔ:ti</i>	1 000 000 a (one) million <i>miljən</i>
50 fifty <i>fifti</i>	2 000 000 two million(s)
60 sixty <i>siks'ti</i>	0 nought <i>nɔ:t</i>

Nótese que entre la decena y la unidad no se emplea la conjunción «and», como en castellano. Después de millón, mil y cien, los números que sean inferiores a cien deben ir precedidos de la conjunción «and». Por lo tanto, si en la cantidad hubiera decenas, la conjunción «and» precederá a éstas; si no las hubiese, precederá a las unidades.

1 343 one thousand three hundred and fourty three
3 204 three thousand two hundred and four
1 001 one thousand and one

Las palabras «million», «thousand» y «hundred» son invariables. Se usan, empero, en plural cuando hacen el oficio de sustantivos colectivos.

Are there many books in this library? ¿Hay muchos libros en esta biblioteca?
Yes, there are several hundreds. Sí, hay varios centenares.

Antes de la preposición «of» también se usan en plural:

Hundreds of boys. Centenares de muchachos.

Words

addition ə'diʃən	suma	multiplication	multiplicación
subtraction	resta	mʌltipli'keiʃən	
səb'trækʃən		division di'viʒən	división

Addition:

What is two plus *plʌs* two (2+2)? ¿Cuánto es dos más dos?
Two plus two is four; two and two are four; two added to two make four.

Subtraction:

What is three minus *mainəs* one? ¿Cuánto es tres menos dos?
Three minus one is two; one from three leaves two: one from three is two.

Multiplication:

What is three times four? ¿Cuánto son tres por cuatro?
Three times four are twelve.

Once one is one. Uno por uno es uno.
Twice two are four. Dos por dos son cuatro

Nota: «One time» se contrae en «once», «una vez»; «two times», en «twice».

Division:

What is twelve divided by three *divaidid bai θri:?* ¿Cuánto es doce entre tres?
Twelve divided by three is four. Doce entre tres es cuatro.

How many times does three go into thirteen? ¿Cuántas veces cabe tres entre trece?
Three goes four times into thirteen and leaves one left over. Tres entre trece cabe a cuatro y sobra uno.

La multiplicación suele abreviarse diciendo, por ejemplo: «four fours are sixteen» (4×4=16).

Ejercicio práctico.

What is: 7 plus 8?	What is: 3 times 3?
3 + 7?	2 × 5?
9 + 2?	5 × 8?
5 + 2?	3 × 6?
4 + 4?	8 × 4?
6 + 1?	2 × 2?

What is: 6 minus 2?	What is: 10 divided by 2?
8 - 5?	13 : 3?
9 - 3?	15 : 2?
12 - 4?	40 : 5?
4 - 1?	32 : 4?

Nótense las expresiones:

the last ðə la:st	el último
the last but one	el penúltimo
the last but two	el antepenúltimo
the two first	los dos primeros
the two last	los dos últimos
both	ambos
all three	los tres
every second 'evri 'sekənd	cada dos
every third	cada tres
every other one	alternó, uno sí y uno no
twice tuais	dos veces
three times	tres veces
once a week wəns ə wɪk	una vez a la semana
twice a month tuais ə mənθ	dos veces al mes

Words

add æd	sumar, añadir	multiplied	multiplicado
added 'ædid	sumado, añadido	'mʌltiplaid	
addition ə'diʃən	suma, adición	multiply 'mʌlti-plai	multiplicar
already ɔ:(r)'redi	ya	nest nest	nido
and so on	etcétera	nothing 'nʌθɪŋ	nada
and sou ən		nought nəʊt	cero
arithmetic ə'riθ-mətik	aritmética	number 'nʌmbə*	número
becomes bi'kʌmz	deviene, se hace	odd ɒd	impar
count kaunt	contar	ordinal 'ɔ:dɪnl	ordinal
divide di'vaɪd	dividir	over ʌvə*	sobre
divided di'vaɪdɪd	dividido	pleasant 'pleznt	agradable
dozen 'dʌzən	docena	plus plʌs	más
draw drɔ:	dibujar, trazar, arrastrar	rule ru:l	regla
even 'i:vən	pares, incluso	ruler 'ru:lə*	regla
example ig'zɑ:m-pəl	ejemplo	several 'sev(ə)rəl	varios
figure 'figə*	cifra, número	snows snəʊz	nieva
goes into gouz	cabe a	spell spel	deletrear, es-cribir
intu		straight streɪt	recto
gross grous	gruesa (medida)	subtract səb-'trækt	restar
know nou	saber, conocer	subtracted səb-'træktɪd	restado
leave li:v	dejar, restar	up to ʌp tu, tə	hasta
line laɪn	línea		

Exercise

Three is a number; the next number is four. After four comes five. Add two to ten and you will have twelve. Five fours are twenty, and three times two are six. Now count from ten

to thirty. 10 and 30 are figures. Numbers are called figures. Multiply three by three and you will have nine. We call twelve a dozen and twelve dozen make a gross. Can you tell me the four rules? What have you if you subtract three from three? Three from three leaves nothing. The even numbers are two, four, six, and so on; the odd numbers are one, three, five, and so on. Write with words: 205, 473, 1954, 6892, 221, 1102, 1103157, 84, 75. All these numbers are called cardinal numbers. We have already learned the cardinal numbers, but we do not know yet the ordinal numbers. We shall learn the ordinal numbers in the next lesson.

Conversation

Can you count in English? What are the first three odd numbers? How many hands have you? How many books are there on the table? Can you divide 15 by three? How many times does 5 go into 40? Count from 1 up to 15. Can you spell million? 3? 12? What is another word for 12? How many legs have you? and the table? and a horse? Can you draw a straight line under the figures? Why do you draw a straight line under the figures? Can you write English numbers? Do you know how to spell 15? Can you write 2? How many fingers have people? And how many toes? Have you five fingers in each hand? Can you multiply 5 by 6? What is 7 by 3? How many times does 5 go into 40? If you take 5 from 7, how many have you left?

El tiempo se expresa en inglés por medio del verbo «to be» en forma impersonal:

What is the weather like 'weðə* laik?	¿Qué tiempo hace?
It is very cold kould.	Hace mucho frío.
It is very hot hot.	Hace mucho calor.
It is very windy windi.	Hace mucho viento.

La sensación de frío y calor también se expresa con el verbo «to be» en la persona y tiempo correspondientes:

I am very cold.	Tengo mucho frío.
I was very hot.	Tenia mucho calor.

También la edad se expresa con el verbo «to be», añadiendo el adjetivo «old» al número o a la indicación de tiempo:

I am 16 years old.	Tengo 16 años.
The baby is 3 months old.	El niño tiene 3 meses.
This church is a hundred years old 'tʃə:tsɪs ə hʌndrɪd jɜ: sould.	Esta iglesia tiene cien años.

The seasons 'sɪ:znz Las estaciones

Winter 'wɪntə* invierno	Summer 'sʌmə* verano
Spring 'sprɪŋ primavera	Autumn 'ɔ:təm otoño

The months of the year mʌnθs ɔv ðə jɜ: Los meses del año

January 'dʒænjuəri enero	July dʒu(:)'lai julio
February 'februəri febrero	August 'ɔ:gəst agosto
March mɑ:ts marzo	September səp'tembə* septiembre
April 'eɪprəl abril	October ɔk'təubə* octubre
May mei mayo	November nɒ'vembə* noviembre
June dʒu:n junio	December di'sembə* diciembre

Words

afternoon 'ɑ:f'tə'nun tarde	noon nu:n mediodía
at æt, ət a, en	o'clock ə'klɒk contracción de «of the clock», «del reloj»
begin bi'gɪn empezar	one ɒn la una
blow bləu soplar	only 'əunli solamente
bring forth 'brɪŋ brotar, sacar	part pɑ:t parte
clouds klaudz nubes	rainbow 'reɪnbə arco iris
cold kould frío	season 'si:zn estación (del año)
common 'kɒmən común, corriente	second 'sekənd segundo
end end fin	shower 'ʃaʊə* chaparrón
equal 'i:kwəl igual	some sʌm algún, alguno
first fɜ:s* primero	sometimes a veces
fortnight 'fɔ:tnaɪt quincena	'sʌmtaɪmz
freezes 'fri:zɪz hiela	swallow 'swələu golondrina
hour aʊə* hora	time taɪm tiempo
leap-year 'li:pjɜ: año bisiesto	warm wɔ:rm caluroso, templado
mid-day 'mɪddeɪ mediodía	weather 'weðə* tiempo
midnight 'mɪdnait medianoche	week wɪk semana
minute 'mɪnɪt minuto	wind wɪnd viento
month mʌnθ mes	
night naɪt noche	

Reading exercise

The year has four seasons. The first month of the year is January and it is a very cold month. February is also very cold and sometimes there is a lot of rain. Rain is water that comes from the clouds. February has only 28 days, but every four years it has 29 and then it is called leap-year.

The other months have 30 or 31 days. After Winter comes Spring. In Spring we open the windows and the air comes into the room. Sometimes it rains but it is only a shower and the air is clearer after. The swallows come and make their nests in Spring. The first month of Summer is July. It is very hot, and very pleasant. When Autumn comes the weather is cold, the afternoons are not so long and soon it becomes very cold, the wind blows and it rains a lot. Sometimes it freezes and snows. Then the year is at an end.

Conversation

What are the names of the four seasons? How many days has a month? and a year? and a week? Have all months thirty days? Which months have 31 days? Which months are very cold? When is it very windy? When do swallows come? Do they stay here in Winter? Does the sun shine when it rains? What comes out after rain? How many days has the week? Which are the months of the year? Does the sun shine at mid-day? and at mid-night? How many hours has a day? How many minutes has an hour? When does Autumn begin? Is it one o'clock now? Is it raining now? Did it rain yesterday? Is it warm to-day? Was it cold yesterday? Does it freeze often?

Ejercicio

El año tiene 365 días y el año bisiesto tiene 366. Los meses tienen 30 ó 31 días, pero febrero tiene 28. En los años bisiestos, febrero tiene 29. Dos semanas o 14 días son una quincena. El año tiene 52 semanas, y la semana tiene 7 días.

Enero es el primer mes del año. Hay cuatro estaciones en el año: invierno, primavera, verano y otoño. En invierno hace mucho frío, nieva a menudo y a veces hiela. Después viene la primavera. Los meses de primavera son: abril, mayo y junio. Ya no nieva; el tiempo es más templado y al medio-día hace calor. A veces llueve mucho en abril, pero es bueno. Las frutas maduran ahora y hay flores en los jardines. En verano hace mucho calor, y las golondrinas hacen sus nidos en los árboles. Con el mes de octubre viene el otoño. Los días ya no son largos, empieza a hacer frío y el año se acaba.

To learn by heart

<i>Infinitivo</i>		<i>Pasado</i>	<i>Participio</i>
to draw <i>drɔ:</i>	dibujar, arrastrar	drew <i>dru:</i>	drawn <i>drɔ:n</i>
to know <i>nou</i>	saber, conocer	knew <i>nju:</i>	known <i>noun</i>
to begin <i>bi'gin</i>	empezar	began <i>bi'gæn</i>	begun <i>bigæn</i>

Conjugate:

- I do not write a letter
- Shall I write my exercise?
- Did I begin my lesson?

FIFTEENTH LESSON LECCIÓN DECIMOQUINTA

Los números ordinales

Los ordinales se forman añadiendo la terminación «th» al cardinal, excepto los tres primeros números, que tienen una palabra distinta, y el 5, 9 y 12, en los que el cardinal sufre una ligera modificación antes de tomar la terminación «th». Los terminados en «y» cambian ésta en «ie» antes de la terminación.

1st the first <i>fɜ:st</i>	22nd the twenty-second
2nd » second <i>'sekənd</i>	23rd » twenty-third
3rd » third <i>θɜ:d</i>	24th » twenty-fourth
4th » fourth <i>fɜ:θ</i>	25th » twenty-fifth
5th » fifth <i>fifθ</i>	30th » thirtieth <i>θɜ:tiθ</i>
6th » sixth <i>siksθ</i>	31st » thirty-first
7th » seventh <i>'sevənθ</i>	40th » fortieth
8th » eighth <i>eitθ</i>	50th » fiftieth
9th » ninth <i>nainθ</i>	60th » sixtieth
10th » tenth <i>tenθ</i>	70th » seventieth
11th » eleventh <i>i'levənθ</i>	80th » eightieth
12th » twelfth <i>twelfθ</i>	90th » ninetieth
13th » thirteenth <i>'θɜ:'ti:nθ</i>	100th » hundredth <i>'hʌndrəθ</i>
14th » fourteenth <i>'fɜ:'ti:nθ</i>	101st » hundred and first
15th » fifteenth <i>'fif'ti:nθ</i>	102nd » hundred and second
16th » sixteenth <i>'siks'ti:nθ</i>	103rd » hundred and third
17th » seventeenth <i>'sevn'ti:nθ</i>	200th » two hundredth
18th » eighteenth <i>'ei'ti:nθ</i>	210th » two hundred and tenth
19th » nineteenth <i>'nain'ti:nθ</i>	1 000th » thousandth <i>'θauzəntθ</i>
20th » twentieth <i>twentiθ</i>	2 000th » two thousandth
21st » twenty-first	

Los numerales fraccionados o quebrados se expresan como se indica a continuación:

1/2	a half <i>ha:f</i> (o one half)
1/3	a third (o one ...)
1/4	a fourth, a quarter <i>'kwɔ:tə*</i> (o one ...)
1/5	a fifth (o one ...)
1/6	a sixth (o one ...)
1/16	a sixteenth (o one ...)
3/5	three fifths
8/12	eight twelfths
58/100	fifty-eight hundredths
300/1000	three hundred thousandths
27/164	twenty-seven one hundred and sixty fourths

Puede también emplearse el artículo determinado cuando lo requiera el caso: «the half», «the third», «the four fiftieths». «Half», «medio», «mitad», tiene el plural «halves»: «two halves», «dos mitades». Cuando expresa cantidad lleva pospuesto el artículo:

I lost half the money and waited half an hour.	Perdí la mitad del dinero y esperé media hora.
--	--

Con los nombres de peso, medida y tiempo no se emplea «fourth», sino «quarter».

Los números mixtos se expresan como en castellano, pero anteponiendo el artículo indeterminado «a» a la fracción cuando es singular:

A quarter of a pound <i>paund</i> .	Un cuarto de libra.
A quarter of a mile <i>mail</i> .	Un cuarto de milla.
Six yards and a half <i>ja:ds ənd ə ha:f</i> .	Seis yardas y media.

Se usan los ordinales para expresar:

a) Orden en general:

You are the second.	Eres el segundo.
Chapter the first <i>'tʃæptə* ðə fɔ:st</i> .	Capítulo primero.

b) Cronología:

George the sixth <i>dʒɔ:dʒ ðə siksθ</i> .	Jorge VI.
The twentieth century.	El siglo XX.

c) Fechas:

London, April, the 21st <i>'lʌndən eɪprɪl ðə 'twenti fɔ:st</i> .	
Chester, May, the 2nd <i>'tʃestə* mei ðə 'sekənd</i> .	

Los números que indican el año no suelen leerse como cifra, sino por cientos:

1956	como numeral:	one thousand nine hundred and fifty six
	como fecha:	nineteen hundred and fifty six, o bien nineteen fifty-six

La fecha del mes puede preguntarse de dos maneras:

What is the date, to-day?	¿Qué fecha es hoy?
<i>deit, tə 'dei?</i>	
What day of the month is it to-day?	¿Qué día del mes es hoy?
<i>manθ ɪz ɪt tə 'dei?</i>	

The days of the week

Sunday <i>'sʌndi</i>	domingo	Thursday <i>'θɜ:zdi</i>	jueves
Monday <i>'mʌndi</i>	lunes	Friday <i>'fraɪdi</i>	viernes
Tuesday <i>'tju:zdi</i>	martes	Saturday <i>'sætədi</i>	sábado
Wednesday <i>'wenzdi</i>	miércoles		

Delante de los días de la semana el artículo se sustituye por «on» (en), «last» (último, pasado) y «next» (próximo).

Las estaciones del año y los meses, como los días de la semana, se escriben con mayúscula.

He will come on Monday.	Vendrá el lunes.
In Winter it is very cold.	En invierno hace mucho frío.
In May there are many flowers.	En mayo hay muchas flores.

Nota: «On Monday», el lunes; «in Spring», en la primavera; «at Easter», por Pascua; «at Christmas» [*'krɪsməs*], por Navidad.

either <i>aɪðə*</i> , <i>ɪ:ðə*</i> ... or <i>ɔ:*</i>	o ... o.
neither <i>naɪðə*</i> ... nor <i>nɔ:</i>	ni ... ni.

Take one or the other.	Toma uno u otro.
Take neither the one nor the other.	No tomes ni uno ni otro.

Words

age <i>eɪdʒ</i>	edad	Christmas <i>'krɪs-məs</i>	Navidad
at <i>æt, ət</i>	a, en	— Day	día de Navidad
Bank Holiday <i>bæŋk 'hɒlɪdeɪ</i>	uno de los cuatro días de fiesta legal cada año	— Eve <i>ɪv</i>	vispera de Navidad
born <i>bɔ:n</i>	nacido	Easter <i>'i:stə*</i>	Pascua de Resurrección
Boxing Day <i>'bɒk-sɪŋ dei</i>	día de san Esteban	— Sunday <i>'sʌndi</i>	domingo de Pascua
bring <i>briŋ</i>	traer	Good Friday <i>gud 'fraɪdi</i>	viernes santo
but <i>bʌt, bʌt</i>	pero		
but once <i>wʌns</i>	sólo una vez		

great <i>greit</i>	grande	New Year	año nuevo
greet <i>gri:t</i>	felicitar, saludar	'nju: 'ja:	
happy 'hæpi	feliz	New Year's Day	día de año nuevo
hence <i>hens</i>	desde aquí	— — Eve	día último de año
holiday 'holidei	día de fiesta	people 'pi:pl	gente
instead of <i>ins- 'ted əv</i>	en lugar de	rest <i>rest</i>	descanso
just <i>dʒʌst</i>	justamente	day of — <i>dei əv</i>	día de descanso
last <i>la:s:t</i>	último pasado	return <i>ri'tə:n</i>	regreso
many happy re-	muchas felicida-	week day	día de la semana
turns of the	des, por mu-	Whitmonday	lunes de Pente-
day 'meni hæpi	chos años	'wit'mændi	costés
<i>ri'tə:ns əv ðə dei</i>		Whitsuntide	Pentecostés
Midsummer day	el 24 de junio	'witsntaid	
'midsamə'dei		— sunday	domingo de Pen-
		wish <i>wif</i>	tecostés
			deseo

Reading exercise

The week has seven days. In England, Sunday is the first day of the week. Saturday is the last. Tuesday is the third and Friday is the sixth. On week days we work but on Sunday we don't work because it is a holiday. The year has fifty-two weeks and the week has six working days and one holiday. The year begins on the first of January, so we call it New Year's Day. The last day of the year is December, 31st, so we call it New Year's Eve. There are some great holidays in the year. One of these is December the twenty-fifth. It is Christmas Day, and the day before it is also very great because Christ was born on the night of that day, many years ago. Boxing Day is also a holiday, and it is on December the 26th. Sometimes we write Xmas., instead of Christmas. On Christmas Day we greet our friends with Christmas cards and we say to them Merry Christmas and Happy New Year. Another great holiday is Easter, which is in the Spring. Holy Week is the week before Easter, and on that week Thursday and Friday are called Mondy Thursday (Jueves Santo) and Good Friday. Whitsuntide is seven weeks after Easter and it is also a holiday. There are also 4 holidays in the year called Bank Holidays and on these days everywhere is closed. Midsummer's Day is June, 24th, and it is a very nice holiday. Once a year it is our birthday. My birthday is on May the 10th. On that day they will give me many presents and all my friends will wish me many happy returns of the day.

Conversation

How many days has the week? Do you work all the days of the week? What do we call the 25th of December? What do we say on our friends' birthday? Do we greet our friends at Christmas? When is your birthday? How many months are there in a year? What do we call the last day of the year? Do you like to go out on Midsummer's night? When do you have a holiday? Do you work during the holidays? Do you give presents to your friends for their birthday? Who gives you presents for your birthday? When is Christmas? When is Boxing day? Is your birthday in May? When is your sister's birthday? Do you go home for your holidays?

Ejercicio

El año tiene 365 días. Algunas veces tiene 366 y entonces se llama bisiesto. Durante la semana trabajamos, pero el domingo es fiesta, y los días de fiesta no trabajamos; por lo tanto, el domingo es día de descanso. El 25 de diciembre es Navidad. Navidad es una fiesta muy bonita. Por Navidad felicitamos a nuestros amigos y les mandamos tarjetas de Navidad. También por Año Nuevo les deseamos muchas felicidades. El día de Noche Buena hay una misa (mass) a medianoche que se llama Misa del Gallo (Midnigh Mass). Me gusta mucho ir a esta misa y todos los años, el día de Noche Buena, voy a ella. Hoy es el último día de diciembre. ¿Sabes cómo llamamos a este día? Le llamamos día de Noche Vieja, o último día del año, o víspera de Año Nuevo. ¿En qué día empieza el año? El primer día del año es el día de Año Nuevo o el primero de enero. ¿Cuántos días tiene la semana? ¿el mes? ¿el año? ¿Trabajas todos los días de la semana? Yo trabajo todos los días de la semana menos el domingo. El domingo voy al cine o voy de paseo con mis amigos.

To learn by heart

Christmas comes but once a year.

But when it comes it brings good cheer *tʃiə** (alegría).

Escribir con palabras: 8.º, 13.º, 25.º, 23 de enero, 1 de junio, 2 de agosto, 3 de abril.

La hora se expresa en inglés con números cardinales. Para indicar los minutos que pasan de la hora, esto es, a la derecha del reloj, se dice «past», y para indicar los que faltan para la hora siguiente, o sea a la izquierda del reloj, se dice «to»; el cuarto de hora es «a quarter» [kwɔ:tə], y la media «half past» [ha:f pa:st]. Para preguntar la hora se usan corrientemente dos expresiones:

What time is it? ¿Qué hora es?
What is the time? ¿Qué hora es?

Las horas se expresan siempre con relación al meridiano. A partir, pues, de medianoche, la primera hora de la madrugada se expresará añadiendo después del número que la indique las letras *a. m.*, que significan «ante meridiem»; y a partir del mediodía, esto es, de la una de la tarde hasta las 12 de la noche las letras *p. m.*, que significan «post meridiem», es decir, después del meridiano: «it is 4 a. m.», «it is 4 p. m.».

En lugar de decir las 12 del mediodía suele decirse «midday» [middei] o «noon» [nu:n], y «midnight» [midnait] en lugar de las 12 de la noche o las 24.

It is 5 minutes past 12.	Son las 12 y cinco.
It is 10 minutes to 12.	Son las 12 menos 10.
It is a quarter past 12.	Son las 12 y cuarto.
It is a quarter to 12.	Son las 12 menos cuarto.
It is half past 12.	Son las 12 y media.
It is 4 a. m.	Son las 4 de la mañana.
It is 6 p. m.	Son las 6 de la tarde, o las 18.

También puede abreviarse diciendo: «it is 5 past 12», «it is 10 to 12».

Con frecuencia después de la hora exacta se añade la expresión «o'clock» [ə'klɒk], que es una abreviación de «of the clock», «del reloj»: «it is 5 o'clock».

Nótese las expresiones: A long time ago. Hace mucho tiempo. In two hours time. Dentro de dos horas.

Words

according to ə'kɔ:diŋ	según, de acuerdo con	by bai	por, junto a
before bi'fɔ:*	antes	clock klɒk	reloj
both baʊθ	ambos	dial daɪəl	esfera
		dot dɒt	punto

exactly ig'zæktli	exactamente	right rait	derecha
face feɪs	cara, esfera	is —	está bien (del reloj: va bien)
fast fa:st, is —	adelantado, está —	round raʊnd	redondo, alrededor
gain geɪn	adelantar, ganar	school clock	reloj del colegio
hand hænd	mano, manecilla	short ʃɔ:t	corto
long —, short —	minutero, horario	set (the watch)	poner el reloj en
hang hæŋ	colgar	set ðə wɒtʃ	hora
home haʊm	casa, hogar	slow sləʊ; is —	despacio; va atrasado (del reloj)
keep good time	tener buen hora, ir bien	strike straɪk	dar la hora, golpear
late leɪt	tarde	stroke straʊk	campanada, golpe
listen 'lɪsən	escuchar	tell tel	decir
long lɒŋ	largo	too tu:*	también
lose lu:z	perder, atrasar	usually 'ju:ʒuəli	generalmente
mark mɑ:k	marcar	watch wɒtʃ	reloj (pequeño, de bolsillo, pulsera, etc.)
nearly 'niəli	casi	worn wɔ:n	llevado, usado
past pa:st	pasado	wrong rɒŋ	equivocado, mal
pocket 'pɒkɪt	bolsillo		
point pɔɪnt	punto		
repair ri'peɪ*	reparar, componer		

Reading exercise

Clocks and watches tell us the time. If we want to know the time we look at them. Watches are worn on the wrist. Clocks hang usually on the wall or stand on a table. On this table there is a clock; it is round. On a white dial you can see two hands, a long one and a short one. The long one points out the minutes; the short one the hours. Around the dial there are twelve figures which mark the hours and between (entre) the figures there are some little black strokes or dots which mark the seconds. Can you tell me what time it is? Yes; it is twenty past five. I don't know if my watch keeps good time. I think it is a little fast. What time do you make it? I make it a quarter past five. Then you are fast. Yours is right. It is neither fast nor slow. Listen! It is striking a quarter, now. Look! My watch is wrong; it gains five minutes every day. I must take it to be repaired. Now I shall set it like yours. I have set mine like the school clock; I think that was right, because usually it keeps good time. Many watches and clocks lose a few minutes every day; others gain them. When a watch loses we say it is slow and when it gains we say it is fast. Show me your watch. The short hand points to six and the long hand

points to 4. What time is it? It is twenty past six. It is very late. We must go home. Must you go, too? No, I can stay; it is not late for me. By my watch it is not twenty past six. Then you are slow. Set your watch and put it right.

Conversation

When you want to know the time what do you do? Is a watch big or small? and a clock? What tells you the time? My watch is neither fast nor slow, and yours? Does the church-clock lose or gain? What do you call the face of a clock? What do you see on the dial? How many figures are there on a dial? Show me your watch. Tell me the time. Is that the right time? Isn't your watch a little fast? Is it slow? What time is it when the small hand points to 2 and the long one to 12? Do you go to the school or do you go to the office? At what time do you go to school? At what time do you go to the office? Do you carry your watch in your pocket? Do you hear the church clock when it strikes the hour? How many times does it strike when it is seven o'clock?

Ejercicio

¿Qué hora es ahora? Son las tres y cuarto. Son las cinco y media; las 7 y diez; las 11 menos cinco. Las 12 del mediodía. Las doce de la noche. ¿Va bien este reloj? No; va un poco atrasado. ¿Y el tuyo? Sí, el mío va bien. No atrasa ni adelanta. El de la iglesia no va bien; adelanta cinco minutos todos los días. ¿Qué hora es cuando la manecilla pequeña señala las 12 y la larga está en las seis? ¿Cuántos números tiene el reloj? El reloj tiene doce números que son las horas. Entre las horas hay unos puntos que son los segundos. La hora tiene 60 minutos y un minuto sesenta segundos. Encima de la mesa hay un reloj. Cuando queremos saber qué hora es, lo miramos. A veces es temprano y nos quedamos leyendo; otras veces es tarde y vamos al colegio o a la oficina. Yo salgo a las 8 y media para ir al colegio. Mi hermana sale a las 8, y mi hermano pequeño, a las 9 y cuarto. Mi padre sale muy temprano para ir al despacho (office). Mi madre sale más tarde. Generalmente sale a las 11 y media y va a comprar cosas para comer y para la casa. ¿Cuántas horas

tiene el día? El día tiene doce horas de día y doce de noche. Esto es, 24 horas. Tenemos que salir dentro de 5 minutos o llegaremos tarde al colegio. Oye. Ahora está dando la hora en el reloj de la iglesia. Pon tu reloj en hora como éste porque va bien. No adelanta ni atrasa. ¿Qué hora es ahora? Son las dos y 25 de la tarde. No es muy tarde. A las tres iré a estudiar.

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to wear <i>wɛə*</i>	usar, llevar (puesto)	wore <i>wɔː*</i>	worn <i>wɔːn</i>
to teach <i>tɪ:tʃ</i>	enseñar	taught <i>tɔ:t</i>	taught <i>tɔ:t</i>

SIXTEENTH LESSON LECCIÓN DECIMOSEXTA

El pasado

Como dejamos ya dicho (lección 6), el pasado de los verbos se forma de distinta manera según sea un verbo débil o fuerte. Los verbos débiles añaden el sufijo «ed» al infinitivo.

Pasado del verbo débil TO WALK, andar

Yo andaba, anduve, etc.

I walked	we walked
you walked	you walked
he walked	they walked

Hay que tener en cuenta las siguientes reglas de ortografía y fonética:

a) Si el infinitivo termina en «e», dicha «e» se omite antes de añadir la terminación «ed»: «live, lived; arrive, arrived».

b) Si termina en sílaba breve acentuada, terminada en consonante simple, se duplica dicha consonante antes de

tomar la terminación «ed»: «permit, permitted; prefer, preferred».

c) Si termina en «y» precedida de consonante, se cambiará ésta en «i» antes de añadir la terminación «ed»: «cry, cried; say, said». Pero si la «y» está precedida de vocal sigue la regla general: «reply, replied; play, played».

La terminación «ed» se pronuncia de distinta manera según los casos.

a) Cuando sigue a una «t» o a una «d» se pronuncia [ɪd]: «want» [wɒnt], «wanted» [wɒntɪd]; «divide» [dɪvaɪd], «divided» [dɪvaɪdɪd].

b) Cuando sigue a una consonante sorda se pronuncia [t]: «knock» [nɒk], «knocked» [nɒkt]; «place» [pleɪs], «placed» [pleɪst].

c) Cuando el verbo termina en cualquier otra consonante o vocal se pronuncia simplemente [d]: «live» [lɪv], «lived» [lɪvd]; «call» [kɔ:l], «called» [kɔ:ld].

Hay también una serie de verbos débiles irregulares cuya terminación «ed» se cambia en «t» o en «d», con o sin modificación de la vocal interna: «feel» [fi:l], «felt» [felt]; «bend» [bend], «bent» [bent]; «buy» [baɪ], «bought» [bɔ:t].

Los verbos fuertes forman el pasado por un cambio de la vocal radical: «write, wrote; speak, spoke; come, came».

Pasado del verbo TO WRITE, escribir

Yo escribía, escribí, etc.

I	}	wrote	we	}	wrote
you			you		
he			they		

La forma interrogativa del pasado de los verbos se hace anteponiendo al infinitivo el auxiliar «did» (pasado de «do»), seguido del sujeto; la forma negativa, intercalando dicho auxiliar, seguido del adverbio «not», entre el sujeto y el infinitivo:

Did I walk?	¿Andaba yo?, ¿anduve yo?
Did he come?	¿Vino él?, ¿venía él?
I did not walk.	Yo no andaba, yo no anduve.
He did not come.	Él no vino, él no venía.

Nota importante: No debe olvidarse que en las formas interrogativa y negativa el verbo está *siempre* en infinitivo. Es el auxiliar «did» el que indica que el tiempo es pasado.

La forma interrogativo-negativa es una combinación de las anteriores:

Did I not walk?	¿No andaba yo?, ¿no anduve yo?
Did I not write?	¿No escribía yo?, ¿no escribí yo?

En conversación ordinaria estas formas se contraen:

I didn't walk	I didn't write.
Didn't I walk?	Didn't I write?

La preposición «por» puede traducirse de muy diversas formas. Véanse los ejemplos siguientes:

by plane <i>pleɪn</i>	por avión
by train <i>treɪn</i>	por tren, en tren
along the street <i>ə'loŋ ðə stri:t</i>	por la calle
in the country	por el campo
out of the window	por la ventana
for you	por ti, para ti
over the sea <i>'əʊvə* ðə si:</i>	por el mar

Nótese la diferencia: «at home», «en casa (en el hogar)»; «in the house», «en la casa (el edificio)».

Words

afford <i>ə'fɔ:d</i>	permitirse	lose <i>lu:z</i>	perder
alone <i>ə'ləʊn</i>	solo	money <i>'mʌni</i>	dinero
answer <i>'a:nsə*</i>	responder	pass <i>pɑ:s</i>	pasar
at work <i>ət wɜ:k</i>	trabajando	since <i>sɪns</i>	ya que (desde)
by car <i>bai kɑ:k*</i>	en coche	smile <i>smail</i>	sonrisa
companions	compañeros	stopped <i>stɒpt</i>	se paró
<i>kəm'pænjənz</i>		through <i>θru:</i>	por, a través
country <i>'kʌntri</i>	país, campo	travelling	viajando
field <i>fi:ld</i>	campo	<i>'trævlɪŋ</i>	

Reading exercise

Once a king was travelling by car through his country. As he passed a field he saw that there was only one woman at work. The king stopped the car went to the woman and said to her: I see that you are working alone. Where are

your companions? The woman answered: They went to see the king. I also wanted to go and see the king, but as I have six children I can't afford to leave my work. So I could not go. When the king heard this, he said to the woman with a smile: «Tell your friends that since you cannot go and see the king, the king came here to see you.» And he gave the woman some money for her children.

Conversation

Where did the king go? How did he travel? Whom did he see in the fields? What was the woman doing? Were there many people working in the fields? What did the king ask? What did the woman say? Did she also want to see the king? Why didn't she go to see the king? What did the king tell her to tell her companions? What did the king give her? Do you often walk in the country? What do you see out of the window? Did you study your lesson for to-day? (hoy). Did you give your friend a present for her birthday? Did you go to school last Saturday? Did you want to go to the pictures last night?

Ejercicio

Un rey viajaba en coche por el campo. En un campo había una mujer. La mujer estaba sola. Sus compañeros no estaban trabajando con ella. El rey preguntó a la mujer dónde estaban sus amigos. Los amigos fueron a ver al rey. La mujer no pudo ir a ver al rey porque tenía que (had to) trabajar. La mujer tenía que trabajar porque tenía 6 hijos. El rey sonrió cuando la mujer le dijo adónde fueron sus amigos. El rey le dijo a la mujer que el rey venía a verla a ella. También le dio dinero. El dinero que el rey le dio era para sus hijos.

Words

bed <i>bɛd</i>	cama	flight <i>flaɪt</i>	vuelo
go to —	ir a la cama	fly <i>flaɪ</i>	volar
bird <i>bɜ:d</i>	pájaro	healthy <i>helθi</i>	sano, saludable
cure <i>kjuə*</i>	curar	no <i>nou</i>	no, ningún
early <i>ɜ:li</i>	temprano	pain <i>peɪn</i>	dolor
everything	todo	pains (pl.)	dificultades (pl.)
<i>evriθɪŋ</i>		power <i>pauə*</i>	poder

rise <i>raɪz</i>	levantarse	in time	a tiempo
save <i>seɪv</i>	ahorrar	wealthy <i>'welθi</i>	rico
stay <i>steɪ</i>	detener	wise <i>waɪz</i>	prudente, sabio
stitch <i>stɪtʃ</i>	punto	without <i>wɪð'out</i>	sin
tick <i>tɪk</i>	golpear, tictac	worm <i>wɔ:m</i>	gusano

Time flies.

Sixty seconds make a minute,
Sixty times the clock ticks in it;
Sixty minutes make an hour,
To stay its flight we have no power.

Proverbs.

Time is money.
Time cures everything.
A stitch in time saves nine.
The early bird catches the worm.
Early to bed and early to rise makes a man healthy,
wealthy and wise.
No gains without pains.

El futuro del verbo «haber» impersonal se hace con el futuro del verbo «to be», al que se antepone, como para los demás tiempos, el adverbio «there»: «there will be», «habrá».

Habrá

Conjugate:

There will be flowers in the Spring. → *There will be flowers in the Spring.*
There will not be any flowers in the Winter. → *There will not be any flowers in the Winter.*
Will there be any flowers in the Summer? → *Will there be any flowers in the Summer?*

Words

bill <i>bɪl</i>	cuenta	menu <i>'menju:</i>	menú
clear <i>kliə*</i>	claro	nearly <i>nɪə*li</i>	casi
— soup <i>sʊp</i>	sopa líquida, clara	oatmeal <i>'outmi:l</i>	avena
course <i>kɔ:s</i>	plato (1)	once <i>wʌns</i>	una vez
chips <i>tʃɪps</i>	patatas fritas	out <i>aʊt</i>	fuera
despair <i>dis'peɪ*</i>	desesperado	pleased <i>'plɪzɪd</i>	complacido
dine <i>dain</i>	comer	pointed <i>'pɔɪntɪd</i>	señaló
England <i>'ɪŋɡlənd</i>	Inglaterra	poor <i>pʊə*</i>	pobre
feel hungry	sentir hambre	quit <i>kwɪt</i>	largarse, salir de
fellow <i>'felou</i>	muchacho, chico	restaurant	restaurante
fish <i>fɪʃ</i>	pescado	<i>'restərən</i>	
French <i>frentʃ</i>	francés	Spaniard <i>'spæn-</i>	español
hand <i>hænd</i>	alargar	<i>jəd</i>	
		suddenly <i>'sʌdnli</i>	de pronto

(1) En el sentido de 1.º plato, 2.º plato, ... de una comida

there and then allí mismo
ðeə and ðen*
 to go into *tu gou* entrar
'intu

too much *tur* demasiado
maɪf
 with himself consigo mismo
wɪð him'self

Reading exercise

There was once a Spaniard who was travelling in England but he had no knowledge of the English language. One evening at seven o'clock he passed a restaurant and he suddenly felt hungry. So, he went into the restaurant, sat down and the waiter gave him the menu. As he could not speak English he pointed to the first line, then to the second, then to the third course. Very pleased with himself, he waited and after a time the waiter placed before him a clear soup. After that, the waiter placed before him another soup, this time, a vegetable soup; and when the waiter brought him the third course; it was another soup. The poor fellow was nearly in despair when the waiter handed him the bill. This was too much for him. He paid, got up and left the restaurant. Just opposite, there was a shop; he bought some fish and chips and he ate them there and then.

Conversation

Where was the Spaniard travelling? Could he speak English? Why did he go into the restaurant? Did he point to the menu? What did the waiter bring him the first time? and the second? and the third? Was he very pleased with the soups? What did the waiter hand him afterwards? What did he do before he went out? What did he see? What did he buy there?

Ejercicio

Una vez viajaba yo por Inglaterra. Comprendo el inglés bien, pero no lo hablo muy bien todavía. Vi un restaurante y, como sentía hambre, entré y pedí pescado y patatas fritas. Las comí, pedí la cuenta y salí del restaurante muy satisfecho.

Un muchacho francés que no hablaba inglés entró en un restaurante para comer. Le presentaron el menú y él

señaló los tres primeros platos. Eran tres sopas. Una sopa clara, una sopa de verdura y una sopa de avena. El pobre chico se largó del restaurante desesperado.

Conjugate: future and conditional; a) interrog., b) negat.:

to pay <i>tu pei</i>	paid <i>peid</i>	paid <i>peid</i>	pagar
to feel <i>tu fi:l</i>	felt <i>felt</i>	felt <i>felt</i>	sentir
to dine <i>tu dain</i>	dined <i>daind</i>	dined <i>daind</i>	comer

SEVENTEENTH LESSON LECCIÓN DECIMOSÉPTIMA

Grados del adjetivo

El comparativo de superioridad y el superlativo relativo se forman:

a) Añadiendo al adjetivo positivo «er» para el primero, «est» para el segundo.

b) Anteponiendo al adjetivo positivo respectivamente «more» [*mɔ:**] «más», «the most» [*moust*] «el (la, los, las) más».

Ejemplos:

cold	frío	colder	más frío	the coldest	el más frío
thin	delgado	thinner	más delgado	the thinnest	el más delgado
beautiful	bello	more beautiful	más bello	the most beautiful	el más bello

Forman el comparativo en «er» y el superlativo en «est» los siguientes adjetivos:

a) Los monosílabos:

cold, colder, coldest	frío, más frío, el más frío
dark <i>da:k</i> , darker <i>da:kə*</i> , darkest <i>da:kɪst</i>	oscuro, más oscuro, el más oscuro

b) Unos cuantos bisílabos y trisílabos terminados en «ow», «er», «y», «e», «l» silábica y otras consonantes:

Positivo		Compar.	Superl.
happy <i>hæpi</i>	feliz	happier <i>hæpiə*</i>	the happiest <i>hæpiəst</i>
wise <i>waiz</i>	sabio, prudente	wiser <i>waizə*</i>	the wisest <i>waizist</i>
lovely <i>'lʌvli</i>	bonito, delicado	lovelier <i>'lʌvliə*</i>	the loveliest <i>'lʌvliəst</i>
handsome <i>'hænsəm</i>	hermoso, bello	handsomer <i>'hænsəmə*</i>	the handsomest <i>'hænsəməst</i>
yellow <i>jelou</i>	amarillo	yellower <i>jelouə*</i>	the yellowest <i>jelouist</i>
clever <i>klevə*</i>	listo	cleverer <i>klevərə*</i>	the cleverest <i>klevərist</i>
easy <i>i:zi</i>	fácil	easier <i>i:ziə*</i>	the easiest <i>i:ziist</i>
gentle <i>'dʒentl</i>	suave	gentler <i>'dʒentə*</i>	the gentlest <i>'dʒentlist</i>
quiet <i>'kwaɪət</i>	quieto, tranquilo	quieter <i>'kwaɪtə*</i>	the quietest <i>'kwaɪtist</i>
common <i>'kɒ-mən</i>	común, corriente	commoner <i>'kɒ-mənə*</i>	the commonest <i>'kɒ-mənist</i>

Los adjetivos de dos o más sílabas forman el comparativo y el superlativo añadiendo las terminaciones «more» [*mɔ:**] y «most» [*moust*] al grado positivo del adjetivo.

Positivo		Compar.	Superl.
frugal <i>fru:ɡəl</i>	frugal	more frugal	the most frugal
learned <i>lærnid</i>	docto, culto	more learned	the most learned
striking <i>'straɪkɪŋ</i>	sorprendente, asombroso	more striking	the most striking
terrible <i>'terəbl</i>	terrible	more terrible	the most terrible
sensible <i>'sensɪbl</i>	juicioso, sensible	more sensible	the most sensible
virtuous <i>'vɜ:tʃwəs</i>	virtuoso	more virtuous	the most virtuous
candid <i>kændɪd</i>	cándido	more candid	the most candid

Para añadir las terminaciones propias del comparativo y superlativo se siguen las reglas de ortografía usuales: las palabras agudas terminadas en sílaba breve doblan la consonante final antes de tomar la terminación; las palabras terminadas en «y» precedida de consonante cambian la «y» en «i» antes de tomar la terminación correspondiente; las palabras terminadas en «e» muda suprimen dicha «e» antes de tomar la terminación correspondiente:

Positivo		Compar.	Superl.
fat <i>fæt</i>	gordo	fatter	the fattest
big <i>big</i>	grande	bigger	the biggest
dry <i>drai</i>	seco	drier <i>draiə*</i>	the driest
lazy <i>'leizi</i>	perezoso	lazier	the laziest
noble <i>'nəubl</i>	noble	nobler	the noblest
fine <i>fain</i>	hermoso, fino	finer	the finest

Forman el comparativo y superlativo del mismo modo:

sad <i>sæd</i>	triste	sly <i>slai</i>	astuto
hot	caliente	naughty <i>'nɔ:ti</i>	travieso
wet	húmedo	red	rojo

Los grados de inferioridad («menos . . . , el, la, los, las menos») se forman con «less» en el comparativo y «the least» [*li:st*] en el superlativo, antepuestos al adjetivo; v. gr.:

happy feliz	less hap- py	menos feliz;	the least happy	el menos feliz
easy <i>i:zi</i> fácil	less easy	menos fácil	the least easy	el menos fácil

En las comparaciones, tanto de superioridad como de inferioridad, los dos términos se unen por medio de la conjunción «than» [*ðæn*] «que», y se ponen ambos en el mismo caso (como en castellano).

You are stronger than I.	Usted es más fuerte que yo.
My sister is taller <i>tɔ:lə*</i> than your mother.	Mi hermana es más alta que tu madre.
It is often less easy to obey <i>ə'bei</i> than to command <i>kə'ma:nd</i> .	Muchas veces es menos fácil obedecer que mandar.
You love him more than me, and less than her.	Usted le quiere a él más que a mí, y menos que a ella.
She was prettier, more accomplished and less vain than her friend.	Era más bonita, más distinguida y menos vana que su amiga.

Asimismo se emplea «than» para traducir la expresión «de lo que» después de una comparación.

He appears <i>ə'piə*</i> better than he really <i>riəli</i> is.	Parece mejor de lo que realmente es.
It was higher <i>haɪə*</i> than we thought <i>θɔ:t</i> .	Era más alto de lo que creíamos.

Las preposiciones «de, entre», etc., después de un superlativo relativo, se traducen por las correspondientes inglesas «of, among», pero cuando se habla de un lugar «de» se traduce siempre por «in».

Henry is the most diligent of (o among) my pupils; he is the cleverest boy in his class.	Enrique es el más diligente de (entre) mis discípulos; es el muchacho más hábil (inteligente) de su clase.
Mary <i>mæri</i> is the ugliest <i>'ʌgliəst</i> girl in the town.	María es la muchacha más fea de la ciudad.

La comparación de igualdad se forma con «as [æz] . . . as», «tan . . . como», etc., en las cláusulas afirmativas, y con «so . . . as», «tan . . . como», etc., en las negativas. Aquí también el segundo término debe estar en el caso del primero.

Joan is as beautiful as Mary, but she is not so good as she. Juana es tan hermosa como María, pero no es tan buena como ella.

They love you as much as us. Os quieren tanto como a nosotros. They do not love you so much as us. No os quieren tanto como a nosotros.

NB. En las cláusulas interrogativas e interrogativo-negativas se emplea siempre «as . . . as». Ej.:

Is he not as idle as you? ¿No es tan perezoso como tú?

El superlativo absoluto se forma generalmente mediante los adverbios «very» [veri] y «much» [matf] «muy, mucho».

«Very» se emplea con los adjetivos y adverbios positivos, y con los participios de presente; «much», con los comparativos y los participios pasivos.

Very happy.	Muy feliz.
He is a very idle child.	Es un niño muy perezoso.
She was a very interesting old woman.	Era una vieja interesantísima.
He acted very meanly 'miznli.	Obró muy mezquinamente.
That teacher is much loved by his pupils.	Ese maestro es muy amado por sus discípulos.
Sophy 'soufi was much stronger 'strongə* and much more diligent than she.	Sofía era mucho más fuerte y diligente que ella.

En los demás casos en que se encuentre, «mucho» se traduce también por «much». El plural de «much» es «many» y precede a los nombres en plural.

Me quiere mucho.	He loves me much.
Mucho pan.	Much bread.
Muchas mujeres.	Many women.

En lugar de «very» y «much» (excepto con los comparativos) se puede usar «most», que da más fuerza a la expresión. En algunos casos se emplea la forma en «est» del superlativo relativo (sin artículo) con sentido absoluto. A veces una gran superioridad se expresa por «far», «lejos», antepuesto al comparativo, o con «by far» pospuesto a él.

He is a most clever and most celebrated painter.

(My) dearest djərist mother . . .

He is far younger 'jangə* than his brother.

He is younger than his brother by far.

He is the 'idlest by far.

Es un pintor de muchísimo talento y muy célebre.

Queridísima madre . . .

Es mucho más joven que su hermano.

Es con mucho el más perezoso.

Observación. En inglés se usa la forma de superlativo sólo cuando se trata de *más de dos* términos; tratándose de *dos* sólo, se emplea la forma de comparativo.

Amy 'eimi is the politest of all these girls.

Amy is the politer of the two sisters.

Amy es la más cortés de todas estas señoritas.

Amy es la más cortés de las dos hermanas.

Varios adjetivos (y adverbios) tienen comparativo y superlativo relativo irregulares o derivados de otras raíces. Son los siguientes:

Positivo		Compar.	Superl. relat.
good	bueno	better 'betə*	the best ðə best
well	bien		
bad bæd	malo	worse wɔ:s	the worst wɔ:st
badly, ill	mal		
little	poco, pequeño	less	the least li:st
much matf	mucho	more mɔ:*	the most ma:st
many 'meni	muchos	farther fa:ðə*	the farthest fa:ðist
far fa:*	lejano, lejos	further 'fə:ðə*	the furthest fə:ðist
forth fɔ:θ	adelante		
old ould	viejo	older 'ouldə*	the oldest ouldist
		elder 'eldə*	the eldest eldist
late lei	tardío	later 'leitə*	the latest
	tarde	the latter 'lætə*	the last la:st

Words

almost 'əlməust	casi
because bi'kɔ:z	porque
bread bred	pan
capital 'kæpitəl	capital
city siti	ciudad
comparison	comparación
kəm'pærizən	

copper 'kɒpə*	cobre
enough i'nʌf	suficiente, bastante
Europe 'juərəp	Europa
fact fækt	hecho
in --	de hecho, en efecto

feast <i>fɪst</i>	fiesta, festín	other <i>əðə*</i>	otros
feather <i>'feðə*</i>	pluma	Paris <i>'pærɪs</i>	París
fine <i>fain</i>	hermoso	part <i>pɑ:t</i>	parte
friend <i>frend</i>	amigo	population	población
Germany <i>'dʒɔ:-məni</i>	Alemania	<i>pɒpjʊ'leɪʃən</i>	
gold <i>gould</i>	oro	saying <i>'seɪɪŋ</i>	dicho, proverbio
haste <i>heɪst</i>	prisa	silver <i>'sɪlvə*</i>	plata
important	importante	speed <i>spi:d</i>	velocidad
<i>ɪm'pɔ:tənt</i>		strong <i>strɒŋ</i>	fuerte, resistente
inhabitant	habitante	street <i>stri:t</i>	calle
<i>ɪn'hæbɪtənt</i>		thought <i>θɔ:t</i>	pensamiento, pen- sado (pas. y part. del v. «to think», «pen- sar, creer»)
iron <i>aɪən</i>	hierro	too <i>tu:</i>	también
kind <i>kaind</i>	amable	United States	Estados Unidos
late <i>leɪt</i>	tarde	<i>ju'naitɪd 'steɪts</i>	
lead <i>led</i>	plomo	valuable <i>'væl-juəbl</i>	valioso, de valor
light <i>laɪt</i>	ligero	way <i>wei</i>	camino, modo, manera
a little <i>ə 'lɪtl</i>	un poco, algo	world <i>wɜ:ld</i>	mundo
loaf <i>louf</i>	pan (hogaza)		
metal <i>'metəl</i>	metal		
mountain	montaña		
<i>'mauntɪn</i>			
New York <i>'nju: 'jɔ:k</i>	Nueva York		

Exercise

My brother is older and taller than I (am). I am two years younger than he (is), and not so tall as he. He is the biggest and strongest boy in his class, but he is neither the cleverest nor the most diligent; in fact, he is one of the stupidest and idlest. In Spring the days are longer and warmer than in Winter. July and August are the hottest months of the year. Lead is heavier than iron, but iron is more useful; it is the most useful of all metals. Gold is more precious than silver, and silver is more valuable than copper. Which is heavier, a pound of lead or a pound of feathers? One is as heavy as the other. Feathers are lighter than lead, of course; but a pound is always a pound. London is one of the largest, richest, and most populous city in the world. It has more than eight million inhabitants. But Paris is more beautiful; it is one of the gayest cities in Europe. New York is the most important city of the United States of America; it is almost (nearly), as large as London; its population is a little less than eight millions.

Proverbs.

Enough is as good as a feast.
Half a loaf is better than no bread.
Two heads are better than one.
Better late than never.
Second thoughts are best.
The best of friends must part.
More haste, less speed.
Strike the iron while it is hot.
Last, but not least.
Fine feathers make fine birds.

Conversation

Who is the tallest in the class? Are you older or younger than Donald? Which is the coldest season? the hottest? Which is the shortest month? What is heavier than a feather? What metal is heavier than iron? more precious? Is a cat as useful as a dog? Which is the largest city in Germany? How many inhabitants has Berlin? Is it as populous as New York? When are the nights longest? shortest? Which of the four rules of arithmetic is the most difficult?

Reading exercise

Peter *'pi:tə** is as tall as John but not so tall as Henry. Henry is older than his brother, but younger than I. What is heavier, a pound of lead or a pound of iron? A pound of lead is as heavy as pound of iron. The strongest men are not always the wisest. A dog is more useful than a cat. My pencil is longer than Mary's. Which is the tallest of the girls? Mary is. This book is the most interesting that I have read. The highest mountains in the world are in the Himalaya. We all love a polite boy. This little child is the most beautiful I have seen in a long time. John is far more diligent than his brother. His brother is the laziest by far. I have many books but Robert has more than I. Mary is very good and very nice, too. My parents love me very much. Robert is very happy because he is going to England next year. Mary is not so happy as Robert because she is not going. Are you as tall

as your brother? No, he is taller than I. You are the laziest of my pupils; your brother is the most diligent, and your cousin the nicest. You are not so strong as he, but you are much cleverer by far. Robert is much loved by all his friends because he is a very nice and polite fellow. This book is much more interesting than that.

Ejercicio

Pedro es más alto que Juan, pero no es tan alto como su hermano. Los perros son más inteligentes que los gatos. El caballo es mucho más noble que el gato. Los meses más fríos del año son enero y febrero; marzo ya no es tan frío, y los meses de abril y mayo son más agradables. Nada hay tan blanco y hermoso como la nieve. Después de nevar, el aire es más claro que antes y más seco. Tengo mucho trabajo, pero tú tienes más, porque aún no has hecho tu ejercicio de inglés. La mejor de las chicas es María. También es la mayor. Mi casa está más lejos que la tuya, pero no está tan lejos como la de tus primos. Está mucho más lejos que las nuestras. ¿Quién es mejor, Juan o María? María es mejor, pero Juan es más inteligente. El hierro es más pesado que el plomo y mucho más útil. El oro es un metal precioso y muy resistente. Es más resistente y valioso que la plata. Londres es mayor que París, y mucho más grande que Madrid. Tiene muchos más habitantes que otras ciudades. Mi hermano es el mayor de todos. Ayer no estaba muy bien; pero ahora ya estoy mejor. Este libro es muy malo; es peor que el otro.

To learn by heart

To be polite is to do and say
The kindest¹ thing in the kindest way.

1. Kindest *kindist* más amable, afectuoso.

EIGHTEENTH LESSON LECCIÓN DECIMOCTAVA

Los tiempos de perfecto

El pretérito perfecto (present perfect) se forma, como en castellano, con el auxiliar «to have» y el verbo correspondiente en participio pasado.

Pretérito perfecto del verbo TO WALK			
<i>Yo he andado, etc.</i>			
I	} have walked	we	} have walked
you		you	
he has walked		they	

La forma interrogativa se hace alternando el orden de sujeto y auxiliar: «Have I walked?», y la forma negativa intercalando el adverbio de negación entre el auxiliar y el participio: «I have not walked.»

Uso del pretérito perfecto: El pretérito perfecto expresa a) una acción ya terminada en el momento de hablar, pero relacionada en alguna forma con el tiempo presente; b) una acción que continúa en el momento de hablar, pero relacionada, expresa o tácitamente, con una forma adverbial de duración anterior; c) una acción que pertenece al pasado en general, sin referencia a un tiempo determinado.

- | | | |
|----|--|---|
| a) | I have seen your sister on my way here. | He visto a tu hermana cuando venía hacia aquí. |
| b) | I have had this pen for a month. | Tengo (he tenido) esta pluma desde hace un mes. |
| | I have been in England since last Monday. | Desde el lunes estoy (he estado) en Inglaterra. |
| c) | Every time I have seen him he has said the same. | Cada vez (siempre) que le he visto ha dicho lo mismo. |
| | I have read this book. | He leído este libro. |

Por el contrario, el pasado o pretérito (en inglés hay una sola forma para traducir el indefinido y el imperfecto es-

pañoles) indica una acción que ocurrió en el pasado y que excluye toda referencia con el tiempo actual: «I went to England last Summer.»

El futuro y el condicional perfectos se construyen como en castellano, con el auxiliar en futuro o condicional respectivamente y el verbo en participio pasado. Se emplean respectivamente para expresar una acción ya terminada antes de un momento futuro, y para repetirla en estilo indirecto.

I shall have finished my lesson by seven o'clock.	Habré terminado mi lección a las siete.
I said that I should have finished my lesson by seven o'clock.	Dije que habría terminado mi lección a las siete.

La forma continua del perfecto expresa una acción que empezó en un momento determinado y continuó durante todo aquel tiempo hasta el momento actual:

I have been reading all the evening (since six).	He estado leyendo toda la tarde (desde las seis).
--	---

El pretérito pluscuamperfecto o pasado perfecto (past perfect) en inglés expresa una acción empezada en el pasado y terminada antes de un momento determinado del mismo pasado:

I had already finished my lesson when you came.	Ya había terminado mi lección cuando viniste.
---	---

Words

accept <i>æk-, ək'-</i>	aceptar	chilly <i>tʃili</i>	frio
<i>sept</i>		curtain <i>'kɔ:tən</i>	cortina
aeroplane crash	catástrofe de	dark <i>da:k</i>	oscuro
<i>'æəroplein kræʃ</i>	aviación	dear <i>diə*</i>	querido
alright <i>'ɔ:l'raɪt</i>	bien	dinner <i>'dɪnə*</i>	comida
at last <i>æt la:st</i>	por fin	draw <i>drɔ:</i>	} correr, arrastrar
a while <i>ə wail</i>	un rato	drew <i>dru:</i>	
basking <i>bɑ:skiŋ</i>	tostándose al sol	drawn <i>drɔ:n</i>	} conducir
bathe <i>beɪð</i>	bañado	drive <i>draɪv</i>	
begin <i>bi'gɪn</i>	} empezar	drove <i>drouv</i>	} conducir
began <i>bi'gæn</i>		driven <i>'drɪvən</i>	
begun <i>bi'gʌn</i>		electric <i>i'lektrik</i>	eléctrico
bring <i>brɪŋ</i>	} traer	employ <i>ɪm'plɔɪ</i>	emplear
brought <i>brɔ:t</i>		fire <i>faɪə*</i>	fuego
brought <i>brɔ:t</i>		fishing <i>'fɪʃɪŋ</i>	pesca

flying <i>flaɪɪŋ</i>	volando	rise <i>raɪz</i>	} levantarse
full <i>ful</i>	lleno, completo	rose <i>rouz</i>	
glad <i>glæd</i>	contento	risen <i>'rɪzən</i>	
gladly <i>'glædli</i>	alegremente, con alegría	sea-side <i>si: saɪd</i>	playa
go to rest	ir a descansar	sunshine <i>'sʌnʃaɪn</i>	sol
<i>'gəʊtə'rest</i>		silence <i>'saɪləns</i>	silencio
hearth <i>ha:θ</i>	hogar	silent <i>'saɪlənt</i>	silencioso
invitation	invitación	something <i>'sʌm-</i>	algo
<i>'ɪnvi'teɪʃən</i>		<i>θɪŋ</i>	
invite <i>ɪn'vaɪt</i>	invitar	spend, spent,	pasar (el tiempo,
is over <i>ɪs 'oʊvə*</i>	ha terminado	spent	dinero)
light <i>laɪt</i>	luz, ligero	splendid	espléndido
moon <i>mʊn</i>	luna	star	estrella
motor-car	automóvil	though <i>ðəu</i>	aunque
<i>'məʊtəkɑ:*</i>		turn <i>tɜ:n</i>	volver, vuelta
never <i>'nevə*</i>	nunca	— on	encender la luz
out of doors <i>aʊt əv'dɔ:z</i>	el exterior	undisturbed	tranquilo
over <i>'oʊvə*</i>	sobre	<i>ʌndɪs'tɜ:bəd</i>	
picture <i>'pɪktʃə*</i>	grabado, cuadro, retrato, película	visit <i>vɪzɪt</i>	visita
promise <i>'prɒmɪs</i>	promesa	pay a —	visitar
		want <i>wɒnt</i>	querer
		week-end	fin de semana
		<i>wɪk'end</i>	

Reading exercise

It is half past five. The day is over. I have finished my work. I have studied my Spanish lessons for the day. I have had my dinner and I can now go to rest. It has grown rather cold and chilly; I have lit the fire in the hearth and I am sitting by it. All the windows have been shut already and I have turned on the electric light. I know that out of doors the stars have begun to shine the moon is out and everything is silent. I have always wanted to sit by the fire like this, with the curtains drawn, and read for a while undisturbed. But I am always so busy that I never have the time to do it. To-day, at last, I have been able to do it, and I have been sitting here for one hour. I have been thinking what I would like to do next Summer. I think that I would like to go to see a friend who lives at the sea-side and who has invited me. It has been very nice of her to send me an invitation and I have accepted gladly. It will be a very nice Summer; we shall go sailing and fishing; we shall bathe in the sea and we shall go for long rides in the motor-car. I shall also do another thing that I have always wanted to do: I shall bask in the sunshine and drive a car in the country. It will be splendid, for I like very much the sun and it will be very nice to

be able to spend most of the time out of doors in a warm country. On my way back home I shall spend a week-end in Paris and I hope I shall also enjoy that very much.

Conversation

When is the day over? What do you do when the day is over? Have you been out to-day or have you stayed all day at home? Was it a nice warm day, to-day, or was it cold and chilly? Is there a moon now? Is the sun shining now? Have you received an invitation to go to England? Do you sometimes go for a ride in a motor-car? Can your sister ride a bicycle? Have you had many English lessons? How many English lessons do you have a week? Have you drive to the University this morning or have you walked? Have you written to your English friend this week? Why have you not written to him? Have you read to-day's paper? Has the moon risen already? Have you gone to spend a week-end with your friends this Spring? Can you drive a car? Can you ride a bicycle? Do you like to go for a walk in the country when the weather is nice and warm?

Conjugate:

- I have not studied my English lesson to-day.
- Have I read this book?
- I have not seen this picture.

Ejercicio

He llegado a casa a las 5 y media, he hecho mi ejercicio de inglés y después he escrito a mi amigo que está en Inglaterra. Mi amigo Enrique vive en Inglaterra; me ha invitado a pasar las vacaciones de verano con él, y le contesto aceptando su amable invitación e invitándole a que venga a pasar las Navidades con nosotros, aquí. Le he dicho que aquí el tiempo está ahora muy bueno, aunque ha estado nevando.

Esta noche, la luna ha salido temprano y las estrellas han empezado a brillar muy temprano también. He ido a la ventana, he corrido las cortinas y las he mirado un rato. El cielo estaba lleno de estrellas y la luna estaba muy bonita, porque era luna llena. Mis hermanos se han ido a dar un paseo; pero yo me he quedado junto a la chimenea leyendo.

Tenía un libro muy interesante que mi hermana me regaló (dio) por Navidad y aún no lo había leído. He estado leyendo hasta las 9, y mis hermanos han estado paseando hasta las nueve y media; cuando han venido hemos cenado (we had dinner) y nos hemos ido a descansar.

¿Me has traído el libro que te pedí? Sí, te lo traje ayer y lo puse encima de la mesa.

Words

accident 'æksɪdənt	accidente	news 'nju:z	noticias
admire 'æd'maɪə*	admirar	nice, -ly 'naɪs, -li	bonito, agradable
after 'ɑ:ftə*	después	notice 'nəʊtɪs	notar
afternoon 'ɑ:f-tə'nu:n	tarde (la)	oh dear! 'ou'dɪə*	¡Dios mío!
any 'eni	algún	passenger	pasajero
arrange 'ə'reɪndʒ	arreglar	'pæsɪndʒə*	
at once 'ət'wʌns	al momento, de una vez	picture 'pɪktʃə*	cuadro, cine
bath 'bɑ:θ	baño	produce	producir
-s -ðz (pl.)		prə'dju:s	
breakfast 'brekfəst	desayuno	sad	triste
British 'brɪtɪʃ	británico	seem 'si:m	parecer
charming 'tʃɑ:mɪŋ	encantador	serious 'sɪəriəs	serio, importante
daisy 'deɪzi	margarita	sight 'saɪt	vista
downstairs	abajo	since 'sɪns	desde
else 'els	además, más	sleep, slept, slept	dormir
flower-bed 'flaʊəbed	parterre	sorry 'sɒri	sentir (lamentar)
gallery 'gæləri	galería	I am —	lo siento
gardener 'gɑ:d(ə)nə*	jardinero	soundly 'saʊndli	profundamente
keep 'ki:p	conservar	special 'speʃəl	especial
kept 'kept		stroll 'strəʊl	una vuelta
kept 'kept		terribly 'terəbli	muchísimo
kill 'kɪl	matar	thank 'θæŋk	dar las gracias
last 'lɑ:st	últimamente	thanks, thank	gracias
museum 'mju:zɪ-	museo	you	
national 'næʃənəl	nacional	then 'ðen	entonces, luego
		think 'θɪŋk	
		thought 'θɔ:t	pensar
		thought 'θɔ:t	
		unfortunately	desgraciadamente
		An'fɔ:tʃənɪtli	te
		wake up 'weɪk ʌp	despertarse
		well	bien

Reading exercise

Good morning, Jack. How are you this morning? — Very well, thank you. — Excuse me for not having breakfast with

you, but I had to go out very early and I did not want to wake you up. Have you had a good night's rest? — Yes; I have, thank you. I slept so soundly that the church bells did not wake me up. I only woke up when Peter came into my room and called me. Then I got up at once, had a nice hot bath, had my breakfast and now I feel as fresh as a daisy. — And what have you been doing since you came downstairs? — Many things. First, I have been taking a stroll in your garden which is very nice and well kept. — Did your notice the new flower-beds? — Yes, they are very nicely arranged. Much nicer than when I was here last. You seem to have a very clever gardener to produce this charming picture. I shall call him to arrange my garden. — What else have you been doing? I have been reading the morning papers. — I have not read it yet. Is there any special news? — Yes; there has been a serious aeroplane crash and a bad railway accident. — Oh, dear! I am terribly sorry to hear that. Were they really serious? — It seems so. Unfortunately all the passengers were killed in the aeroplane crash and several in the railway accident. It is terribly sad. — And what are you going to do this afternoon? — I am going to visit the British Museum and the National Picture Gallery and then I shall have a walk in Hyde Park with Mr. Jones. That will be all for to-day. I think it is enough for one day, and I don't like to see too many sights all at once.

Ejercicio

Esta mañana he visto a tu hermana en la Universidad (University). No la había visto desde hace mucho tiempo (for a long time) y me ha gustado verla. También ella se ha alegrado porque somos muy buenas amigas. El señor Brown no pudo desayunar con su amigo porque tuvo que salir temprano. Su amigo se levantó, tomó un baño, desayunó y dio una vuelta por el jardín. Luego leyó los periódicos, que traían la noticia de un accidente de aviación y un accidente de tren en los que murieron muchas personas.

¿Has llegado de Londres esta mañana? No, llegué anoche, pero me fui a descansar en seguida y no me he despertado hasta que me han llamado esta mañana. ¿Qué has estado haciendo? He estado visitando los museos, he dado una

vuelta por el parque, luego he cogido un coche (car) y he ido a comer a un restaurante de Soho. Por la tarde he ido a la Galería Nacional de Pintura y esta noche iré al cine. Creo que son muchas cosas para un solo día. ¿Qué piensas hacer mañana? No sé. Desgraciadamente, está empezando a llover (to rain) y los jardines, cuando llueve, no son una vista muy encantadora; por lo tanto, quizá vaya al cine otra vez.

NINETEENTH LESSON LECCIÓN DECIMONOVENA

El participio pasado

Los verbos débiles forman el participio igual al pasado, esto es, añadiendo el sufijo «ed» al infinitivo: «to walk, walked, walked; to live, lived, lived».

Los verbos fuertes lo forman por un cambio de la vocal radical y la adición, en algunos, del sufijo «n», «en», o «ne»: «speak, spoke, spoken; write, wrote, written; come, came, come; go went gone». En algunos verbos el participio es igual al infinitivo.

Los verbos fuertes pueden dividirse en siete grupos según los cambios que afectan:

1.º Participio igual al infinitivo: «to come, came, come», «venir».

2.º Participio igual al infinitivo más «n»: «to see, saw, seen», «ver».

3.º Participio igual al infinitivo más «en»: «to fall, fell, fallen», «caer».

4.º Participio igual al pasado: «to hold, held, held», «agarrar, sujetar».

5.º Participio igual al pasado más «n»: «to freeze, froze, frozen», «helar».

6.º Participio igual al pasado más «en»: «to bite, bit, bitten», «morder».

7.º Infinitivo, pasado y participio distintos: «sing, sang, sung», «cantar».

To learn by heart

Infinitivo		Pasado	Participio
to cost <i>kɔ:st</i>	costar	cost	cost
to laugh at <i>la:f æt</i>	reírse de	laughed at	laughed at
to hear <i>hiə*</i>	oir	heard <i>hɜ:d</i>	heard
to pay <i>pei</i>	pagar	paid <i>peid</i>	paid
to save <i>seiv</i>	salvar, ahorrar	saved <i>seivd</i>	saved
to weep <i>wi:p</i>	llorar	wept <i>wept</i>	wept
to think <i>θiŋk</i>	pensar	thought <i>θɔ:t</i>	thought
to sell <i>sel</i>	vender	sold <i>sould</i>	sold
to spoil <i>spɔil</i>	estropear	spoilt <i>spɔilt</i>	spoilt
to blow <i>blou</i>	soplar	blew <i>blu:</i>	blown <i>bloun</i>
to burn <i>bɜ:n</i>	quemar	burnt <i>bɜ:nt</i>	burnt
to lend <i>lend</i>	prestar	lent <i>lent</i>	lent

Words

afterwards 'a:ftəwɔdz	después	please —d with him- self	por favor satisfecho
all the house	por toda la casa	proud of	orgulloso de
another ə'nʌðə*	otro	<i>praud əv</i>	
as æz	como, a medida que	purchase	comprar
as much æs mʌtʃ	tanto	<i>'pɜ:tʃəs</i>	
bargain 'bɑ:ɡɪn	ganga, trato	rage <i>reɪdʒ</i>	rabia, coraje
built <i>bɪlt</i>	construido	rest <i>rest</i>	restante, resto
copper 'kɒpə*	cobre, calderilla, caldera	set out	partir
cry <i>krai</i>	llorar	so much <i>sou</i> <i>mʌtʃ</i>	tanto
— out	gritar	sound <i>saund</i>	sonido
dread <i>dred</i>	temer	tale	cuento
experience	experiencia	tempt	tentar
<i>ik'spiəriəns</i>		thankful	contento, agra-
famous 'feɪməs	famoso	<i>θæŋkful</i>	decido
field	campo	things <i>θɪŋz</i>	cosas
fill	llenar	too much <i>tʊ:</i> <i>mʌtʃ</i>	demasiado
immediately	inmediatamente	toy <i>tɔi</i>	juguete
<i>i'mi:djətli</i>		unnecessary	innecesario
joy <i>dʒɔi</i>	goce, alegría	<i>ʌn'nesɪsəri</i>	
joyfully 'dʒɔɪfʊli	alegremente	use <i>jʊ:s</i>	uso
lesson 'lesən	lección	useful 'ju:sfʊl	útil
lost <i>lɔ:st</i>	perdido	whenever <i>wen-</i> <i>'evə*</i>	siempre que
money 'meni	dinero	whistle 'wɪsəl	pito, silbato
offer	oferta	worth <i>wɜ:θ</i>	valor
on the way <i>ən</i> <i>ðə wei</i>	en el camino		
one day	un día		

Reading exercise

Benjamin Franklin was only seven years old when he learnt a very important lesson. One day a friend gave him some coppers. Joyfully he set out for a toy shop to buy something with his money. On the way he met a friend who had a whistle. After listening to the whistle for a few minutes he offered the other boy all his money for it, and went home very pleased with himself and very proud of his bargain. When his brothers learned (supieron) how much he had paid for the whistle, they told him he had given several times its real value and they laughed at his foolishness. In a rage, he went to his room and cried for hours as he thought of the other toys that he could have bought with the rest of his money if he had not foolishly spent it. This experience taught him a lesson for which he was thankful the rest of his life. Whenever he was tempted to make an unnecessary purchase, he said to himself: «Do not give too much for your whistle», and he was thankful that he had learnt to save his money.

Ejercicio

¿Cuánto te ha costado este libro? No sé. No lo he comprado yo. Mi hermano me lo regaló el mes pasado. Le ofrecí darle los libros que necesitaba, pero parece que ya (se) los había regalado su hermana por su cumpleaños. Cuando Franklin era pequeño, un día salió a comprar unos juguetes. Pero encontró a un amigo que soplab a un silbato y lo compró. El silbato valía menos de lo que dio por él, y sus hermanos se rieron mucho de él al saberlo. La lección le fue muy útil, pues le enseñó a ahorrar su dinero. He encendido el fuego en la chimenea porque hace mucho frío. Ayer no lo encendimos porque no hacía tanto frío como hoy. No pierdas el tiempo, porque el tiempo perdido no se recupera (encuentra) nunca. No te rías del niño, porque empezará a llorar. ¿Cuánto te costaron las flores que compraste ayer? Las compró mi madre cuando salió por la tarde y no me lo ha dicho.

Conversation

Who told this story about himself? How old was Franklin when it happened? Why was he full of joy? What did he buy? Who sold it to him? What did he pay for it? Why did he feel proud of himself? Who spoilt his joy? Why did they laugh at him? What tempted him to pay so much for the whistle? Why was he afterwards thankful? What had he learnt from this experience?

Proverbs.

A burnt child dreads the fire.
 Money lent is money spent.
 Lost time is never found again.
 Bought friends are no friends.
 Rome was not built in a day.

Ejercicio

Pedro compró un libro de cuentos y lo mandó a su hermano; lo ha perdido. El granjero dio de comer a las gallinas y cerdos. Piensa venderlos cuando estén gordos. Pagan mucho dinero por ellos. Me he herido el dedo.

Un día, un niño llevaba unas monedas para comprar juguetes. En la calle encontró a otro muchacho que tocaba un pito, su sonido le gustó y se sintió tentado a hacer un trato. Le ofreció por él todo el dinero que llevaba. Sus hermanos se rieron de lo que había hecho, pues le había costado más de su verdadero valor. Lloró de rabia.

La casa se quemó. Ellos estuvieron unos días en el campo. Lo dije así. Contaron un cuento. Los alumnos aprendieron su lección. El profesor enseñó ayer otra lección.

TWENTIETH LESSON LECCIÓN VIGÉSIMA

Verbos débiles irregulares

Hay algunos verbos débiles que son irregulares y forman el pasado y el participio añadiendo una «t» o cambiando la «d» del infinitivo en «t», con cambio de la vocal de la raíz, o sin él. Generalmente, si dicha vocal es larga se cambia por una breve:

smell <i>smel</i>	oler	smelt <i>smelt</i>	smelt
kneel <i>ni:l</i>	arrodillarse	knelt <i>nelt</i>	knelt
lend <i>lend</i>	prestar	lent <i>lent</i>	lent
send <i>send</i>	prestar enviar	sent <i>sent</i>	sent
build <i>bild</i>	construir	built <i>bilt</i>	built
bend <i>bend</i>	doblar	bent <i>bent</i>	bent

Algunos verbos débiles sufren un cambio en la vocal interna, sin que por ello puedan considerarse como si fueran fuertes, pues conservan el sufijo «t» o «d»:

fight <i>fait</i>	luchar	fought <i>fɔ:t</i>	fought
bring <i>brin</i>	traer	brought <i>brɔ:t</i>	brought
buy <i>bai</i>	comprar	bought <i>bɔ:t</i>	bought
seek <i>sik</i>	buscar	sought <i>sɔ:t</i>	sought

Un grupo de verbos terminados en «t» y en «d» no toman terminación alguna:

let <i>let</i>	permitir	let	let
shut <i>ʃ.ʌt</i>	cerrar	shut	shut
hurt <i>hɜ:t</i>	dañar	hurt	hurt
hit <i>hit</i>	golpear	hit	hit

Cierto número de verbos de esta clase acortan tan sólo la vocal interna para formar el pasado y el participio:

meet <i>mi:t</i>	encontrar	met <i>met</i>	met
feed <i>fi:d</i>	alimentar	fed <i>fed</i>	fed
bleed <i>bli:d</i>	sangrar	bled <i>bled</i>	bled

Words

admiral <i>ædmərəl</i>	almirante	remain <i>ri'mein</i>	permanecer
await <i>ə'weit</i>	esperar	ship <i>ʃip</i>	barco, buque
ably <i>'eibli</i>	hábilmente	shout <i>ʃaut</i>	grito
aware <i>ə'weə*</i>	enterado	shore <i>ʃə*</i>	costa, ribera
branch <i>brɑ:ntʃ</i>	rama	shot	tiro
bravely <i>'breivli</i>	valientemente	skilfully <i>'skilfuli</i>	hábilmente
coat <i>kəut</i>	casaca, levita	struck <i>strʌk</i>	golpeó, dio (en el blanco)
combined <i>'kəm-baɪnd</i>	combinados, uni-	struggle <i>'strʌgl</i>	lucha, pelea
complete	total	though <i>ðəu</i>	aunque, a pesar de
<i>kəm'pli:t</i>		to charge <i>ʃɑ:dʒ</i>	acometer
deck	cubierta	to do one's duty	cumplir con su deber
die <i>dai</i>	morir	<i>'dju:ti</i>	
enough <i>i'nʌf</i>	suficiente	to execute	ejecutar
fleet <i>fli:t</i>	flota	<i>'eksikju:t</i>	
gaily <i>'geili</i>	alegremente	to hoist <i>həist</i>	alzar, izar
hero <i>'hiərəu</i>	héroe	to pierce <i>piəs</i>	romper, forzar
inferior <i>in'fiəriə*</i>	inferior	to sail <i>seil</i>	hacer(se) a la vela
line <i>lain</i>	línea	to wound <i>wu:nd</i>	herir
medal <i>'medl</i>	medalla, condecoración	unhappily	desgraciadamente
		<i>ʌn'hæpili</i>	
mortally <i>'mɔ:təli</i>	mortalmente	wholly <i>'houlli</i>	completamente
off	a la altura de	wore <i>wɔ:*</i>	usar, llevar
plan <i>plæn</i>	plan	wounded <i>'wu:nd</i>	herido
raged <i>reɪdʒd</i>	rugió	<i>did</i>	

Reading exercise

In the month of September 1805, Nelson, the most celebrated naval [*neivl*] hero of England, sailed gaily away from the English shore. Arriving at Cádiz, he did not remain there idly to await the combined fleets of France and Spain; but he soon put to sea again (se hizo de nuevo a la mar) when he heard that the enemies were lying off Cape Trafalgar, though his force was greatly inferior to theirs. Before he bravely and skilfully charged the enemy's ships, he hoisted, on board his own ship, the celebrated signal: «England expects every man to do his duty.» Nelson's plan [*plæn*] was to pierce the enemy's line at two points, and well and ably he executed it. For several hours the struggle raged terribly. Unhappily the admiral wore the coat in which he had so often fought before, with medals and stars. This made him easily seen by the enemy, and a shot very soon struck the deck of the admiral's ship.

A short time after Nelson was mortally wounded. The hero, fully aware that he must die, lived just long enough to hear the shouts of complete victory.

Conversation

Who was Lord Nelson? Where did he sail from? Did he remain at Cádiz? What did he hear about the enemy? Where is Cape Trafalgar? What did he hoist on board his ship? What was Nelson's plan? How long did the struggle go on? What coat did the Admiral wear? Why was he easily seen? Was Nelson wounded in the struggle? What did Nelson tell his men before the struggle began? Did Nelson live long enough to hear the shouts of victory?

Words

tried <i>traid</i>	juzgado	die <i>dai</i>	morir
noblemen <i>'nəublmen</i>	nobles	amid <i>ə'mid</i>	entre
while <i>wail</i>	mientras	countrymen <i>'kʌntri-men</i>	compatriotas
ruled <i>ru:ld</i>	gobernó		
bring up <i>brɪŋ ʌp</i>	educar	fun <i>fʌn</i>	diversión
spent <i>spɛnt</i>	pasar	merry <i>'meri</i>	alegre
lead, led, led	conducir	fled <i>fled</i>	huyó
beaten <i>bi:tn</i>	derrotado	beg <i>beg</i>	rogar
castle <i>'ka:sl</i>	castillo	mercy <i>'mɜ:si</i>	misericordia

Reading exercise

Mary, Queen of Scots, became Queen when she was still a baby. Her mother, who was French, sent her to France to be brought up there while Scotland was ruled in her name by one of the great noblemen.

Mary was brought up amid all the pleasures of the French Court and, first as a little girl, and later as a young girl, she was very happy in France. When she was old enough she married the son of the French King.

Most of Mary's time was spent in dancing and playing and singing and in many other pleasant ways, but, unfortunately for her, when she had been married two years, more or less, her husband died. The Queen Mother did not want her in France and she had to go back to Scotland to rule over her countrymen.

It was a great change for the young Queen used to all the fun of the gay French Court, and the Scottish nobles did not like their Queen to sing and dance and be merry. She had many friends, but she had many enemies, too, and soon she was shut up in a strong castle, built on an island in the middle of a lake.

One night, her page helped her to escape and led her ashore. Mary gathered together a little army and fought the nobles, but she was beaten; so, she fled to England to ask help from her cousin Elizabeth. But she did not get it. Mary was shut up once more in a strong castle, and later moved from one castle to another for nearly nineteen years. Finally, she was tried and condemned to death. It is said that Elizabeth expected that Mary would beg for mercy, but Mary did not. She was fair and she was brave, and bravely did she die.

Conversation

Where did Mary spend her childhood? Was Mary a beautiful woman? Was the French Court a gay one? Whom did Mary marry? Did her husband die soon? What did she do when her husband died? Did she like life in Scotland? Did the nobles like Mary to be gay and happy? Where was she sent to prison? Who helped her to escape? Whom did she fight? Did she get help from Elizabeth? Was Mary's end a sad one?

Ejercicio

Compré un libro para mi sobrina y lo trajeron ayer por la tarde. Me ha pedido que le traiga un libro cuando salga. ¿Sabes dónde puedo comprarlo? Sí; esta mañana he comprado varios en la librería de la calle de Trafalgar. Permíteme que te los traiga yo; voy a salir y pasaré por allí. Tu hermano me ha prestado un libro muy interesante. Yo quería comprarlo, pero él me dijo que no lo hiciera, pues él me lo dejaría. El pequeño se ha hecho daño jugando con sus hermanos en el jardín. ¿Se ha hecho mucho daño? No; mucho, no. Pero los he encerrado en casa y no los dejaré salir al jardín hasta mañana. ¿Cómo se hizo daño? Se dio un golpe (se golpeó) con una rama de un árbol.

TWENTY-FIRST LESSON LECCIÓN VIGÉSIMA PRIMERA

La voz pasiva

En la oración pasiva, la persona o cosa que recibe la acción del verbo pasa a ser sujeto del mismo, en tanto que el sujeto de la voz activa pasa a ser «prepositional object».

En inglés, la voz pasiva se forma, como en castellano, con el auxiliar «to be», en el tiempo correspondiente, y el participio pasado del verbo que se conjuga:

Activa: The children love their mother. Los niños aman a su madre.
Pasiva: The mother is loved by her children. La madre es amada por sus hijos.

Verbo TO BE LOVED

<i>Present</i> soy amado I am loved.	<i>Pres. perfect</i> he sido amado I have been loved.
<i>Past (preterite)</i> era, fui amado I was loved.	<i>Past perfect</i> había sido amado I had been loved.
<i>Future</i> seré amado I shall be loved	<i>Future perfect</i> habré sido amado I shall have been loved.
<i>Conditional</i> sería amado I should be loved.	<i>Conditional perfect</i> habría sido amado I should have been loved.
<i>Imperative</i> sea amado Let me be loved. Let us be loved. Let him be loved. Let them be loved.	

En inglés, la voz pasiva se emplea también cuando en español se usa la forma impersonal con «se»:

It is said . . .	Se dice . . .
He is often 'ɔ:fn seen with	Se le ve a menudo con tu
si:n wið your sister.	hermana.
English spoken 'spoukan.	Se habla inglés.

En inglés, el complemento indirecto también puede ser sujeto de la voz pasiva:

Activa: I gave a book to the boy for his birthday.

Pasiva: The boy was given a book for his birthday.

A book was given to the boy and a doll (muñeca) to the girl.

La forma continua del presente pasivo se usa mucho en inglés para expresar una acción que está teniendo lugar en el momento en que se habla o inmediatamente después. En español no hay equivalente literal:

Just now, I am being questioned.	En este momento me están interrogando.
I am being sent for in a few minutes.	Me vendrán a buscar dentro de unos momentos.

Exercise

The girl sees the flowers. The flowers are seen by the girl. I see the trees in the garden. The trees in the garden can be seen from the window. The books have been sent to your brother already (ya). I was told the news, but I was asked not to tell you. The children will not be given the books if they are not good. Tom is called at six, every morning. They were seen in London last week. We shall not be seen in Paris next Winter, because we are going to London, instead. Peter was told to go home. Mary and Pat are given a book each (cada una). Have you been given a book, too? No, I have not been given a book. I have been given a pen, an exercise book and some pencils.

Words

bake <i>beik</i>	cocer al horno	butter 'batə*	mantequilla
baker 'beika*	panadero	corn kɔ:n	grano, cereal,
bread <i>bred</i>	pan		maíz, callo

customer	cliente	reaping-ma-	segadora
'kAstəmə*		chine, reaper	
cut, cut, cut <i>kAt</i>	cortar	roll <i>rəul</i>	panecillo
deliver di'livə*	entregar	rye <i>rai</i>	centeno
dough <i>dou</i>	masa	sack <i>sæk</i>	saco
dry <i>drai</i>	seco, secar	scythe <i>saið</i>	guadaña
farmer 'fa:mə*	campesino	sell, sold, sold, vender	
flail <i>fleil</i>	mayal	<i>sel, sould</i>	
flour <i>flaʊ*</i>	harina	send, sent, sent	enviar
grain <i>grein</i>	grano	shape <i>ʃeip</i>	forma
grind, ground,	moler	sheaf <i>ʃi:f</i>	gavilla
ground <i>ai,a u,</i>		sickle 'sikal	hoz
<i>au</i>		sufficient, -ly	suficiente, -mente
into <i>intu</i>	en, dentro de	sə'fɪʃənt, -li	
knead <i>nɪ:d</i>	amasar	sun <i>sʌn</i>	sol
machine mə'ʃi:n	máquina	take, took, ta-	tomar
make into	convertir en	ken <i>ei, u, ei</i>	
mill <i>mil</i>	molino	thresh <i>θref</i>	trillar
miller 'mɪlə*	molinero	threshing-ma-	trilladora
mix <i>miks</i>	mezclar	chine, thresher	
oven <i>ʌvən</i>	horno	thus <i>ðʌs</i>	así, de esta ma-
pile up 'pail 'ʌp	amontonar		nera
put, put, put <i>put</i>	poner	well <i>wel</i>	bien
reap <i>ri:p</i>	segar	wheat (<i>h</i>) <i>wɪt</i>	trigo

Reading exercise

Bread is made of flour, and flour is made of corn (wheat or rye). When the corn is ripe, it is reaped (cut) by the farmer with a scythe or a sickle or with a reaping-machine (reaper), and piled up in sheaves to be dried in the sun. When it is sufficiently dry, it is threshed with a flail or in a threshing-machine (thresher), and the grain is sent to the miller and ground into flour by him in his mill. The flour is put into sacks, and the sacks, are carried (brought) to the baker. The flour is mixed with water and thus made into dough, which is then kneaded and shaped into loaves and rolls. These are baked in the oven. When they are well baked, they are taken out of the oven and delivered (sent) by the baker to his customers.

Conversation

What is white bread made of? brown bread? Who reaps the corn? With what does he reap it? What dries the sheaves?

What does the farmer thrash the grain with? To whom is it then sent? Where is the grain ground? By whom? What is sent to the baker? What is the flour mixed with? What is it then called? Who kneads the dough? Where are the loaves put to be baked? When are they taken out of the oven? To whom does the baker sell them?

Ejercicio

Los campesinos siegan el trigo con las hoces. Cuando el trigo está cortado se hacen gavillas con él y se lleva al molino. En el molino, el grano se seca al sol, se muele y se convierte en harina. Con la harina se hace pan y el pan se come y es un gran alimento (food). ¿Te gusta el pan de centeno? No; a mí me gusta el pan de trigo. A mi hermana le gusta el pan de maíz. Muchos campesinos comen pan de maíz y dicen que es muy bueno. ¿Dónde se cuece el pan? El pan se cuece en el horno. Los panaderos lo amasan y le dan forma. Algunas veces le dan forma de panecillos y están muy buenos con un poco de mantequilla.

Ayer te vieron en el cine. Veo al hombre que está en el jardín. El hombre es visto por mí. Los niños fueron invitados a comer a casa de sus amigos. La puerta de la casa ha sido abierta. No será dicho que no quise venir, pues he venido la primera.

Poner en voz pasiva:

The pupils write their lessons.
The farmers reap the corn.
The baker kneads the dough.
The bakers make rolls.
They put the corn in the sacks.

Words

allow ə'laʊ	permitir	contents 'kɒn-	contenido
bore bɔː*	taladrar	tents	
box bɒks	caja	devise di'vaɪz	planear, idear
careless 'keəlɪs	descuidados	discover di'skʌvə*	descubrir
cease siːs	cesar, dejar de	escape ɪs'keɪp	escapar
change tʃeɪndʒ	cambiar(se)	examine ɪg'zæmɪn	examinar
chest tʃest		famous 'feɪməs	cajón
clever 'klevə*	inteligente	find, found,	encontrar
close kləʊz	cerrar	found, ai, au	

guard gɑːd	guardia	prisoner	prisionero
the -s	los guardianes	'prɪzənə*	
hole	agujero	search sɜːtʃ	registrar
life; for -	vida; perpetua-	treason 'treɪzən	traición
	mente	usual 'juːʒuəl	de costumbre
on the charge	acusado de	visit vɪzɪt	visitar
ɒn ðə tʃɑːdʒ		writer 'raɪtə*	escritor
plan plæn	plan	wrong rɒŋ	mal, malo, equi-
prison 'prɪzən	prisión		vocado

Reading exercise

Once a famous writer was sent to prison for life on the charge of high treason. He was permitted to study and he was also permitted to see his wife, who used to come and visit him every day. Every week, a large chest of books and clothes was allowed to enter in and out of the prison, so that he could have books to read and clothes to change. At first the contents of the chest were carefully examined; but after a time the guards grew careless for nothing was found wrong, and they ceased to search the box. Then having seen this, the writer and his wife devised a clever plan for his escape. Holes were bored in the chest and so the air allowed into it; then the prisoner went into the box and the box was closed and carried out as usual. In this way he was able to escape, and could leave the country before his escape was discovered.

Words

actor 'æktə*	actor	doorkeeper	portero
admit əd'mɪt	admitir	'dɔːki:pə*	
admittance	admisión	entrance 'entrəns	entrada
əd'mɪtəns		explanations	explicaciones
amuse ə'mjuːz	divertir	'eksplə'neɪʃəns	
argument 'ɑːgju-	discusión	gain entrance	lograr acceso
mənt		geɪn 'entrəns	
attract ə'trækt	atraer	lecture 'lektʃə*	conferencia
audience 'ɔːdiəns	audiencia	performance	representación
Cerberus sɜːbə-	cancerbero	pə'fɔːməns	
rəs		performer	actor
clear up	aclarar	pə'fɔːmə*	
decide di'saɪd	decidir	pinnacle 'pɪnəkl	cumbre
delight di'lait	encantar	manager 'mæni-	gerente
disappoint	desilusionar	dʒə*	
disə'pɔɪnt		matter 'mætə*	asunto

readings 'ri:diŋz	lecturas
refuse ri'fju:z	negar
resolute 'rezəlu:t	decidido
scene si:n	escena
severe sə'viə*	severo
side-door	puerta lateral

to play plei	representar
trick trik	truco
turn away	echar, hacer mar-
'tɜ:n ə'wei	char
writer 'raitə*	escritor

Reading exercise

When Charles Dickens, the great English writer was at the pinnacle of his fame, he undertook to give a series of readings and explanations of his own works to public audiences. One evening as he was approaching the hall in which he was to perform his lecture, he was met by a crowd of people who had been turned away because no seats were left. One disappointed man told Dickens that he might save himself the trouble of going any further as he would certainly not be admitted. The writer, delighted at the thought that he had attracted such a large audience, went resolutely to the side-door through which performers usually gained entrance to the stage. He was, however refused admittance by the doorkeeper. It was no use telling the man that he was Charles Dickens; for the severe doorkeeper said that it was an old trick that had already been tried by half a dozen people already that evening. The long argument attracted the manager to the scene, and the matter was soon cleared up. But Charles Dickens always remembered with amusement the time Cerberus turned him away from his own performance.

Ejercicio

No se permite la entrada en la sala durante la representación. Le ha sido ofrecida una buena colocación en París. Se cuentan malas noticias. Esta misma tarde ha sido enviada la carta por el criado. Al escritor no le fue permitido al principio entrar, a pesar de que dijo que era el conferenciante. Al hombre le fue ofrecido un vaso de vino por el dueño. Se divirtió muchísimo. En Australia se habla inglés. Ha sido comprado por María un regalo para sus padres. La obra fue representada varias veces por los mismos actores.

El fútbol es un juego que se juega en invierno por los estudiantes ingleses. Se llama así porque la pelota es movida con los pies en vez de con las manos. Se juega siempre con dos equipos, y en cada uno de ellos hay el mismo número de jugadores, once. Cada equipo intenta entrar la pelota en la portería del otro; cuando lo consigue, se dice que ha ganado un gol. Al portero se le permite coger la pelota con las manos para parar el gol. El equipo que consigue hacer más goles gana el partido.

MODELOS DE CONJUGACIÓN

Modelo del verbo auxiliar

TO BE, ser o estar

<p><i>Present</i> soy, estoy</p> <p>I am. You are. He is. We are. You are. They are.</p>	<p><i>Present perfect</i> he sido, he estado</p> <p>I have been. You have been. He has been. We have been. You have been. They have been.</p>
<p><i>Past</i> era, estaba, fui, estuve</p> <p>I was. You were. He was. We were. You were. They were.</p>	<p><i>Past perfect</i> había sido, había estado</p> <p>I had been. You had been. He had been. We had been. You had been. They had been.</p>
<p><i>Future</i> seré, estaré</p> <p>I shall be. You will be. He will be. We shall be. You will be. They will be.</p>	<p><i>Future perfect</i> habré sido, habré estado</p> <p>I shall have been. You will have been. He will have been. We shall have been. You will have been. They will have been.</p>

<p><i>Conditional</i> sería, estaría</p> <p>I should be. You would be. He would be. We should be. You would be. They would be.</p>	<p><i>Conditional perfect</i> había sido, estado</p> <p>I should have been You would have been. He would have been. We should have been. You would have been. They would have been.</p>
<p><i>Imperative</i> sea yo, esté yo</p> <p>Let me be. Let us be. Be. Be. Let him be. Let them be.</p>	
<p><i>Pres. subjunctive</i> sea, esté</p> <p>I be. You be. He be. We be. You be. They be.</p>	<p><i>Past subjunctive</i> fuera, estuviera, fuese, estuviese</p> <p>I were. You were. He were. We were. You were. They were.</p>
<p><i>Infinitive, Gerund, Pres. Part.</i> ser, estar, siendo, estando</p> <p><i>Pres. inf.</i> To be. <i>Pres. part.</i> Being. <i>Gerund</i> Being.</p>	<p><i>Perfect</i> haber sido, estado, habiendo sido, estado, sido</p> <p><i>Perf. inf.</i> To have been. <i>Perf. part.</i> Having been. <i>Past part.</i> Been.</p>

Modelo del verbo auxiliar

TO HAVE, haber o tener

<p><i>Present</i> he, tengo</p> <p>I have. You have. He has. We have. You have. They have.</p>	<p><i>Present perfect</i> he habido, tenido</p> <p>I have had. You have had. He has had. We have had. You have had. They have had.</p>
<p><i>Past (preterite)</i> había, tenía</p> <p>I had. You had. He had. We had. You had. They had.</p>	<p><i>Past perfect</i> había habido, tenido</p> <p>I had had. You had had. He had had. We had had. You had had. They had had.</p>
<p><i>Future</i> habré, tendré</p> <p>I shall have. You will have. He will have. We shall have. You will have. They will have.</p>	<p><i>Future perfect</i> habré habido, tenido</p> <p>I shall have had. You will have had. He will have had. We shall have had. You will have had. They will have had.</p>
<p><i>Conditional</i> habría, tendría</p> <p>I should have. You would have. He would have. We should have. You would have. They would have.</p>	<p><i>Conditional perfect</i> habría habido, tenido</p> <p>I should have had. You would have had. He would have had. We should have had. You would have had. They would have had.</p>

<p>Imperative haya, tenga yo</p> <p>Let me have. Let us have. Have. Have. Let him have. Let them have.</p>	
<p>Pres. subjunctive haya, tenga</p> <p>I have. You have. He have. We have. You have. They have.</p>	<p>Past subjunctive hubiera, tuviera, hubiese, tuviese</p> <p>I had. You had. He had. We had. You had. They had.</p>
<p>Infinitive, Gerund, Pres. Part. haber, tener, habiendo, teniendo</p> <p>Pres. inf. To have. Pres. part. Having. Gerund Having.</p>	<p>Perfect haber habido, tenido habiendo habido, tenido habido, tenido</p> <p>Perf. inf. To have had. Perf. part. Having had. Past. part. Had.</p>

Modelo de verbo débil
TO WALK, andar

<p>Present ando</p> <p>I walk. You walk. He walks. We walk. You walk. They walk.</p>	<p>Present perfect he andado</p> <p>I have walked. You have walked. He has walked. We have walked. You have walked. They have walked.</p>
<p>Past (preterite) andaba, anduve</p> <p>I walked. You walked. He walked. We walked. You walked. They walked.</p>	<p>Past perfect había andado</p> <p>I had walked. You had walked. He had walked. We had walked. You had walked. They had walked.</p>

<p>Future andaré</p> <p>I shall walk. You will walk. He will walk. We shall walk. You will walk. They will walk.</p>	<p>Future perfect habré andado</p> <p>I shall have walked. You will have walked. He will have walked. We shall have walked. You will have walked. They will have walked.</p>
<p>Conditional andaría</p> <p>I should walk. You would walk. He would walk. We should walk. You would walk. They would walk.</p>	<p>Conditional perfect habría andado</p> <p>I should have walked. You would have walked. He would have walked. We should have walked. You would have walked. They would have walked.</p>
<p>Pres. subjunctive ande</p> <p>I walk. You walk. He walk. We walk. You walk. They walk.</p>	<p>Past subjunctive anduviera, anduviese</p> <p>I walked. You walked. He walked. We walked. You walked. They walked.</p>
<p>Imperative ande yo</p> <p>Let me walk. Let us walk. Walk. Walk. Let him walk. Let them walk.</p>	
<p>Infinitive, Gerund, Pres. Part. andar, que anda, andando</p> <p>Pres. inf. To walk. Pres. part. Walking. Gerund Walking.</p>	<p>Perfect haber andado, habiendo andado, andado</p> <p>Perf. inf. To have walked. Perf. part. Having walked. Past part. Walked.</p>

Modelo de verbo débil

TO WALK

Forma interrogativa (¿Ando yo?, etc.)

<p><i>Present</i></p> <p>Do I walk? Do you walk? Does he walk? Do we walk? Do you walk? Do they walk?</p>	<p><i>Present perfect</i></p> <p>Have I walked? Have you walked? Has he walked? Have we walked? Have you walked? Have they walked?</p>
<p><i>Past (preterite)</i></p> <p>Did I walk? Did you walk? Did he walk? Did we walk? Did you walk? Did they walk?</p>	<p><i>Past perfect</i></p> <p>Had I walked? Had you walked? Had he walked? Had we walked? Had you walked? Had they walked?</p>
<p><i>Future</i></p> <p>Shall I walk? Will you walk? Will he walk? Shall we walk? Will you walk? Will they walk?</p>	<p><i>Future perfect</i></p> <p>Shall I have walked? Will you have walked? Will he have walked? Shall we have walked? Will you have walked? Will they have walked?</p>
<p><i>Conditional</i></p> <p>Should I walk? Would you walk? Would he walk? Should we walk? Would you walk? Would they walk?</p>	<p><i>Conditional perfect</i></p> <p>Should I have walked? Would you have walked? Would he have walked? Should we have walked? Would you have walked? Would they have walked?</p>

Modelo de verbo débil

TO WALK

Forma negativa (Yo no ando, etc.)

<p><i>Present</i></p> <p>I do not walk. You do not walk. He does not walk. We do not walk. You do not walk. They do not walk.</p>	<p><i>Present perfect</i></p> <p>I have not walked. You have not walked. He has not walked. We have not walked. You have not walked. They have not walked.</p>
<p><i>Past (preterite)</i></p> <p>I did not walk. You did not walk. He did not walk. We did not walk. You did not walk. They did not walk.</p>	<p><i>Past perfect</i></p> <p>I had not walked. You had not walked. He had not walked. We had not walked. You had not walked. They had not walked.</p>
<p><i>Future</i></p> <p>I shall not walk. You will not walk. He will not walk. We shall not walk. You will not walk. They will not walk.</p>	<p><i>Future perfect</i></p> <p>I shall not have walked. You will not have walked. He will not have walked. We shall not have walked. You will not have walked. They will not have walked.</p>
<p><i>Conditional</i></p> <p>I should not walk. You would not walk. He would not walk. We should not walk. You would not walk. They would not walk.</p>	<p><i>Conditional perfect</i></p> <p>I should not have walked. You would not have walked. He would not have walked. We should not have walked. You would not have walked. They would not have walked.</p>
<p><i>Imperative</i></p> <p>Let me not walk. Let us not walk. Do not walk. Do not walk. Let him not walk. Let them not walk.</p>	

Modelo de verbo débil

TO WALK

Forma progresiva (Estoy andando, etc.)

<p><i>Present</i></p> <p>I am walking. You are walking. He is walking. We are walking. You are walking. They are walking.</p>	<p><i>Present perfect</i></p> <p>I have been walking. You have been walking. He has been walking. We have been walking. You have been walking. They have been walking.</p>
<p><i>Past (preterite)</i></p> <p>I was walking. You were walking. He was walking. We were walking. You were walking. They were walking.</p>	<p><i>Past perfect</i></p> <p>I had been walking. You had been walking. He had been walking. We had been walking. You had been walking. They had been walking.</p>
<p><i>Future</i></p> <p>I shall be walking. You will be walking. He will be walking. We shall be walking. You will be walking. They will be walking.</p>	<p><i>Future perfect</i></p> <p>I shall have been walking. You will have been walking. He will have been walking. We shall have been walking. You will have been walking. They will have been walking.</p>
<p><i>Conditional</i></p> <p>I should be walking. You would be walking. He would be walking. We should be walking. You would be walking. They would be walking.</p>	<p><i>Conditional perfect</i></p> <p>should have been walking. You would have been walking. He would have been walking. We should have been walking. You would have been walking. They would have been walking.</p>

En la forma interrogativa, el auxiliar precede al pronombre: «Am I walking?», «Shall I be walking?»

En la forma negativa, el adverbio «not» se coloca entre el auxiliar y el verbo: «I shall not be walking». El subjuntivo se formará con el auxiliar en subjuntivo: «If I be walking», «If I were walking».

Modelo de verbo fuerte

TO TAKE, coger, tomar

<p><i>Present</i> cojo</p> <p>I take. You take. He takes. We take. You take. They take.</p>	<p><i>Present perfect</i> he cogido</p> <p>I have taken. You have taken. He has taken. We have taken. You have taken. They have taken.</p>
<p><i>Past (preterite)</i> cogía, cogí</p> <p>I took. You took. He took. We took. You took. They took.</p>	<p><i>Past perfect</i> había cogido</p> <p>I had taken. You had taken. He had taken. We had taken. You had taken. They had taken.</p>
<p><i>Future</i> cogeré</p> <p>I shall take. You will take. He will take. We shall take. You will take. They will take.</p>	<p><i>Future perfect</i> habré cogido</p> <p>I shall have taken. You will have taken. He will have taken. We shall have taken. You will have taken. They will have taken.</p>
<p><i>Conditional</i> cogería</p> <p>I should take. You would take. He would take. We should take. You would take. They would take.</p>	<p><i>Conditional perfect</i> habría cogido</p> <p>I should have taken. You would have taken. He would have taken. We should have taken. You would have taken. They would have taken.</p>
<p><i>Pres. subjunctive</i> coja</p> <p>I take. You take. He take. We take. You take. They take.</p>	<p><i>Past subjunctive</i> cogiera, cogiese</p> <p>I took. You took. He took. We took. You took. They took.</p>

<p style="text-align: center;"><i>Imperative</i> coja yo</p> <p>Let me take. Let us take. Take. Take. Let him take. Let them take.</p>	
<p><i>Infinitive, Gerund, Pres. Part.</i> coger, que coge, cogiendo</p> <p><i>Pres. inf.</i> To take. <i>Pres. part.</i> Taking. <i>Gerund</i> Taking.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Perfect</i> haber cogido, habiendo cogido, cogido</p> <p><i>Perf. inf.</i> To have taken. <i>Perf. part.</i> Having taken. <i>Past part.</i> Taken.</p>

Modelo de verbo fuerte

TO TAKE

Forma interrogativa (¿Cojo yo?, etc.)

<p style="text-align: center;"><i>Present</i></p> <p>Do I take? Do you take? Does he take? Do we take? Do you take? Do they take?</p>	<p style="text-align: center;"><i>Present perfect</i></p> <p>Have I taken? Have you taken? Has he taken? Have we taken? Have you taken? Have they taken?</p>
<p style="text-align: center;"><i>Pas. (preterite)</i></p> <p>Did I take? Did you take? Did he take? Did we take? Did you take? Did they take?</p>	<p style="text-align: center;"><i>Past perfect</i></p> <p>Had I taken? Had you taken? Had he taken? Had we taken? Had you taken? Had they taken?</p>
<p style="text-align: center;"><i>Future</i></p> <p>Shall I take? Will you take? Will he take? Shall we take? Will you take? Will they take?</p>	<p style="text-align: center;"><i>Future perfect</i></p> <p>Shall I have taken? Will you have taken? Will he have taken? Shall we have taken? Will you have taken? Will they have taken?</p>

<p style="text-align: center;"><i>Conditional</i></p> <p>Should I take? Would you take? Would he take? Should we take? Would you take? Would they take?</p>	<p style="text-align: center;"><i>Conditional perfect</i></p> <p>Should I have taken? Would you have taken? Would he have taken? Should we have taken? Would you have taken? Would they have taken?</p>
---	---

Modelo de verbo fuerte

TO TAKE

Forma negativa (Yo no cojo, etc.)

<p style="text-align: center;"><i>Present</i></p> <p>I do not take. You do not take. He does not take. We do not take. You do not take. They do not take.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Present perfect</i></p> <p>I have not taken. You have not taken. He has not taken. We have not taken. You have not taken. They have not taken.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Past (preterite)</i></p> <p>I did not take. You did not take. He did not take. We did not take. You did not take. They did not take.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Past perfect</i></p> <p>I had not taken. You had not taken. He had not taken. We had not taken. You had not taken. They had not taken.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Future</i></p> <p>I shall not take. You will not take. He will not take. We shall not take. You will not take. They will not take.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Future perfect</i></p> <p>I shall not have taken. You will not have taken. He will not have taken. We shall not have taken. You will not have taken. They will not have taken.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Conditional</i></p> <p>I should not take. You would not take. He would not take. We should not take. You would not take. They would not take.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Conditional perfect</i></p> <p>I should not have taken. You would not have taken. He would not have taken. We should not have taken. You would not have taken. They would not have taken.</p>

Modelo de verbo en voz pasiva

TO BE SEEN, ser visto

<p><i>Present</i> soy visto</p> <p>I am seen. You are seen. He is seen. We are seen. You are seen. They are seen.</p>	<p><i>Pres. perfect</i> he sido visto</p> <p>I have been seen. You have been seen. He has been seen. We have been seen. You have been seen. They have been seen.</p>
<p><i>Past (preterite)</i> era, fui visto</p> <p>I was seen. You were seen. He was seen. We were seen. You were seen. They were seen.</p>	<p><i>Past perfect</i> había sido visto</p> <p>I had been seen. You had been seen. He had been seen. We had been seen. You had been seen. They had been seen.</p>
<p><i>Future</i> seré visto</p> <p>I shall be seen. You will be seen. He will be seen. We shall be seen. You will be seen. They will be seen.</p>	<p><i>Future perfect</i> habré sido visto</p> <p>I shall have been seen. You will have been seen. He will have been seen. We shall have been seen. You will have been seen. They will have been seen.</p>
<p><i>Conditional</i> sería visto</p> <p>I should be seen. You would be seen. He would be seen. We should be seen. You would be seen. They would be seen.</p>	<p><i>Conditional perfect</i> habría sido visto</p> <p>I should have been seen. You would have been seen. He would have been seen. We should have been seen. You would have been seen. They would have been seen.</p>
<p><i>Imperative</i> sea visto</p> <p>Let me be seen. Let us be seen. Be seen. Be seen. Let him be seen. Let them be seen.</p>	

TO BE impersonal, hay

<i>Present</i> hay	<i>Afirm.</i>	<i>Interrogative</i>	<i>Negative</i>
<i>Past</i> había, hubo	There is (sing.). There are (plur.).	Is there? (sing.). Are there? (plur.).	There is not (sing.). There are not (plur.).
<i>Pres. perf.</i> ha habido	There was. There were.	Was there? Were there?	There was not. There were not.
<i>Past perf.</i> había habido	There has been. There have been.	Has there been? Have there been?	There has not been. There have not been.
<i>Future</i> habrá	There had been. There had been.	Had there been? Had there been?	There had not been. There had not been.
<i>Fut. perf.</i> habrá habido	There will be. There will be.	Will there be? Will there be?	There will not be. There will not be.
<i>Condit.</i> habría	There will have been. There will have been.	Will there have been? Will there have been?	There will not have been. There will not have been.
<i>Cond. perf.</i> habría habido	There would be. There would be.	Would there be? Would there be?	There would not be. There would not be.
<i>Subjunctive</i> haya	There would have been. There would have been.	Would there have been? Would there have been?	There would not have been. There would not have been.
<i>Past subjunctive</i> hubiera, hubiese	If there be. If there be.		If there be not. If there be not.
<i>Imperat.</i> haya	If there were. If there were.		If there were not. If there were not.
	Let there be. Let there be.		Let there not be. Let there not be.

LISTA DE VERBOS FUERTES Y DÉBILES IRREGULARES

<i>Present</i>		<i>Past</i>	<i>Past participle</i>
abide ə'baɪd	habitar	abode ə'boud	abode
be bi:	ser	was wɒz	been bi:n
bear beə*	soportar, llevar	bore bɔ:*	borne bɔ:n
»	producir	»	born (nacido)
beat bi:t	golpear	beat	beaten
become bi'kʌm	devenir	became bi'keɪm	become bi'kʌm
begin bi'ɡɪn	empezar	began bi'ɡæn	begun bi'ɡʌn
behold bi'hould	mirar, ver	beheld bi'held	beheld
bend bend	doblar	bent bent	bent
beseech bi'si:tʃ	rogar	besought bi'sɔ:t	besought
bid bid	mandar, pedir	bade bæd	bidden bidən
bind baɪnd	atar, amarrar	bound baund	bound
bite baɪt	morder	bit bit	bitten bitən
bleed bli:d	sangrar	bled bled	bled
blow blou	soplar	blew blu:	blown bloun
break breɪk	romper	broke broʊk	broken broʊkən
breed bri:d	criar	bred bred	bred
bring brɪŋ	traer	brought brɔ:t	brought
build bɪld	construir	built bɪlt	built
burn bɜ:n	quemar	burnt bɜ:nt	burnt
burst bɜ:st	estallar, reventar	burst	burst
buy baɪ	comprar	bought bɔ:t	bought
can kæn	puedo	could kud	—
cast kɑ:st	echar	cast	cast
catch kætʃ	coger	caught kɔ:t	caught
choose tʃu:z	escoger	chose tʃouz	chosen tʃouzən
cleave kli:v	adherirse, rajar	clove klouv	cloven klouvən
cling klɪŋ	colgar, pegarse	cleft kleft	cleft
come kʌm	venir	clung klʌŋ	clung
cost kɔ:(s)t	costar	came keɪm	come kʌm
creep kri:p	trepar	cost	cost
cut kʌt	cortar	crept krept	crept
dare deə*	osar, provocar	cut	cut
deal di:l	tratar en	durst dɜ:st	dared deəd
dig dɪɡ	cavar	dealt delt	dealt
do du:	hacer	dug dʌɡ	dug
draw drɔ:	arrastrar, tirar.	did dɪd	done dʌn
	dibujar	drew dru:	drawn drɔ:n
dream dri:m	soñar	dreamt dremt	dreamt
drink drɪŋk	beber	drank dræŋk	drunk drʌŋk
drive draɪv	conducir	drove drouv	driven drivən
dwell dwel	morar	dwelt	dwelt
eat i:t	comer	ate et	eaten i:tən
fall fɔ:l	caer	fell fel	fallen fɔ:lən
feed fi:d	alimentar	fed fed	fed
feel fi:l	sentir	felt felt	felt

<i>Present</i>		<i>Past</i>	<i>Past participle</i>
fight faɪt	luchar	fought fɔ:t	fought
find faɪnd	encontrar	found faund	found
fleefli:	escaparse, huir	fled fled	fled
fling flɪŋ	arrojar, tirar	flung flʌŋ	flung
fly flai	volar	flew flu:	flown floun
forbear fɔ:'beə*	cesar, detener	forbore 'bɔ:*	forborne 'bɔ:n
forbid fə'bid	prohibir	forbade 'bæd	forbidden 'bɪdɪ:n
forget fə'ɡet	olvidar	forgot fə'ɡɒt	forgotten fə'ɡɒtən
forgive fə'ɡɪv	perdonar	forgave fə'geɪv	forgiven fə'ɡɪvən
forsake fə'seɪk	abandonar	forsook fə'suk	forsaken fə'seɪkən
freeze fri:z	helar	froze frouz	frozen frouzən
get get	lograr, alcanzar	got ɡɒt	got
give gɪv	dar	gave geɪv	given gɪvən
go gou	ir	went went	gone ɡɔ:(s)n
grind graɪnd	moler, pulverizar	ground au	ground
grow grou	crecer	grew gru:	grown ou
hang hæŋ	colgar	hung hʌŋ	hung
have hæv	tener	had hæd	had
hear hiə*	oir	heard hæ:d	heard
hew hju:	cortar, picar	hewed hju:d	hewn hju:n
hide haɪd	esconder, ocultar	hid hid	hidden hidən
hit hit	golpear	hit	hit
holdould	sujetar, asir, agarrar	held held	held
hurt hæ:t	lastimar	hurt	hurt
keep ki:p	guardar	kept kept	kept
kneel ni:l	arrodillarse	knelt nelt	knelt
know nou	saber	knew nju:	known noun
lay lei	poner, colocar	laid leid	laid
lead li:d	conducir	led led	led
lean li:n	apoyarse	leant lent	leant
leap li:p	saltar	leapt lept	leapt
learn læ:n	aprender	learnt læ:nt	learnt
leave li:v	dejar	left left	left
lend lend	prestar	lent lent	lent
let let	dejar	let	let
lie lai	echarse, tumbarse	lay lei	lain leɪn
light laɪt	encender	lit lit	lit
lose lu:z	perder	lost lɔ:(s)t	lost
make meɪk	hacer	made meɪd	made
may mei	puedo	might mait	—
mean mi:n	significar	meant ment	meant
meet mi:t	encontrar	met met	met
mow mou	segar, guadañar	mowed moud	mown moun
must mast	debo	must	—
pay peɪ	pagar	paid peɪd	paid
put put	poner	put put	put
read ri:d	leer	read red	read
rent rend	alquilar	rent rent	rent
rid rid	librarse	rid	rid

Present		Past	Past participle
ride <i>raid</i>	montar	rode <i>roud</i>	ridden <i>ridən</i>
ring <i>riŋ</i>	sonar, tañer	rang <i>ræŋ</i>	rung <i>rʌŋ</i>
(a)rise (<i>ə</i>) <i>raiz</i>	levantarse, elevar-se	(a)rose <i>rouz</i>	(a)risen <i>rizən</i>
run <i>rʌn</i>	correr	ran <i>ræn</i>	run <i>rʌn</i>
saw <i>sɔ:</i>	serrar	sawed <i>scɪd</i>	sawn <i>sɔ:n</i>
say <i>sei</i>	decir	said <i>sed</i>	said
see <i>si:</i>	ver	saw <i>sɔ:</i>	seen <i>si:n</i>
seek <i>si:k</i>	buscar	sought <i>sɔ:t</i>	sought
sell <i>sel</i>	vender	sold <i>sould</i>	sold
send <i>send</i>	enviar	sent <i>sent</i>	sent
set <i>set</i>	colocar	set	set
sew <i>sou</i>	coser	sewed <i>soud</i>	sewn <i>soun</i>
shake <i>feik</i>	agitar, temblar	shook <i>fuk</i>	shaken <i>feikən</i>
shall <i>fæl</i>	debo	should <i>fud</i>	—
shed <i>fed</i>	verter	shed	shed
shine <i>fain</i>	brillar	shone <i>ʃɔ:(ɪ)n</i>	shone
shoot <i>fʊ:t</i>	disparar	shot <i>ʃɔt</i>	shot
show <i>fou</i>	mostrar, enseñar	showed <i>foud</i>	shown <i>foun</i>
shrink <i>friŋk</i>	encoger	shrank <i>fɹæŋk</i>	shrunk <i>fɹæŋk</i>
shut <i>fʌt</i>	cerrar	shut	shut
sing <i>siŋ</i>	cantar	sang <i>sæŋ</i>	sung <i>sʌŋ</i>
sink <i>siŋk</i>	hundir	sank <i>sæŋk</i>	sunk <i>sʌŋk</i>
sit <i>sit</i>	sentarse	sat <i>sæt</i>	sat <i>sæt</i>
slay <i>slei</i>	matar	slew <i>slu:</i>	slain <i>slein</i>
sleep <i>slɪ:p</i>	dormir	slept <i>slept</i>	slain <i>slein</i>
slide <i>slaid</i>	resbalar, deslizar-se	slid <i>slid</i>	slid <i>slid</i>
sling <i>sliŋ</i>	tirar (con honda)	slung <i>slʌŋ</i>	slung
slink <i>sliŋk</i>	escabullirse	slunk <i>slʌŋk</i>	slunk
slit <i>slit</i>	rajear	slit	slit
smell <i>smel</i>	oler	smelt <i>smelt</i>	smelt <i>smelt</i>
smite <i>smait</i>	herir, golpear, matar	smote <i>smout</i>	smitten <i>smitən</i>
sow <i>sou</i>	sembrar	sowed <i>soud</i>	sown <i>soun</i>
speak <i>spi:k</i>	hablar	spoke <i>spouk</i>	spoken <i>spouken</i>
speed <i>spi:d</i>	aligerar	sped <i>sped</i>	sped
spell <i>spel</i>	deletrear	spelt <i>spelt</i>	spelt
spend <i>spend</i>	pasar, gastar	spent <i>spend</i>	spent
spill <i>spil</i>	derramar	spilt <i>spilt</i>	spilt
spin <i>spin</i>	hilar	spun <i>ʌ</i> , span <i>æ</i>	spun
spit <i>spit</i>	escupir	spat <i>spæt</i>	spat
split <i>split</i>	dividir	split	split
spoil <i>spɔil</i>	estropear	spoilt <i>spoilt</i>	spoilt
spread <i>spred</i>	desparramar	spread <i>spred</i>	spread <i>spred</i>
spring <i>spriŋ</i>	brotar, saltar	sprang <i>spræŋ</i>	sprung <i>ʌ</i>
stand <i>stænd</i>	sostenerse, estar en pie	stood <i>stud</i>	stood
steal <i>sti:l</i>	robar	stole <i>stoul</i>	stolen <i>stoulən</i>
stick <i>stik</i>	pegar, juntar	stuck <i>stak</i>	stuck

Present		Past	Past participle
sting <i>stiŋ</i>	picar (un insecto)	stung <i>staŋ</i>	stung
stink <i>stiŋk</i>	heder, oler mal	stank <i>stæŋk</i>	stunk <i>ʌ</i>
strew <i>stru:</i>	esparcir, salpicar	strewed <i>strud</i>	strewn <i>u:</i>
stride <i>straid</i>	caminar a pasos largos	strode <i>stroud</i>	stridden <i>'stridn</i>
strike <i>straik</i>	golpear, dar la hora	struck <i>strak</i>	struck
string <i>striŋ</i>	ensartar	strung <i>straŋ</i>	strung
strive <i>straiv</i>	esforzarse	strove <i>strouv</i>	striven <i>strivən</i>
strow <i>strou</i>		strowed <i>stroud</i>	strown <i>stroun</i>
swear <i>swɛə*</i>	jurar	swore <i>swɔ:*</i>	sworn <i>swɔ:n</i>
sweep <i>swi:p</i>	barrer	swept <i>swept</i>	swept
swell <i>swel</i>	inflamar, hinchar	swelled <i>sweld</i>	swollen <i>swoulən</i>
swim <i>swim</i>	nadar	swam <i>swæm</i>	swum <i>swam</i>
swing <i>swiŋ</i>	balancear	swung <i>swaŋ</i>	swung
take <i>teik</i>	tomar, coger	took <i>tuk</i>	taken <i>teikən</i>
teach <i>tɪ:tʃ</i>	enseñar	taught <i>tɔ:t</i>	taught
tear <i>tɛə*</i>	rasgar	tore <i>tɔ:*</i>	torn <i>tɔ:n</i>
tell <i>tel</i>	decir	told <i>tould</i>	told
think <i>θiŋk</i>	pensar	thought <i>θɔ:t</i>	thought
thrive <i>θraiv</i>	medrar	throve <i>θrouv</i>	thriven <i>θrivən</i>
throw <i>θrou</i>	arrojar, lanzar	threw <i>θru:</i>	thrown <i>θroun</i>
tread <i>tred</i>	pisar, hollar	trod <i>trɔd</i>	trodden <i>trɔdən</i>
under'tand	comprender	understood <i>u</i>	understood
(a)wake <i>əweik</i>	despertar	(a)woke <i>wouk</i>	(a)woke(n)
wear <i>wɛə*</i>	usar	wore <i>wɔ:*</i>	worn <i>wɔ:n</i>
weave <i>wi:v</i>	tejer	wove <i>wouv</i>	woven <i>ou</i>
weep <i>wi:p</i>	llorar	wept <i>wept</i>	wept
will <i>wil</i>	quiero	would <i>wud</i>	—
win <i>win</i>	ganar	won <i>wʌn</i>	won
wind <i>waind</i>	envolver, arrollar, soplar	wound <i>waund</i>	wound
wring <i>riŋ</i>	retorcer	wrung <i>rʌŋ</i>	wrung
write <i>rait</i>	escribir	wrote <i>rout</i>	written <i>ritən</i>

TWENTY-SECOND LESSON

LECCIÓN VIGÉSIMA SEGUNDA

El adverbio

El adverbio puede ser simple, derivado, compuesto o locución adverbial. Son simples: «too, yet» (demasiado, todavía); son derivados: «seldom, where» (raramente, donde); son compuestos los formados por dos palabras de distinto origen: «however» [*hau'evə**], «sometimes» [*sʌmtaimz*] (sin

embargo, a veces). La locución adverbial está en ocasiones unida por medio de un guión: «now-a-days» [*nau ə deiz*] (hoy en día).

Según su significado, los adverbios se dividen en adverbios de:

- Lugar: «here», «there», «in», «out», «near», etc.: aquí, allí, dentro, fuera, cerca.
 Tiempo: «early», «late», «before», «afterwards», etc.: temprano, tarde, antes, después.
 Modo: «so», «quickly», «certainly», «thus», etc.: así, de prisa, ciertamente, así.
 Cantidad: «only», «rather» *ra:ðə**, «almost», «how», etc.: sólo, bastante, casi, cómo.
 Número, orden: «once», «firstly», etc.: una vez, primeramente. Etcétera.

La mayor parte de los adverbios de modo y cantidad se derivan de adjetivos calificativos y participios, añadiendo el afixo «ly». Algunos adjetivos se emplean, sin alteración, como adverbios. Los terminados en «ll» añaden tan sólo una «y», y los que terminan en «le» cambian la «e» en «y»; los que terminan en «ue» pierden la «e» antes de tomar la terminación «ly».

Por lo demás, en la formación de los adverbios se siguen las reglas generales de ortografía. Los adjetivos polisílabos terminados en «ly» no añaden otra «ly» para formar el adverbio; en tales casos se emplea una perífrasis.

<i>Adj. o part.</i>		<i>Adverbio</i>
handsome 'hænsəm	hermoso	handsomely
proud praʊd	soberbio	proudly
rich	rico	richly
diligent	diligente	diligently
cruel kruəl	cruel	cruelly
honest 'ɒnɪst	honrado	honestly
loving	amante, cariñoso	lovingly
opposed ə'pouzɪd	opuesto	opposedly
monthly 'mʌnθli	mensual	monthly
yearly 'jiəli	anual	yearly
low laʊ	bajo	low, lowly
early 'ɜ:li	temprano	early
full	lleno	fully
noble noubl	noble	nobly
true tru:	fiel, verdadero	truly
easy i:zi	fácil	easily i:zili
dry draɪ	seco	dryly (y drily)
gay geɪ	alegre	gayly (y gaily)

Adj. o part.

friendly frendli

amistoso

Adverbio

in a friendly way (o manner)

Los adverbios (de cualquier clase que sean) que admiten los grados de comparación los forman según las reglas que se dieron para los adjetivos. Los monosílabos y algunos bisílabos forman el comparativo añadiendo la terminación «er», y el superlativo añadiendo «est». Los polisílabos, incluyendo casi todos los terminados en «ly» forman el comparativo anteponiendo el adverbio «more» y colocando inmediatamente después del adverbio comparado la conjunción «than». El grado superlativo se consigue anteponiendo al adverbio «the most». Al añadir los sufijos «er» y «est», se siguen las reglas de ortografía usuales.

		<i>Compar.</i>	<i>Superl.</i>
soon	pronto	sooner	the soonest
early	temprano	earlier	the earliest
easily	fácilmente	more easily	the most easily
wisely	prudentemente	more wisely	the most wisely

Algunos adverbios forman el comparativo y el superlativo irregularmente:

		<i>Compar.</i>	<i>Superl.</i>
well	bien	better	mejor
badly, ill	mal	worse	peor
little	poco	less	menos
much	mucho	more	más
			best el mejor
			worst el peor
			least el menos
			most el más

Obsérvese la construcción especial de «more», «better» y «sooner» con la negación:

I have no more.	No tengo más.
No sooner said than done.	Tan pronto dicho y hecho.
I know no better...	No conozco mejor...

Obsérvese las siguientes expresiones:

3 days ago ə'gou	the day before yesterday	yesterday jestədi	to-day	tomorrow	the day after tomorrow
3 months ago	the month before last	last month	this month	next month	the month after next

In the morning (afternoon, evening).	Por la mañana (tarde, noche).
This morning (afternoon, evening).	Esta mañana (tarde, noche).
Yesterday morning (afternoon, evening).	Ayer por la mañana (tarde, noche).
Tomorrow morning (afternoon, evening).	Mañana por la mañana (tarde, noche).
Last night.	Ayer noche.
A week ago.	Hace una semana.
A fortnight ago.	Hace quince días.
In the daytime, by day.	De día, durante el día.
At noon <i>nu:n</i> , at mid-day	Al mediodía.
In the night, at night, at midnight.	Por la noche.

Hay adverbios y adjetivos que tienen la misma forma, y adverbios que tienen doble forma, la del adjetivo y la adverbial con el afijo «ly», según el sentido:

<i>adj.</i> «near», cercano, -a	<i>adv.</i> «near», cerca
	<i>adv.</i> «nearly», casi
<i>adj.</i> «low», bajo, -a	<i>adv.</i> «low», bajo, en voz baja
	<i>adv.</i> «lowly», humildemente, vilmente
<i>adj.</i> «hard», duro, recio	<i>adv.</i> «hard», duramente, recio, -amente
	<i>adv.</i> «hardly», apenas

«Near» es también preposición: «The sun is near setting» (El sol va a ponerse).

El adverbio puede modificar un adjetivo u otro adverbio:

That book is very interesting.	Este libro es muy interesante.
She sings very well.	Canta muy bien.

Puede modificar un verbo:

He speaks slowly.	Habla despacio.
He could hardly speak.	Apenas podía hablar.

Puede modificar una oración:

Unfortunately, I did not see them. Desgraciadamente, no los vi.

Los principales adverbios interrogativos son:

Where ... ?	¿Dónde?	How much ... ?	¿Cuánto?
When ... ?	¿Cuándo?	How many ... ?	¿Cuántos?
How ... ?	¿Cómo?	How often ... ?	¿Cuán a menudo?
How long ... ?	¿Cuánto tiempo?		

Exercise

Will you be home tomorrow morning? No, I was at home yesterday, and I shall be home again the day after tomorrow, but not tomorrow. Tomorrow I am going to Chester with a friend. Have you read «Hamlet»? Yes, I have read it once or twice, but my sister has read it four times. When shall we have the pleasure of seeing you? Whenever you send me an invitation, I shall be very pleased to come. How did you break that window? Oh, it was an accident. How did you do it, and how long ago? My brother and I were playing near it yesterday, and unfortunately my ball broke it. Where is your ball now? I don't know; I have looked for it everywhere, but it is nowhere to be found (no la encuentro en parte alguna). Will you walk up and down the street with me while we wait for Tom? Yes, of course, but tell him to be quick (rápido). Have you nothing else to say before I go? Isn't there anything else I can do for you just now? No, thank you. I have just finished my work a few minutes ago, and I have nothing else to do for the present. How much did you pay for this book? Not much, only four shillings. How often do you go to the cinema? About once or twice a week.

Ejercicio

¿Dónde está mi sombrero? No está aquí; está en otra parte. ¿Adónde va usted ahora? Voy al jardín. ¿Dónde vive tu hermano? Vive en el molino, allá abajo, cerca del río. ¿Quiere usted ir allá? Hoy no, pero mañana o la semana próxima (next...) iré (I will). ¿Está su padre (de usted) en casa? Sí, señor, está arriba, en su cuarto, creo; si no está allí, estará abajo, en el patio. ¿Cuánto tiempo se queda usted en la escuela? Me quedo allí a veces tres horas, a veces hasta (even) cinco horas. ¿Cuántos son tres por tres? Tres por tres son nueve. En otro tiempo estaba frecuentemente enfermo, ahora tengo buena salud (I am in good health [*helθ*]). Mi hermana vendrá pronto. Me alegraré de verla aquí.

Words

abbey 'æbi	abadía	I rejoice ri-	me alegre
ascended ə'sendid	subió (al trono)	'dʒɔis	
block blɒk	tajo	later leɪtə*	más tarde, des-
building 'bɪldɪŋ	edificio		pués
connected	relacionado	navigator 'næ-	navegante
kə'nektɪd		vɛɪtə*	
conqueror	conquistador	order 'ɔ:də*	orden
'kɒŋkərə*		potato pə'teɪ-	patata
conveyed kən-	conducido, lle-	tu	
'veɪd	vado	repair ri'peə*	reparación
courtyard	patio	to behead bi	cortar la cabeza
'kɔ:t'ja:d		'hed	
dead ded	muerto	to murder	asesinar
events i'vents	acontecimientos	'mɔ:də*	
famous 'feɪməs	famoso	throne θroun	trono
government	gobierno	tobacco tə	tabaco
'gʌvənmənt		'bækou	
introduce	introducir	tower 'taʊə*	torre
intrə'dʒ:us			

Reading exercise

The Tower

One of the most remarkable buildings of London is the Tower. The oldest part of it was built by William the Conqueror. It is called the White Tower. With the Tower many of the most memorable events of English history are connected. Here, young Edward and his brother Richard were murdered by order of their uncle Richard, Duke of Gloucester ['glɒstə*], who, after their death, ascended the throne as Richard III. For long years nobody knew what had become of their dead bodies, till 200 years later some repairs being made in the Tower, they were found and conveyed to Westminster Abbey. In the Tower two of the wives of Henry VIII, Anne Boleyn, the mother of Elizabeth, and Catherine Howard, were beheaded, and here Sir Walter Raleigh [wɔ:lɪtə 'rɔ:li], the famous navigator, who introduced the tobacco and the potato into England, laid his head upon the block. Today the Tower is no longer used as a prison, but as a government arsenal.

Conversation

Where is the Tower known as the White Tower? Are there many events connected with the history of England recorded there? What princes were murdered in the Tower? Who gave the order? Who ascended the throne of England when the young princes were beheaded? What name did he take? When were their bodies found? Were any queens beheaded in the Tower? What did Raleigh introduce into England? Have you ever seen the Tower?

Words

anxious, -ly	deseoso, impa-	nurse nɜ:s	enfermera
'æŋksɪəs, -li	cientemente	policeman	policía
approach	acercarse	pə'li:smən	
ə'prəʊtʃ		rail reɪl	rail
by baɪ	cerca	rapid, -ly	rápido, -amente
doctor 'dɒktə*	doctor	'ræpɪd, -li	
examination	examen	regain control	controlar
ɪgzæmi'neɪʃən		rɪgeɪn	
extraordinary	extraordinario	run, ran, run	correr
ɪks'trɔ:dnri		rʌn, ræn, rʌn	
fall, fell, fallen	caerse	—over ɒvə*	atropellar
'fɔ:l, fel, 'fɔ:lən		school-boy	colegial
happen 'hæpən	ocurrir	'sku:l bɔɪ	
hospital 'hɒspɪtl	hospital	seriously 'siə-	gravemente
hurry 'hʌri	de prisa	rɪəsli	
in future ɪn'fju:-	en adelante	severe, -ly	grave, -mente
tʃə*		si'viə*, -li	
injure 'ɪndʒə*	lesionar	slip slɪp	resbalar
injury 'ɪndʒəri	lesión	slippery 'slɪpəri	resbaladizo
it seems ɪt si:mz	parece	smash smæʃ	estrellarse
lucky, -ily 'lʌki,	feliz, afortuna-	tram-car træm-	tranvía
-li	damente	ka:*	

Reading exercise

I say, Peter! Where are you going in such a hurry? Is anything the matter? — Unfortunately, yes. My cousin Tom has had a bad accident and is in hospital. — That is most unfortunate. How did it happen? — Oh, I don't know very well, yet. It seems that he was driving home from work and must have been going faster than usual because there were some people waiting for him. It was raining and the rails of the tram-line on Atlanta avenue were very slippery, so his car skidded, he was not able to regain con-

trol and it was struck by a tram-car. A policeman who was near by pulled him out and he was taken to hospital. The doctors have completed their examination and they said that Tom is not seriously injured and will be able to go home in a few days. The car, however, was badly smashed and it is really extraordinary that he was not more hurt.

Ejercicio

Ayer tarde, cuando estaba en la calle esperando el tranvía, ocurrió un accidente. Un chico iba muy de prisa en bicicleta, no vio que un tranvía venía muy cerca, patinó y cayó. La bicicleta se hizo pedazos, pues un auto que venía detrás le pasó por encima. Un policía que estaba por allí le llevó rápidamente al hospital, donde fue examinado por un médico. Yo también fui allí. Esperé impacientemente al médico para preguntarle. Afortunadamente, sus lesiones no fueron tan graves como creía la enfermera, y el chico podrá salir del hospital pronto, seguramente a primeros de la próxima semana. Ahora, el muchacho irá probablemente un poco más despacio y así no tendrá accidentes.

¿Cuánto tiempo hace que vives aquí? Hace seis años. ¿Dónde naciste? En Francia. ¿Vas a menudo a tu patria (home)? No, sólo dos o tres veces al año. Mi hermana va cada mes.

To learn by heart

There was an old man from Peru
Who dreamt¹ he was eating his shoe².
He awoke in the night
In a terrible³ fright⁴:
And found it was perfectly true⁵.

1. Dreamt *dremt* soñó. 2. Shoe *'fu:* zapato. 3. Terrible *'terəbl* terrible. 4. Fright *frait* susto. 5. True *tru:* verdad.

TWENTY-THIRD LESSON LECCIÓN VIGÉSIMA TERCERA

El adverbio (continuación)

Como ya se dijo en la lección anterior, algunos adverbios tienen la misma forma que el adjetivo:

Our daily bread.	El pan de cada día.
He goes to work daily.	Va a trabajar diariamente.
This is hard work.	Es un trabajo difícil.
He works hard.	Trabaja mucho (duramente).
We heard a loud noise <i>laud noiz</i> .	Oímos un ruido fuerte.
He spoke loud.	Habló en alta voz (fuerte).

Obsérvese especialmente el adverbio «very», que puede usarse como si fuera un adjetivo:

She was very happy (adv.).	Era muy feliz.
This is the very book I wanted (adj.).	Es el mismísimo libro que quería.

Colocación del adverbio

Si el verbo no tiene complemento, el adverbio sigue inmediatamente al verbo:

He reads well.	Lee bien.
She came out.	Ella salió.

Si tiene complemento y éste es corto, puede intercalarse entre el verbo y el adverbio:

I shall read your letter now.	Leeré su carta ahora .
Put your hat on, please.	Póngase el sombrero, por favor.

Los adverbios de tiempo indefinido y algunos de modo preceden generalmente al verbo:

I always read the paper.	Siempre leo el periódico.
He briefly told the news <i>bri:flɪ tould ðə nju:z</i> .	Dijo las noticias brevemente.
I often go to the pictures.	Voy al cine con frecuencia.
He frequently came here.	Venía aquí con frecuencia.

Pero sigue al verbo «ser» y a los verbos anómalos:

He is never in time.	Nunca llega a tiempo.
I could hardly read it <i>hɑ:dlɪ ri:d ɪt</i> .	Apenas pude leerlo.

En los tiempos compuestos estos adverbios se colocan entre el auxiliar y el participio:

I shall never take it. Nunca lo tomaré.

El adverbio, con escasas excepciones, precede al adjetivo y al adverbio:

That school is very far.	Este colegio está muy lejos.
This book is very small.	Este libro es muy pequeño.

días. ¿Ha estado usted en Inglaterra? Estuve allí hace algún tiempo. ¿Ve usted a veces a mi prima? Rara vez la veo, pero le escribo a menudo. Enviaré luego la carta. Vivo en aquella casa de allá. La casa no está muy lejos. Primero, yo tengo razón; en segundo lugar, él está equivocado; y, en tercer lugar, tú también tienes razón. Os veía con más frecuencia el año pasado. Habla de (in) un modo necio. Mi hermano está en el extranjero. Si no encontráis vuestro sombrero aquí, buscadlo en otra parte. ¿Le conoce usted? No le conozco en absoluto.

Words

cash <i>kæʃ</i>	dinero (en efect.)	together <i>tə- 'geðə*</i>	juntos
castle <i>'kɑ:sl</i>	castillo	to go boating	ir de excursión en
charabanc	remolque (de un	'boutɪŋ	barca
' <i>færəbæŋ</i>	coche para ex- cursión)	to go fishing	ir a pescar
countryside	campo (opuesto	'fɪʃɪŋ	
' <i>kʌntrisaɪd</i>	a ciudad)	to go hiking	ir de excursión a
day-excursion	excursión de un	'haɪkɪŋ	pie
<i>dei iks'kə:fən</i>	día	trip trip	excursión
recreation	recreo, descanso	week-end	fin de semana
<i>rekri'eɪʃən</i>		'wi:k 'end	
scrape (money)	juntar, recoger	what about ...?	¿qué te parece...?
<i>skreɪp</i>	(dinero)	wɒt e'baʊt	
steamboat	vapor	youth hostel	parador de estu- diantes
' <i>sti:mbout</i>		'ju:θ 'hostəl	

Conversation

- A. What are you going to do this week-end?
 B. I really don't know, yet
 A. Will you be going away somewhere?
 B. I would like to. I think I deserve some recreation after a hard week's work.
 A. Well, let's go together. We could go down to Brighton and spend the weekend on the beach.
 B. Or even in the country. There is a lovely river about ten miles from Brighton and we could spend a day fishing or boating.
 A. There are day-excursions by charabanc round the Sussex countryside, and there are some fine old castles at Beeding and Hastings that I have never seen.
 B. We could also spend the weekend hiking round Sussex.

We might even take the steam-boat trip to France if we could scrape together the necessary cash.

- A. Well, I would prefer to take things a little easier. Anyway, there is also plenty of night-life in Brighton, too, and I would rather take my outings from there.
 B. Also, it could be done quite cheaply. Cheaper than France. Now I come to think of it, what about the youth hostels in the town?
 A. They are quite good. We can try them if you like.
 B. I'd like to. I have never been to one.

Ejercicio

Aunque solamente tiene 19 años, conduce muy bien, pero corre demasiado; supongo que solamente aprenderá a conducir con precaución, por experiencia, cuando le haya sucedido algún accidente. Llegará allí pasado mañana por la tarde. Me lo entregarán tan pronto como terminen. Esto está bien así. Nunca toma café después de comer. Antes de empezar su trabajo aquí, pase por mi oficina. Estoy realmente de acuerdo con usted.

To learn by heart

I would have you be
 as a fire¹ well kindled²
 that at everything catches³
 and turns⁴ it into light and flame⁵.

1. Fire '*faiə* fuego. 2. Kindle '*kindl* encender. 3. Catch '*kætʃ* prender. 4. Turn '*tə:n* convertir. 5. Flame '*fleɪm* llama.

LISTA DE ADVERBIOS DE USO MÁS FRECUENTE

Adverbios de lugar:

above <i>ə'baʊ</i> arriba	beneath <i>bi'ni:θ</i> debajo
abroad <i>ə'brɔ:d</i> en el extranjero, ultramar, fuera de casa	behind <i>bi'haind</i> atrás, detrás
ahead <i>ə'hed</i> más allá, delante de todos	before <i>bi'fɔə*</i> delante (de)
away <i>ə'wei</i> fuera, lejos	down <i>daʊn</i> abajo
back <i>bæk</i> atrás, detrás	downwards ' <i>daʊnwədz</i> hacia abajo
backwards <i>bækwədz</i> hacia atrás	far, lejos
below <i>bi'lou</i> abajo	forth, en adelante, fuera
	forward(s), adelante, más allá

hence *hens* de aquí
 here *hiə** aquí
 herein *hiə'rin* en esto, aquí dentro
 herewith *hiə'wiθ* con esto
 home *houm* a casa
 at home, en casa, en la patria
 homeward(s), hacia la casa (el domicilio, la patria)
 indoors *'indəʒ* en casa
 inside *'insaid* en el interior
 inwardly, al interior, dentro
 near *niə** cerca
 off, lejos
 onward, adelante
 out, fuera, afuera
 outside, al exterior, afuera
 outward(ly), exteriormente
 outdoors *'autdəʒ* fuera de casa
 over *ouvə** arriba, acabado
 overhead, en alto, sobre la cabeza
 thence *ðens* de allí
 there *ðeə** allí, allá

Adverbios de tiempo:

after *a:ftə**, } después, en se-
 afterwards } guida
 -wədz }
 again *ə'gein* otra vez, de nuevo
 ago *ə'gou* hace, ha
 already *ɔ:l'redi* ya
 always *'ɔ:lwiz* siempre
 anon *ə'nən* pronto, al instante
 at first, primeramente, al principio
 at last, at } al fin, finalmente
 length *leŋθ* }
 at present *preznt* actualmente, hoy día
 at once *wəns* de seguida
 all at once, de una vez
 as yet, hasta ahora
 before *bi'fə** antes (de)
 by and by, pronto, luego
 early *ə:li* temprano
 ever *evə** siempre, alguna vez
 for ever, para siempre
 ever and anon *ə'nən* muy a menudo
 formerly, en otro tiempo, antes
 generally, en general
 hence *hens* desde entonces
 henceforth — *'fɔ:θ* de aquí en adelante

underneath *Andə'ni:θ* debajo
 up *ʌp* arriba
 up and down, arriba y abajo
 to and fro { por acá y por
 frou { allá, de una
 { parte a otra
 upward(s), hacia arriba
 whence *wens* de donde
 where *hwə** donde, en donde
 elsewhere *'els'wə** en (a) otra
 parte
 everywhere, en (por) todas partes
 nowhere *'nouwə** en (a) nin-
 guna parte.
 anywhere, dondequiera, en cual-
 quier parte
 somewhere, en (a) alguna parte
 within *wi'din* dentro, en el in-
 terior
 without *wi'daut* fuera, exterior-
 mente
 yonder, allá, allí (a lo lejos)

hereafter *hiə'ra:ftə** en adelante,
 en lo sucesivo
 immediately } luego, al mo-
 i'mi:djatly } mento
 directly *direktly* }
 instantly, al instante, instantá-
 neamente
 in time, a su tiempo, en tiempo
 just *dʒʌst* hace poco, ahora, en
 punto
 late *leit* tarde
 lately, of } poco ha, de poco acá,
 late } recientemente
 long, largo tiempo
 how long, cuanto tiempo
 meanwhile *mi:n'wail* entretanto
 never, nunca, jamás
 now *nau* ahora
 nowadays *nauə'deiz* hoy día
 now and then, de vez en cuando
 often *ɔfn* a menudo, frecuente-
 mente
 how often, cuantas veces
 once *wəns* una vez, en una oca-
 sión
 once more, una vez más, otra vez

presently, pronto, luego, ahora
 rarely *reəli*, sel- } raramente,
 dom 'seldəm } rara vez
 since *sins* desde entonces
 sometimes *'sʌmtaimz* a veces
 soon, *su:n* pronto, prontamente
 shortly, in } en breve, dentro
 a short } de poco tiempo,
 time } al corto rato
 still, todavía, aún
 suddenly *'sʌdnli* de repente, de
 pronto

till then, hasta entonces
 then, entonces, luego, después
 till now, hasta ahora
 since then, desde entonces
 when, cuando
 whenever, cada vez que, siempre
 que
 yet, todavía, aún
 not yet, aún no, todavía no
 to-day, hoy
 yesterday, ayer
 to-morrow *-mərou* mañana

Nota: La terminación «wards», «hacia», se añade a veces a algunos adverbios para indicar dirección: «downwards», «southwards».

Adverbios de modo:

(a)loud *ə'laud* en voz alta
 else *els* de otra manera, más,
 además
 fast, velozmente, de prisa
 headlong, de cabeza, precipita-
 damente
 how, cómo
 ill, badly, mal
 like *laik*, ali- } igualmente, como,
 ke əlaik } a la par de
 likely *'laikli* probablemente
 likewise *'laikwaiz* también, asi-
 mismo
 low *lou* en voz baja
 nearly *niəli* casi

otherwise *'ʌðəwaiz* de otro modo
 on purpose *'pə:pəs*, } adrede
 purposely 'pə:pəsli }
 readily *'redli*, } de buena gana
 willingly }
 so *sou*, thus *ðas* así, así pues
 together *tu'geðə** juntos, a la vez
 well, bien
 in short, } en breve
 shortly }
 by degrees *di'gri:z* gradualmente
 at once, de golpe, de una vez, al
 momento
 all right, muy bien, perfectamen-
 te, etc.

Adverbios de cantidad y orden:

as *æz* tan
 about *ə'baut* poco más o menos,
 cerca de
 almost *'ɔ:lmoust*, } casi
 nearly niəli }
 also *'ɔ:lsou* también, aun
 at all, del todo, de todo punto
 at least *li:st* a lo menos, siquiera
 besides *bi'saidz* además, por otra
 parte
 enough *i'naf* bastante, asaz
 even *i:vən* hasta, aun
 little, poco
 much, mucho, muy

more, más
 moreover *mə'rouvə** además
 not even, ni aun, ni . . . tampoco
 only *ounli* (tan) sólo, solamente
 pretty *priti* pasablemente, bas-
 tante, medianamente
 rather *ra:ðə** más bien, antes,
 bastante, algo
 scarcely *skeəsli* apenas
 so *sou* así, tan(to)
 very, muy
 something, so- } algo, un tanto
 mewhat }

I love books.	Me gustan mucho los libros.
Trees are green.	Los árboles son verdes.
Men are mortal.	Los hombres son mortales.

pero si el plural tiene un sentido determinativo toma el artículo:

The trees of that garden are very well looked after.	Los árboles de ese jardín están muy bien cuidados.
---	---

b) Delante de nombres abstractos en sentido genérico:

Kindness is always rewarded.	La bondad es siempre recompensada.
We admire courage.	Admiramos el valor.

El nombre abstracto se convierte en común cuando le precede el artículo:

The kindness of that man is well known to all his friends.	La bondad de ese hombre es bien conocida por todos sus amigos.
---	---

c) Delante de nombres de materia en singular y en plural cuando tienen sentido genérico:

I like bread.	Me gusta el pan.
Gold is a metal.	El oro es un metal.
Glass is transparent.	El cristal es transparente.

d) Delante de los títulos seguidos del nombre propio o apellido y de los apellidos en plural (se exceptúa: «the Reverend»):

King Edward the VII.	Mr. Knowles.
Captain Smith.	Aunt Jane.
Miss Williams.	Lord Anthony Howard.

Pero diremos: «the Prince of Wales» [weilz], «the Duke of Gloucester» [glɒstə*], porque no les sigue el nombre propio.

e) Delante de los nombres que indiquen las estaciones, meses y días; fiestas señaladas, comidas e idiomas, en sentido general; plazas, calles y las palabras «mount» [maunt] «monte» y «lake» [leik] «lago»:

I love Spring.	Me gusta mucho la primavera.
In May the weather is usually fine.	En mayo el tiempo es generalmente bueno.

Friday is a holiday.	El viernes es fiesta.
I spent Christmas in England.	Pasé la Navidad en Inglaterra.
We have breakfast at 8,30	Desayunamos (tomamos el desayuno) a las 8,30.

Trafalgar Square is in London.	La Plaza de Trafalgar está en Londres.
--------------------------------	--

They climbed Mount Snowdon.	Escalaron el monte Snowdon.
Lake Lugano is beautiful.	El lago Lugano es precioso.
Oxford Street is not very long.	La calle de Oxford no es muy larga.

f) Delante de las palabras «home», «casa», «church», «iglesia», «school», «colegio», «College» [ˈkɒlɪdʒ] «Colegio Mayor Universitario», «market» [ˈmɑːkɪt] «mercado», «hospital» [ˈhɒspɪtəl] «hospital», «prison» [ˈprɪzn] «prisión», «bed» [bed] «cama»:

I am going home now.	Me voy a casa ahora.
I went to church yesterday.	Fui a la iglesia ayer.
I am going to bed.	Me voy a la cama.

g) Delante de las palabras «Heaven, Paradise, hell» y «earth» en la expresión «en la tierra» (on earth):

Thy will be done on earth as it is in Heaven.	Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo.
--	--

h) «Next» y «last», con el significado de «próximo» y «pasado», no llevan artículo:

Next week.	La semana que viene.
Last Summer.	El verano pasado.

En general, los sustantivos tomados en sentido determinado toman siempre el artículo:

The church near the school is very nice.
The children have learnt their lessons already.

Delante de palabras que indican partes del cuerpo y los objetos de uso personal se emplea el adjetivo posesivo en lugar del artículo:

I have cut my finger <i>finger</i> .*	Me he cortado en el dedo.
I have lost my pen.	He perdido mi pluma.

El artículo indefinido, además de su uso normal como en castellano, se emplea en inglés delante de los nombres en singular que indican: nacionalidad, partido político,

profesión, religión, estado civil y modo de ser, precedidos del verbo ser o de verbos de estado:

He is a Spaniard.	He is a Catholic.
He became a Conservative.	He is a bachelor.
He was a doctor.	He is a fool.
He was made a Baron.	

Con ciertas expresiones de medida y tiempo:

Four shillings a <i>filiŋz</i> a yard.	Cuatro chelines la yarda.
Three times a day.	Tres veces al día.

Delante de «hundred», «thousand», «million» (cien, mil, millón) cuando no van precedidos de numeral:

There were a hundred people there.
One in a million <i>miljən</i> .

Con «what» exclamatorio y «such» seguidos de un nombre en singular:

What a beautiful rose!	¡Qué rosa tan bonita!
What a pity!	¡Qué lástima!
She was such a nice girl!	¡Era una chica tan simpática!

Words

additional <i>ə'diʃənl</i>	adicional	dining-room	comedor
bacon <i>'beikən</i>	tocino	dish	plato (de comida)
biscuit <i>'biskit</i>	bizcocho	drawing room	salón
boil <i>bɔil</i>	hervir	<i>'drɔɪŋrʊm</i>	
brandy <i>'brændi</i>	coñac	especial, -ly	especial, -mente
bread and butter	pan y mantequilla	<i>is'peʃəli</i>	
cake <i>keik</i>	pastel	fish <i>fɪʃ</i>	pescado
cards <i>kɑ:dz</i>	naipes, cartas	following <i>'fəloʊɪŋ</i>	siguiente
carve <i>kɑ:v</i>	trincar	fried <i>'fraɪd</i> egg	huevo frito
cigar <i>si'ga:*</i>	puro	fruit <i>'fru:t</i>	fruta
chat <i>tʃæt</i>	charlar	fry <i>'fraɪ</i>	freír
cheese <i>tʃi:z</i>	queso	full dinner <i>'dɪnə*</i>	gran comida
chosen <i>'tʃəʊzn</i>	seleccionados	games <i>geɪmz</i>	juegos
class <i>klɑ:s</i>	clase	ham <i>hæm</i>	jamón
coffee <i>'kɒfi</i>	café	including <i>in'klu:diŋ</i>	incluyendo
consist <i>kən'sist</i>	consistir en	in general <i>'dʒenərəl</i>	en general
conversation <i>kən've'seɪʃən</i>	conversación	jam <i>dʒæ:m</i>	mermelada
course <i>kɔ:s</i>	curso, platos (servidos en una comida)	join <i>dʒɔɪn</i>	unir, reunirse
cup <i>kʌp</i>	taza	lunch, -eon	almuerzo
dessert <i>di:'zɜ:t</i>	postre	marmalade	mermelada de
		<i>'ma:məleɪd</i>	naranja
		music <i>'mjuzɪk</i>	música

occasions	ocasiones	serve <i>sɜ:v</i>	servir
<i>ə'keɪʒənz</i>		soup <i>su:p</i>	sopa
pass	pasar	substantial	sustancial
porridge <i>'pɒrɪdʒ</i>	gachas	<i>səb'stænʃəl</i>	
port wine	vino de oporto	sweet <i>swi:t</i>	dulce
poultry <i>'poultri</i>	aves, caza	tea <i>ti:</i>	té
principal	principal	toast <i>təʊst</i>	tostada
<i>'prɪnsɪpəl</i>		usually <i>'ju:ʒuəli</i>	corrientemente
pudding <i>'pu:dɪŋ</i>	budín	smoke <i>sməʊk</i>	fumar
remain <i>ri'mein</i>	permanecer	start <i>stɑ:t</i>	empezar
retire <i>ri'taɪə*</i>	retirarse	upper <i>ʌpə*</i>	alta
roast-beef	asado	vegetables	vegetales
<i>roust bi:f</i>		<i>'vedʒɪtəblz</i>	

Reading exercise

Meals Comidas

English people have at least three meals *mi:lz* a day: breakfast, lunch, and dinner. Many people take an additional meal known as tea. Breakfast is usually between 7,30 and 8,30 in the morning. It is a more substantial meal than the Spanish breakfast. Usually, several of the following are chosen: fruit, porridge, eggs, either boiled or fried, bacon, ham, fish, bread and butter or toast with jam or marmalade, and coffee, tea or milk. The second meal of the day, called lunch or luncheon is eaten between 12 and 1,30. This is a light meal consisting of a simple dish of hot or cold meat, a vegetable, bread and butter and pudding. Sometimes, fruit and cheese may be had now. Bread and butter, toast, biscuits, cake and tea may be served in the afternoon at about 4 o'clock. The last meal of the day is dinner. This is the principal meal. In the upper classes and in other families where the men are working away from home during the day, the dinner is usually taken between 6 and 8 o'clock in the evening. Sometimes, on special occasions, a full dinner is served. This consists of several courses, including soup, fish, meat or poultry with potatoes and vegetables, pudding or some other sweet dish, cheese and dessert. When dinner is finished, the ladies sometimes retire to the drawing-room or the lounge, while the gentlemen remain for a while in the dining-room to drink port wine or brandy, smoke a cigar and chat. Later, they join the ladies for an evening of conversation, music, cards or other games.

Conversation

How many meals a day do you usually have? At what time do English people usually have their breakfast? Do Spaniards have breakfast at the same time? What do you have for lunch? Do you have a big lunch? Do you drink tea or coffee with your breakfast? What do you like best? Do you like to start your day with a cup of tea, or do you prefer a cup of coffee? What did you have for dinner yesterday? Do you eat the same every day? Do you like fish? What do you like better, cake or toast? Which is the most substantial meal of the day? Do you eat anything in the afternoon? At what time do you usually have dinner? Is that earlier or later than in England?

- A. What did you have for dinner?
- B. We had soup, boiled fish and vegetables.
- A. Did you have the same yesterday?
- B. No, yesterday we had roast-beef and potatoes.
- A. Who carved the meat?
- B. Mother always carves the meat, at home.
- A. Do you usually have tea in the dining-room or do you have it in the lounge (sala de estar)?
- B. We usually have it in the lounge.
- A. What would you like for your breakfast, to-morrow?
- B. I think, I would like a boiled egg, some bread and butter and a cup of coffee.
- A. Do you like to smoke a cigarette (cigarrillo) after dinner?
- B. O yes; I like it and I usually have one.
- A. Will you kindly (¿quiere hacer el favor de...) pass me the toast?
- B. With pleasure (con mucho gusto). Can I get you anything else?
- A. Yes, please. Could you pass the jam as well?
- B. Certainly. There you are (tenga).
- A. Thank you.
- B. Not at all (de nada). It's all right.

Ejercicio

¿Qué has tomado para desayunar? He tomado huevos fritos, pescado, pan y mantequilla, postre y un café. El café

lo prefiero con azúcar. El primo de María es sastre (tailor ['teila*]), es el mejor de la ciudad; su hermano está estudiando para ser médico. Los perros son animales muy útiles al hombre. La música es un arte. Ayer, a las 4, fui a ver al doctor; la enfermera (nurse [nɜ:s]) me dijo que volviera más tarde.

Los árboles de aquel campo dan una fruta deliciosa. Durante la cena tuvimos una larga conversación: hablamos de comidas. ¿Quiere un cigarrillo? Sí, gracias, me gusta fumar, especialmente después de la comida. Él se ha hecho católico en la India. La primavera es la estación más bonita. En el invierno vivimos en la ciudad; en el verano, en el campo.

To learn by heart

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| What is wrong with you? | ¿Qué le ocurre a usted? |
| There is nothing wrong with me. | No me ocurre nada. |
| Never mind! | ¡Qué más da! No se preocupe. |
| To keep one's head. | Mantenerse sereno. |

Letter-writing

At the top (arriba) of the page, a little to the right, you first put your address, and then the date (fecha), for instance (por ejemplo): 26, Russell Square, London W., May 6th, 1928. If you write to a gentleman, you address him as «Sir», and you write the heading (['hedɪŋ] encabezamiento), not in the middle of the page, but a little to the left. If you know him intimately, you address him as «Dear Sir», or «My dear friend», while a lady is addressed as «Madam», or «Dear Madam». Business ([biznis] negocios) letters end with «Yours truly», or, if you write to a superior [sə'pi:riə*], «Yours respectfully», while in familiar letters the ending is: «Yours sincerely» [sin'siəli], or «Yours affectionately (afectuosamente)», etc. Below your signature (['signatʃə*] firma), you put the name of the sender which, however, is omitted in familiar letters.

The address of a business letter is, for instance: «Mr. George [dʒɔ:dʒ] Bramble»; that of most other letters: «George Bramble, Esq.» If you write to several gentlemen together in one letter, you use [ju:z] the word: «Messrs.»

[*mesəz*]. Married ladies are addressed as «Mrs.» [*misiz*], unmarried ladies as «Miss».

In writing to a doctor, professor, and so on (etc.), you simply put that title followed by the name of the addressee (destinatario), without «Mr.» or «Esq.», as, for instance: «Dr. George Bramble.» A boy is addressed by the word «Master»; several young ladies are addressed as «Misses», after which the name is put.

Sometimes you write in a corner on the envelope: «Please forward» ([*fə:wəd*] se ruega se haga seguir), or: «Care of . . .» (al cuidado de . . .) under the name.

Conversation

Tell me how an English letter must be arranged. What is at the top, on the right, on the left, at the bottom, and in the middle of the page? How do you address a friend? What do you put after the heading? How do you express «Señor» or «Señores»? How do you address a married lady? When do you write: «Care of»? Where do you put these words? What day of what month is Christmas-Day? What day of the month is to-day (was yesterday)? When did Columbus discover the West Indies? What are the names of the four seasons, and when do they begin? In what part of the world is the Cape [*keip*] of Good Hope ([*houp*] Esperanza)? It is in Southern [*sʌðən*] Africa.

TWENTY-FIFTH LESSON LECCIÓN VIGÉSIMA QUINTA

Los nombres geográficos

Los nombres de países, regiones, ciudades, aldeas, islas, etc., salvo algunas excepciones, nunca toman artículo en inglés, ni aun cuando vayan acompañados de adjetivos.

Sin embargo, toman el artículo cuando van seguidos de un complemento:

Old Castile *kæ'stɪl*.

The Emperor of Germany.

Asia *eɪʃə* was the cradle *kreɪdl*
of mankind '*mænkaind*.

Ancient '*eɪnfənt* Florence.

The corrupt Rome of the times
of . . .

Castilla la Vieja.

El emperador de Alemania.

Asia fue la cuna del género hu-
mano.

La antigua Florencia.

La corrupta Roma de los tiem-
pos de . . .

He aquí los nombres de las partes del mundo y los de algunos países, con los nombres de sus habitantes:

Países		Habitantes	
Europe <i>'ju:ɹəp</i>	Europa	European <i>ju:ɹə'piən</i>	europeo
Asia <i>eɪʃə</i>	Asia	Asiatic <i>eɪ'ʃ(i)ætɪk</i>	asiático
Africa <i>'æfrɪkə</i>	África	African <i>'æfrɪkən</i>	africano
America <i>ə'merɪkə</i>	América	American <i>ə'merɪkən</i>	americano
Australia <i>ɔ:s'treɪljə</i>	Australia	Australian <i>ɔ:s'treɪljən</i>	australiano
Arabia <i>ə'reɪbiə</i>	Arabia	Arabian <i>ə'reɪbiən</i> , Arab <i>'æɹəb</i>	árabe
Austria <i>'ɔ:striə</i>	Austria	Austrian <i>'ɔ:striən</i>	austríaco
Bavaria <i>bə'veəriə</i>	Baviera	Bavarian <i>bə'veəriən</i>	bávaro
Belgium <i>'beldʒəm</i>	Bélgica	Belgian <i>'beldʒən</i>	belga
China <i>'tʃaɪnə</i>	China	Chinese <i>tʃai'ni:z</i>	chino
Denmark <i>'denmɑ:k</i>	Dinamarca	Dane <i>deɪn</i>	danés
Egypt <i>'i:dzɪpt</i>	Egipto	Egyptian <i>i'dʒɪpsən</i>	egipcio
England <i>'ɪŋɡlənd</i>	Inglaterra	Englishman <i>'ɪŋɡlɪʃmən</i>	inglés
France <i>fra:ns</i>	Francia	Frenchman <i>'frentʃmən</i>	francés
Germany <i>'dʒɔ:ɹməni</i>	Alemania	German <i>'dʒɔ:ɹmən</i>	alemán
Greece <i>gri:s</i>	Grecia	Greek <i>gri:k</i>	griego
Holland <i>'hɒlənd</i>	Holanda	Dutchman <i>datʃmən</i>	holandés
Iceland <i>'aɪslənd</i>	Islandia	Icelander <i>'aɪsləndə*</i>	islandés
India <i>'ɪndjə</i>	India	Indian <i>ɪndjən</i>	indio
Ireland <i>'aɪələnd</i>	Irlanda	Irishman <i>'aɪrɪʃmən</i>	irlandés
Italy <i>'ɪtəli</i>	Italia	Italian <i>'ɪtəljən</i>	italiano
Japan <i>dʒə'pæn</i>	Japón	Japanese <i>dʒəpə'ni:z</i>	japonés
Mexico <i>'meksɪkəu</i>	Méjico	Mexican <i>'meksɪkən</i>	mejicano
Norway <i>'nɔ:wei</i>	Noruega	Norwegian <i>nɔ'wi:dʒən</i>	noruego
Portugal <i>'pɔ:tʒəɡəl</i>	Portugal	Portuguese <i>pɔ:tʒə'gi:z</i>	portugués
Prussia <i>'prʌʃə</i>	Prusia	Prussian <i>'prʌʃən</i>	prusiano
Russia <i>'rʌʃə</i>	Rusia	Russian <i>'rʌʃən</i>	ruso
Saxony <i>'sæksəni</i>	Sajonia	Saxon <i>'sæksən</i>	sajón
Scotland <i>'skɒtlənd</i>	Escocia	Scotchman <i>'skɒtʃmən</i>	escocés
Sicily <i>'sɪsɪli</i>	Sicilia	Sicilian <i>sɪ'sɪljən</i>	siciliano
Spain <i>speɪn</i>	España	Spaniard <i>'spæniəd</i>	español
Sweden <i>'swɪ:dn</i>	Suecia	Swede <i>'swɪ:d</i>	sueco
Switzerland <i>'swɪtsələnd</i>	Suiza	Swiss <i>swɪs</i>	suizo
Turkey <i>'tʌ:kɪ</i>	Turquía	Turk <i>tʌ:k</i>	turco

Como ya se dijo antes, los nombres de nacionalidad forman su plural regularmente:

Indian, indio	Indians, indios
Italian, italiano	Italians, italianos
Russian 'rʌʃən ruso	Russians, rusos

Sin embargo: a) Cuando su terminación es «sh», «ch», «ss», «ese», son invariables:

the French, los franceses	the Swiss, los suizos
the English, los ingleses	the Chinese, los chinos
the Dutch, los holandeses	

b) Cuando son compuestos del adjetivo y el sustantivo «man, woman», su plural se forma con «men, women»:

a Frenchman, un francés	ten Frenchmen, diez franceses
a Frenchwoman, una francesa	ten Frenchwomen, diez franceses
an Englishman, un inglés	two Englishmen, dos ingleses

Esta forma compuesta con «man» (pl. «men»), etc., se emplea para los individuos. Así pues: «the French», etc., indica la nación o el adjetivo; «a Frenchman» (o «woman»), «ten Frenchmen» (o «women») se refieren al individuo particularmente.

Hay varios nombres de naciones (y sus naturales) acabados en «man», que no son compuestos con «man»; hacen su plural regularmente:

German 'dʒə:mən alemán	Germans
Norman 'nɔ:mən normando	Normans
Roman 'roumən romano	Romans

El femenino de los nombres de habitantes se forma añadiendo «woman, lady, girl», etc., al adjetivo:

an Englishwoman	una inglesa
a French lady	una (señora) francesa
a German girl (o young lady)	una (muchacha o señorita) alemana
two Italian women	dos italianas

Los adjetivos correspondientes a nombres de habitantes tienen, en general, la forma de estos nombres, observándose que los compuestos con «man» («woman») pierden estas voces cuando se emplean adjetivamente. Se exceptúan los siguientes:

sust. Dane	danés	adj. Danish 'deɪnɪʃ
sust. Spaniard	español	adj. Spanish 'spæɪnɪʃ
sust. Swede	sueco	adj. Swedish 'swɪ:diʃ
sust. Turk	turco	adj. Turkish 'tʌ:kɪʃ
sust. Pole	polaco	adj. Polish 'pəʊlɪʃ

Los mismos adjetivos, sin artículo, sirven para indicar el idioma del país respectivo:

Do you speak English?	¿Habla usted (el) inglés?
I speak English, French, Italian, Japanese and Arabic.	Hablo (el) inglés, (el) francés, (el) italiano, (el) japonés y (el) árabe.

NB. Los nombres de habitantes, y los adjetivos correspondientes, se escriben siempre en inglés con letra inicial mayúscula.

Antes de los nombres de países y grandes ciudades, la preposición «en» se traduce por «in»; antes de los de lugar menor, por «at»; la preposición «a» se traduce siempre por «to» (excepto después de unos pocos verbos, con los que se emplea «at»); la preposición «de», por «from».

I live in Italy.	Vivo en Italia.
She was in Madrid.	Estaba en Madrid.
They are at Denbigh.	Están en Denbigh.
I go to France.	Voy a Francia.
My mother went to Lisbon last month.	Mi madre fue a Lisboa el mes pasado.
He comes from Africa, from Cairo.	Viene de África, de El Cairo.
They arrived at Chester.	Llegaron a Chester.

Los nombres de montañas, ríos, islas (en el plural), etcétera, se usan como nombres comunes y toman artículo.

The Thames temz is in England.	El Támesis está en Inglaterra, y
and the Alps ælps are between bi'twi:n Italy and . . .	los Alpes están entre Italia y . . .
The banks bæŋks of the Rhine rain are beautiful.	Las orillas del Rhin son hermosas.
The Canaries are in the Atlantic ocean 'ouʃən.	Las Canarias se encuentran (están) en el océano Atlántico.

Algunas poblaciones importantes

Antwerp 'æntwə:p	Amberes	Bruges bru:ʒ	Brujas
Athens 'æθɪnz	Atenas	Edinburgh 'edɪnbərə	Edimburgo
Berlin bæ:'lɪn	Berlín	Geneva dʒi:'ni:və	Ginebra

Genoa 'dʒenouə	Génova	Paris 'pæris	París
London 'lʌdən	Londres	Rome 'roum	Roma
Madrid mə'drid	Madrid	Vienna vi'eno	Viena
Moscow 'mɒskou	Moscú	Warsaw 'wɔ:so:	Varsovia

Los puntos cardinales

North nɔ:θ	norte	East i:st	este
South saʊθ	sur	West west	oeste

Words

descendants	descendientes	Milanese mi-lə'nɪz	milaneses
di'sendənts		of-course əv-kɔ:s	naturalmente
easily 'i:zili	fácilmente	part pa:t	parte
inhabitants	habitantes	proud praʊd	orgullosa
in'hæbitənts		Scots, Scotch	escocés
island 'aɪlənd	isla	skɒts, skɒtʃ	
Kingdom 'kiŋ-dəm	reino	similar simɪlə*	semejante
language 'læŋgwɪdʒ	lengua	to stop stɒp	pararse
Londoner	londinense	where... from?	¿de dónde...?
'Lʌndənə*			
Majorca mə-'dʒɔ:kə	Mallorca		

Exercise

Europe is large, but America is much larger. What is Asia like? Asia is the largest part of the world. We live in Germany. Paris is the capital of France, and London the capital of England. India and China are parts of Asia. Denmark is smaller than Sweden. What was the name of the late ([leit] difunta) Queen of England? Her name was Victoria. William the First was King of Prussia and Emperor of Germany. I have seen two Prussian soldiers and four Austrian ones. Has the young Englishman arrived? No, sir, but the young Frenchman has (arrived). Do you speak French? No, but I am learning French and English. I have an uncle in America and an aunt in Brussels. The English are proud of their navy and the Milanese of their cathedral. Is London a very large city? Yes, it has over eight million inhabitants. Majorca is an island, and Spain with Portugal, as well as Italy, and Norway with Sweden, are peninsulas. Where do you come from? From Switzerland; now I am going to Austria. What is Belgium? A small kingdom in the north-west of Europe. A Spaniard and an

Italian can understand each other easily; Spanish is very similar (semejante) to Italian. Is Spanish a fine language? Yes, and Norwegian, too. Did you stop in Paris? Yes, of-course I did. Two days. Where do the Arabs live? In many countries, especially in Asia. Is Arabic a difficult language? Very. The Scotch are descendants of the ancient Scots. Those people are two Parisians and three Londoners; the ladies with them are Frenchwomen, Dutch and Scotch ladies. Did you ascend Mount Blanc? No, but I ascended a very high mountain in the Himalaya.

Words

Antarctic Ocean	Océano Antártico	motion mʊʃən	movimiento
'ænt'ɑ:ktrɪk'ouʃən		mountain	montaña
Arctic Ocean	Océano Ártico	maʊntɪn	
'ɑ:ktrɪk		neighbouring	vecinos
Atlantic Ocean	Océano Atlántico	'neɪbərɪŋ	
'æt'læntɪk		orange 'ɔ:rɪndʒ	naranja
axis 'æksɪs	eje	Pacific Ocean	Océano Pacífico
ball bɔ:l	bola, pelota	pə'sɪfɪk	
cardinal 'kɑ:dɪnəl	cardinal	past pa:st	cerca de
- points	puntos cardinales	point	punto
cause kɔ:z	causa, origen	pole pəʊl	polo
city 'sɪti	ciudad	revolution	revolución
compass 'kæmpəs	brújula	revə'lʊ:ʃən	
dry draɪ	seco	revolve ri'vɒlv	girar
earth ɜ:θ	tierra	- around	girar alrededor
fall into	desembocar	rise raɪz	nacer (un río)
flatten	achatada	rotate rə'teɪt	girar
flow fləʊ	fluir	rotation rə'teɪ-ʃən	rotación
geography dʒɪ'ɒgrəfi	geografía	round	redondo
Great Britain	Gran Bretaña	sea si:	mar
'brɪtən		succession	sucesión
Indian Ocean	Océano Índico	sək'səʃən	
'ɪndjən		surface sə:fɪs	superficie
knowledge 'nɒlɪdʒ	conocimiento	world wɔ:ld	mundo
land lænd	tierra	year jə:*	año
leap year li:pjə:*	año bisiesto		

Reading exercise

The north, the south, the east and the west are the four cardinal points of the compass. The earth is constantly in motion revolving on its axis once in twenty-four hours. Day and night are caused by this rotation or revolution,

and the succession of seasons is caused by the revolution of the earth round the sun. Now, this revolution round the sun takes 365 days, which is a year. Every four years there is one that has 366 days instead of 365, and this is known as leap year. The earth is round like a ball, but a little flattened, like an orange, at the poles (north pole and south pole).

The surface of the earth is partly dry land, partly water. The five large continents or parts of the world, including the neighbouring islands, are Europe, Asia, Africa, America and Australia. The large tracts (trechos) of water or oceans between them are the Atlantic Ocean, the South Sea or Pacific [*pæ'sifik*] Ocean, the Indian Ocean, and the Arctic and Antarctic Ocean. Rivers rise high up in the mountains and flow into the sea, and in their course they flow past some beautiful towns. Some of the most important cities in the world stand by a river; London is by the Thames, Paris on the Seine, Rome on the Tiber, and Vienna on the Danube. The chief countries in Europe are Great Britain, Germany, Spain, Italy, France, Russia, and others. In America we have New York, Washington, St. Louis, San Francisco, Los Angeles and so on.

Words

about <i>ə'baʊt</i>	cerca de	pursuit <i>pə'sju:t</i>	ocupación
barren <i>'bærən</i>	estéril	quiet <i>kwaiət</i>	tranquilo
by no means	de ninguna ma-	river <i>'rivə*</i>	río
<i>mi:nz</i>	nera	scenery <i>'si:nəri</i>	escenario, vista
city <i>'siti</i>	ciudad	<i>'sitjueitid</i>	panorámica
coal-mine <i>'koul-</i>	mina de carbón	silvery <i>'silvəri</i>	de plata
<i>main</i>		situated	situado
copper <i>'kɒpə*</i>	cobre		
county <i>'kaunti</i>	condado	special <i>'speʃəl</i>	especial
crowded <i>'kraudid</i>	pobladas	spin <i>spin</i>	hilar
duchy <i>'dʌtʃi</i>	ducado	spining	hilatura
farm <i>fɑ:m</i>	granja	stream <i>stri:m</i>	corriente
fertile <i>'fɜ:tail</i>	fértil	tin <i>tin</i>	estaño
ironfoundry	fundición de hie-	to lie <i>lai</i>	yacer
<i>'aiə:nfaundri</i>	rro	to reign <i>rein</i>	reinar
isle <i>aɪl</i>	isla	to swarm <i>swɔ:m</i>	hormiguesear,
just off <i>dʒʌst əf</i>	muy cerca	<i>bullir</i>	bullir
lofty <i>'lɒfti</i>	elevado, alto	tract <i>trækt</i>	trecho, extensión
meadow <i>'medou</i>	pradera	united <i>ju'naitid</i>	unido
northern <i>'nɔ:ðən</i>	norte	varied <i>'veərid</i>	variado
pasture <i>'pɑ:stʃə*</i>	pasto	vast <i>vɑ:st</i>	vasto
pottery <i>'pɒtəri</i>	alfarería	weaving <i>'wi:viŋ</i>	tejido

Reading exercise

Great Britain

The kingdom of England is part of the island of Great Britain, and though by no means a large country, it has a great variety of surface. Green pastures, fertile fields, silvery streams, flowery meadows and lofty mountains form parts of its varied scenery.

The west is a thinly peopled land of barren hills and mountains. In the centre are the crowded cities of Birmingham, Manchester, Leeds, and Sheffield. The east is a quiet country of rich pastures and large farms with their fields of corn.

Each part of the country (país) has its special pursuit. The counties of Durham and Northumberland have their coal-mines; Yorkshire [*jɔ:kʃə**] and Lancashire their weaving and spinning. Lincoln and Norfolk, situated on the east coast, are famous for their vast farms. Stafford and Warwick [*'wɔ:rik*] swarm with collieries, potteries and ironfoundries; while the ancient duchy of Cornwall is rich in tin and copper. The isle of Wight [*wait*], just off the south coast of Great Britain, has often been called the Garden of England.

The northern part of the island of Great Britain is called Scotland; Ireland, which is a little larger than Scotland, lies to the west of England. Cape Lizard is in the south, Cape Wrath [*ra:θ*] in the north of Great Britain.

Conversation

What is the shape of the earth? Are there many Oceans? What are they called? How many continents are there and what are their names? What are the large tracts of water called? Which is the most important part of the world? Name the most important countries in the world. Can you name any important cities (ciudades) in Europe? and in America? Can you give me the name of any river in Europe? Do you know what is the capital of England? Can you tell me where is Paris? and Antwerp? and Rome? and Lisbon? How often does the earth turn round its axis? What does the rotation of the earth round its axis cause? What causes the seasons?

What is a leap year? Every how many years is there a leap year? What forms the kingdom (reino) of England? Is the east of England rich in pastures or in coalfields? Where is the isle of Wight? What is the northern part of England called? Are there many collieries and potteries in England?

Vocabulario

exportación	exportation <i>eks'pɔ:t'eɪʃən</i>	importación	importation <i>impɔ:t'eɪʃən</i>
física	physics <i>'fiziks</i>	matemáticas	mathematics <i>mæθi'mætiks</i>
géneros, mercancías	goods <i>gudz</i>	materias, súbditos	subjects <i>'s.ʌb-dzɪkts</i>
globo	globe <i>gloub</i>	mineral	mineral <i>'mɪnərəl</i>
hierro	iron <i>'aɪən</i>	porción	piece <i>pi:s</i>

Ejercicio

Este periódico trae unas noticias muy interesantes sobre la importación y exportación de toda clase de mercancías a la Gran Bretaña. Me gustan mucho las matemáticas y la física; mi profesor dice que hago grandes progresos en estas materias. El príncipe y la princesa son muy amables con todos sus súbditos. ¿Tiene usted muchos conocimientos de geografía? ¿Dónde nacen los ríos? Los ríos nacen en las montañas y desembocan al mar. El mar es una extensión de agua que cubre una gran parte de la superficie del globo. La tierra gira alrededor de su eje una vez al día, originando los días y las noches. Una isla es una porción de tierra rodeada de mar por todas partes. ¿Qué clase de minerales exporta Inglaterra? Exporta principalmente carbón y hierro.

He perdido las tijeras, puedes prestarme las tuyas. La actriz hizo admirablemente su papel de heroína. Las naranjas son redondas, pero no como una pelota. El ganado fue llevado al campo.

To learn by heart

No news is good news.
A little knowledge is a dangerous thing.
Better late than never.

Vocabulario

colina	hill <i>hil</i>	vista	landscape, sight <i>'lænskeɪp, saɪt</i>
Sicilia	Sicily <i>'sɪsɪli</i>	volcán	volcano <i>vɒl'keɪ-nou</i>
visitar	to visit <i>tu 'vɪzɪt,</i> to call on		

Ejercicio

En verano van a España muchos extranjeros, sobre todo franceses, ingleses y alemanes. Algunos de ellos no entienden el español y hablan su lengua madre. Hoy me han visitado unas señoras francesas que venían de Italia con unos italianos; después de unos días se irán a Escocia. El chino y el japonés son dos lenguas muy difíciles de entender. Este doctor holandés se ha casado con una suiza y vive en Bélgica. En Austria viven muchos alemanes. Suiza es el país más montañoso de Europa; en él están los Alpes. El italiano y el español son lenguas europeas. En los Estados Unidos de América se habla inglés, pero de ninguna manera es la única lengua hablada por los habitantes de esta nación. Subiremos a la colina más alta; desde allí se ve una vista magnífica. Los griegos hablan la lengua griega y viven en Grecia. Unos escoceses llegaron ayer al puerto de Londres. En Sicilia hay un gran volcán, el Etna.

TWENTY-SIXTH LESSON LECCIÓN VIGÉSIMA SEXTA

El genitivo y la preposición «of» (ampliación)

La posesión de un objeto puede expresarse por medio de un genitivo, de un pronombre o de un adjetivo posesivo. El genitivo del nombre, esto es, lo que llamamos *genitivo sajón*, puede emplearse igual que un pronombre posesivo:

This house is his.	This house is Tom's.
That dog is hers.	That dog is Mary's.
This pen is his.	This pen is the Doctor's.
This book is theirs.	This book is the children's.

Con frecuencia, la preposición «of» se emplea reforzando el genitivo:

A friend of mine.	Un amigo mío.
A friend of my father's.	Un amigo de mi padre.
A friend of Fred's.	Un amigo de Federico.

En un sentido más indefinido, podemos también decir:

One of my friends.	Uno de mis amigos.
One of my father's friends.	Uno de los amigos de mi padre.
One of Fred's friends.	Uno de los amigos de Fred.

Obsérvese el cambio de sentido en las expresiones:

A cup of tea.	Una taza de té.
A tea cup.	Una taza de (para) té.
A glass of wine.	Un vaso de vino.
A wine glass.	Un vaso de (para) vino.

Con frecuencia se omite la cosa poseída para evitar su repetición:

I have not my book but Mary's.	No tengo mi libro, sino el de María.
I have not seen yours but Fred's.	No he visto el tuyo, sino el de Fred.

Adviértase que el artículo que precede en castellano al pronombre posesivo no se traduce al inglés:

This is mine. Éste es el mío.

Los siguientes verbos y adjetivos van seguidos de la preposición «of», «de», como en castellano:

accuse of <i>ə'kju:z</i> acusar de	glad of <i>glæd</i> contento de
boast of <i>boust</i> alardear de	guilty of <i>'gilti</i> culpable de
be ashamed of avergonzarse de	jealous of <i>'dʒeləs</i> celoso de
<i>ə'feɪnd</i>	proud of <i>praʊd</i> orgulloso de
die of <i>dai</i> morir de	tired of <i>'taɪəd</i> cansado de
full of <i>ful</i> lleno de	worthy of <i>'wɔ:ði</i> merecedor de

La preposición «of» se traduce también por otras equivalencias:

be afraid of <i>bɪ: freɪd</i> temer	remind of <i>ri'maɪnd</i> recordar que
consist of <i>kən-sist</i> consistir en	taste of <i>teɪst</i> saber a
dream of <i>dri:m</i> soñar con.	think of <i>θɪŋk</i> pensar en, recordar

Words

basket <i>'bɑ:skɪt</i> cesto	call at <i>kɔ:læt</i> ir a (tienda, casa)
bookseller <i>'buk'selə*</i> librería	chat <i>tʃæt</i> charla
butcher's <i>'bʊtʃə*z</i> carnicería	chops <i>tʃɒps</i> chuletas (de carne)

collect <i>kə'lekt</i> recoger	insisted <i>ɪn'sɪstɪd</i> insistió
come round <i>kʌm raʊnd</i> pasar(se) por un sitio	parcel <i>'pɑ:sl</i> paquete
dressmaker <i>'dresmeɪkə*</i> modista	purchases <i>'pɜ:tʃəsɪz</i> compras
fond of <i>'fɒnd əv</i> apreciar, ser aficionado a...	shoemaker <i>'ʃue: meɪkə*</i> zapatería
get, got, got <i>get gɒt</i> obtener, comprar	shopping <i>ʃɔ:pɪŋ</i> ir de tiendas
greengrocer <i>'gri:ŋgrouəsə*</i> verdulería	stationer's <i>'steɪʃnə*z</i> tienda de objetos de escritorio
hold <i>hould</i> caber	thirsty <i>θ'a:stɪ</i> sediento
	walk back <i>wɔ:k bæk</i> volver andando

Reading exercise

Shopping

Yesterday I went shopping. I left for town at about half past two and as it is about half an hour's walk there, I got into Chester at 3. First, I called on a friend of mine and asked her to come with me and help me with my shopping, which she did. I wanted to get some boots for Fred, so we went to the shoemaker's and bought them. Mary had asked me to call at the dressmaker's and collect a dress she was having made. Next to Smith's, the bookseller's, to buy a book for mother. Near Smith's there is the butcher's; so we went in and got some chops for dinner. A few minutes' walk from the butcher's there lives an aunt of mine, whom I am very fond of. We went in a minute to see her, for Pat is also a friend of hers, and she loves coming round to aunt Jane's when I go see her. Aunt Jane is very nice; she insisted that we stayed for tea, and as we really were very thirsty we did. After half an hour's chat we said good-bye, as I still had to call at the stationer's for a bottle of ink, and at the greengrocer's to get some fruit and vegetables. I had so many parcels to take home that I couldn't dream of walking back, so I had to wait for the bus. Fortunately, I had brought with me Mary's basket, which is bigger than mine; but even so, it would not hold all my purchases. We went round to Pat's and she let me have another one, which I sent back to her this morning.

Conversation

What did you do yesterday? At what time did you leave home? At what did you arrive at Chester? Do you often go to Chester? What did Fred want from the town? Did

your sister ask you to collect something for her? Whom did you see while you were at Chester? Did you go to see your aunt? Did you have tea with her? Who came with you to see aunt Jane? Could you walk back home? Why couldn't you walk back?

Words

angel 'eindʒəl	ángel	Order of Merit	Orden del Mérito
around ə'raʊnd	alrededor, cerca		(condecoración)
brave breiv	valiente	present pri'zent	regalar
care keə*	cuidado	proper 'prɒpə*	adecuado
clothing 'klouðɪŋ	ropas	scarce skeəs	escaso
comfort 'kʌmfət	comodidades	sick sɪk	enfermo
danger 'deɪndʒə*	peligro	sight saɪt	vista
died daɪd	morian	soldiers 'souldʒə*	soldados
distress dɪs'tres	desgracia	suffer 'sʌfə*	sufrir
due dju	debido	to grow bright	animarse
dying 'daɪɪŋ	moribundo	to have the	tener la sensación
food fu:d	alimentos, comida	feeling fi:lɪŋ	
hard ha:d	time	training 'treɪnɪŋ	entrenamiento
honour 'ɒnə*	honrar	used ju:st	solía
hospitals 'hɒspɪtlz	hospitales	volunteer	prestar, ofrecer
look after	cuidar	vɒlən'tiə*	cerse
nurse nɜ:s	enfermera	want of	falta de
nursing	cuidados	war wɔ:*	guerra
order 'ɔ:də*	orden, organización	ward wɔ:d	sala de hospital
		went back	regresó
		wounded wu:ndɪd	herido

Reading exercise

During the Crimean war the soldiers had a hard time. Men's lives were in great danger but they suffered more from cold and hunger than from anything else (más). There were very few doctors to look after them and food was scarce. Also, the hospitals were very bad and the men died for want of comfort and nursing.

People in England had the feeling that so much distress was due mostly to want of the necessary care before the war started. Then, a brave lady whose name was Florence Nightingale — and whom we all were to honour later on — full of pity for the dying soldiers volunteered to go and nurse the poor men. She had learnt to nurse when she was a girl, she liked the work and used to nurse the poor sick people around her home. She had now a proper nurse's training

and went out to Crimea to save men's lives. She soon got the hospitals in better order and sent to England for better food and clothing for the sick and the wounded. As she used to pass through the wards, every poor fellow's face grew bright at the sight of her. She was the soldier's good angel and they all loved her. When the war was over and she went back home the people presented her with a large sum of money which she gave to found a Home (residencia) for the training of nurses.

This was Florence Nightingale to whom King Edward sent the Order of Merit in 1906.

Words

between bi'twi:n	entre	to dirty 'dɜ:ti	ensuciar
dean di:n	deán, decano	to prepare pri- 'peə*	preparar(se)
eccentricities	excentricidades	to put on	poner(se)
eksən'trɪsɪtɪz		wet wet	húmedo
it was not worth	no valía la pena	why?	¿por qué?
while wə:lθ	(de)	without wið'aut	sin
hwaɪl		wittier 'wɪtiə*	más ingenioso,
key ki:	llave		más chistoso
replied ri'plaɪd	replicó	writings 'raɪtɪŋz	escritos, obras
thereupon ðeə- rə'pʌn	después de esto		

Jonathan Swift

Swift, the author of *Gulliver's* ['gʌlɪvəz*] *Travels*, was distinguished [dɪs'ɪŋgwɪfɪ] for his eccentricities as much as for his writings. He was, on a wet day, preparing to go out. His servant brought him his boots without having cleaned them. «Why did you not clean them?» said the dean. «Because I thought it was not worth while, as (pues) you will soon dirty them again.» He put them on as they were. A few moments after his servant asked him for the key of the pantry. «What for?» said Swift. «To get my breakfast.» «O!» replied the doctor, «it is not worth while eating now, as you will be hungry again in two hours.» Thereupon he went out (salió).

To learn by heart

Love many, trust¹ a few,
And always paddle² your own canoe³.

1. Trust trʌst confiar en.
2. Paddle pædl remar.
3. Canoe kə'nu: canoa.

Vocabulario

bautizado	christened 'krisnd	estilográfica	fountain-pen
deportes	sports spɔ:ts	médico	'fauntin pen
escaparate	shop-window	sastre	physician fi'ziʃən
	tʃɔp'windou		tailor 'teilə*

Ejercicio

El hermano de Pedro se compró un traje en casa del sastre. En el mes de junio iremos a Alemania, donde viven algunos de mis amigos muy aficionados al deporte. María pasó el fin de semana en la granja de mi tía. Mi estilográfica está llena de tinta pero no escribe. Mi hermano mayor fue bautizado en la iglesia de San Pablo, y se le dio el nombre de Tomás. El hombre está muy orgulloso de su hijo; estudia en la Universidad y es muy buen estudiante. Estoy cansado de este paseo de tres horas. El padre de este hombre es médico. Tienes que hacer este trabajo ahora. Las ventanas del comedor de mi casa son pequeñas. En el escaparate de la librería hay unos libros muy interesantes.

TWENTY-SEVENTH LESSON

LECCIÓN VIGÉSIMA SÉPTIMA

El adjetivo calificativo (ampliación)

El adjetivo calificativo, que es invariable y precede al nombre que califica, sigue al verbo «ser» cuando es predicado:

This book is good.
This is a good book.

El adjetivo calificativo debe ir siempre seguido del nombre que califica o, para evitar su repetición, del pronombre indefinido «one»:

Good wine is dear.
I bought a red dress and a grey one.

El adjetivo demostrativo y el adverbio preceden siempre al adjetivo calificativo:

That old lady is my mother.
She is a very nice girl.

El participio de presente y el de pasado pueden emplearse como adjetivos:

Who has brought that broken glass here?	¿Quién ha traído aquí ese vaso roto?
I have heard the barking dog.	He oído al perro que ladraba (ladrador)

El sustantivo puede emplearse adjetivamente, especialmente cuando se quiere indicar que algo pertenece o conviene a determinado tiempo, lugar u objeto, o sirve para un uso determinado. En este último caso los dos sustantivos se unen con un guión:

A country gentleman.	Un caballero lugareño.
This morning dress suits sjurts you very well.	Esta bata le está muy bien a usted.
A milk-jug.	Un jarro para leche.
Six tea-cups.	Seis tazas para té.
The milk-maid.	La lechera.
A dog-house (a kennel).	Una perrera.
Two house dogs.	Dos perros de guardia.
The Town Hall.	La Casa Consistorial, Ayuntamiento.

Los adjetivos empleados *sustantivamente*, es decir, *solos*, tienen en inglés sentido colectivo general y valor de plurales; son invariables, y deben ir acompañados del artículo determinado:

the poor puə*	los pobres	} (todos los pobres, ricos, buenos, en general)
the rich rits	los ricos	
the good	los buenos	
The unfortunate an'fɔ:tʃənɪt are distrustful dis'trɪstfl.	Los desdichados son desconfiados.	

Cuando, ya sea en singular ya en plural, se le quiera dar un valor individual, hay que añadir después del adjetivo un sustantivo adecuado o el pronombre indefinido «one», como se ha dicho ya:

The unfortunate woman is much to be pitied 'pitid.	La desdichada merece mucha compasión.
After that, the poor fellows 'felouz went away.	Después de eso los pobres (muchachos) se marcharon.

The roguish 'rougɪʃ girl laughed
la:ft in my face.
I have bought a red pen and two
black ones.
Who are those ladies? — The
tall tɔ:l one is Mrs. B., and the
stout staut one is my cousin.

La picarilla se me rió en la cara.
He comprado una pluma roja y
dos negras.
¿Quiénes son esas señoras? —
La alta es la Sra. B., y la gruesa
es mi prima.

Varios adjetivos, por el uso, se han convertido en verdaderos nombres y se emplean como tales en singular y en plural, además de servir también como adjetivos: «male» [meɪl] «macho», «noble» [nəʊbl] «noble», «black», «negro», etc.; algunos, en calidad de sustantivos, se usan sólo en el plural: «the ancients» ['eɪnfənts] «los antiguos», «the solids», «los sólidos», «the eatables» ['i:təblz] «los comestibles», etc.

Asimismo pueden emplearse solos los adjetivos que expresan una idea abstracta: «the beautiful» ['bjʊ:təfʊl] «lo bello», «the green», «lo verde».

Vocabulario

abundancia	plenty 'plenti of	mundo	world wɜ:ld
admirador	admirer əd'maɪə*	musulmán	Mussulman
alcanzar	to obtain əbeɪn		'maslmən
bebidas	drinkables 'driɪŋ- kəblz	oprimido	oppressed əprest
brincar	to jump ʤʌmp	paciente	patient 'peɪfənt
color	colour 'kʌlə*	protestante	Protestant
cristiano	Christian 'krɪstjən		'prɒtɪstənt
deber	owe ou	reír	to laugh la:f
débil	weak wɪ:k	sabiduría	knowledge 'nɔ- lɪdʒ
derrotar	to defeat di'fi:t	sanar	to cure kjue*
enfrente de	opposite 'ɒpəzɪt	sentir, estar	to be sorry bi
feliz	happy 'hæpi	apesadum- brado	sori
igualmente	equally 'i:kwəli	sublime	sublime sə'blaɪm
lección	lesson 'lesn	valiente	brave breɪv
lo bajo	base beɪs, contem- tible	victoria	victory 'vɪktəri
los modernos	the moderns 'mɒdənz	virtud	virtue 'vɜ:tju:

Ejercicio

Esa muchacha ha sido siempre fiel a sus amigos ¿Dónde vive el señor Ferrer? Vive justamente enfrente de nuestra casa, cerca del **palacio**. Los buenos no son siempre dichosos sobre la (on) tierra. Los valerosos no alcanzan siempre la

victoria, ni los débiles están siempre oprimidos. Los modernos deben a los antiguos muchas lecciones de sabiduría y virtud. En aquel dichoso país había abundancia de víveres y bebidas. Vimos a una buena anciana que pedía limosna, y mi tía me dijo: «Da algo a esa pobre.» Lord Byron [baɪrən] era (un) admirador de lo bello y de lo sublime; despreciaba lo bajo. El color que prefiero es (el) azul. El azul de ese mar es muy hermoso. Blancos y negros, católicos y protestantes, cristianos y musulmanes, todos son igualmente hombres. Los griegos fueron derrotados en la guerra contra los turcos en 1897. El pobre perro brincaba de alegría al ver a su amo, y el chiquillo reía y era feliz jugando con él. El buen médico atiende a un enfermo a cualquier hora. El enfermo sanó muy de prisa, pero el pobre está aún muy débil. Aquella pobre anciana es feliz cuando sus nietos están con ella. ¿Quién ha roto el jarro de la leche? Lo rompió Mary, pero no le digas nada, porque la pobre está muy apesadumbrada.

Words

address ə'dres	dirigir(se) a	handkerchief	pañuelo
anything 'eniθɪŋ	algo	'hæŋkətʃɪf	
as well əs wel	también	hope haʊp	esperar
bill bil	cuenta, nota	hosiery 'həʊzəri	calcetería
bit bɪt	un poco	how much?	¿cuánto?
certainly 'se:- tənli	ciertamente	hau mʌtʃ	
collars 'kɒlə:z	cuellos	hurry 'hʌri	prisa
counter 'kaʊn- tə*	mostrador	latest 'leɪtɪst	última
customer 'kʌs- təmə*	cliente	light laɪt	claro, luz
dark da:k	oscuro	line laɪn	clase, calidad
department di- 'pɑ:tmənt	departamento	lot lɒt	lote, todo
desk desk	caja	need ni:d	necesitar
do du:	hacer	parcel 'pɑ:sl	paquete
else els	más, además	pay peɪ	pagar
fashion 'fæʃən	moda	perfect 'pɜ:fɪkt	perfecto
fine faɪn	estupendo	price praɪs	precio
fit fɪt	sentar	rather 'rɑ:ðə*	bastante
be a good	sentar bien (una prenda de vestir)	recommend	recomendar
glove gl.ɪv	guante	rəkə'mend	
grey greɪ	gris	salesgirl	dependienta
		'seɪlzgɜ:l	
		salesman	dependiente
		'seɪlzmən	
		satisfied 'sætɪsfaɪd	satisfecho
		shade feɪd	tonalidad
		shirt ʃɜ:t	camisa

size <i>saiz</i>	tamaño, medida	thank you 'θæŋkju	gracias
soft	blando	the look of <i>də</i>	por el aspecto
socks <i>sɒks</i>	calcetines	<i>lʊk əv</i>	
step this way <i>steppɔː</i>	aquí	try on <i>traɪ ɒn</i>	probar
<i>ðis weɪ</i>		underwear	ropa interior
stockings <i>'stɒkɪŋz</i>	medias	<i>ʌndəweə*</i>	
stretch <i>stretʃ</i>	estirar	wear well <i>weə*</i>	durar
sure <i>ʃʊə*</i>	seguro		

Conversation

(Customer enters shop and addresses salesgirl:)

- A. Good morning!
 B. Good morning, madam! What can I do for you?
 A. I would like a pair of grey Swede leather gloves.
 B. Certainly, madam. The gloves are on that counter over there. This way, please. Would you like them dark or light grey?
 A. Oh, a light shade of grey would be very nice, I think.
 B. Then I am sure you will like these. They are a very good line, and very good price, too.
 A. Yes, they are rather nice. How much are they?
 B. Only 15/11 a pair, madam.
 A. I hope they will wear well?
 B. O, yes! They are warranted (garantizados) to wear well!
 A. Then I shall take this pair, if they fit me. May I try them on, please?
 B. Certainly, madam. They are your size, I am sure. You must take a 6 1/2 by the look of your hand. I shall stretch them a bit for you before you try them.
 A. Thank you. I think they will be all right. Yes. They are a perfect fit. They feel fine. I shall take them.
 B. Thank you, madam. Isn't there anything else I can show you?
 A. Yes, I would like some stockings and handkerchiefs.
 B. Very well, madam. Step this way, please. Hosiery is another Department.
 A. I really need not see them. You know what I usually take. Send me three pairs with the gloves and a dozen big size handkerchiefs.
 B. Very well, madam. Anything else?
 A. No, I don't think so. I shall pay for the lot now.

- B. Please pay at the desk, will you? I shall send the parcel first thing in the morning.
 (Enter customer. Salesman addresses him:)
 A. Can I do anything for you, sir?
 B. Could you show me some collars?
 A. These are the latest fashion, and I can recommend them to wear well.
 B. Good. They look all right. I take size 16. Give me half a dozen of these and four soft ones.
 A. Thank you, sir. I am sure you will be satisfied with them. Can I get you any shirts, socks, or any underwear?
 B. Not now, thank you. I shall come some other time. Could you send them for me? I shall pay for them now.
 A. Yes, sir. I can send them tomorrow morning. Will that be all right?
 B. Yes. I am in no hurry. Send them tomorrow.
 A. Here is your bill, sir. Will you pay at the desk, please?
 Thank you, sir.
 B. Good morning.

Vocabulario

alto	tall <i>tɔ:l</i>	faltar	lach <i>æk</i>
blanco	white <i>waɪt</i>	maravilloso	wonderful
caro	expensive <i>ɪks- 'pensɪv</i>	negro	'wʌndəfʊl
corto	short <i>ʃɔ:t</i>	rojo	black <i>blæk</i>
			red <i>red</i>

Ejercicio

Ciertamente, este par de guantes negros me parece barato, pero aquel pañuelo rojo y blanco demasiado caro. Tengo tres hermanos; Pedro es el mayor, yo soy la menor. Cada día llega usted más tarde; ¿está muy lejos su casa? A unos 20 minutos de aquí pasando por el camino más corto. Prefiero las rosas rojas a las blancas, pero todas son hermosas. A algunos pobres les faltan cosas muy necesarias, pero muchas veces son más felices que los ricos. Los enfermos no pueden comer tanto como los sanos. En tu última carta me explicabas tu agradable visita al más viejo castillo de la ciudad, que se alza junto al Támesis. Mi hermana es mayor que yo, pero no tan alta. Esta casa es más hermosa que la de mi abuelo. A veces, mientras duermo sueño cosas maravillosas. Es frecuente decir: sueñas despierto.

To learn by heart

The Field Daisy ðə 'fɪld 'deɪzi La margarita silvestre

I'm a little pretty thing,
always coming with the spring;
in the meadows green I'm found,
peeping¹ just above the ground,
and my stalk² is covered flat
with a white and yellow hat.

Little lady, when you pass
lightly over the tender³ grass,
skip about⁴, but do not tread⁵
on my meek⁶ and healthy head,
for I always seem to say:
«Surely, Winter's gone away.»

1. Peep *pi:p* asomarse. 2. Stalk *stɔ:k* tallo. 3. Tender *tendə** tierna. 4. Skip about *skip əbaʊt* salta por encima. 5. Tread *tred* pisar. 6. Meek *mi:k* humilde.

TWENTY-EIGHTH LESSON

LECCIÓN VIGÉSIMA OCTAVA

Pronombres de relativo

Nominativo	Acus. y dat.	Genitivo
who, quien	whom	whose
which, cual	} Se declinan por medio de preposiciones.	
that, que		
what, que		

«Who» se refiere siempre a personas. «Which» se refiere a animales o cosas sin sexo. «That» se emplea indistintamente para personas, cosas y animales.

The man who wrote that book is a friend of mine.
The gentleman whom you sent the letter is here.
The man whose car you bought is my brother.
The man that bought that house is very rich.
The bird that sings in the garden is a nightingale (ruiseñor).
That is the tree that I planted last year.

«What», cuando es relativo, equivale a «that which», «aquello que».

I have done what you asked me. He hecho lo que me pediste.
I don't know what you are complaining about. No sé de qué te quejas.

No debe confundirse «whose» con «of whom» y «of which». «Whose» es un genitivo e indica siempre posesión. Significa «cuyo», y debe preceder inmediatamente al objeto poseído *sin* artículo.

The boy whose father you met yesterday is here. El muchacho cuyo padre conociste ayer, está aquí.
These are my children, some of whom you know already. Éstos son mis hijos, algunos de los cuales ya conoces.
The horse of which I was so fond has died. El caballo que me gustaba tanto ha muerto.

«Which», empleado para personas, tiene valor selectivo:

Tell me which of these children is the best, and to which you would like to give the price. Dime cuál de estos niños es el mejor y a cuál querías dar el premio.

«Which» puede referirse a una cláusula entera expresada antes, y se traduce por «lo que»:

He died of poverty, which was to be foreseen. Murió de pobreza, lo que era previsible.

Si el pronombre de relativo está regido por una preposición, ésta puede ponerse al final:

I bought the book about which you spoke to me. Compré el libro del que me hablaste.
I bought the book which you told me about. Compré el libro que me dijiste.

El pronombre de relativo puede omitirse cuando es complemento, y en conversación ordinaria suele hacerse así. En este caso, si hay preposición, se trasladará al final:

The girl to whom we spoke
The girl whom we spoke to
The girl we spoke to } is Peter's sister.

Con el relativo «that», la preposición debe *siempre* ponerse al final:

That is the picture that I told you about. Éste es el cuadro del que te hablé.

Observaciones: La interrogación introducida por «who» no precisa el auxiliar «do»: «Who came yesterday?»

«Todo lo que» se traduce por «all that».

«El que», «la que», por «he who», «she who». «Those who», por «aquellos que», etc.

All that you see...

He who comes late will have no tea.

Those who come late...

Todo lo que ves...

El que venga tarde no tomará el té.

Los que vengan tarde...

Words

abroad ə'brɔ:d	el extranjero	lawyer 'lɔ:ʃə*	abogado
abundance ə'bʌndəns	abundancia	manufacture	fabricación
believe bi'li:v	creer	'mænʃu'fæktʃə*	
belong bi'lɒŋ	pertenecer	material	material
cotton 'kɒtən	algodón	mə'ti:riəl	
daily 'deili	cotidiano	merchant	comerciante
deal di:l	tratar en, comerciar	'mɔ:ʃənt	
demolish di'mɒlɪʃ	derribar	mill mil	molino, fábrica
exchange	cambio	nation 'neɪʃən	nación
iks'tʃeɪndʒ		necessity ni'se-siti	necesidad
export iks'pɔ:t	exportar	need ni:d	necesidad
export(s)	exportaciones	orange 'ɒrɪndʒ	naranja
'ekspɔ:t(s)		oversea(s)	allende el mar
fabrics 'fæbriks	géneros, telas	on the other	por otra parte
factory 'fæktəri	fábrica	hand ɒn ði	
famous feɪməs	famoso	lɒðə* hænd	
foreigner	extranjero (pers.)	produce	producir
'fɔ:rɪnə*		prə'dju:s	
foreign 'fɔ:rɪn	extranjero (país)	product 'prɒ-dəkt	producto
forward 'fɔ:wəd	enviar	rail reɪl	ferrocarril
goods gudz	géneros, mercancías	raw rɔ:ɪ	en bruto
go out gou aʊt	salir	require ri'kwaɪə*	requerir
import im'pɔ:t	importar	road rəʊd	camino, carretera
import(s)	importaciones	such as	tal
'impɔ:t(s)		surplus 'sə:pləs	superproducción
in turn tən	a su vez	survive sə'vaɪv	sobrevivir
instance 'ɪnstəns	(por) ejemplo	therefore ðeəfɔ:	por lo tanto
kind kaɪnd	clase, especie	trade treɪd	comercio
lack læk	falta de	trader 'treɪdə*	comerciante
		varied 'veərɪd	diverso, variado

Exercise

The pens which he has brought are no good. The boy you met yesterday at home is my brother. The man who wrote that novel is dead. I am writing with a pencil that I

found on the table. The goods which they sent from America have arrived in a bad condition. I need the book that I lent you. Look! That is the dog you gave me last year. My eldest daughter, whom I have often told you about, has gone to Australia. Trade is an exchange of goods and materials between nations. One country exports what it has in abundance and imports those things it lacks. Look at that man. Which do you mean? The one on the left. Who is he? He is Mr. Williams. What is he? He is a famous lawyer. The house in which he lived has been demolished. Those ladies we have just met are my mother and a friend of hers. Which is your mother, the one that is wearing the black hat? No, the one that has a grey hat on. The other is her friend. England exports fabrics to foreign countries that have no cotton mills but which, like India, have various other things which England requires. India's exports are larger than her imports.

Reading exercise

Foreign trade

Countries don't usually produce all that they need for their daily life, therefore, they have to exchange those goods which they have in order to survive. This exchange of goods and materials is called trade, and by these means one country exports or sends abroad those things of which it has a surplus and imports other things which it lacks.

England, for instance, imports raw cotton which comes to England by ship, is then forwarded by rail to the cotton mills or factories and there is manufactured into the most varied kinds of fabrics. Spain has oranges in abundance; so, oranges are exported to England, France and Germany. Thus, each country in turn, imports those things it lacks and exports others in exchange. England requires a lot of tea which is an Indian product, and so, tea and coffee are among the things that England imports. On the other hand, England exports many things that other countries lack, therefore, many British manufactured goods go overseas to foreign countries and help other people to live a better life. Thus, traders all the world over trade and deal with tradesmen and merchants of other nations.

Conversation

What is trade? Do countries produce all they need for their daily life? What do the countries do with the things which they have in abundance? Does England import or export raw cotton? Which are the chief countries from which we can get tea? What countries export coffee? Does Spain export oranges? Where are Spanish oranges exported to? What does England import from abroad? Does England trade with Spain? Have you ever been abroad? Would you like to go abroad next Summer? Where would you like to go?

To learn by heart

As you go through life
Five things observe with care!¹
To whom you speak,
Of whom you speak,
And how, and when and where.

1. Care *kəð** cuidado.

Ejercicio

Todavía no he (I have not yet) visto a la señora de quien usted me ha hablado; la veré hoy por la tarde (esta tarde). ¿No es ésta la señora a quien habéis enviado las hermosas flores que estaban sobre vuestra mesa? Sí, es ella. No sabe lo que dice. ¿Por qué ha hecho usted esto (o eso)? Él es el hombre al cual dio el niño el dinero. Aquí está el caballo de que hemos hablado y que usted quería comprar. He aquí un extranjero (foreigner [*'fɔrɪnə*]) que desea hablar a usted. La madre, cuyo hijo ha vuelto (come back), es feliz. Lo que estás diciendo no es verdad. Por (from) lo que veo, no me crees. Dime en qué te ocupas y te diré quién eres. Lo que significa que te gustan los proverbios. Cualquiera que sea el camino que toméis, no llegaréis esta tarde. El joven con el cual habéis salido es amigo mío y de mi hermano. El señor a quien escribo es un abogado. La casa donde vivo es de (belongs to) Juan. En la mesa hay cerezas que no están maduras.

Proverbs

Tomorrow never comes.	Mañana nunca llega.
What is done cannot be undone.	A lo hecho, pecho.

TWENTY-NINTH LESSON

LECCIÓN VIGÉSIMA NOVENA

Pronombres interrogativos

Los pronombres interrogativos son:

Who...? <i>hu:</i>	Whom...? <i>hu:m</i>	Whose...? <i>hu:z</i>
Which...? <i>witʃ</i>	} Se declinan por medio de preposiciones.	
What...? <i>wɒt</i>		

Tienen el mismo significado que los pronombres de relativo, pero no pueden sobrentenderse como ocurre con aquéllos. Preceden siempre al verbo.

Who is that lady?	¿Quién es esa señora?
Who came in?	¿Quién entró?
Whom did you see?	¿A quién viste?
What did you say?	¿Qué dijo usted?
What is it?	¿Qué es esto? ¿Qué ocurre?
Which pencil have you lost?	¿Qué lápiz has perdido?
What book is this?	¿Qué libro es éste?
Send me one of your dogs. —	Envíame uno de tus perros. —
Which?	¿Cuál?
Catherine . . . — What?	Catalina . . . — ¿Qué?
Whose watch is this?	¿De quién es este reloj?
To whose son did you write?	¿Al hijo de quién escribió usted?
With whom did you speak? With which man?	¿Con quién hablaste? ¿Con qué (cuál) hombre?
With what pencil did you write?	¿Con qué lápiz escribiste?

«Which» sirve para distinguir entre varias personas o cosas. «What», para preguntar sobre la calidad, naturaleza etcétera, de un ser. «What», en sentido absoluto, significa también «¿qué?, ¿qué cosa?». Con el verbo «to be» sirve para preguntar la profesión, el estado, etc., de alguien. Se emplea también como exclamativo. En este caso le sigue a veces el artículo indeterminado.

Which of these boys is Robert?	¿Cuál de estos muchachos es Roberto?
Which is his cap <i>kæp</i> ?	¿Cuál es su gorra?
Which cap is his?	¿Qué gorra es la suya?
Which is which?	¿Cuál es (cada uno)?
What tree is that?	¿Qué árbol es ése?

What is the price <i>prais</i> ?	¿Cuál es el precio?
What is your father?	¿Qué es tu padre?
What! Are you mad?	¡Qué! ¿Estás loco?
What a big horse!	¿Qué caballo tan grande!

Words

airy 'ɛəri	aireada	to look for <i>tu</i>	buscar
belong <i>bi'lɔŋ</i>	pertenecer	<i>lʌk fɔ:</i>	
dale <i>deɪl</i>	valle	to punish <i>tu</i>	castigar
dust <i>dʌst</i>	polvo	<i>pʌnɪʃ</i>	
Paul <i>pɔ:l</i>	Pablo	top	arriba, en lo alto
the former...	éste... aquél	villa <i>vɪlə</i>	villa
the latter		wireless <i>wəɪə*</i>	radio
to cry <i>tu krai</i>	llorar	<i>les</i>	

Exercise

What is your name? My name is Paul. What is yours? What does it matter (importa) to you what my name is? With whom did you travel? Alone. What trees are those yonder? Firs (abetos). Give me that book. Which? The red one. Whose villa is that at the top of the hill? My friend Paul's. And that other in the dale? My uncle's. Which of them do you like better? The former (la primera). Why? It is more airy. Who was crying just now? It was my little girl, whom I punished. What are you looking for? I am looking for my book which I have just lost. Do you see that lady? Which? What do you mean, which? That one over there. Who is she? She is the lady whom our friend told you about. To whom did you give the newspaper? I gave it to your brother, and he took it to the office. Whom are you talking to? I see no one here. I am not talking to anyone. It is the wireless. To whom did you say (that) that belongs? To my brother. What are this boy and that one doing? They are writing; the former is very diligent, the latter is always lazy. Yesterday I met your two sisters.

Words

assist <i>ə'sɪst</i>	ayudar	eye-glasses <i>ai-</i>	lentes
body 'bɒdi	cuerpo	<i>'glɑ:sɪz</i>	
concert 'kɒnsət	concierto	eyebrows	cejas
contract 'kɒntrækt	contraer(se)	<i>'aɪbraʊz</i>	
describe <i>dɪs'kraɪb</i>	describir	eyelashes 'aɪlæfɪs	pestañas
dilating <i>dai'leɪtɪŋ</i>	dilatar	eyelid 'aɪlɪd	párpado
dust <i>dʌst</i>	polvo	eyes <i>aɪz</i>	ojos
ears <i>jə:*</i>	oidos, orejas	excellent 'eksələnt	excelente

face <i>feɪs</i>	cara, rostro	palate 'pælit	paladar
feel <i>fi:l</i>	sentir	power <i>pauə*</i>	poder, -io, capacidad
feeling 'fi:lɪŋ	sentidos	protect <i>pra'tekt</i>	proteger
hearing 'hi:rɪŋ	oído	pupil 'pu:pl	pupila
instrument	instrumento	senses 'sensɪz	sentidos
<i>'ɪnstrʉmənt</i>		side <i>said</i>	lado
iris <i>airɪs</i>	iris	sight <i>sait</i>	vista
lead <i>li:d</i>	conducir, guiar	smell <i>smel</i>	oler
light <i>laɪt</i>	luz	spectacles	lentes
maker 'meɪkə*	fabricante	<i>'spektəklz</i>	
manner 'mænə*	manera	tact <i>tækt</i>	tacto
middle <i>mɪdl</i>	medio	taste <i>teɪst</i>	sabor, saborear
neighbour	vecino	to consist <i>kən'sɪst</i>	consistir
<i>'neɪbə*</i>		to dilate <i>dai'leɪt</i>	dilatar(se)
nose <i>nouz</i>	nariz	to employ	usar, emplear
organ 'ɔ:gən	órgano	<i>ɪm'plɔɪ</i>	
opera-glasses	gemelos de teatro	tongue <i>tʌŋ</i>	lengua
<i>'ɔ:pərə 'glɑ:sɪz</i>		touch <i>tʌtʃ</i>	tacto
painter 'peɪntə*	pintor		

Reading exercise

The senses

How many senses have you? I have five: sight, hearing, smell, taste and feeling, or touch. What do you see with? I see with my eyes, I hear with my ears, I smell with my nose, I taste with my tongue and my palate, and I feel with all parts of my body. How many eyes have you got, and where are they? I have two eyes, which are in the middle of my face on either side of my nose. Describe the eye. The eye, which is the organ of sight, consists of many different parts; those which are most important are the iris and the pupil, which has the power of contracting or dilating. In what manner is the eye protected from light and dust? By the eyelid, which is closed in sleep, by the eyelashes and the eyebrows. How is a bad sight assisted? With spectacles or eye-glasses. Persons who cannot see well often employ an opera-glass at the theatre ([*'θiətə**] teatro) or concert.

Conversation

Who is that gentleman? He is a friend of mine. Are these pictures yours? No, they belong to my uncle. Whom are you expecting (esperar) to dinner? I expect my neighbour with

his son, who wrote that nice book which pleased you so much. Which is the car you have bought? I bought the car for which you would not give seven hundred (700) pounds. Where does that road lead to? It leads to York. What do you think of the instruments (that) you saw this morning? They are excellent, but not of the best makers in London. Whose child is that? It is the painter's. To whom did you tell that dreadful ['dredful] event (espantoso acontecimiento)? I told my cousin, who was much shocked ([ʃɒkt] horrorizada) at it. With whom did he work? He worked with his father. When did that statesman ([ˈsteitsmæn] hombre de estado) die? He died in the first part of the 18th century. Did you hear what that man said? Yes, but whatever he says I do not care ([keə] importar). Did you go with your sister to Paris? Yes, but not with her whom you spoke with last winter. With which sister then? With Mary. Which of these ladies is your cousin? She whose eyes are so bright ([braɪt] brillantes). To whom will you give those fine pictures? To whomsoever I find who wants them. What book are you reading? An English book; it is very interesting. Will you listen ([lɪsn] escuchar) to what I am about to explain to you? Oh yes, I shall try not to lose one word.

To learn by heart

Work while you work, play while you play,
that is the way to be cheerful¹ and gay².
All that you do, do with your might;
things done by halves³ are never done right
One thing each time, and that one done well,
is a very good rule⁴, as many can tell.
Moments are useless trifled away⁵
so work while you work, and play while you play.

1. Cheerful 'tʃiəfʊl alegre. 2. Gay gei contento. 3. Halves ha:vz mitades. 4. Rule ru:l regla. 5. Trifled away 'traɪflɪd ə'wei desperdiciados.

Vocabulario

caramelo	sweet swi:t	nacer	to be born bɔ:n
césped	grass grɑ:s	pasar	to be the matter
difícil	difficult 'dɪfɪkəl		mætə*
dinero	money 'meni	raqueta	racket 'rækɪt
gente	people 'pi:pl	robar	steal sti:l
ladrón	thief θi:f	tienda	shop ʃɒp
llamar	call kɔ:l	trepar	climb klaim

Ejercicio

¿A quién pertenece esto? ¿De quién es esta raqueta de tenis? ¿En qué tienda compró su traje? Quisiera saber su nombre, qué desea y de qué país viene. ¿Cuál de sus primos vendrá mañana? ¿Qué hermoso césped! ¿Con quién hablabas? ¿Cuáles son las flores que has traído de tu jardín? ¿Qué clase tenemos ahora? ¿Quién va a decirme la lección? ¿En qué año nació Cervantes? ¿A cuál de los dos niños dio el caramelo? Dime con quién jugabas. ¿Sabe usted quién escribió la carta?

¿Qué pasa? ¿Quién tiene miedo? ¿De quién te acuerdas? ¿A quién escribes? ¿Qué diré? ¿De qué hablaré? ¿Qué hora es?

Mira las flores que planté: ¿cuáles le gustan a usted más? ¿Con quién habla usted? ¿Quiénes son esa gente? ¿Qué hace su padre? Es abogado; antes era profesor. El ladrón que robó su dinero de usted ha muerto. La canción (song) [que] estudiasteis es difícil. ¿Quién es ese caballero? ¿A quién llama usted? ¿Cuál es el reloj que usted quiere vender? ¿Cuál de los muchachos trepó al (climbed up the) árbol? ¿De quién es este retrato? ¿Qué habéis cantado? ¿Qué desea usted, caballero (sir)?

THIRTIETH LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA

Pronombres reflexivos y enfáticos

Los pronombres reflexivos y los enfáticos son iguales en inglés. En singular, se forman añadiendo «self» al adjetivo posesivo para la primera y la segunda persona, y al pronombre personal en acusativo para la tercera. En plural se añade «selves» a los correspondientes adjetivos y pronombres. Se emplean para indicar que la acción del verbo recae sobre el mismo sujeto o para dar énfasis al pronombre.

I wash <i>wəʃ</i> myself	me lavo (a mí mismo, -a)
you wash yourself	te lavas
he washes <i>wəʃɪz</i> himself	él se lava
she washes herself	ella se lava
it washes itself	(ello) se lava
one washes <i>oneself w.ɪn'self</i>	se lava
we wash ourselves	nos lavamos (a nosotros mismos)
you wash yourselves	os laváis
they wash themselves	se lavan

El verbo se conjuga normalmente en todas sus formas acompañado del pronombre reflexivo. Cuando las formas reflexivas se usan como si fueran enfáticas, el pronombre podrá variar su colocación, pero siempre irá acompañado de un pronombre en nominativo que no puede omitirse:

I will come myself.	Vendré yo mismo.
Who told you? She herself.	¿Quién te lo dijo? Ella misma.

Al adjetivo posesivo se le puede acompañar del adjetivo «own», «propio», para hacer más enfática la idea de posesión:

I have my own books.	Tengo mis (propios) libros.
You have a car of your own.	Tienes un coche de tu propiedad.

Algunos verbos en castellano son reflexivos y en inglés no lo son. He aquí algunos:

to complain <i>kəm'pleɪn</i> quejarse	I complain, me quejo
to dress, vestirse	I dress, me visto
to endeavour <i>ən'devə*</i> esforzarse	I endeavour, me esfuerzo
to rejoice <i>ri'dʒɔɪs</i> alegrarse	I rejoice, me alegro
to wonder <i>'wʌndə*</i> admirarse	I wonder, me admiro
to be mistaken, equivocarse	I am mistaken, me equivoco
to boast <i>bəʊst</i> jactarse	I boast, me jacto
to repent <i>ri'pent</i> arrepentirse	I repent, me arrepiento
to get up <i>get 'ʌp</i> } levantarse	I get up, I rise, me levanto
to rise <i>raɪz</i> }	
to remember <i>ri'membə*</i> }	I remember, I recollect, me acuerdo
to recollect <i>re'kɒlɪkt</i> }	

La forma recíproca del verbo es aquella que denota reciprocidad o cambio mutuo de acción entre dos o más personas. Se expresa añadiendo al verbo uno de los pronombres recíprocos: «one another» [*ə'naʊðə**] o «each [*i:tʃ*] other» = «el uno al otro, los unos a los otros» (o sus femeninos):

Those two boys (girls) always quarrel <i>'kwɒrəl</i> with one another (<i>o</i> one with the other).	Esos (-as) dos muchachos (-as) riñen siempre el uno (la -a) con el otro (la -a) (<i>o</i> entre sí).
They do not love each other.	No se quieren (el uno al otro, o la -a a la -a, los unos a los otros, etc.).

Los pronombres reflexivos y los recíprocos se declinan de la manera usual:

She always complains <i>kəm'pleɪnz</i> of herself.	Siempre se queja de sí misma.
They speak ill each other, they are never satisfied with one another.	Hablan mal el uno del otro; nunca están contentos el uno del otro.

Words

behave <i>bi'heɪv</i>	portarse bien	to keep in touch	estar en rela-
library <i>'laɪbrəri</i>	biblioteca	<i>tʌtʃ</i>	ción, contacto
television	televisión	to take back	devolver
<i>'telɪ'vɪʒən</i>		<i>teɪk bæk</i>	

Exercise

Mary has her own book, but Pat uses Mary's. I have a radio of my own, and my own television. I put the book on the table myself. I, myself, put it there. Did he write that letter himself? Yes, he did; the child wrote it all by himself. No one helped him. I have my own pen and he likes his own, so we never take each other's. My friend did his exercise all by himself. They themselves took back their books to the library. They did not take mine. I myself took it there yesterday morning. The children have behaved very nicely to-day. They themselves will tell you so. I don't live in my own house; I live at my sister's. I haven't a house of my own.

The children write to one another. They don't see one another during the Winter time so they write to keep in touch with one another. Did you and Pat write to each other during the Summer? Yes, we did. I myself will read the letter. She always complains about herself. I will come myself and bring you the news. Who said that she would not come? She herself said so. We all need one another.

Words

alive <i>a'laiv</i>	vivo, con vida	tired <i>taia*d</i>	cansado
care <i>keə*</i>	cuidado	to heal <i>hi:l</i>	sanar
guard <i>ga:d</i>	guardar	to take care	cuidar
harm <i>ha:m</i>	daño	watch over	vigilar
help <i>help</i>	ayudar	<i>wɔ:ʃ 'ouva*</i>	
hymn <i>him</i>	himno	wide <i>waid</i>	ancho
in order that	para que	wise <i>waiz</i>	sabio
Lord <i>lɔ:d</i>	Señor	world <i>wɜ:ld</i>	mundo
praise <i>preiz</i>	alabanza		

Reading exercise

It is God who made us. He made you and me, and all things. He made the sun, the moon, the stars and the earth. In God we live and move. He gives us food, and takes care of us. God is wise, and just, and good. It is he who watches over us with love. His arms are about us to guard us from harm. If we are sick, he will heal us. God is the father of all. He orders that we love each other, that we do no harm to one another, that we help ourselves, in order that he also may help us. All who are alive in the wide world, are his children, if they are good and wise. All the world is the work of his hands, and all that is good comes from him. God loves us all, and is good to all. Let us also love him, and think of him day and night. Let us sing a hymn in the praise of the Lord, our God, and behave as his children.

Vocabulario

afeitar	shave <i>feiv</i>	moveirse	to move <i>tu mu:v</i>
asombrarse de,	to wonder at	muchacho	fellow <i>'felou</i>
preguntarse	<i>tu 'wʌndə* æt</i>	muerto	dead <i>ded</i>
ayudar	to help <i>help</i>	nido	nest <i>nest</i>
casarse con	to marry <i>'mæri</i>	no importa	never mind
comer	to dine <i>dain</i>		<i>maɪnd</i>
desesperarse	despair <i>dis'peə*</i>	no... nunca	never <i>'nevə*</i>
echar	throw, threw,	pájaro	bird <i>bɜ:d</i>
	thrown <i>θrou,</i>	piedra	stone <i>stoun</i>
	<i>θru:, θroun</i>	porque	because <i>bi'kɔ:z</i>
guisar	to cook <i>'kuk</i>	tener aspecto	to look <i>luk</i>
malo	wicked <i>'wikid</i>	trepar a, esca-	to climb <i>'klaɪm</i>
más lejos	farther <i>'fa:ðə*</i>	lar	
morir	die <i>dai</i>	valor	courage <i>'kʌrɪdʒ</i>

Ejercicio

Yo mismo leeré tus cartas, y tú mismo escribirás mis respuestas. Ella misma guiso nuestros platos (dishes). Juguemos juntos. Me casaré con Mary. ¿Me has visto? Te vi con tus amigos. Los míos son mejores que los tuyos. Jugaría con el perro si fuera nuestro, pero es suyo. ¿Es vuestro ese jardín? Sí, es nuestro (de nuestra propiedad). El vuestro está más lejos. ¿Vino usted mismo? Sí, señor, vine yo mismo ayer. ¿Está muerto ese perro? Todavía no (not yet), pero morirá pronto. El pájaro está en su nido; el gato puede trepar al árbol. Uno estudia para sí mismo. ¿Se han ayudado el uno al otro? No (lo) sé. No debe uno esperar nunca de sí mismo. Se asombra de su propio valor.

Exercise

My father and yours are dining at her house. His car is not so good as hers. He bought it with his own money. One of my friends has just arrived. Is your father well? Yes. You look very well, but my son looks very ill. Are our parents well? Yes, they are. Are they? Yes, I, myself, told you so already. Have you done your work? Yes. Ours, yours, and theirs are done. My brother and hers are good fellows, yours and his are not. One should always do one's duty. Their clothes are dirty. Never mind. I wonder if he will come. He looks very well after being ill for such a long time. The child himself threw the stone. I know because I, myself, put it there. He himself saw it. He shaves himself every morning. She lives farther down the street. We, ourselves, have seen her go into the house. Can you cook a good dinner? Yes, I can. You yourself could not do it better.

Words

accompany	acompañar	certainly <i>'sə:ʃn- li</i>	ciertamente
<i>a'kampəni</i>		company <i>'kʌm- pəni</i>	compañía
ballet <i>'bælet</i>	ballet	couple <i>kʌpl</i>	par
book <i>buk</i>	reservar (un asiento)	a — of	un par de
borrow <i>'bɔrou</i>	tomar prestado	curtain calls	salir a saludar
box office <i>bɒks 'ɒfis</i>	taquilla	<i>kə:ʔən 'kɔ:ls</i>	(en el teatro)

delightful <i>dɪ'laɪtʃəl</i>	delicioso, a	singer <i>'sɪŋə*</i>	cantante
distinguish <i>dɪs'tɪŋɡwɪʃ</i>	distinguido, a	singing <i>'sɪŋɪŋ</i>	canto
dress circle <i>dres 'sɑ:kl</i>	anfiteatro	splendid <i>'splendɪd</i>	espléndido
engagement <i>ɪn'geɪdʒmənt</i>	compromiso	stall <i>stɔ:l</i>	platea (butaca de)
enjoy oneself	disfrutar	superb <i>sju(:)'pə:b</i>	soberbio
free <i>fri:</i>	libre	suppose <i>sə'pəʊz</i>	suponer
grant <i>grɑ:nt</i>	conceder	I —	supongo
lent <i>lent</i>	presté	telephone	teléfono
opera <i>ɒpərə</i>	ópera	<i>'telɪfəʊn</i>	
— glasses	gemelos de teatro	tenor <i>tenə*</i>	tenor
orchestra <i>'ɔ:kɪstrə</i>	orquesta	theatre <i>'θiətə*</i>	teatro
order <i>'ɔ:də*</i>	encargar	ticket <i>'tɪkɪt</i>	entrada
performance <i>pə'fɔ:məns</i>	representación	to be worth	valer la pena
(tele)phone <i>(teli)fəʊn</i>	telefonar	while	
prima-ballerina	primera bailarina	<i>we:θwaɪl</i>	
production <i>prə'dʌkʃən</i>	presentación	treat <i>tri:t</i>	obsequio, -ar
ring up	telefonar	well	bien
seats <i>sɪ:ts</i>	asientos, butacas	with pleasure	con mucho gusto
		<i>'pleʒə</i>	
		win, won, won	ganar
		<i>win, wʌn</i>	
		wonderful	maravilloso
		<i>'wʌndəfʊl</i>	

Conversation

Going to the Ballet and to the Opera

- A. Where are you going tonight?
 B. I haven't been to the Ballet for years, so I think I will go there tonight.
 A. Well, I hope you enjoy yourself.
 B. A friend of mine went last night and said that the production was wonderful.
 A. Yes, and I was told that the prima-ballerina gave a superb performance, and was given twelve curtain-calls.
 B. Would you like to come with me? I'll 'phone the box office and see if I can book a couple of tickets for the stalls or the dress-circle.
 A. It is nice of you to ask, but I have already another engagement. But I could ring up my sister and ask if she will be free to accompany you this evening if you like.
 B. That would be delightful. Do, please, ring her up and ask her. Is she has any opera-glasses, perhaps she would

remember to bring them along with her — I lent mine to a friend and haven't seen them since.

- A. You can borrow mine with pleasure: I shall not be wanting them, and I don't think hers are much good.
 B. Oh thank you very much. I'll return them tomorrow. And what are you going to do with yourself (qué vas a hacer) if I may ask?
 A. Certainly. I am giving my niece a treat and I am taking her to the theatre, or maybe the Opera, if I can get any good seats.
 B. That will be very nice for her. I am sure she will enjoy it very much. I myself was at the Opera last night and the singers and the orchestra were just splendid.
 A. Yes, I have heard they are really wonderful; that is why I thought of taking her. I want her to hear a good tenor as she is very fond of music and of singing.
 B. She will enjoy it, then, and you will have your wish granted, for he is really worth while.

Vocabulario

avergonzarse	to be ashamed <i>ə'feɪmd</i> of	jabón	soap <i>səʊp</i>
castigar	punish <i>'pʌnɪʃ</i>	muñeca	doll <i>dɔ:l</i>
éxito	success <i>sək'ses</i>	obtener	obtain <i>əb'teɪn</i>
extraordinario	extraordinary <i>ɪks'trɔ:dɪnri</i>	prudente, sa- bio	wise <i>waɪz</i>
		rato	while <i>waɪl</i>

Ejercicio

Este sombrero es el mío, el tuyo es el negro. Se lavó las manos con agua y jabón. No me acuerdo de su dirección, dígamela, por favor. Estoy admirado de vuestros progresos. Cuida a mi hermano personalmente (tú mismo). Hagan esto ustedes mismos. Él se avergonzó de sus propias faltas. Las peras son para nosotros; puedes comer las que (tantas como) quieras. La niña rompió su muñeca y su madre la castigó.

Esta tarde, si encontramos entradas, iremos a la ópera, ¿queréis venir con nosotros? Vendrá también otro de mis amigos, Juan; lo conocéis, ¿verdad? Me han dicho que ponen una obra excepcional: el tenor es extraordinariamente bueno y los demás cantantes son muy conocidos, así como

la orquesta. Yo voy ahora a la taquilla para comprar mi entrada y la de todos vosotros. Creo que pasaremos un rato muy agradable.

To learn by heart

Once and for all.	De una vez para siempre.
Just for once.	Por una sola vez.
As a matter of fact...	A decir verdad; el caso es...
It does not matter.	No importa.
To be in the wrong.	Estar equivocado.

Wiser today

A man should never be ashamed to say he has been in the wrong, which is but saying in other words that he is wiser today than he was yesterday.

ALEXANDER POPE

THIRTY-FIRST LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA PRIMERA

Adjetivos y pronombres (ampliación)

1. Adjetivos y pronombres demostrativos

El adjetivo demostrativo precede siempre al nombre y concuerda con él en número solamente:

this book is mine	these books are mine
that book is ours	those books are ours

Si para evitar la repetición se omitiera el nombre que acompaña al adjetivo demostrativo, deberá sustituirse por el pronombre indefinido «one, ones»:

I have bought a blue pencil and a red one.	He comprado un lápiz azul y otro rojo.
Here are my sons; this one is Peter and that one is John.	He aquí a mis hijos; éste es Pedro y aquél es Juan.
That is a more interesting book than that one.	Este libro es más interesante que aquél.

El pronombre demostrativo puede sustituir al nombre en algunas ocasiones:

I like this.
This is the same book as that.
These are my gloves and those are yours.

«That» y «those», seguidos de la preposición «of», «de», más sustantivo, se traduce por «el de, la de, los de, las de» y equivale a un posesivo:

My house is bigger than that of your sister.	Mi casa es mayor que la de tu hermana.
--	--

Es lo mismo que:

My house is bigger than your sister's.
I have taken your book and that of Mary.
I have taken your book and Mary's.

Seguidos de un relativo, «that» y «those» se traducen por «el que, los que, la que, las que»:

Those who come late will have no tea.

2. Adjetivos y pronombres distributivos

Los distributivos son:

Each *i:tf* cada; cada uno, -a; cada cual.
Every *'evri* cada; todo, -a.
Either *'aiðə**, *'i:ðə** uno u otro; uno de los dos.
Neither *'naiðə**, *'ni:ðə** ni uno ni otro, ninguno (de los dos).

Each member of the family.	Cada miembro de la familia.
Each of the four friends must ...	Cada uno de los cuatro amigos debe ...
Every boy has a ball.	Todos los niños tienen una pelota.
Either of these books is all the same to me.	Uno u otro de estos libros me resulta igual.
Neither of them is single.	Ni el uno ni el otro (ninguno) de ellos es soltero.

3. *Adjetivos y pronombres indefinidos*

Los indefinidos son los siguientes:

all <i>ol</i> todo, -a, -os, -as	else <i>els</i> otro, -a, más
any <i>eni</i> } alguno, -a; algo	anybody <i>'enibodi</i> } alguien,
some <i>sam</i> } de, un poco	anyone <i>'eniwan</i> } alguno
anything } algo, alguna	somebody }
something } cosa	some one
somewhat }	little, poco
many <i>meni</i> muchos, -as	a little, un poco (de)
	few <i>ffur</i> pocos, -as
no <i>nou</i> ningún, -a; no ...	a few, algunos, -as; varios, -as
ningún, -a	much, mucho, -a
nobody } nadie, no ... nadie	nothing <i>'naθiŋ</i> nada
no one }	everything <i>'evriθiŋ</i> todo, todas
both <i>bouθ</i> ambos, -as; los, las	las cosas
dos	one, uno, un tal
none <i>nan</i> (no ...) ninguno, -a	other <i>'aðə</i> * otro, el otro, la otra
another <i>ə'naðə</i> * otro, -a	several <i>'sevrəl</i> varios, diversos,
one another } uno a otro, el	-as
each other } uno al otro, etc.	such <i>sʌtʃ</i> tal, semejante

«One ... another» y «each ... other» son también pronombres recíprocos. «Some» y «any», que corresponden a «un poco de, algo de, unos, unas», se emplean como partitivos con nombres en plural. «Many» y «much» se emplean en combinación con «how», «as», «so», «too», correspondiendo al español:

how many?	¿cuántos?	as much	tanto
how much?	¿cuánto?	too many	demasiados
as many	tantos	too much	demasiado

«Some» expresa algo positivo y limitado o parcial, y se emplea en las cláusulas afirmativas, y aun en las interrogativas (positivas o negativas) en las cuales el sentido está limitado o no hay idea de duda.

I can lend you some very useful books.	Puedo prestarle algunos libros muy interesantes.
Will you have some more tea?	¿Quiere un poco más de té?
Yes, please. I'll love some more.	Sí, gracias. Me gustaría un poco más.

«Any» se emplea en frases interrogativas, negativas y dubitativas. En frases afirmativas, «any» tiene el sentido de algo general, indefinido e incierto:

I don't want anything else.	No quiero nada más.
Don't you want any tomatoes today <i>tə'ma:touz tudei</i> madam?	¿No quiere (algunos) tomates hoy, señora?
We don't see any flowers in that garden.	No vemos ninguna flor en ese jardín.
You may come any day you like.	Puede venir cualquier día que quiera.
If she had seen any risk <i>risk</i> ...	Si hubiera visto algún riesgo ...

«All», en sentido limitado, se usa como «todo» en castellano; pero en sentido general no lleva artículo.

All the brothers were there.	Todos los hermanos estaban allí.
— Of all the brothers ...	— De todos los hermanos ...
All men are mortal.	Todos los hombres son mortales.

«All», con el significado de «entero», se emplea sólo en el singular, y equivale a «whole» [*houl*] «entero». El uso del artículo se demuestra en los ejemplos siguientes:

all the house	} toda la casa, la casa entera
the whole house	
a whole house	una casa entera

Después de «all», «nothing», «something», «everything» no se puede usar «what», sino «that» (que puede omitirse).

This is all that we know.	} Es todo lo que sabemos.
This is all we know.	

«No» se emplea antes de sustantivos como sinónimo de «not any», «not one» (siempre con valor de adjetivo).

Not one	}	man was seen.	No se vio a ningún hombre.
No			
We saw no woman.	}	No vimos a ninguna mujer.	
We did not see any woman.			

«Both», antes de un pronombre personal, debe ir seguido de la preposición «of» y el pronombre en acusativo.

Both of them.	Ambos (los dos, ellos dos).
---------------	-----------------------------

«One» tiene el plural «ones», y el posesivo «one's». Se emplea a menudo para traducir la forma impersonal con «se» (v. gr.: «se come, se ve», etc.). El verbo con «one» está siempre en singular, pues «one» es su sujeto. «One» puede tomar el artículo definido («the one ... the other»).

One cannot know...
If one reads *ri:dz* aloud *a'laud*...
The one you gave me first is
better than the other.

No se puede saber...
Si se (si uno) lee en voz alta...
El que me diste primero es me-
jor que el otro.

En lugar de «one» se emplean a veces «they», «people»; y con mucha frecuencia el verbo en pasiva.

«Other», empleado como sustantivo, forma el plural añadiendo «s» y el genitivo añadiendo «'s», o «'»: «others; other's, others'».

«Such», antes de un singular, va seguido del artículo indefinido: «such an old man».

«Many a» significa «más de uno, varios», y exige el singular.

Many a captain was... { Más de un capitán fue...
Varios capitanes fueron...

Añadiendo a los pronombres «who (whom)», «which», «what» el adverbio «ever» o «soever», se forman los pronombres correspondientes:

whoever *hu:'evə** } quienquiera que, el que, cual-
whosoever *hu:sou'evə** } quiera que, etc.
whichever *witf'evə** } cualquiera que, aquel que, etc.
whichever *witf'sou'evə** }
whatever *wət'evə** } cualquier cosa que, por más que,
whatsoever *wətsou'evə** } sea lo que fuere, etc.

Conversation

Do you believe what he says? Whatever he says is true ([*tru:*] verdad). Which of these pictures will you sell me? Whichever you please, or all, if you will buy them. Whom do you expect to see tomorrow? I expect to see nobody; but, whomsoever I may see, I shall tell you. Is this your car? Not this, the other one. How much have you given for it? I will tell you another time. What is the matter (qué sucede)? Nothing is the matter; nothing at all (absolutamente). What do you want? I want to speak to someone here. I want some pens; have you (got) any? I have some excellent ones. Can you give me some sealing-wax ([*si:liŋ-wæks*] lacre)? Yes, if you want some. Has anybody broken my glass? Nobody has (broken it); it was the cat. To whom

will you give a newspaper? To each of the men and to whomsoever asks for it. Do you know all the family? I know each member of it. Can everybody sing? Everyone can that has a good voice (= Everyone that... can). Have you paid for everything? No, each one paid for himself. Will you eat either of these chops ([*tʃɒps*] chuletas)? No, they are both old and tough ([*tʌf*] duras). Will neither of these teapots do (servir)? No; unless it is a metal one it will not do. What will you have soup or fish? Thank you, I will have neither. Will you have white or red wine? Either; it is quite the same (to me).

Nota: Con las comidas suele emplearse el verbo «to have» en lugar de «to take» con el sentido de «tomar».

Vocabulario

asunto	matter 'mætə*	marcharse	to go away tu
cereza	cherry 'tʃeri		<i>gou ə'wei</i>
corral, patio	yard jɑ:d	probar	to taste teist
costar	to cost kɒst	quemar	to burn down
entre	among ə'mʌŋ	si las hay	if any are there
excelente	excellent 'eksə- lənt	tenedor	fork fɔ:k
lavar	to wash tu wɒʃ	tímido, vergon-	shy faɪ
manzana	apple 'æpl	zoso	
		travieso	naughty 'nɔ:ti

Ejercicio

Acompañad a una o a otra de las señoras. ¿Quiere usted café? No quiero café, sino otra taza de té. ¿No hay gallinas en el corral? Sí; hay muchas. Si alguien viene le hablaré. Mis dos sobrinos están en la India; los dos muchachos que allí ves son sus amigos. Tenemos pocas plumas y poco papel. ¿Quieres darme algunos francos? De buena gana (willingly). ¿Cuántos años habéis estado en Inglaterra? Más de cuatro. ¿Cuánto cuestan estas cerezas? Tanto como las otras. Tiene mucho dinero, pero pocos amigos. Nadie os ha visto. Las manzanas de este árbol son excelentes, pero yo no he probado ninguna. Ninguno de estos señores es tu amigo. No dijo nada. ¿No tenéis otros cuchillos? Aquí hay otro. Necesito otro tenedor. Aquí hay varios lapiceros. Algunas de estas ropas no están lavadas. Alguien llama a (knocks at) la puerta. ¿Ha visto usted a alguien? No vi a nadie. Comeré algo. Y yo te daré algo

bueno que (to) comer. Nunca he visto tal gente. ¿Han encontrado ustedes algunos guantes blancos entre éstos? No encontramos ninguno. Quiero comprar naranjas; dadme unas buenas. No vi a ninguno más. No digas nada más sobre (on) este asunto. ¿Quién ha dicho tal cosa? No sé, pero alguien debe de haberlo dicho, porque yo ya lo sabía. Dame unas pocas cerezas y unas cuantas manzanas. ¿Tienes mucho dinero? No, tengo muy poco. Tengo tan poco como tú. Nunca puede saberse lo que los chiquillos van a hacer. Unos son algo tímidos, juegan poco y leen mucho; otros son traviesos, juegan mucho y estudian poco. ¿Qué libro quieres? Coge uno u otro. No quiero ninguno.

Words

acquaintance ə'kweintəns	conocido, amigo	park pɑ:k	parque
altogether ə'tə'geðə*	en conjunto	planet 'plænit	planeta
busy 'bizi	ocupado	plant pla:nt	planta
botanist 'bɒtənɪst	botánico	pleasure 'pleʒə*	placer
chance tʃa:ns	oportunidad	profit 'prɒfɪt	provecho
display dɪs'plei	despliegue	question 'kwes- tʃən	pregunta
Earth ɜ:θ	tierra	put a —	hacer una pre- gunta
guide gaɪd	guía	rejoice ri'dʒɔɪs	alegrarse
imagine i'mædʒɪn	imaginar	relative 'relatɪv	pariente
Kew kju:	Kew, nombre propio	strange streɪndʒ	extraño
kindness 'kaɪndnis	amabilidad	to be acquaint- ed ə'kweɪn- tɪd	conocer
lucky 'lʌki	afortunado	together 'tə- geðə*	juntos
lovely 'lʌvli	encantador, de- licioso	wandered 'wɒndəd	vagamos
make up	formamos		
paradise 'pærədəɪs	paraíso		

Reading exercise

A visit to Kew Gardens

Yesterday was Sunday, and because the sun was shining, my wife, Mary and I decided to pay a visit to Kew Gardens. Being busy people, we do not normally give much thought to the varieties of strange and exotic plants and flowers with which Nature decorates this planet Earth. But both of us were glad that we went and that we were lucky enough

to have a relative who is a botanist and who had the kindness to come with us as a guide, and answered all our questions. Together we wandered through the lovely parks, a paradise of beauty. There was no tree, no plant and no flower with which our cousin was not acquainted: and he had something interesting to say about every one. A display of beautiful flowers and plants such as we saw is enough to make a miserable man rejoice; and Mary and I agreed that it is not every day that a chance to combine profit and pleasure so delightfully, comes along. On our way back we met some acquaintances of ours and we made up a party and went to have a cup of tea. We were about ten people altogether, and we had a lovely time. We could never have imagined that we would have such a nice day out.

Vocabulario

desgraciado	unhappy ʌn- 'hæpi	ocupación, tra- bajo	work wɜ:k
no queda nada	there is nothing left	película	film fɪlm
		perezoso	lazy 'leɪzi

Ejercicio

Cualquier ocupación es mejor que no hacer nada. Cuéntame algo nuevo, no he recibido noticias tuyas desde la primavera pasada. Se dice que los soldados llegarán de la guerra la semana próxima. ¿Puedes prestarme un lápiz? Lo siento, no llevo ninguno. Este niño es un perezoso, no ha hecho nada en toda la mañana. Se es desgraciado cuando no se está contento. Esta película no gusta a nadie. Lo he hecho todo; no he de hacer nada más. Sólo unos pocos tendrán premio. He comprado varios libros, pero necesito algunos más. Se escriben cada quince días. ¿Tienes dinero? No tengo nada de dinero. Las dos radios se han roto, no ha quedado nada de ellas. Todo el mundo cree que esto es verdad. Me gusta azúcar en el café. En esta clase hay mesas y en cada una de ellas hay varios libros.

Words

along ə'lɒŋ	adelante	behind bi'haind	detrás
as far as əz	hasta	bus bʌs	autobús
'faɪr əz		call out kɔ:ɪ	gritar

close to <i>klous tu</i>	cerca de	main road	calle principal
conductor	conductor-co-	<i>mein roud</i>	
<i>kən'daktə*</i>	brador	miss <i>mis</i>	señorita
consulate	consulado	move along	pasar adelante
<i>'kənsjʊlɪt</i>		<i>mu:v 'ælon</i>	
crowd <i>kraud</i>	multitud	on the top	arriba
down <i>daun</i>	abajo	passengers	pasajeros
fare <i>fəə*</i>	billete, importe del billete	<i>'pæsiɪndʒəz</i>	
get in <i>get in</i>	entrar, subir	pence <i>pens</i>	peniques
get off <i>get ɔ:f</i>	bajar	plenty of	abundante, mu-
get out <i>get aut</i>	bajar, salir	<i>plenti əv</i>	cho
get there <i>get ðeə*</i>	llegar	ring the bell	tocar el timbre
go down <i>gou daun</i>	bajar	<i>riŋ ðə bel</i>	
hold <i>hould</i>	sujetar, agarrar	room <i>rum</i>	sitio
— tight <i>tait</i>	— fuerte	show <i>fou</i>	indicar, mostrar
inside <i>'insaid</i>	dentro	station <i>'steɪʃən</i>	estación
kind <i>kaind</i>	amable	stop	parada
little way <i>wei</i>	poco trecho	tube <i>tju:ɪb</i>	metro
madam <i>'mædəm</i>	señora	wait <i>weit</i>	esperar
		way <i>wei</i>	dirección, camino

Conversation

On an omnibus

Conductor: (To the crowd hurrying to get into the bus.) Wait a moment for the passengers to get off, please! (He calls out.) Oxford Street, Bank, London Bridge!

Old gentleman: (Speaking to the conductor.) Does this bus go to Notting Hill Gate?

Conductor: No, sir; take the number 78 just behind. Move along, please! Plenty of room on top! Hold tight, please! (Rings the bell and moves inside.) Fares, please! Where to, lady?

Lady: I want to go to the Dutch Consulate, do you stop near there, please?

Conductor: Well, if you get off at the Royal Albert Hall it is only a few minutes walk from there. It is quite close to it. Three and a half (3 1/2 d., three pence half-penny ['θrepəns 'heɪpni]), please!

Gentleman: (Sitting on the same seat as the lady.) I'm going that way myself, and I shall be pleased to show you where it is, madam.

Lady: Oh thank you so much. That's very kind of you.

Young lady: I want to get to Harrod's. Is Knightsbridge tube station the best stop for me?

Conductor: Yes, miss; then take the main road to the left, and it's about 100 yards up on your left.

Young lady: Will you tell me when we get there, please?

Conductor: Knightsbridge next stop. Here you are, miss.

Vocabulario

buscar	look for	museo	museum <i>mju:'ziəm</i>
colección	collection <i>kə'lekʃən</i>	¡qué...!	what a...!
correos	Post Office <i>'pəʊst</i> <i>ɔ:fɪs</i>	útil	useful <i>ju:'fʊl</i>

Ejercicio

Ni este sombrero que tiene en la mano, ni aquel que está colgado en la percha es el mío. Este niño es tan inteligente como el (aquel) de nuestros vecinos. Aquellos niños que están en lo alto de la torre son alumnos de este colegio que ves enfrente. Aquel famoso arquitecto que construyó esta catedral tan bella, ha muerto. Estas colecciones serán muy útiles para mis estudios. El que busca, al fin encuentra. Son felices los que se contentan con lo suyo.

Por favor, señorita, ¿este autobús que llega me conducirá al Museo Británico? Sí, señora; suba usted, si puede, pues viene completamente lleno. ¡Qué multitud! Yo voy hasta Correos. Usted debe apearse una o dos paradas después, el cobrador se lo dirá exactamente; tendrá que andar un poco. Muchas gracias, es usted muy amable.

THIRTY-SECOND LESSON

LECCIÓN TRIGÉSIMA SEGUNDA

Verbos anómalos y defectivos (ampliación)

En la lección 13 vimos los verbos defectivos «can» y «may», «puedo», y «must», «debo». Los restantes verbos defectivos y anómalos, son:

<i>Presente</i>		<i>Pasado</i>
shall <i>ʃæl</i>	debo	should <i>ʃud</i>
will <i>wil</i>	quiero	would <i>wud</i>
ought to <i>ɔ:t tu</i>	debiera	
need <i>ni:d</i>	necesito (en forma negativa)	
dare <i>dæ*</i>	atreverse (en forma negativa)	

Estos verbos se conjugan igual en todas las personas de estos tiempos, que son los únicos. Se llaman anómalos porque sintácticamente se usan de modo peculiar, y defectivos por carecer de la mayoría de sus tiempos.

Como los que vimos anteriormente, sus características principales son las siguientes: *a)* Llevan siempre un complemento en infinitivo. *b)* No toman la «s» característica de la 3.^a persona del singular del presente. *c)* La forma interrogativa se hace alterando el orden de sujeto y verbo. *d)* La forma negativa se hace añadiendo directamente después del verbo la negación, sin el «do» característico de la negación en los demás verbos.

El complemento en infinitivo de los verbos «shall», «will», «can», «may» y «must» no está precedido de la preposición «to» característica de este modo, así como tampoco la forma negativa de «need» y «dare». Por el contrario, «ought» la toma siempre.

«Shall» tiene el sentido de mandato, promesa, y, en su forma interrogativa, de voluntad o permiso:

<i>Mandato:</i>	You shall have to take it.
<i>Promesa:</i>	Peter shall have the book he wants.
<i>Voluntad:</i>	Shall I come, too?

Cuando es auxiliar, «shall» sirve para formar las primeras personas del futuro de los verbos: «I shall go now.»

«Will» expresa resolución o voluntad. En la segunda persona en la forma interrogativa se traduce al español por: «¿quiere usted?».

Will you take the book or not?	¿Quiere usted coger el libro o no?
I will not let you go.	No quiero dejarte marchar.
Will you come in, please?	¿Quiere pasar, por favor?

Cuando «will» es auxiliar sirve para formar las restantes personas del futuro de los verbos: «they will arrive tomorrow».

«Should» expresa una obligación moral o condicional:

You should go to see Mary. Debieras ir a ver a María.

«Would», además de su significado usual, expresa también costumbre y petición cortés:

They would not come.	No quisieron venir.
He would get up at six o'clock every day.	Solía levantarse...
Would you open the window for me, please?	¿Querría hacer el favor de...?

«Should» y «would», auxiliares, expresan respectivamente las primeras y las restantes personas del condicional.

«Ought to» sólo tiene esta forma y posee un sentido semejante a «should».

You ought to go.	Deberías (debieras) ir.
They ought to do it...	Deberían (debieran) hacerlo.

Las expresiones: «hubiera debido, hubiera podido» se traducen en inglés como si fueran: «debería haber, podría haber» (y así en todas las personas), diciéndose: «I should have» o «I ought to have», «I could (o «might») have», seguidas del participio del verbo, que en castellano está en infinitivo.

You should (o you ought to) have done it.	Habrías debido hacerlo, deberías haberlo hecho.
They might (o could) have brought the glass.	Hubieran podido traer el vaso, podrían haber traído el vaso.

El verbo «need» es anómalo en forma negativa. En las demás formas se conjuga regularmente.

They need not take it unless they want to.	No es preciso que lo cojan a menos que quieran.
Do you need this book any longer?	¿Necesitas este libro por más tiempo?

El verbo «dare» es anómalo en forma negativa cuando significa «atreverse, tener valor». Pero se conjuga regularmente en todos sus tiempos y personas en las formas interrogativa y positiva, y con el significado de «provocar» o «desafiar».

I dare not come. No me atrevo a venir.
 Would you dare to go? ¿Te atreverías a ir?
 Do you dare me to fight *fait*? ¿Me provocas a luchar?

El pasado de «dare» con el sentido de «atreverse» es «durst»:

I durst not do it. No me atreví a hacerlo.

Words

besides <i>bi'saidz</i>	además	post <i>poust</i>	echar al correo
by all means <i>bai</i>	¡no faltaba más!	rain <i>rein</i>	llover
<i>ɔ:l mi:nz</i>		strong <i>strɔŋ</i>	fuerte
expect <i>iks'pekt</i>	esperar	suit <i>sju:t</i>	ser conveniente
give back <i>giv</i>	devolver	that will do	eso bastará, es
<i>bæk</i>		<i>ðæt wil du</i>	suficiente
leave <i>li:v</i>	dejar, marcharse	to be sure	estar seguro
not a single ...	ni una ...	<i>fuə*</i>	
<i>nɒt ə 'sɪŋgl</i>		umbrella	paraguas
nuisance <i>'nju:snz</i>	fastidio	<i>am'brelə</i>	

Exercise

Do you dare me? No, I don't. You are too strong. You need not come. We can manage without you. Peter may go if he likes, but I am sure he won't because it is too late. Besides, he has all his lessons to study, and if he does not do them now he shall have to study in the evening. Will you post this letter for me? Yes, I will. Will you have some more tea? No, thanks, I will not have any more. I might have sent you a ticket for the Opera if I had known you wanted to go. Could you lend me your English grammar? Yes, but when will you be able to give it back to me? I could send it back tomorrow, if that would suit you. Yes, that will do. May I come in? By all means, do. You ought to be able to speak English by now. I know. But I could not say a single word. Joan should have gone to see her grandmother, who is ill, but she would not, and I could not make her go. You shall go to the pictures if you are good, but if you are not good you need not expect such a treat. It is very hot in this room: shall I open the window? Yes, do; but will you close the door first? May I bring my sister to tea tomorrow? Do bring her, by all means. Would you like to have your tea in the garden? It is nice outside.

now. Oh yes, that will be very nice! All right. Could you be here before four o'clock? If you could, you would see Tommy before he leaves for his music lesson. You ought to take an umbrella. It is going to rain. I don't think I will; umbrellas are such a nuisance! I always leave mine behind when I take one.

Words

advertisement	anuncio	proof <i>pru:f</i>	prueba
<i>əd'və:tismənt</i>		smoke <i>smouk</i>	fumar
arithmetic	aritmética	story <i>'stɔ:ri</i>	historia
<i>ə'riθmətik</i>		student <i>'stju:dənt</i>	estudiante
beat <i>bi:t</i>	pegar	thereupon	a lo cual, entonces
college <i>'kɒlɪdʒ</i>	colegio universitario	<i>ðəə'pən</i>	
dear <i>diə*</i>	querido	to deserve	merecer
do so <i>dʊ: sɔu</i>	hazlo	<i>dɪ'zə:v</i>	
during <i>'dʒuərin</i>	durante	to forbid <i>fə-'bid</i>	prohibir
kill yourself	matarse	to gain <i>geɪn</i>	ganar
<i>kɪl jɔ: 'self</i>		to reply <i>ri'plai</i>	contestar
later <i>'leɪtə*</i>	más tarde	to smack <i>smæk</i>	pegar
learning <i>'le:nɪŋ</i>	ciencia, cultura	young <i>jʌŋ</i>	joven
pigeon <i>'pidʒən</i>	paloma		

Reading exercise

A young student had came home from college during the holidays, and wished to give his parents a proof of his learning. Having one evening two pigeons for supper, he said to them: «I can prove by the rules of arithmetic that these two pigeons are three.» «Do so, my dear», said the father. Thereupon he began: «This is one, and that is two, and one and two make three.» The father replied: «As you have done it so well, your mother shall have the first pigeon, I will take the second, and the third you may have for your great learning.»

Ejercicio

¿Puedes hacer esto ahora? No, ahora no puedo, lo haré más tarde. La semana próxima no podré venir. Tienes que estudiar toda la lección. Me dijo que quería aprender música. ¿Sabe usted hablar español? No, no he podido aprenderlo en tan poco tiempo. Mi madre no podrá venir al teatro. Deberían poner un anuncio en el periódico sobre

esto. Pueden fumar, si quieren. Podía hacerlo, pero no quiso. ¿Puedes llamarme antes de venir? Tienes que estar en casa a las 8. ¿Quieres aprender tu lección ahora o más tarde? Si tuviera tiempo la aprendería ahora, pero como no lo tengo la aprenderé más tarde. Iré al cine y tú me acompañarás (come with me). No podemos salir los domingos porque no sabemos a dónde ir. Podías darle el dinero. Se lo hubiera dado si lo hubiese tenido; pero, como no lo tengo, no se lo puedo dar. Debo salir porque me esperan. Si debes salir, sal, pero no vuelvas tarde. Hubiera podido contarle esa historia, pero no quise. Hubieras podido caerte y matarte. Podías haber venido más temprano. Lo siento, pero no pude. Si hubiera podido habría venido. María ha pegado a su hijo pequeño. ¿Por qué le pegó? Porque fue muy travieso y no quería estudiar.

Words

choose <i>tʃu:z</i>	escoger	poultry <i>'poultri</i>	aves de corral,
chickens <i>'tʃikins</i>	pollos		volatería
commented <i>'kɒmentid</i>	comentó	provide <i>prə'vaɪd</i>	proveer, abastecer, suministrar
customers <i>'kʌstəməz</i>	clientes	with	
discrimination <i>'diskrimi'neɪʃən</i>	discernimiento,	reply <i>ri'plai</i>	replicar
discrimination <i>'diskrimi'neɪʃən</i>	cuidado	request <i>ri'kwest</i>	petición, ruego
expose <i>iks'pəʊz</i>	expuestos	resident <i>'resi-dənt</i>	huésped
— for sale <i>seil</i>	— para vender	sale <i>seil</i>	venta
extra <i>'ekstrə</i>	extraordinaria	shopkeeper	tendero
feed <i>fi:d</i>	alimentar, dar de comer	<i>'ʃɒp'ki:pə*</i>	
hotel-keeper <i>hou'tel 'kipə:*</i>	hotelero	(shop) window	escaparate
occasion <i>ə'keɪʒən</i>	ocasión	<i>'ʃɒp 'windəu</i>	
pick out	coger, seleccionar	to be fond of	gustar de, ser aficionado
	nar	to be surprised	sorprenderse
please <i>pli:z</i>	complacer	<i>sə'praɪzd</i>	
be —d with	estar complacido	tough <i>tʌf</i>	duro (de alimento)
poulterer <i>'poultərə*</i>	avicultor	unusual <i>'ʌn'ju:zəl</i>	extraño, inusitado
		visit <i>vi:zɪt</i>	visita

Reading exercise

A hotel-keeper having occasion to provide some extra food for six important residents, payed a personal visit to the poulterer. Seeing a dozen chickens exposed for sale in the

window, he went into the shop and said to the poulterer: «I want you to pick me out the six toughest chickens.» «That is a most unusual request», commented the shopkeeper. «That may be», replied the hotel-keeper, «but anything will do for poor customers». So the poulterer set to work choosing the six toughest chickens with much discrimination. «Thank you very much», said the hotel-keeper, «but on this occasion I am providing for rich customers who are fond of only the best chickens and are pleased with only the very best; so I will take the other six, please».

Questions

What did the hotel-keeper want? Was he having any important residents at his hotel? What did he do to make sure he would get the best poultry? Was the shopkeeper surprised? What did he say, then? When the toughest chickens were chosen, what did the hotel-keeper say? Which chickens did he take?

To learn by heart

The man who looks after your health¹ is called a doctor.
The man who builds bridges² is an engineer³.
The man who knows about legal⁴ matters⁵ is a lawyer.
The man who does and cuts your hair is a hairdresser⁶.

1. Health *helθ* salud. 2. Bridge *brɪdʒ* puente. 3. Engineer *endʒi'niə** ingeniero. 4. Legal *'li:ɡəl* legal. 5. Matters *'mætəz* asuntos. 6. Hairdresser *heə'dresə** peluquero.

God, let me live each lovely day
So I may know, that, come what may,
I've done my best to live the way
You'd want me to.

Words

as well <i>æz wel</i>	también	disengaged <i>'disɪn'geɪdʒd</i>	desocupado
at least <i>li:st</i>	por lo menos	engaged	ocupado
bath <i>bɑ:θ</i>	baño	fill in <i>fil in</i>	llenar
bathroom	cuarto de baño	floor <i>flɔ:*</i>	piso, suelo
<i>'bɑ:θru:m</i>		guest <i>gest</i>	huésped
clerk <i>klɑ:k</i>	empleado	I'm afraid	temo
difference	diferencia	include <i>in'klud</i>	incluir
<i>'dɪfərəns</i>			

lift <i>lift</i>	ascensor	porter <i>'pɔ:tə*</i>	mozo
low <i>lou</i>	bajo	register	registro
—er down	más bajo	<i>'redʒɪstə*</i>	
luggage <i>'lʌɡɪdʒ</i>	equipaje	see you <i>si: ju:</i>	acompañar
make sure	asegurarse	service <i>'sɜ:vɪs</i>	servicio
<i>meɪk suə*</i>		sign <i>sain</i>	firmar
move into	cambiarse, tras-	to be a nuisance	ser un fastidio
<i>mu:v intu</i>	ladarse	<i>tubɪə 'nju:ns</i>	
particular	detalles	top floor <i>tɒp</i>	piso último
<i>'pɑ:'tɪkjʊlə*</i>		<i>'flo:*</i>	
passport	pasaporte	vacant <i>'veɪkənt</i>	vacío, vacante
<i>pa:spɔ:t</i>			

Reading

At the hotel

Guest: I want a room for tonight, please.

Hotel Clerk: Yes, sir, we have one but I'm afraid it's on the top floor.

Guest: That is a nuisance. Haven't you anything lower down?

Hotel Clerk: I'm sorry, sir; it's been a busy week. Will you want to stay long?

Guest: At least four or five days.

Hotel C.: Well, sir, a first floor room will be empty tomorrow.

Guest: That's better. Is there much difference in the price?

Hotel C.: No, sir. We charge the same price for all rooms: it is 35 shillings for bed and breakfast.

Guest: Does that include service?

Hotel C.: Yes, and baths as well. There are four bathrooms on each floor with hot and cold water.

Guest: That will be fine. Perhaps you will make sure that I have the vacant first floor room tomorrow.

Hotel C.: Certainly, sir. Now, if you will just sign the register and fill in the other particulars, I will call the porter who will take your luggage up and see you to your room which is number 106. And, sir, may I have your passport, please?

Guest: Certainly. Here it is.

Hotel C.: Thank you, sir. I hope that everything here will suit you, sir. As soon as the other room is disengaged, you can move into it. This way to the lift, sir.

THIRTY-THIRD LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA TERCERA

El subjuntivo

En inglés, las formas verbales del subjuntivo se emplean muy poco en la lengua hablada, usándose en su lugar equivalencias con valor de subjuntivo. Normalmente, se conserva el subjuntivo de los verbos «to be» y «to have».

If I were king... Si yo fuera rey...
If I had time... Si tuviera tiempo...

El presente de subjuntivo, como ya vimos anteriormente, es igual al infinitivo sin la preposición «to» que normalmente le precede. El pasado de subjuntivo es igual al de indicativo sin ninguna variante, excepto el de «to be».

Se usa el subjuntivo para expresar: a) deseo; b) condición; c) propósito (precedido con frecuencia de las conjunciones «lest» y «that»); d) duda, suposición o temor.

- | | |
|---|---|
| a) I wish (that) he were here.
God save our <i>seiv auə*</i> gracious queen! | Quisiera que estuviera aquí.
¡Dios salve a nuestra graciosa reina! |
| b) If I see him (if I should see him) I shall tell him.
If I had met him I should have told him. | Si le viera se lo diré.
Si le hubiese encontrado se lo hubiera dicho. |
| c) I give you the pen that you may write the letter now.
I didn't give him any money lest he should lose it. | Te doy la pluma para que escribas la carta ahora.
No le di dinero no fuera a perderlo. |
| d) Unless he come, we can't open the door.
If he should come, tell me. | A menos que venga, no podemos abrir la puerta.
Si viniera, dímelos. |

Cuando la conjunción «if» precede al auxiliar, con frecuencia se omite, alterándose entonces el orden de sujeto y auxiliar:

If he should tell you that...	Si te dijera eso...
Should he tell you that...	Si te dijera eso...
If I were rich...	Si fuera rico...
Were I rich...	Si fuera rico...

El presente de subjuntivo castellano, después de ciertos verbos, suele traducirse por el infinitivo en inglés:

Mother wants you to come with me.

Mi madre quiere que vengas conmigo.

Cuando el subjuntivo expresa un propósito, los auxiliares que siguen a «that» y «lest» son siempre «may», «might» y «should».

I have taken your doll lest you should break it.

He cogido tu muñeca para que no la rompas.

I shall give you a fishing-rod that you may go fishing.

Te daré una caña de pescar para que vayas a pescar.

They gave the children some books that they might be quiet.

Dieron unos libros a los chicos para que estuvieran quietos.

Obsérvese la traducción de «should» seguido de infinitivo perfecto por un subjuntivo español:

You should have gone.
You should be pleased.

Debieras haber ido (hubieras debido ir).
Debieras (hubieras debido) estar satisfecho.

Words

confess *kən'fes* confesar
fetch *fetʃ* ir a buscar,
traer
fly *flai* volar
grievously *grizvəsli* penosamente
save *seiv* ahorrar

to be bound *tu bi: baund* estar obligado
unfortunate *'ʌnfə:tʃnɪt* desdichado
unless *ʌn'les* a menos que
whether ... or *'weðə* ɔ:** tanto si ... como
si ...

Exercise

If that is true, it is a strange story. If it were so, it would be most unfortunate. I am very pleased that you be (are) here. I wish he would come before tomorrow. If it were so, it was a grievous fault; and grievously has Caesar answered it. Hold that dog that it may not bite the child. Whether you allow me or not, I will go to the pictures this evening. Hold your gloves lest you should lose them. I wish you were here. My mother is very pleased that you have come. I do not want him to read that letter. If I were rich I would buy a big car. If you were a nice boy you would fetch that book for me. If I had seen him I would have told him. If I meet her I shall tell you. Unless you consent we

cannot go. Come what may, we shall take it. May you always be as happy as now. When you go to London I will give you money that you may buy what you need. Should he come before you go, tell him to wait for me. If he came I should know him. Should Mr. Brown come, what would you do? I don't know. I would have to find an excuse or other. Whether he confess(es) or not they are bound to find out sooner or later. May God bless you! I am not sure that he believed me, but I said I would go, and I went. I told him to do what he could and leave the rest to Mary. He worked hard that he might save enough money to fly to New York. I wish you would come to Paris with us next Winter. I wish I could! We would be very happy that you might come.

Words

advisable *əd'vaɪzəbl* aconsejable
aerodrome *'eərə-droum* aeródromo
aeroplane *'eərepleɪn* aeroplano
airliners *'eəlaɪ-nə*s* aviones de línea
airplane *'eərepleɪn* aeroplano
airport *'eəpɔ:t* aeropuerto
air-sickness *'eərsɪknɪs* mareo
as for *prə'vaɪdɪd* en cuanto a
altitude *'æltɪtju:d* altura
be afraid *ə'freɪd* temer
(of)
boat *bəut* barco
book *buk* reservar
breathing *'brɪ:ðɪŋ* respiración
cabin *'kæbɪn* cabina
certainly *sə:'tɪnli* ciertamente
change *tʃeɪndʒ* cambiar
class *klɑ:s* clase
cost *kɔ:st* costar
engine *'endʒɪn* motor
experience *ɪk'spiəriəns* experiencia
flight *flaɪt* vuelo

health *helθ* salud
impair *ɪm'peə** perjudicar
in advance *ɪnəd'vɑ:ns* por adelantado
include *ɪn'klud* incluir
journey *'dʒɔ:ni* viaje
luck *lʌk* suerte
pressurized *'presəraɪzd* presión acondi-
cionada
prone *praʊn* predispuesto
propeller *pro-'pelə** hélice
provided *prə'vaɪdɪd* siempre (que)
rail *reɪl* ferrocarril
risky *'rɪski* arriesgado
safe *seɪf* seguro
save *seiv* ahorrar
sleeping-car *'sli:pɪŋ-kɑ** coche-cama
sound-prove *'saʊnd-pru:v* a prueba de
ruido
tired *'taɪə*d* cansado
to risk *rɪsk* arriesgar
to worry *tu'wəri* preocuparse
train *treɪn* tren
travel *'trævl* viajar
trip *trɪp* viaje

Conversation

- A. I was thinking of flying to London on my next trip. It would be a change because I'm rather tired of long distance journeys by train or boat.
- B. If I were you I would fly. It is a most enjoyable experience, provided that you are not prone to air-sickness. And it is so quick! You can leave Barcelona at 2 p. m. and be in London the same afternoon, and there are no stops on the way.
- A. Isn't it a bit risky? And, I am afraid, also expensive?
- B. Well, it's as safe today as rail or road travel. And as for expense, it doesn't cost much more than first class rail and boat travel if you include food and sleeping-car. And you might save yourself money in the time that you save.
- A. As I'm not in the best of health, perhaps the noise from the propellers and the high altitude would be bad for me.
- B. You need't worry too much about that. You see, most airliners today have sound-proof cabins which are also pressurized so that the passengers breathing is not impaired.
- A. Well, I'm not a very good sailor, but I think I'll risk it.
- B. Good. But remember to book your ticket well in advance, though. It's always advisable to do that, for I am sure the flights are all booked. I hope that you enjoy it and have a nice journey. Good luck.

Questions

Where are you going? Are you going by boat, by air or by train? Have you ever flown before? Are you a good sailor? Is flying to London expensive? Do you have to book your tickets in advance? At what time is the plane leaving the air-port? At what time must you be there? Are you in good health? Do you think altitude might be bad for you? At what time does the plane arrive in London? Is it save to fly? Is it safer to travel by boat or by plane? Do you enjoy a flight?

Words

at any rate	sea como fuere, por lo menos	old-fashioned	anticuado
B. B. C. <i>bi: bi: si:</i>	B. B. C.	<i>ould'fæʃənd</i>	
commercial	comercial	organization	organización
<i>kə'me:ʃəl</i>		<i>ɔ:gənaɪ'zeɪʃən</i>	
comparatively	comparativa-	popularity	popularidad
<i>kəm'pærətɪvli</i>	mente	<i>pɒpjʊ'lærɪti</i>	
consider <i>kən'sɪdə*</i>	considerar	private <i>'praɪvɪt</i>	particular
demand <i>dɪ'ma:nd</i>	demanda	produce <i>prə-</i>	producir
electrical	eléctrico	<i>'dju:s</i>	
<i>i'lektrɪkəl</i>		programme	programa
electronics	electrónico	<i>'prɒgræm</i>	
<i>i'lektrɒnɪks</i>		recently	recientemente
foundation	fundación	<i>'ri:sntli</i>	
<i>faʊn'deɪʃən</i>		soleright <i>soul</i>	monopolio
get rid <i>get rid</i>	deshacerse	<i>raɪt</i>	
gradually <i>'græ-</i>	gradualmente	television set	televisor, tele-
<i>dju:əli</i>		<i>'teli'vɪʒən set</i>	rreceptor
hitherto <i>'hɪðə'tu:</i>	hasta aquí	televisor <i>'tele-</i>	televisor
improvement	mejora	<i>vaɪzə*</i>	
<i>ɪm'pru:vmənt</i>		to be fun <i>fʌn</i>	estar divertido
interference	interferencia	to view <i>vju:</i>	contemplar, ver
<i>ɪntə'fɪərəns</i>		up-to-date	moderno
machine <i>mə'si:n</i>	máquina	<i>'ʌptudeɪt</i>	
model <i>mɒdl</i>	modelo	wireless set	aparato de
		<i>'waɪə:les</i>	radio

Reading exercise

Nowadays, an English house is considered old-fashioned if it does not have a television. At any rate, its popularity has recently led to the foundation of several private organizations which produce programmes now, where hitherto the B. B. C. (British Broadcasting Corporation) had the sole right. Also, the demand for television sets has been so great, that for a long time, the most up-to-date models have been gradually becoming comparatively less expensive. Of course, that means that many people are getting rid of their old wireless sets and getting the new televisor.

Besides, present improvements in electronics are getting rid of the nuisance of the local interference from other electrical machines, and certainly in some years time we will be able to view any station we wish in colour.

To learn by heart

I have been wondering 'wɒndərɪŋ...	Me he estado preguntando...
To ring up.	Telefonar.
To ring off.	Colgar, cortar la comunicación.
To come to the point <i>point</i> .	Ir al asunto, ir al grano.

The daffodils Los narcisos

I wandered¹ lonely as a cloud²
 That floats³ on high over vales⁴ and hills,
 When all at once I saw a crowd⁵,
 A host⁶ of golden⁷ daffodils,
 Beside the lake, beneath the trees,
 Fluttering⁸ and dancing⁹ in the breeze¹⁰.

W. WORDSWORTH

1. Wander 'wɒndə* vagar. 2. Cloud *klaud* nube. 3. Float *flout* flotar. 4. Vales *veilz* valles. 5. Crowd *kraud* multitud. 6. Host *houst* hueste. 7. Golden 'gouldən doradas. 8. Flutter 'flʌtə* agitarse. 9. Dance *dɑ:ns* bailar. 10. Breeze *bri:z* brisa.

Vocabulario

absurdo	absurd əb'sɜ:d	ojalá, quisiera...	I wish ... ai 'wiʃ
admitir	admit əd'mit	salir para	to leave for tu
aprobar (examen)	to get through		li:v fɔ:*

Ejercicio

Si aún viviera, confirmaría mis palabras. Salgo de Madrid para Barcelona en avión. Pruébese el abrigo para ver si le sienta bien. Ha sido un viaje delicioso y no tan caro como creíamos. Es realmente muy agradable viajar en tren. Estudia mucho para que puedas aprobar los exámenes. Si sucediera así sería completamente feliz. ¡Ojalá no hubiera estado enfermo! Me preguntó si había pedido prestado el paraguas. Aunque fuera extranjero se le hubiera concedido el premio. Esta historia es demasiado absurda para que la crea. Que salga el que lo sepa hacer. Si tuviéramos dinero, compraríamos un coche. Habla el alemán como si hubiera nacido en Alemania. Lo admite como si fuera verdad. El que haya obtenido premio podrá tomarse unos días de fiesta. Pienso hacer el viaje en avión en vez de barco, aunque sea más caro; no me asusta volar y es mucho más rápido.

THIRTY-FOURTH LESSON

LECCIÓN TRIGÉSIMA CUARTA

El infinitivo

El infinitivo es la parte del verbo que expresa la acción sin referencia a tiempo ni a persona: «to go, to walk», «ir, andar». Va usualmente precedido de la preposición «to».

El infinitivo puede usarse como sujeto:

To swim is good for the health.
 To eat is necessary.

Puede también usarse como complemento:

I would like to swim well.
 John wants to learn English.
 He expects to have a price.
 Have you told him to play the piano?

El infinitivo se usa también en forma de perfecto:

He seems to have gone already.	Parece que ya ha ido (haber ido).
He ought to have taken the book to Peter.	Tendría que haber llevado el libro a Pedro.

El infinitivo puede usarse en inglés en voz pasiva, que se traduce por infinitivo simple:

This house is to let.	Esta casa está por alquilar.
This picture is to be sold.	Este cuadro es para vender.

La preposición «to» que generalmente precede al infinitivo se omite cuando el infinitivo sea complemento de uno de los verbos siguientes:

a) «Shall», «will», «may», ya sean auxiliares, ya sean verbos principales:

He shall go now.
 I will not see him.
 You may come if you like.
 She says that she might come.

b) «Can», «must», «dare», «need», «make», «bid» (ordenar):

I cannot do it.
You must give it to her.
I dare not say so.
They need not come unless they want to.
You make me angry *æŋgri*
I bid you come.
Rain makes flowers grow.

Pero después de «need» y «dare», en frases afirmativas e interrogativas, el infinitivo se usa precedido de «to»:

Do you need to go out now?
He dares to go out.

c) Después de «let», auxiliar de imperativo, también se omite «to»:

Let me go.

d) Tampoco se usa después de ciertos verbos de percepción:

I have *heard* her sing that song before.
I *watched* her walk in the garden.
I *beheld* (vi) the sun rise.
I have *known* him do it before.

El infinitivo puede también emplearse como complemento indirecto del verbo principal. En este caso constituye la llamada oración de infinitivo:

I don't want him to go to Paris.
I want you to stay here.
Mother wants you to come.

El infinitivo inglés se traduce, entonces, al español por un subjuntivo: «No quiero que vaya a París», «Quiero que te quedes aquí», «Madre quiere que vengas».

Los verbos «to have» y «to be» seguidos de infinitivo corresponden a los tiempos de obligación españoles «haber de» y «tener que»:

I have to see him before tomorrow.	He de verle antes de mañana.
I had to tell him the news.	Hube de darle la noticia.
I am to go at once	He de ir inmediatamente

Las expresiones españolas «estar para», «ir a», se traducen al inglés por «to be about» [*əbaʊt*] o «to be going»

seguidos de infinitivo. «Acabar de» se traduce por «to have just» seguido de participio de pasado:

I was going to leave here.	Iba a marcharme de aquí.
I was about to tell you.	Estaba para decírtelo.
She had just told them when you arrived.	Acababa de decírselo cuando tú llegaste.

Words

declare <i>dɪ'kleə*</i>	declarar	the day after to-morrow <i>ðə dei 'ɑ:ftə* tə'mə-rəu</i>	pasado mañana
expect <i>iks'pekt</i>	esperar	to care <i>tu keə*</i>	importar
pictures <i>'pɪktʃəz</i>	cine	witness <i>'wɪtnɪs</i>	testigo
Post Office <i>pəʊst 'ɒfɪs</i>	correo		

Exercise

I don't know what is to be done with that boy, he is always ill. The witness declared this to be true. The teacher ordered the lesson to be read by Peter. There was no room for the car to go through. Is this house to let? I don't think so; I think it is to be sold. I wish it were to let, for I would like to rent it (alquilarla). Rain makes everything grow. It is necessary to live. Without it we would all die. Didn't you hear him tell you to close the door? Do you want me to come with you to the Post Office? No, I want you to take Mike to the pictures. I expect he didn't come in time. I think he wants to go to play with his friends. I have heard him come. Shall I ask him? Yes, please do. I heard him say that he could not come to-day. He will come the day after tomorrow. I like to read, but I don't like to study my lessons. Would you like to learn English? I want to see her before she goes away. We did not see the boy go; he must have gone before we arrived. Will mother let you come? Did they want you to come with us? I don't care what they think, but I don't want to go out with them.

Words

apparently <i>ə'pærəntli</i>	al parecer	at present <i>'pre-zənt</i>	ahora
as a matter of fact <i>æz ə mə- tɜ* ɒv fækt</i>	en realidad	by the way <i>wei</i>	a propósito
aspirin <i>ə'spɪrɪn</i>	aspirina	collect <i>keɪ'lekt</i>	recoger
		complain of <i>kəm'pleɪn</i>	quejarse de

couple 'kʌpl	par	recover ri'kʌvə*	restablecerse
epidemic epi-'demik	epidemia	recurrence ri-'kʌrəns	recaída
excepting ik-'septɪŋ	exceptuando	rely ri'lai on	confiar
fever fi:və*	fiebre	scarlet fever	escarlatina
get on get ɔn	continuar	'ska:lit fi:və*	
hallo hə'lou	hola	send for	enviar a buscar
headache 'hedeik	dolor de cabeza	serious 'siəriəs	grave
hot-water-bottle	bolsa de agua ca-	severe si'viə*	doloroso
hət 'wɔ:tə*	liente (para la	sore throat	dolor de garganta
'bɒtl	cama)	'sɔ: θrout	
illness ilnis	enfermedad	symptom	síntoma
influenza, 'flu	gripe	'sim(p)təm	
influ'enzə		temperature	temperatura
measles 'mi:zəlz	sarampión	'tempri:tʃə	
medicine	medicina	to be careful tu	tener cuidado
'med(i)sin		bi: 'keə:ful	
order 'ɔ:də*	ordenar, man-	to be grieved	estar apenado,
	dar	tu bi: 'gri:vəd	afligido
overnight 'ou-və'nait	durante la noche	to be off tu bi:	salir, marchar(se)
persuade pə-'sweid	persuadir	ɔ:f	
prescription	receta	to run a tem-	tener fiebre
pris'kripfən		perature	
		touch of 'tʌtʃ	ataque ligero (de
		ov	enfermedad)
		trust trʌst	confiar

Conversation

Illness

- A. Hallo Mrs. Smith, how are you?
- B. I am very well, thank you, but my daughter is not so well. She complained of a severe headache yesterday, so I put her to bed with a hot-water-bottle and a couple of aspirins. But she seems to have developed a high temperature overnight, so I persuaded her to stay in bed.
- A. Oh, I am sorry. Perhaps she has a touch of influenza; there is an epidemic going about. Have you called your Doctor?
- B. Oh yes. As a matter of fact, I'm just off now to collect the prescription. I asked the Doctor if it might be a recurrence of the scarlet-fever that my daughter has just had, but apparently the symptoms are different. It is really the first illness in the family since my baby

Michael had measles. Excepting hers, last month, of course!

- A. Well, I trust it will be the last for a time. I hope that your daughter recovers soon and when she does, perhaps you could take her away for a little holiday. It would do you both a world of good.
- Y. By the way, did you know that Helen's boy is not very well?
- Z. No, I didn't. I'm so sorry to hear that. I hope it's nothing serious?
- Y. We don't know yet. We have sent for the Doctor and he only said that he must stay in bed and be kept very quiet. Which is most difficult, indeed.
- Z. But what symptoms does he show?
- Y. He complains of a bad headache and a sorethroat, and he runs a temperature.
- Z. It must be a touch of 'flu. There is a lot of it about. It is not a bad epidemic, still, you have to be careful.
- Y. Well, we can't say, just at present. We must wait and see. The Doctor has not ordered any medicine except aspirin to keep the temperature down.
- Z. I hope he will recover soon. You will let me hear how he is getting on?
- Y. Certainly. I will. Rely on me.

Two short stories

A lazy man who thought that he would become¹ a beggar² rather than find himself a job³, stood at a street corner⁴ pretending⁵ to be dumb⁶. Day after day he stood there, and he got quite a lot of money. One day, a passer-by⁷ who knew the beggar by sight went up to him and said: «Have you been dumb long, my good man?» The beggar, taken unawares⁸, replied: «Oh, ever since an accident ten years ago.»

1. Become bi'kam convertirse en. 2. Beggar 'begar* pordiosero. 3. Job dʒɔb empleo. 4. Corner kɔ:nə* esquina. 5. Pretend printend fingir. 6. Dumb dam mudo. 7. Passer-by pa:sə* bai transeúnte. 8. Unawares anæ'weə:s desprevenido.

King William the third was once upon a march¹ for some secret² expedition³. He was entreated⁴ by one of his generals to tell him what he intended to do but the king would not tell him. So, instead of giving him the answer he asked him: «Can you keep a secret?» The general said he could. Then the king said: «Well, so can I when I have to.»

1. March *maɪtʃ* marcha. 2. Secret *sikrit* secreto. 3. Expedition *eksɪˈdɪʃən* expedición. 4. Entreat *ɪnˈtriːt* rogar.

To learn by heart

My heart¹ leaps² up when I behold³
A rainbow⁴ in the sky:
So was it when my life began,
So it is now I am a man,
So be it when I shall grow old⁵
Or let me die!

W. WORDSWORTH

1. Heart *ha:ɪt* corazón. 2. Leap *li:p* saltar. 3. Behold *bɪˈhould* ver.
4. Rainbow *ˈreinbou* arco iris. 5. Grow old *ɡrou ould* envejecer.

Said the robin¹ to the sparrow²:
«I should really like to know
Why these anxious³ human beings
Rush about⁴ and worry so.»
Said the sparrow to the robin:
«Friend, I think that it must be
That they have no Heavenly⁵ Father
Such as cares for⁶ you and me.»

1. Robin *ˈrɒbɪn* petirrojo. 2. Sparrow *ˈspærou* gorrión. 3. Anxious *ˈæŋksəs* inquieto. 4. Rush about *rʌʃ əˈbaʊt* precipitarse. 5. Heavenly *ˈhevnlɪ* celestial. 6. Care for *keə* fɔ:* preocuparse.

Ejercicio

El granjero esperaba que el niño obedeciera su orden y que no permitiera a los cazadores entrar en su campo. Sé que esto es verdad. No puedo admitir que el prisionero sea inocente. Este valiente soldado ha combatido en muchas batallas, y no ha sido vencido nunca. He tenido el placer de ver una película excepcional. El abogado necesita tomarse unas vacaciones. Pide a tus padres que te perdonen (*to forgive you*) por tu desobediencia. Los vecinos me permitieron que usara su teléfono. Déjame ver esta fotografía, por favor. Tomás pidió a Isabel que bailara. ¿Me permite que use su pluma?

THIRTY-FIFTH LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA QUINTA

Participio y gerundio

El participio puede ser de presente: «having», «walking», y de pasado: «had», «walked». El de pasado se emplea:

a) para formar los tiempos de perfecto:

I have bought a book.	He comprado un libro.
I shall have gone to London.	Habré ido a Londres.

b) para formar la voz pasiva:

We are loved by our parents.	Somos amados por nuestros pa- dres.
We shall be given a book.	Nos darán un libro.

c) como adjetivo, con las mismas funciones que éste:

A faded flower <i>feɪdɪd flau*</i> .	Una flor marchita.
A broken glass.	Un cristal roto.
The flowers are faded.	Las flores están marchitas.

El participio de presente se emplea:

a) para hacer la forma progresiva:

I am going to London.
I shall not be coming to the cinema.

b) como adjetivo, con igual función que éste: calificar al nombre, ser modificado por un adverbio, sustituir a un nombre y admitir grados de comparación.

The barking dog frightened me <i>ˈbɑ:kɪŋ dɒɡ ˈfraɪntɪd mi</i> .	El perro que ladraba me asustó.
The soldier was in an almost dying state <i>ˈdaɪɪŋ steɪt</i> .	El soldado estaba en estado casi moribundo.
He shall come to judge the living and the dead.	Vendrá a juzgar a los vivos y a los muertos.
This picture is more striking <i>straɪkɪŋ</i> than the other one.	Este cuadro es más sorprendente que el otro.

El participio puede equivaler a una cláusula adverbial de razón, tiempo, condición, etc.

Reading that book you will learn a lot of things.
While you are reading that book, you will learn...
Having met Mary, we went to the pictures.
After I had met Mary, we went to the pictures...
Turning to the right you will find the Post Office.
If you turn to the right you will find the Post Office.

Obsérvense las expresiones:

A well-read *red* man. Un hombre culto.
A well-behaved boy *bi'heivd bɔi*. Un niño bien educado.

El gerundio ejerce la función de un nombre. Si el verbo es transitivo retiene además su función verbal y puede tener un complemento.

He likes riding. Le gusta montar (a caballo).
He loves eating pears. Le gusta comer peras.

El gerundio, siendo equivalente a un nombre, puede estar regido por una preposición, y puede estar precedido del artículo:

Instead of writing a card ring them up. En lugar de escribirles una tarjeta, telefóneales.
I am engaged in knitting of a jumper *dʒʌmpə**. Estoy ocupada tejiendo un jersey.

El gerundio puede ser sujeto y complemento del verbo:

Killing animals is cruel. Matar animales es cruel.
He enjoys swimming. Disfruta nadando.

A veces la preposición que rige el gerundio no se traduce al castellano.

He scaped *skeipt* by quickly *'kwikli* jumping over a wall. Escapó saltando de prisa por encima de un muro.

Si un nombre de persona o de animal precede a un gerundio, dicho nombre suele ponerse en genitivo o posesivo.

This is my brother's doing. Esto es obra de mi hermano.
I am sorry at his going away. Siento que se vaya.

Nótese que la misma forma puede ser participio y gerundio según el uso.

Gerundio: A walking stick. Un bastón (para caminar).
A bathing suit. Un traje de baño (para bañarse).
Participio: A fading flower. Una flor que se marchita.
A floating raft *a floutin ra:ft*. Una balsa flotante.

Words

according <i>a'kɔ:-</i>	según	pitch <i>pitʃ</i>	tono
<i>diŋ</i>		purpose <i>pə:pəs</i>	propósito
clear <i>kliə*</i>	clara	raise <i>reiz</i>	elevar
costume <i>'kɔstju:m</i>	traje	remark <i>ri'mark</i>	observación
distinctly <i>dis'tiŋtli</i>	con claridad	run away <i>ran</i>	escapar
forecast <i>'fɔrəkɑ:st</i>	previsión	<i>a'wei</i>	
interrupt <i>intə-</i>	interrumpir	voice <i>vɔis</i>	voz
<i>'rʌpt</i>		walking tour	excursión a pie
left <i>left</i>	dejar, marchar(se)	<i>'wɔ:kɪŋ tuə*</i>	
message <i>'mesidʒ</i>	mensaje	weather <i>'wæðə*</i>	tiempo

Exercise

They insisted on my going to London with them. What is that big building over there? Oh, that is the General Post Office, and that one next to it will be a bank. He interrupted his reading for the purpose of making a remark. When you have finished speaking, I shall say what I have to say. There is no need for raising your voice above the natural pitch; I can hear you quite well. After waiting a little longer we left a message and left. I, being your father, know best what is good for you. We could not help laughing at his words. He sounded so amusing! We have finished doing what we had to do, so now we shall be going home. He ran away by jumping over the fence. On arriving in London I will send a wire. Having finished lunch he began to read the paper. He came running up the garden path (sendero). We don't mind going to the pictures, only let it be a nice film. Would you mind opening that window? Speaking distinctly, in a natural clear voice, is a sign of distinction (distinción). According to the weather forecast it is going to snow. Seeing is believing. Have you got your bathing costume here? We could go for a swim before lunch. I sat for an hour waiting for your brother but he didn't come.

What are you doing now? I am finishing my home work for tomorrow. Peter and I may be going on a walking tour next Summer. Are you coming? I'm sorry, I can't just now. I am finishing a letter, but I shall be coming as soon as I have finished it.

Vocabulario

afición, diversión favorita	hobby 'hɒbi	tranvía	tramway, tram 'træmwei
poesía	poetry 'pouitri	Universidad	University ju(:)ni'və:siti
siga	go on 'gou ɒn		
tanto tiempo	so long 'sou lɒŋ		

Ejercicio

Se ha ido sin decir adiós. Andar es para mí un gran placer. Al llegar al hotel llamaré por teléfono a mi amigo Juan. A mi hermano le gusta cazar, es su diversión preferida. Después de esperar el tranvía un cuarto de hora, llegó completamente lleno. Se quedó a jugar en vez de ir a la Universidad. Estaba pensando en (*about*) la película que vi ayer. Mi hermana es muy aficionada a la pintura. En casa nos gusta desayunar a las ocho. Siga escribiendo, por favor. Ver es creer. Antes de empezar el ejercicio cierre el libro. Venga cuando haya terminado de leer toda la poesía. Después de hablar tanto tiempo no dijo nada interesante.

Words

actually 'æktʃuəli	de hecho	cut off	cortar (comunicación)
automatic ɔ:tə-'mætik	automático	dial 'daɪəl	marcar (número)
avoid ə'vɔɪd	evitar	disconnect dis-'kə'nekt	desconectar
bright braɪt	brillante, vívido	engaged in-'geɪdʒd	comunica (el teléfono)
brushes brʌʃɪz	cepillos	event i'vent	caso, acontecimiento
button bʌtn	botón	exchange iks-'tʃeɪndʒ	central (teléfonos)
buzz bʌz	zumbido	get back get bæk	devolver
call kɔ:l	llamada (teléfono)	hang up hæŋ ʌp	colgar
call-box	cabina	helpful 'helpfʊl	servicial
characteristic	característico	hold 'hould	coger, asir
kæ'riktə'ristik		hold on the line	no se retire
completely	completamente	interrupt into-'rʌpt	interrumpir
kəm'pli:tli			
conversation	conversación		
'kɒnvə'seɪʃən			
corner 'kɔ:nə*	esquina		

lettered letəd*	marcado con la letra ...	public 'pʌblɪk	público
lift lift	levantar	receiver ri'si:və*	receptor
line laɪn	línea	require ri'kwaɪə*	necesita
microphone	micrófono	rest rest	soporte
'maɪkrəfoun		rhythmic 'rɪθ-'mik	rítmico
nail-polish	barniz de uñas	right away rait ə'wei	en seguida
'neɪlpəlɪʃ		sample 'sæmpl	muestra
natural 'nætʃrəl	natural	situated	situada
noise nəɪz	ruido	'sitjueɪtɪt	
note nout	nota	slot slɒt	ranura
obtain əb'teɪn	obtener	sort sɔ:t	especie
operator	telefonista	sound saund	sonido
'ɒpəreɪtə*		state steɪt	indicar (decir)
order 'ɔ:də*	pedido	subscriber	abonado
painted 'peɪntɪd	pintada	səb'skraɪbə*	
pause pɔ:z	pausa	talk tɔ:k	hablar
phone foun	teléfono	telephone 'te-lifoun	teléfono
place pleɪs	colocar	warehouse	almacén
press pres	apretar	'weəhaʊs	
price prais list	lista de precios	working	funcionando
proceed prə'si:d	proceder	you are through (ya)	tiene co-
properly 'prɔ:-pəli	correctamente, bien	ju: a: θru:	nexión
provided prə-'vaɪdɪd	siempre que		

Reading exercise

The public telephone

In most large English towns the telephone is completely automatic; that means that you do not have to ask an operator to get you the number you want. The call-box is painted bright red and is usually situated at the corner of a busy street. When you want to ring up someone, you first lift the receiver from the rest, then place 4 pennies in the slot and dial the number you require. When you hear somebody answer the phone at the other end, you press the button lettered A, and proceed to talk into the microphone. If on dialling your number you do not hear the characteristic rhythmic noise (brrr-brrr-pause-brrr-brrr-pause), a sort of buzzing sound, but instead you hear a series of high pitched sounds on the same note, which means that the number you want is engaged, you press the button lettered B, and you will get back your 4 pennies. That means that the line is

engaged. You may press this button and receive your money back at any time provided that you have not pressed button A; so that if you have made a mistake in dialling your number and the person answering is helpful enough to state the number you have actually dialled before you have pressed button A, you may get your money back.

Conversation

It may happen that the telephone is not working properly and you will be unable to obtain your number by dialling. It may also happen that the apparatus is not automatic. In such an event, you must dial O, that is the exchange, and speak to the operator. Your conversation will then go something like this:

Operator: Number, please?

Subscriber: 20504 (two, 0, five, 0, four) please. (Or if you are in a city like London where letters are used: BAYSWATER 0504.)

Operator: The number is engaged, I'm sorry.

Subscriber: Will you call me when it is free? My number is Kensington 2355 (two, three, double five).

Operator: I have your call to Bayswater 0504 now.

Subscriber: Thank you.

Operator: You're through.

Subscriber: Is that Messrs. Jones & Co? I want to speak to Mr. Robertson.

Mr. Robertson: Hallo, Robertson here.

Subscriber: Green and Sons speaking. Would you send a box of sample brushes to our warehouse as soon as you can. I might have a big order for you.

Mr. Robertson: Certainly, I'll do that right away.

Mr. Green: Thank you very much. Could you send us also your price list for your new nail-polish?

Mr. Robertson: Do you mean the new «Sports Girl»?

Mr. Green: That's right.

Mr. Robertson: Very well. I shall enclose the list together with a sample bottle.

Mr. Green: Thank you very much. Good-bye.

Words

box <i>bɒks</i>	palco	shocking <i>'ʃɒkɪŋ</i>	chocante
company <i>'kʌm-pəni</i>	compañía	smile <i>smail</i>	sonrisa
enter <i>entə*</i>	entrar	to address	dirigirse
humour <i>'hju:mə*</i>	humor	<i>ə'dres</i>	
inform <i>in'fɔ:m</i>	informar	to blush <i>blʌʃ</i>	ruborizarse
Lordship <i>'lɔ:d-ʃip</i>	señoría	to pray <i>prei</i>	rogar
monster <i>'mɒnstə*</i>	monstruo	to reply <i>ri'plai</i>	replicar
opposite <i>'ɒpəzɪt</i>	opuesto (delante)	to stammer	balbucear
scarlet <i>'ska:lit</i>	escarlata	<i>'stæmə*</i>	
		to turn <i>tɜ:n</i>	volver(se)
		ugly <i>'ʌgli</i>	feo, -a

Exercise

A gentleman, sitting at the theatre in one of the boxes in company with Lord North, not knowing his Lordship, entered into conversation with him, and seeing two ladies come into an opposite box, turned to him, and addressed him with: «Pray, sir, can you inform me who is that ugly woman who has just come in?» «Oh», replied his Lordship with great good humour, «I can, that is my wife». The gentleman blushed scarlet, and replied stammering: «Sir, I ask your pardon ... I ... I don't ... I don't mean her, I mean that ... that shocking monster who is with her.» «That», replied his Lordship with a smile, «is my daughter».

To learn by heart

Happy birthday to you.	Feliz cumpleaños.
Happy feast <i>fi:st</i> .	Felicidades (por el santo).
Congratulations <i>kɒŋgrætju'leɪʃəns!</i>	¡Enhorabuena!
Have a good time!	¡Que se divierta!

Night

The sun descending in the west,
The evening star does shine;
The birds are silent in their nest,
And I must seek ¹ for mine.
The moon like a flower
In heaven's high bower ²
With silent delight.
Sits and smiles on the night.

1. Seek *sɪ:k* buscar. 2. Bower *'bauə** cenador, glorieta.

THIRTY-SIXTH LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA SEXTA

Verbos impersonales

Se llaman verbos impersonales los que se emplean solamente en la tercera persona del singular con el pronombre neutro «it» como sujeto, en infinitivo y en participio.

It annoys *ə'noiz* me very much. Me molesta mucho.
It seems that he was right. Parece que tenía razón.

El verbo «to be» se emplea frecuentemente con carácter impersonal, acompañado del adverbio «there» en lugar del pronombre «it», y corresponde al verbo español «haber» impersonal. Se conjuga sólo en tercera persona singular y plural. Las formas interrogativa y negativa se hacen como las de «to be»: «is there?», «¿hay?»; «there is not», «no hay». Véase la conjugación completa de esta forma en la página 115.

There is a mouse in the kitchen <i>kitʃən</i> .	Hay un ratón en la cocina.
Was there a doctor there?	¿Había un médico allí?
There will be many <i>meni</i> birds <i>bə:ds</i> in that cage <i>keidʒ</i> .	Habrán muchos pájaros en esa jaula.
There were men in those times, who ...	En aquellos tiempos hubo hom- bres que ...
Will there be a great feast in Bar- celona?	¿Habrà una gran fiesta en Bar- celona?
There are two dogs in the court- yard <i>'kɔ:tjɑ:d</i> .	Hay dos perros en el patio.

Verbo «to be» impersonal

En inglés, la forma impersonal es más frecuente que en español, empleándose en oraciones que en castellano requieren una forma personal.

It was she who told me.	Ella fue la que me lo dijo.
It will be we ...	Seremos nosotros ...
It will be they.	Serán ellos.

El verbo «to be» con carácter impersonal se emplea en inglés para expresar el estado físico o atmosférico.

It is cold *kould*, warm *wɔ:m*. Hace frío, calor.
It was windy, foggy *'fɔgi*. Hacía viento, había niebla.

Verbo TO RAIN, llover

INDICATIVE		INFINITIVE
<i>Present</i> llueve It rains.	<i>Pres. perfect</i> ha llovido It has rained.	<i>Present</i> llover To rain.
<i>Past</i> llovía, llovió It rained.	<i>Past perfect</i> ha llovido It had rained.	<i>Past</i> haber llovido To have rained.
<i>Future</i> lloverá It will rain.	<i>Fut. perfect</i> habrá llovido It will have rained.	PARTICIPLE <i>Pres. part.</i> lloviendo Raining.
<i>Conditional</i> llovería It would rain.	<i>Cond. perfect</i> habría llovido It would have rained.	<i>Past. part.</i> llovido Rained.

Los más comunes entre los verbos de tiempo son:

to snow <i>snəu</i> nevar	it snows, nieva
to rain <i>reɪn</i> llover	it rains, llueve
to hail <i>heɪl</i> granizar	it hails, graniza
to lighten <i>laɪtn</i> relampaguear	it lightens, relampaguea
to freeze <i>fri:z</i> helar	it freezes, hiela
to thunder <i>'θʌndə*</i> tronar	it thunders, trueno
to drizzle <i>drɪzl</i> lloviznar	it drizzles <i>drɪzlz</i> llovizna
to thaw <i>θɔ:</i> deshelar	it thaws, deshíela
to dawn <i>dɔ:n</i> alborar	it dawns, alborea
to grow dark, anochecer	it grows dark, anochece

Los verbos citados arriba, excepto «to freeze», «to lighten», «to grow dark», se emplean también, sin alteración de forma, como sustantivos («the thunder, the snow», etc.).

Nótese: «the frost», «el hielo»; «the lightning» ['laɪtnɪŋ] «el relámpago»; «the darkness», «las tinieblas». «Un relámpago», «a flash [flæʃ] of lightning»; «los relámpagos», «the flashes of lightning»; «el rayo», «the thunderbolt»; «una tronada», «a thunderclap» ['θʌndəklæp].

That house was struck by lightning. Un rayo cayó sobre esa casa.

Para expresar el tiempo transcurrido desde un momento pasado determinado hasta el momento de hablar, se emplea «since» con el verbo «to be» en tercera persona del singular y con el pronombre impersonal «it». El verbo ha de estar siempre en afirmativo:

It is two years since I (last) saw her.	Hace dos años que no la veo.
It is three days since he went off.	Hace tres días que se fue.

Para expresiones de distancia se emplea una forma semejante:

It is 360 miles from Paris to London. Hay 360 millas de P. a L.

Las locuciones de tiempo pasado con «ha hace» se traducen por «ago» [ə'gou] pospuesto a la indicación de tiempo.

Ten years ago.	Hace diez años
I went to London three weeks ago.	Fui a Londres hace tres semanas.

Cuando se quiera hacer referencia, no al momento pasado en que empezó la acción, sino a todo el tiempo transcurrido desde entonces hasta el momento en que se habla, se usa en inglés una forma personal seguida de la preposición «for»:

I have lived here for a year.	Hace un año que vivo aquí (o he vivido aquí durante un año).
I have not played tennis for a long time.	Hace mucho tiempo que no juego al tenis.
I have not seen him for years	Hace años que no le veo (le he visto)

Los verbos siguientes, y algunos más, pueden emplearse con carácter impersonal y personal:

to look, parecer	it looks, parece
to grow, aumentar, crecer	it grows, aumenta, crece
to happen <i>hæpən</i> acontecer	it happens, acontece
to seem <i>tu si:m</i> parecer	it seems, parece
to begin <i>tu bi'gɪn</i> empezar	it begins, empieza
to become <i>tu bi'kʌm</i> convenir,	it becomes, sienta bien, llega a
llegar a ser, convertirse (en)	ser, se convierte (en)

It looks as if it were going to rain.	Parece que va a llover.
They look guilty.	Parece que son culpables.
It is growing dark.	Está oscureciendo.
That child is growing very fast.	Este niño crece muy de prisa.
It happened to be Monday.	Sucedió que era lunes.
I happen to be present.	Aconteció que estaba presente.
It seems all right.	Parece que está bien.
They seem to be right.	Parece que ellos tienen razón.
It began to rain.	Empezó a llover.
We shall begin a new chapter.	Empezaremos un nuevo capítulo.
It is most becoming.	Es muy favorecedor (sienta muy bien).
He became a Doctor.	Se hizo médico.

Las expresiones «se dice», «se espera», «se cree», se traducen por pasiva con el pronombre neutro «it»:

It is said . . .	Se dice . . .
It is hoped . . .	Se espera . . .
It is expected . . .	Se espera . . .

La forma impersonal con «se» puede también traducirse sustituyendo «it» por «people»:

People said so.	La gente lo decía.
People talked and laughed.	La gente charlaba y reía.

Los verbos de tiempo, «to be cold», «to be hot», usados en forma personal, significan «tener frío», «tener calor»:

I am cold.	Tengo frío.
I am hot.	Tengo calor.

Obsérvense las expresiones siguientes:

I have a cold.	Tengo un enfriamiento (tengo un resfriado).
I've got a cold.	Tengo un enfriamiento.

To catch cold.
I like it here.
Afterwards, there was
dancing.

Coger un enfriamiento.
Me gusta este lugar (aquí).
Luego se bailó.

Words

cloudy 'klaudi	nublado	thunderstorm	temporal, tor-
draught dra:ft	corriente (de aire)	'θ,undəstɔ:m	menta
flake fleik	copo	to clear up	serenarse
flood flʌd	inundación	kli:r 'ʌp	
heat hi:t	calor	to damage	dañar
hurricane 'h.ari-	huracán	'dæmidʒ	
kən		to pour pɔ:*	llover a cántaros
lightning-rod	pararrayo	turn tɜ:n	turno
'laɪtnɪŋrɒd		weather 'weðə*	tiempo (atmosfé-
nasty 'na:sti	asqueroso, malo		rico)
pane peɪn	crystal	wet through	calados hasta los
peasant 'pezənt	campesino	θru:	huesos
risk	riesgo	what is the	¿que le ocurre
shade feɪd	sombra	matter with...?	a...?
sultry 'sʌltri	sofocante	what is the	¿qué tiempo ha-
		weather like?	ce?

Exercise

I am afraid it will rain, the wind is in the South. The weather is cloudy, I hope it will clear up this afternoon. Ninety-five degrees in the shade! We shall have a thunderstorm. It is lightening and thundering; this thunderstorm is not yet past. What do you think of the weather? I expect we shall have a wet day. What a rain! We are wet through. Is it raining? Yes, it is; it is pouring. Did it freeze last night? Yes, it did. It has frozen; how bitterly cold it is! The rain has fallen down in torrents. It is snowing. It is freezing as hard as it can. From where does the wind come? It is from the North. The wind has changed, it has abated (calmado); it was a hurricane. Do you think it will be bad to-morrow? No, I don't think so, the barometer has risen. What nasty weather! I got a very bad cold in this weather. Please, shut the window, it is windy; there is a draught in this room.

Is it long since you saw him? It is about six months. Whose turn is it? (¿A quién le toca?) It is mine. It is beginning to rain. Yesterday it snowed the whole day. I think it will hail tomorrow. Why do you think it will hail? Because it is so stormy and sultry to-day. It has been lightening the whole night. Did you hear thunderclaps? Yes; a thun-

derbolt struck a peasant's hut ([hʌt] choza) and the church. Were they damaged? The former, yes; but the latter was protected by the lightning-rod. How far is it from here to Florence? It is 400 kilometers. What is the matter with your sister (with you, with them). She is not feeling very well, to-day. It happened that a pane of glass broke, and it seemed as if a pistol were shot. What is the weather like? It is very bad, but it seems to be getting better (está mejorando). What is the weather like in your part of the country? It is always nice. It is not fine. It is windy.

Vocabulario

a eso de	about ə'baʊt	jaula	cage keɪdʒ
a menudo	often ɔfn	locos y sabios	foolish and wise
diablo	devil 'devɪl		waɪz
dos horas segui-	two hours con-	mientras	while hwail
das	secutively	regañar	to scold skould
en todo caso	in any case keɪs	suceder	to take place
entrar en	to enter		

Ejercicio

¿Llueve? Sí, llueve a cántaros. Llovió ayer también. ¿Nieva? Creo que nieva; en todo caso, hace una hora ha nevado. Yo no lo he visto; ¿ha nevado mucho? No, [no] ha nevado sino (only) un poco. ¿Relampaguea? Sí, relampaguea y truenas; hay tormenta. Hay muchas tormentas este año; ayer tronó y relampagueó dos horas. Hoy hace buen tiempo; ayer hacía demasiado calor (it was too warm). ¿Cuántos pájaros hay en la jaula? Hay cinco (en ella). Siempre ha habido en el mundo locos y sabios. No había agua en el vaso. ¿Habrás bastante vino en la botella? Creo que sí (I think so). ¿Qué hora es? Son las cuatro. A eso de las cinco me despiertas, si no llueve. ¿Crees que lloverá? No creo que llueva. Aquí graniza muy a menudo. Hoy hiela y ayer heló también. ¿Oíste tronar anoche? No, no lo oí. Parece que hará buen tiempo. No puedo ir a verte porque tengo un enfriamiento y no puedo salir. Cierra esa ventana; hay corriente en esta habitación y cogerás un enfriamiento. ¿Crees que va a llover? Me parece que sí. ¿Hay algo en casa para comer? Sí, hay pan y mantequilla, queso, fruta y leche. ¿Cuántas personas hay en esta oficina? Creo que hay cinco hombres y tres mujeres.

Words

around ə'raʊnd	alrededor	occasional	intermitente, oca-
as long as æz	(siempre que) en	ə'keɪʒənəl	sional
lɒŋ æz	cuanto	outlook 'aʊtlʊk	previsión
barometer be-	barómetro	periods 'piəriəds	preiodos
'rɒmətə*		pond pɒnd	estanque
blow blou	soplar	pour pɔ:*	llover mucho
bright braɪt	brillante, des-	rapid 'ræpɪd	rápido
	pejado	renowned	renombrado, co-
changeable	cambiable	ri'naʊnd	nocido
'tʃeɪndʒəbəl		shelter 'felʔə*	cobijo, guarecerse
clap of thunder	trueno	shine ʃaɪn	brillar
dangerous	peligroso	shower 'ʃaʊə*	chaparrón
'deɪndʒərəs		skate skeɪt	patinar
degree di'gri:	grado	ski ski	patinar
easterly 'i:tlɪ	del este, de le-	surely ʃʊə*li	seguramente
	vante	sort sɔ:t	especie, clase
fast fa:st	rápidamente	temperature	temperatura
fog fɒg	niebla	'tempriʃə*	
foggy fɒgi	lleno de niebla	thermometer	termómetro
follow 'fɒləʊ	seguir	θə'mɒmətə*	
forecast fɔ:kə:st	previsión del	to consider	considerar
	tiempo	kə'nsɪdə*	
frozen frɔ:zn	helado	torrent 'tɒrənt	torrente
hard hɑ:d	mucho, duro	unbearable	insoporable
heat hi:t	calor	ʌn'beərəbl	
ice aɪs	hielo	unsettled 'ʌn-	inseguro
interval 'ɪntəvəl	intervalo	'setld	
just now	ahora mismo	warm wɔ:m	caliente, templado
local 'ləʊkəl	local	warmer 'wɔ:mə*	más templado
mainly meɪnli	principalmente	what sort of	qué (clase de)
mild maɪld	templado	windy 'wɪndi	hace viento
mist mist	neblina	zero 'zi:rou	cero

Conversation

- A. What sort of weather have you been having in Barcelona?
- B. Well, the sun has been shining everyday for as long as I can remember. The temperature has been around 75 degrees Fahrenheit, in the shade, every day. Occasionally, however, it gets cloudy, the barometer falls rapidly, and lightning flashes can be seen. That is the time to take shelter as fast as possible, for thunder claps

and a torrent of rain follow very quickly. And what is the weather like in London?

- A. Well, England is renowned for its changeable weather. Just now, it is cloudy and an easterly wind is blowing hard. But the forecast says that the weather will clear up, and there will be bright periods. Yesterday it was rather foggy and there was a little drizzle.
- B. Surely, the weather is quite misty at this time of the year. From the way that Spanish people talk about English weather, we would suppose that you had frost, snow and ice in the Summer.
- A. Ha! Ha! Actually, we do not get enough snow to make a sport of skiing in this country; and the ponds are so seldom frozen over that most parents consider them too dangerous for their children to skate upon.

Weather forecast

Today's weather: Light westerly winds; mainly clouded; occasional rain; local morning fog; rather misty.

Further outlook: Unsettled; a little warmer.

Week-end forecast: Changeable weather, with occasional showers, but bright intervals.

The barometer is falling.
It is pouring with rain.
The thermometer is 1 degree above zero (freezing-point).

El barómetro baja.
Llueve a cántaros.
El termómetro marca 1 grado sobre cero (temperatura de congelación).

This heat is unbearable. *ʌn'beərəbl.*
It is raining hard.
It is rainy.

Este calor es insoporable.
Llueve muchísimo.
(El tiempo) está lluvioso.

Words

all day long	todo el día	indoors 'ɪn'dɔ:z	en casa (en el interior)
blow one's nose	sonarse	mackintosh	impermeable
brisk brɪsk	rápido	'mækɪntɔʃ	
cough kɔ:(ɪ)f	tos	mind maɪnd	importar
don't (never)	no te preocupes	necessary	necesario
mind	por (no te importe)	'nesɪsəri	
dry draɪ	seco	or ɔ:	o
fire faɪə*	fuego	shive 'ʃɪvə*	tiritar
goloshes gɒ'lə-	chanclos	shoes ʃʊ:z	zapatos
fɪz		sneeze sni:z	estornudar

solid 'sɒlɪd	fuerte, sólido	wear weə*	usar
umbrella ʌm- 'brelə	paraguas	wet	húmedo, llu- vioso
waterproof 'wɔ:təpru:f	impermeable	wet through wet θru:	calado, mojado

Conversation

Don't mind the weather

- A. I'm going out for a brisk walk.
 B. But you can't go out in this windy rainy weather!
 A. Well, I take a walk every day whether it's wet or dry. Don't you think that it will do me more good than staying indoors and shivering in front of the fire? That's the best way I know of catching a cold.
 B. You had better put on your galoshes, because once you've got wet feet you may get more than just a cold.
 A. No, I don't think they are necessary, because I have a pair of solid, waterprove shoes. And I shall wear a mackintosh and take my umbrella.
 B. Well, please yourself, but look at me sneezing and coughing and blowing my nose all day long. And all because I would not wear my galoshes and got wet through.
 A. I will be all right. You'll see. Good-bye.
 B. Good-bye. If you catch cold don't say I didn't tell you. See you later.

Ejercicio

El invierno pasado, cuando estaba en Alemania, nevaba cada día; el termómetro marcaba (was) siempre varios grados bajo cero. Me sorprende que no cogiera un resfriado; me hubiera molestado mucho tener que sonarme, estornudar, toser durante todo el viaje. Cuando llueve cojo mi paraguas, y así no me moja. A mi abuelo no le importa que haga viento. Se acerca una tempestad; mira cómo relampaguea y truenas. En Londres hay tanta niebla, que muchas veces los coches tienen que llevar las luces encendidas durante todo el día. Espero que el viernes estará el día despejado y saldrá el sol, porque quiero ir a esquiar. Hay mucha nieve en la montaña y no está helada.

Tengo frío. Lo siento, he olvidado coger el paraguas. Los niños estarán contentos. Está lloviendo. ¡Qué helada está

el agua! Se espera que no llueva hoy. Se dice que hará mucho frío. Hay personas a quienes no les importa el viento.

To learn by heart

To rain cats and dogs.	Llover a cántaros
To pour with rain.	Llover a cántaros.
To be as cold as an iceberg	Ser (o estar) tan frío como un témpano.
'aɪsbə:g.	
As quick as lightning.	Rápido como una centella.

Blow, blow, thou Winter wind,
 Thou art not so unkind¹
 As man's ingratitude²;
 Thy tooth is not so keen³
 Because thou art⁴ not seen
 Although thy⁵ breath⁶ be rude⁷.

W. SHAKESPEARE

1. Unkind *ʌn'kaɪnd* cruel. 2. Ingratitude *ɪn'grætɪtju:d* ingratitud.
 3. Keen *kɪ:n* penetrante. 4. Thou art *ðau ɑ:t* tú eres (forma anticuada). 5. Thy *ðai* tu (anticuado). 6. Breath *breθ* aliento. 7. Rude *ru:d* rudo.

THIRTY-SEVENTH LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA SÉPTIMA

Preposiciones

Las preposiciones inglesas más usadas son:

above ʌ'baʊ sobre (más alto de)	before bi'fɔə* antes de, ante, de-
about ə'baʊt cerca de, alrede-	lante de,
dor de	behind bi'haind tras, detrás de
across ə'krɒs por medio de, a tra-	below bi'lou } debajo de
vés de	beneath bi'ni:θ } debajo de
against ə'geɪnst contra	beside bi'saɪd al lado de
after, después de, tras, según	besides bi'saɪdz fuera de, además
along ə'lɒŋ a lo largo de	de
amidst ə'mɪd } en medio de, entre	between bi'twi:n } entre
among ə'mʌŋ } entre	betwixt bi'twɪkst } entre
amongst }	beyond bi'jɒnd más allá de, sobre,
at, a, en, en casa de	allende
	by baɪ por, de, junto a

concerning <i>kən'səniŋ</i>	} tocante a, respecto de (a)	out of, fuera de
as for		over, sobre, más allá de
as to		round <i>raund</i>
down <i>daun</i> abajo		around <i>a-</i>
during <i>'djuəriŋ</i> durante		since, desde (hace)
for, por, durante, para		till, until <i>ən'til</i> hasta
from, de, desde, por		through <i>θru:</i> por, por medio de
in		to, a, por, hacia, a la casa de
into <i>'intu</i>	} en, (a)dentro	towards <i>tə'wɔ:dz</i> hacia
near <i>nɪə*</i>		under <i>'Andə*</i> bajo
nigh <i>nai</i>	} cerca de, junto a	up <i>ʌp</i> sobre, en lo alto de
next to		underneath <i>Andə'ni:θ</i> debajo de,
notwithstanding <i>'nɒtwɪθstændɪŋ</i> a		bajo
pesar de		with <i>wɪð</i> con
of <i>ɔv</i> de		within <i>wɪð'in</i> entre, en el espa-
off <i>ɔ:f</i> separado de, lejos de, etc.		cio de, dentro de
on, upon <i>ə'pɒn</i> sobre, en		without <i>wɪð'au</i> sin, fuera de

Algunas preposiciones son también adverbios de tiempo o de lugar.

Preposiciones compuestas:

according to, según, conforme a	in order to, con el fin de, a fin de,
as far as, hasta	para
but for, sin, a no ser	instead <i>in'sted</i> of, en lugar (vez)
by means of } por medio de,	de
by virtue of } en virtud de	in front of } a en frente de, fren-
by the side of, al lado de	opposite to } te a
close to, (muy) cerca de	on (in) behalf <i>bɪ'ha:f</i> of, en favor
contrary to, contrariamente a	de
far from, lejos de	on account <i>ə'kaunt</i> of, a causa de
for the sake <i>seik</i> of, a causa (por	on this side of, por (a) este lado
amor) de	de
for want of } por falta de	on the other side of, al otro lado
from want of }	de
from under, de debajo de	out of, por fuera de
from within, de adentro	owing <i>'ouɪŋ</i> to, a causa de, de-
in the middle of, en medio de	bido a
in the midst of, entre, por entre	with regard <i>rigərd</i> to, respecto a
in spite <i>spait</i> of, a pesar (despe-	
cho) de	

Ejemplos:

According to the rule.
As far as the end of the street.
From under the bed.
In the middle of the night.
On account of the rain.
On the other side of the bridge.
Out of the town.

Según la regla.
Hasta el fin de la calle.
De debajo de la cama.
En medio de la noche.
A causa de la lluvia.
Al otro lado del puente.
Fuera de la ciudad.

Las siguientes preposiciones castellanas pueden traducirse de varias formas. A continuación damos las más usuales:

a {	at (reposo)	en {	in, at
	to (movimiento)		into (cuando está expre-
por {	by (el agente)		sado el lugar)
	for (la causa)	de {	of (posesión)
sobre {	over (sin apoyo)		from (procedencia)
	above (más elevado, arri-		with (materia)
	ba, superior)	debajo {	under (debajo de)
	on, upon (con apoyo)		below { (más bajo de,
hasta {	till, until (tiempo)		beneath { inferior a)
	as far as (espacio)	fuera off {	lejos de, quitado de)
		entre {	among (varios, más de
			dos)
			between (dos términos)

Las preposiciones se unen a veces a verbos, modificando su significado.

To outdo *aut'du:* superar; to go in, entrar; etc.

A menudo la preposición se pone al fin de la cláusula (véase lección 36.^a).

If many men are alluded to. Si se alude a muchos hombres.

La preposición que rige un pronombre interrogativo o relativo, en lugar de precederle, puede colocarse después del verbo en el lugar que correspondería al complemento.

Whom are you speaking about? ¿De quién habláis?
These are the books which you asked me about. Éstos son los libros sobre los que me preguntaste.

El relativo «that» siempre lleva la preposición al final de la cláusula, y lo mismo ocurre con el adverbio «where».

This is the man that you sent the books to. Éste es el hombre al que mandaste los libros.
This is the place where we came to yesterday. Éste es el lugar adonde vinimos (al que vinimos) ayer.

Uso de algunas preposiciones

«Above»: arriba, sobre (superioridad, ya física, ya moral).

The sky above.	El firmamento (que está) en lo alto.
The captain is above the lieutenant <i>lef'tenant, lu'tenant</i>	El capitán está por encima del teniente.
I won't give you a penny above ten shillings.	No te daré un penique más de diez chelines.

«Over»: sobre, encima (posición de un objeto encima de otro sin contacto directo), lugar, posición, repetición, exceso.

The lamp is over the table.	La lámpara está encima de la mesa.
The aeroplane flies over the fields.	El aeroplano vuela sobre los campos.
Read this over again.	Lee esto otra vez.
Are there any biscuits <i>biskits</i> left over?	¿Han quedado algunas galletas?

«On, upon»: sobre, encima de (posición de un objeto sobre otro en contacto directo), tiempo determinado, estado, relación con.

I left the book on the table.	Deje el libro en la mesa.
On New Year's day...	El día de Año Nuevo...
On fire.	Ardiendo (quemándose).

«In»: en, dentro de (situación en un lugar), movimiento hacia dentro, lapso de tiempo, modo.

I am in the room.	Estoy en la habitación.
Come in!	¡Entra!
In a minute!	¡Dentro de un minuto!
In the end.	Al fin, por fin.
In a bad temper.	De mal humor.

«Into»: dentro (movimiento de fuera adentro), división.

I walked into the shop.	Entré en la tienda.
The glass was broken into a hundred pieces.	Se rompió el vaso en cien pedazos.

«From»: de, desde (punto de partida), dirección, origen, causa, diferencia.

I come from London.	Vengo de Londres.
I received a letter from your sister.	He recibido una carta de tu hermana.
He died from a heart attack.	Murió de un ataque al corazón.

Spaniards are different from Englishmen.	Los españoles son diferentes de los ingleses.
I shall be there from 2 to 3.	Estaré allí de dos a tres.
Butter comes from milk.	La manteca sale de la leche.

«Of»: de (relación de un objeto con otro, posesión, causa).

The door of the room.	La puerta de la habitación.
The works of Shakespeare <i>feiks-pia*</i>	Las obras de Shakespeare.
I am afraid of ghosts <i>gousts</i> .	Tengo miedo a los fantasmas.

«Below, beneath»: inferioridad en cualquier concepto o sentido.

The lieutenant is below the captain.	El teniente está por debajo del capitán.
Below the sun.	Debajo del sol.

«Under»: bajo, debajo (posición opuesta a «on»).

The dog is lying under the table.	El perro está tumbado debajo de la mesa.
The paper is under the book.	El papel está debajo del libro.

«At»: en, a (situación en reposo, tiempo, dirección).

I live at Chester.	Vivo en Chester.
I am at home.	Estoy en casa.
He came at three o'clock.	Vino a las tres.
The children threw stones at the cat.	Los niños tiraban piedras al gato.

«To»: a, para (movimiento hacia o hasta un lugar, finalidad).

I wrote to her.	Le escribí.
This train goes to London.	Este tren va a Londres.
I am going to the tailor's.	Voy al sastre.
I came to see the sports.	Vine para ver los deportes.

«Across»: a través, al otro lado (movimiento de una parte a otra).

The Post Office is just across the street.	La oficina de Correos está al otro lado de la calle.
--	--

«Through»: por, a través de, por completo (pasó de una parte a otra).

He jumped through the window.	Saltó por la ventana.
Did you get through your examination?	¿Pasaste tu examen?
It is raining hard and I am wet through.	Está lloviendo mucho y estoy completamente mojado.

«By»: por (agente, instrumento, modo, proximidad).

This book is written by Bernard Shaw.	Este libro está escrito por Bernard Shaw.
I like travelling by car.	Me gusta viajar en coche.
She sat by the fire.	Estaba sentada junto al fuego.

«For»: por, para (finalidad, duración de tiempo o espacio).

This book is for you.	Este libro es para ti.
I sat there for an hour.	Estuve sentado allí una hora.
They walked for miles in the woods.	Anduvieron durante horas en el bosque.

Words

bare <i>bəə*</i>	liso, desnudo	monk <i>mʌŋk</i>	fraile, monje
bones <i>bəʊnz</i>	huesos	perched <i>pə:tʃt</i>	posado
bridge <i>brɪdʒ</i>	puente	roof <i>ru:f</i>	tejado
cell <i>sel</i>	celda	rushed <i>rʌʃt</i>	corrió, se precipitó
comprehension	comprensión	screen <i>skri:n</i>	biombo, mampara
<i>kəmprɪ'henʃən</i>			pantalla (cine)
covered <i>'kʌvəd</i>	cubierto	sea level <i>si:levl</i>	nivel del mar
crucifix <i>'kru:sɪfɪks</i>	crucifijo	skull <i>skʌl</i>	calavera
ditch <i>diʃ</i>	foso, hoyo	slight <i>slaɪt</i>	ligero, delgado
huge <i>hju:dʒ</i>	gran, enorme	soar <i>səə*</i>	elevarse, volar
jump <i>dʒʌmp</i>	saltar	sword <i>sɔ:d</i>	espada
keep out, kept out, kept out	contener	thread <i>θred</i>	hilo
<i>kɪp aʊt, kept aʊt</i>		tiles <i>taɪlz</i>	tejas
knelt <i>knelt</i>	arrodillado	tunnel <i>tʌnl</i>	túnel
mason <i>'meɪsn</i>	albañil	valley <i>'væli</i>	valle
		village <i>'vɪlɪdʒ</i>	pueblo
		wall <i>wɔ:l</i>	muro

Exercise

We walked as far as that village. From what village are you coming (o: What village are you coming from)? To whose house are you to go this evening? To my friend Anthony's. Come down, you might fall. With what is that roof covered? With tiles. He rushed into the house crying.

Can you jump over that ditch? That hill (colina) rises above all the others. A sword hung over Damocles's head. Put the stick on the table. The bird is perched on that tree; it kept soaring over us and above the other birds; then it flew over the house upon the tree. Our village is below your villa (quinta). The road passes below the mountain and across the valley; the railways passes under our house and through the mountain. The tunnel is very long. Think before you speak.

In a small cell, within four bare walls, a monk knelt by a low chair, under a huge crucifix; over his head hung a skull; all around the cell old books and bones were to be seen. And without the cell a splendid sun shone over the world.

Till when will you be staying here? Until you send me away. How far did you go? As far as Middlesex. As far as the end of the street. As far as you can see. My friend fell into a ditch. Your chair is between the door and the window. Francis is behind the screen, and the screen is before the fire. He stood before me like a hero. Before going out, let me know. When we went out of that shop, he took me by (por) the hand. Whom were you speaking to? What are you thinking of? Never mind ([*maind*] no importa) what I am thinking of. We shall meet you over (o beyond) the bridge. Among twenty apples there was but (no había sino) a good one. We were eight, besides the children. Do not go beyond that wall.

Vocabulario

a causa de	because of	levantarse	to rise <i>raɪz</i>
aire	air <i>ɛə*</i>	librero	bookseller <i>'buk-selə*</i>
arrojar	to fling <i>flɪŋ</i>	maltratado	ill-treated <i>'il-tri:tɪd</i>
arroyo	rivulet <i>'rɪvjulɪt</i> , brook <i>brʊk</i>	molino	mill <i>mil</i>
baúl	trunk <i>trʌŋk</i>	morar, vivir	dwelt <i>dwel</i>
bolsillo	pocket <i>'pɒkɪt</i>	pasar	to pass <i>pɑ:s</i>
circunvecinos	all around	pisó	floor <i>flɔə*</i> , story
con que	provided <i>prə-'vaɪdɪd</i>		<i>stɔ:ri</i>
chal	shawl <i>ʃɔ:l</i>	sacar	to take out
despertar	to awake <i>ə'weɪk</i>	saltar	spring, sprang, sprung <i>sprɪŋ, spræŋ, sprɒŋ</i>
empujar	to push <i>pʊʃ</i>		
herido	wounded <i>'wʊndɪd</i>	sótano	cellar <i>'selə*</i>

tanto mejor	so much the better	vista	sight <i>sait</i>
torre de iglesia	steeple <i>sti:pl</i>	volver	to come back

Ejercicio

Tuvimos que volver a causa del mal tiempo. En el segundo piso vive la anciana de que te hablé ayer. Después del almuerzo irás al correo. No empujes la silla contra la mesa. No se puede viajar sin dinero. Bajo la casa hay un sótano. Guárdese usted esto en el bolsillo. No he visto a mi amigo desde hace siete años. Los discípulos han paseado con su maestro a lo largo del río. Me quedo en casa a causa de la lluvia. El gato saltó sobre la mesa. ¿Estaba usted en casa de su sastre? No, estaba en casa del librero. Pasaremos por el molino de Pedro, ¿no es verdad? Sí, con tal que volvamos dentro de dos horas. ¿Conoces al señor C.? Le conozco de (by) vista. ¿Llueve? Está nevando desde ayer. El pájaro voló sobre la torre de la iglesia, la cual se levanta sobre todos los árboles circunvecinos. ¿Se puede vivir fuera del aire? No, por cierto (not indeed). ¿Quién ha arrojado la piedra (stone) contra la ventana? No sé, tal vez ese niño que estaba corriendo a lo largo del arroyo. Saca del baúl el chal rojo. Anduve todo el día por la ciudad sin encontrar a mis amigos. Me dejó dormir hasta las diez; luego me despertó. Llegamos hasta el arroyo y volvimos. El perro está herido. No deben maltratarse los animales. Si llega a tiempo, tanto mejor.

Words

barrow <i>'bærou</i>	carretón	fare <i>fəə*</i>	tarifa, precio
booking-office	ventanilla	fast-train <i>fə:st</i>	rápido (tren)
<i>'bukiŋ 'ɔfis</i>		<i>treip</i>	
bookstall	quiosco de periódicos	flag <i>flæg</i>	bandera, estandarte
<i>'bukstɔ:l</i>		get a move (hurry <i>'həri</i> up)	darse prisa
carriage <i>'kæridʒ</i>	vagón	guard <i>gɑ:d</i>	guarda (jefe estación)
change <i>tʃeindʒ</i>	cambiar	had better <i>hæd</i>	es preferible,
cheap <i>tʃi:p</i>	económico, barato	<i>betə*</i>	conveniente
compartment	departamento	labels <i>'leiblz</i>	etiquetas
<i>kəm'pɑ:tmənt</i>		luggage <i>'lʌgidʒ</i>	equipaje
day-excursion	excursión de un día		
<i>dei iks'kɜ:ʃən</i>			

miss <i>mis</i>	perder (el tren, etc.)	return <i>ri'tə:n</i>	billete de ida y vuelta
nonsmokers	no fumadores	single <i>'sɪŋgl</i>	billete (de ida solamente)
<i>nən'smou-kəz</i>		stick <i>stik</i>	pegar
nonstop <i>'nɒn-'stɒp</i>	directo (tren)	smokers <i>'smou-kəz</i>	fumadores
onto <i>ɔntu:</i>	en, dentro, adentro	third class	tercera clase
platform <i>'plæt-fɔ:m</i>	andén	ticket <i>tikit</i>	billete
porter <i>'pɔ:tə*</i>	mozo	tip <i>tip</i>	propina
pound-note	billete de una libra	to advance	progresar
<i>'paund 'nout</i>		<i>əd'vɑ:ns</i>	
pull out <i>'pul aut</i>	arrancar, salir	to leave <i>li:v</i>	salir
put down	depositar, entregar	undergraduate	estudiante universitario
		<i>ʌnde'grædʒuit</i>	
		underground	metro, ferrocarril subterráneo
		<i>'ʌndəgraund</i>	
rack <i>ræk</i>	red (del vagón)	wave <i>weiv</i>	ondear, agitar

Conversation

At the railway station En la estación

James and Charles, two Oxford undergraduates, arrive at Paddington Station in a taxi.

Porter (taking luggage and putting it onto a barrow): Where to, sir?

Dick: Oxford. What time is the next train?

Porter: Four thirty, sir. You will have to get a move (or hurry up).

Dick: If we miss it, how long will we have to wait for the next train?

Porter: The next one is not till 5.30, sir, and it's not a fast-train and nonstop like the 4.30. You would have to change at Reading.

Charles: We had better stick labels on the trunks. Will you put the other things on a third class carriage for us, porter?

Porter: Smoker or non-smoker, sir?

Charles: Anywhere where there's room. What platform does the train leave from?

Porter: Number two, sir.

Dick: Will you get the tickets from the booking office, Charlie, while I go to buy a paper at the bookstall?

Charles: All right. (At the Booking-Office). Two to Oxford, please. What is the third class fare?

Booking-clerk: Ten-and-nine single, and twenty-one and six return. But there's a cheap day-excursion ticket for seven and nine.

Charles: Thank you. Two excursion then, please. (He puts down a pound note and receives four and six change.) On Platform.

Porter: I have put your luggage in the rack in this compartment, sir.

Charles: Thank you. (He gives him a tip.)

James: We made it in time.

The guard waves his green flag, and the train pulls out from the platform.

Ejercicio

Sus hijos están jugando a la pelota en la plaza. Espero el autobús para ir a la Universidad. En aquella mesa hay una hoja de papel. Por este camino no llegará a ser famoso. Detrás de mi casa está la plaza del mercado. El perro está durmiendo debajo de una silla. Por la escalera podemos subir y bajar. Pasaremos por el puente y así llegaremos antes que él. Siéntese a la mesa, vamos a comer. Este alumno progresa día a día. José está hablando de su viaje en avión a Nueva York. Estaré en casa a las dos y media de la tarde. Esta catedral es la más famosa del mundo. ¿Irás hoy otra vez al campo? Sí, me gusta salir con este tiempo. Esta mañana temprano estábamos, según mi termómetro, a 5 grados bajo cero, por esto encendí el fuego. No hay ninguno entre estos libros que me interese. ¿Por qué se ríe de mí? Después de la representación iré a casa inmediatamente. Shakespeare vivió en el reinado de la reina Isabel. Cada día voy con mi hermano a pie al colegio porque el tranvía va completamente lleno a las nueve de la mañana.

To learn by heart

To be in a mood for ...
To ring off.
To ring up.
What's up?
Up to now ...

Estar de humor para ...
Colgar el teléfono.
Llamar por teléfono, telefonar.
¿Qué pasa? ¿Qué hay?
Hasta ahora ...

I was angry¹ with my friend:
I told my wrath², my wrath did end.
I was angry with my foe³:
I told it not, my wrath did grow.

WILLIAM BLAKE

1. Angry ængri irritado. 2. Wrath rɔ:θ ira. 3. Foe 'fou enemigo

THIRTY-EIGHTH LESSON LECCIÓN TRIGÉSIMA OCTAVA

Conjunciones e interjecciones

1. La conjunción sirve para unir palabras y oraciones. Pueden ser coordinativas y subordinativas. Las primeras unen oraciones principales; las segundas, una oración principal a una subordinada o dependiente de aquélla.

I went home *and* you went to the pictures. (Coordinativa.)

Either you did it *or* your sister. (Coordinativa.)

We gave him ten pounds, *still*, he was not pleased. (Coordinativa.)

Tell me *whether* you will be able to come or not. (Subordinativa.)

I am so tired *that* I cannot come. (Subordinativa.)

I am not going to the pictures *because* I have to work. (Subordinativa.)

Yo fui a casa y tú fuiste al cine.

Tú o tu hermana lo hicisteis.

Le dimos diez libras; no obstante, no se contentó.

Dime si podrás o no venir.

Estoy tan cansado, que no puedo venir.

No voy al cine porque he de trabajar.

Las conjunciones más usadas son:

also ɔ:lso también
after 'a:ftə* después que
and, y
as æz como, porque, cuando, pues
but, pero, mas, no — sino
else, sino (si no), o
ere eə* antes que (o de)
except, a menos que, si no

for, pues
however, sin embargo, pero
if, si
lest, para que no
moreover mɔ:ˈrəʊvə* además
nevertheless nevəðəˈles sin embargo
nor, tampoco, ni

notwithstanding *notwið'stændiŋ*
no obstante (que), a pesar de
que, aunque
now, ahora (bien)
or, o, o bien
provided *prə'vaɪdɪd* con tal que
scarcely *'skæslɪ* apenas
since *sɪns* desde que, pues (que),
ya que
so *sou* así, por eso, pues
still, sin embargo, no obstante
than *ðæn* que
although *ɔ:l'dou* } aunque, si
though *ðou* } bien
because *bi'kɔ:z* porque
before *bi'fɔ:** antes que
that *ðæt* que, para que
then *ðen* pues, entonces, con que,
luego
therefore *ðeəfɔ:** así que, por
eso

Conjunciones compuestas:

as — as, tan — como
not so — as, no tan — como
both — and, tanto — como, así
— como, (y) — y
either — or, o — o
neither — nor, ni — ni
nor ... either, ni ... tampoco
not only — but, no sólo — sino
now — now, ya — ya
whether *'wedə** — or, sea —
sea
as if, como si
as long as, mientras, en tanto
seeing that, pues, visto que, pues-
to que
on condition *kən'dɪʃən* that, a
condición de que
the more *mɔ:** so as, tanto más
cuanto que

Ejemplos:

I shall come although it rains.
I shall come even if it rains.
Tell me why you did not come.
I'll tell you why I did not:
because I was ill.
I have neither gold nor silver.

till, until, hasta que, mientras no
too *tu:* también
well, bien, pues, con que
unless *ən'les* si no, a menos
que
when *wen* cuando, en que
whenever *wen'evə** cada vez que,
siempre que
whereas *weə'æz* mientras que,
a la vez que, ya que
wherefore *weə'fɔ:** por lo que
(cual)
whereupon *weə'ɔ:pən* sobre que
(lo cual), después de lo cual
whether *'wedə** si, (sea) que
(dubitativo)
while *wail*, whilst *wailst* mien-
tras, en tanto
why *wai*, *hwai* por qué
yet, sin embargo, con todo eso,
no obstante

as soon as, luego que, tan pronto
como
as well as, así (...) como
as often as, siempre que, cada
vez que
but that, sino que
even *i:vn* if, aunque, aun si
not even if, ni aun si, ni aunque
in order that, para que, a fin de
que
in order to, para, con el fin de
according *ə'kɔ:diŋ* to } según
seeing how
not even, ni aun, tampoco
so much that, tanto que
so that, así que, de suerte que
inasmuch *ɪnæz'mʌʃ* as, en cuanto
(que), puesto que
but for, si no ..., a no ser (por).

Vendré aunque llueve.
Vendré aunque llueva.
Dime por qué no viniste.
Te diré por qué no vine: porque
estuve malo.
No tengo ni oro ni plata.

My father is tall, and not short.
My name is not Peter, but John.

That young lady is both beau-
tiful and rich.

Whether he need it or not, I will
not give it to him as long as
I need it myself.

Mi padre es alto, y no pequeño.
Mi nombre no es (no me llamo)
Pedro, sino Juan.

Esa joven es tan hermosa como
rica (es hermosa y rica).

Tanto si lo necesita como si
no, no se lo daré mientras yo
lo necesite.

«That» se omite con frecuencia cuando su omisión no
oscurece el sentido. «Too» se coloca después de la cláusula
a que hace referencia. En curso de oración se coloca entre
dos comas.

I told you (that) I couldn't do it.
Mary is coming, too.

Te dije que yo no podía hacerlo.
María viene también.

Words

assist <i>ə'sist</i>	ayudar	imprudent	imprudente
age <i>eɪdʒ</i>	edad	<i>ɪm'pru:dənt</i>	
approve <i>ə'pru:v</i>	aprobar	snatch <i>snæɪʃ</i>	arrebatar
bold <i>bould</i>	atrevido	to drop <i>drɒp</i>	dejar caer
careless <i>'keəlis</i>	descuidado	to improve	enmendarse
cross	enfadado, mal- humorado	<i>ɪm'pru:v</i>	
despise <i>dis'paɪz</i>	despreciar	to knit <i>nɪt</i>	hacer punto
discipline <i>'disi- plin</i>	disciplina	to pardon	perdonar
extraordinary	extraordinario	<i>pɑ:dn</i>	
<i>iks'trɔ:dnri</i>		to perform <i>pə- 'fɔ:m</i>	cumplir, realizar
fate <i>feit</i>	destino, suerte	to promise	prometer
feast <i>fi:st</i>	fiesta	<i>'prɒmɪs</i>	
give in	ceder	to tell a lie <i>lai</i>	decir una men- tira
		to wait <i>weit</i> for	esperar

Exercise

As you study much, you will make good progress.
I must go, for my brother and uncle are waiting for me.
The weather was both wet and cold. Both his father and
cousin are officers. It is not very interesting; however, I will
learn it. He has promised to come, but I fear (temo)
he is not well enough. Enough is as good as a feast. I will
not drink this bad beer lest it should make me ill. She is
knitting a jersey for her brother although she has never
done any knitting before. Don't be cross with the boy

because he has really improved a lot since last Summer. Won't you give in? It would be better for you if you did. You should never tell a lie. We shall see you at church, either on Sunday next, or on Sunday a week. Neither music nor reading pleases him. Unless we hear it again, we cannot believe it. Despire not poverty (pobreza), lest it be your own fate. If you promise, you must also perform. Assist such persons as need your assistance as long as you live. Either speak yourself, or let me speak. She is but fifteen (years old). How tall she is for her age! Although he was her friend, he could not approve what she did. Though it is very extraordinary it certainly did take place. He dropped his book before I reached him; else I should have snatched it from his hand; now, I should not have liked to come to that. I am afraid you do not know your lesson, notwithstanding you have the book in your hand. He did wrong, nevertheless I will forgive him. The soldiers were bold, yet they were conquered (vencidos), as they had no discipline. She is so careless that it would be unwise to trust her. Though often cold and hungry, still the poor boys are healthy. The officer took his sword then he walked out of the room. The boy said: wait for me!

Vocabulario

costumbre	habit 'hæbit	miel	honey 'hæni
inmediatamente	immediately	reír	to laugh 'tu la:f
	i'mi:djetli	separar, qui-	to take off
juicioso	sensible 'sensibl	tar(se)	

Ejercicio

Los niños deben ser juiciosos; si no, serán castigados. He visto al hombre, pero no le conozco. Puesto que llueve, me quedaré en casa. Creo que a usted no le gusta la miel; si no, comería usted de ella, pues es muy buena. Querría jugar, pero no tengo tiempo, pues no he terminado todavía mis ejercicios de inglés. Cuando llegué a París, hacía buen tiempo. Si usted va a Londres, iré con usted. No creo que venga el abuelo. No sabemos si está todavía aquí, o no. No le hablaré más mientras viva. Entró como si estuviera en su casa, y no sólo no se quitó el sombrero, sino que se sentó sobre la mesa. Cuando la veas, dile que

iré tan pronto como haya acabado mi ejercicio. Cada vez que voy a esa iglesia, me encuentro con (to meet) ella. Ya se ríe, ya llora. Aunque mi vecino tuviese razón, yo no cedería. No tengo ni dinero ni amigos. El rey de Inglaterra ya vive en Londres, ya en Windsor. Cuando viene, siempre deja usted la puerta abierta; es una costumbre muy mala. ¡Es usted muy descuidado! En caso de que nuestro primo venga mañana, dele usted esta carta inmediatamente. Cuando hube acabado mi lección, salí. Me parece que (as if) el niño ha dicho una mentira.

2. Las interjecciones más usadas son las siguientes:

ah <i>æ:</i> ! oh! jöh! jah!	lo <i>lou!</i> ¡mira!
ho! jeh! jhola!	alas <i>ə'laɪs!</i> ¡ay de mí!
tush <i>tʌʃ!</i> ¡bah!	what the deuce <i>dju:s!</i> ¡qué diablos!
oh, dear!, jay! jöh!	hallo!, jhola!
fie <i>fai!</i> pish <i>pɪʃ!</i> ¡qué feo!	hail <i>heil!</i> ¡salud!, ¡salve!
¡quita!	woe <i>wou!</i> ¡ay! ¡guay!
hurrah <i>hu'ra:</i> ! ¡hurra!	
hist!	
hush <i>hʌʃ!</i> } ¡chito! ¡quedo!	

Además se emplean otras clases de palabras como interjecciones; he aquí las más usadas:

well!, ¡bien!	Thank God!, ¡gracias a Dios!
I say!, ¡oiga! jeh! jhola!	well then!, ¡vamos!
good!, ¡bien!	would to God!, ¡ojalá!
behold <i>bi'hould!</i> ¡mira!	really 'ri:li! ¡en verdad! ¡de veras!
begone!, ¡fuera!	wonderful 'wʌndəfʌl! ¡estupendo!, ¡maravilloso!
peace <i>pi:s!</i> } ¡silencio!	hark <i>hɑ:k!</i> ¡oid! ¡escuchad!
silence 'saɪləns! }	softly <i>sɒfli!</i> gently!, ¡despacio!
away! begone <i>bi'gʌn!</i> ¡fuera!	why!, ¡y qué! ¡y pues! ¡cómo!
courage 'kʌrɪdʒ! ¡ánimo! ¡valor!	welcome!, ¡bien venido!
forward 'fɔ:wəd! ¡ea! ¡adelante!	farewell <i>fə'wel!</i> ¡adiós!
beware <i>biweə!</i> ! attention!, ¡cuidado!	good-bye -bai! ¡adiós!
help!, ¡socorro!	

Words

axe <i>æks</i>	hacha	counters	fichas (en el juego)
bark <i>bɑ:k</i>	corteza	'kauntəs	gamekeeper
cards <i>kɑ:dz</i>	naipes	'geimki:pə*	guardabosque
case 'keɪz	caso	get into	entrar
cherry-tree	cerezo	greet <i>gri:t</i>	saludar
'tʃeri tri:			

guitar <i>gi'ta:*</i>	guitarra	story <i>stɔ:ri</i>	historia, cuento
hereafter	en lo futuro	to be glad <i>glæd</i>	estar contento, satisfecho
history <i>hie'ra:ftə*</i>	historia	to be sorry	sentir, apesadumarse
liar <i>laɪə*</i>	embustero	truth <i>tru:θ</i>	verdad
pack <i>pek</i> of cards	baraja	witches <i>'wi:tʃɪz</i>	brujas
purse <i>pɜ:s</i>	monedero		
report <i>ri'pɔ:t</i>	explosión, detonación		

Exercise

Do you see the queen and the prince? Hurrah! here they are! I say! who teaches you the guitar? Oh! I learn with my music-mistress (maestra de música). Alas! what can I do? Really; you are a case! Oh, dear! where is my book? Tush! you have lost it! Hallo! gamekeeper! Where is my gun? You will find it in the car, sir. Strange! where can I have put the cards? It was a whole pack. Oh! you have put them away with the counters. They are in the desk. Fie! why have you hidden my opera-glassess? Really! it was not I! Behold! the moon is rising! What is the time? It is half past nine. Begone! or do you wish me to hurt you? No, I will go as soon as I have found my purse. Hush! do you hear nothing? Yes. I hear the report of a gun. Hark! Where is the hunting-horn (cuerno de caza)? Welcome! Have you brought the Doctor with you? Yes, of course. How is mother now? How did the witches greet Macbeth? All hail, Macbeth! that shalt be king hereafter! Welcome! Make yourselves at home! Thank you very much.

Exercise

Tell the truth

A good many (muchos) years ago there was a little boy, called George [*dʒɔ:dʒ*]. One day someone gave him a bright new axe to play with. It was not the best toy for a little boy. Still he was much pleased with it, and went here and there, trying it on nearly everything that came in his way.

At last he got into the garden. Here he cut the bark of a young cherry-tree. When his father went that way, he saw what was done, and said: «Who has cut my nice tree?» George heard his father, ran [up] to him, and cried out: «Father, I cannot tell you a lie, I did it.»

His father was sorry the tree was cut, but he was very glad his boy had told the truth. George was a good boy not able to tell a lie. Even when a liar speaks the truth, no one believes him.

Now I must still tell you that the boy of this story became one of the greatest men that ever lived. He was George Washington [*wəʃɪŋtən*], of whom you will hear in your history lessons.

Words

abbey <i>'æbei</i>	abadía	gazes <i>'geɪzɪz</i>	mira
architect <i>'ɑ:kɪtekt</i>	arquitecto	glimpse <i>glɪmps</i>	ojeada
architecture	arquitectura	government	gobierno
artist <i>'ɑ:kɪtektʃə</i>	artista	heart <i>ha:t</i>	corazón
bank <i>bænk</i>	banco	idea <i>aɪ'di:ə</i>	idea
beloved <i>bi'lʌvd</i>	amado	immense <i>i'mens</i>	inmenso
build <i>bɪld</i>	construir	last <i>la:st</i> rest-ing-place	última morada
building <i>'bɪldɪŋ</i>	edificio	Law Courts	Palacio de Justicia
busy <i>'bɪzi</i>	ocupado, atareado	lie, lied, lied	mentir
catch a glimpse <i>kætʃ ə glɪmps</i>	echar una ojeada	lofty <i>'lɒfti</i>	altivo
cenotaph <i>'senɔ:təf</i>	cenotafio	magnificent	magnífico
close by <i>kləʊs baɪ</i>	muy cerca	Mansion <i>mæ'nɪʃn</i>	residencia oficial
Columbus <i>kə'lʌmbəs</i>	Colón	fen House	del alcalde de Londres
column <i>'kɒləm</i>	columna	masterpiece	obra maestra
coronation <i>kə'rəneɪʃən</i>	coronación	meet <i>mi:t</i>	encontrar (persona)
cross <i>kro:s</i>	cruzar	mighty <i>'maɪti</i>	poderoso
crumble <i>'krʌmbl</i>	derrumbarse	monarch <i>'mɔ:nɑ:k</i>	monarca
descend <i>dɪ'send</i>	bajar	monument	monumento
dome <i>dəʊm</i>	cúpula	national <i>'næʃnl</i>	nacional
dust <i>dʌst</i>	polvo	office <i>'ɔ:fɪs</i>	oficina
empire <i>'empaɪə*</i>	imperio	official <i>ə'fɪʃəl</i>	oficial
end <i>end</i>	fin	on the left	a la izquierda
enter <i>'entə*</i>	entrar	opposite <i>'əpəzɪt</i>	delante de
famous <i>'feɪməs</i>	famoso		
Foreign Office	Ministerio de Asuntos Exteriores		

painting 'peintiŋ	pintura	thoroughfare	via pública
Parliament	Parlamento	'θərəʃeə*	
'pa:ləmənt		to house haus	albergar
pass pa:s	pasar	to tower	alzarse
Police pə'li:s	policía	tower tauə*	torre
precede pri:'si:d	preceder	valuable 'væ-	valioso
residence 'rezi-	residencia	ljʊəbl	
dəns		venerable 'venə-	venerable
ride raid	paseo en coche	rəbl	
right rait	derecha	war wɔ:r*	guerra
on, to the —	a la derecha	War Memorial	monumento a los
sacred 'seikrid	sagrado	me'mɔ:riəl	caídos en la
square skweə*	plaza		guerra
statesman	hombre de esta-	warrior 'wɔ-	guerrero
'steitsmən	do	riə*	
statue 'stætju	estatua	witness 'witnis	ser testigo, atesti-
symbol 'simbəl	símbolo		guar
The Lord Ma-	el alcalde	world wɜ:ld	mundo
yor meə*			

Reading exercise

Sight-seeing

You cannot see London in a day: but those of us who have little time to spend on sight-seeing can catch a glimpse of many of its famous buildings and monuments in a very few minutes, by taking a ride on the top of a bus.

For instance, let us take the bus running from Victoria Station to Mansion House, the official residence of the Lord Mayor.

It will pass Westminster Abbey, the last resting-place of famous kings, warriors, artists, poets and statesmen. Its walls have witnessed the coronation of our Queen and of the monarchs who preceded her for many hundreds of years. It has been called «the most sacred and venerable building in the whole Empire». Close by the Abbey stand the magnificent Houses of Parliament, dominated by the tower of «Big-Ben», the clock that can be heard on the wireless all the world over. The bus now enters Whitehall, the home of most of the great government Offices. On the left, opposite the Cenotaph, Britain's national war memorial, is the Foreign Office; and further up on the right is the War Office and the offices of the Metropolitan Police. Towering high over Trafalgar Square, at the end of Whitehall, is Nelson's Column; the world famous admiral gazes

down over London as Columbus does over Barcelona; both statues are symbols of their country's greatness at sea. And on the far side of Trafalgar Square stands the National Gallery which houses a valuable collection of paintings. The bus will now turn to the right, past Charing Cross and through the Strand, at the end of which can be seen the Law Court, and two of the churches built by the great architect, Christopher Wren. The bus continues its journey down Fleet Street on to Ludgate Hill. Now we can see the dome of Wren's masterpiece of architecture, St. Paul's Cathedral: a building which stood through the long years of the second world war, while the buildings all around it crumbled into dust. And so our bus enters the famous square around which stand the Bank of England, the Royal Exchange and the Mansion House. The immensity of the traffic in this busy thoroughfare indicates that we have arrived at the very heart of this mighty city and to the end of our ride.

To learn by heart

Inside out.	Del revés.
Upside down.	Cabeza abajo.
To burst into tears bærst intu tiəs.	Romper a llorar.
Time is up.	Es la hora.
In the nick of time nik ov 'taim.	En el momento preciso.

One ship drives east and another drives west
 With the selfsame¹ winds that blow.
 'Tis the set of the sails²
 And not the gales³
 Which tells us the way to go.

E. W. WILCOX

1. Selfsame 'selfseim mismos. 2. Sails seilz velas. 3. Gales geilz galerna (viento).

THIRTY-NINTH LESSON

LECCIÓN TRIGÉSIMA NOVENA

Auxiliares repetidos

En inglés, al contestar a una pregunta, además del adverbio «yes» o «no», suele repetirse el auxiliar de la pregunta.

Have you seen my book? Yes, I have.
 Did you get the newspaper? No, I didn't.
 Will you post this letter for me? Yes, I will.
 Am I right? Yes, you are.
 Can I come? No, you can't.

Las expresiones «¿verdad?», «¿no?», «¿no es así?», «¿conque...?», es decir, las preguntas confirmativas o comentativas, se traducen al inglés repitiendo el auxiliar empleado en la oración a que hace referencia, o el auxiliar «do» y «did», respectivamente, si el tiempo del verbo es presente o pasado simple.

La pregunta confirmativa es la que exige confirmación o refutación de un hecho recién expresado. Si la oración a que hace referencia es afirmativa, la pregunta será negativa, y viceversa.

Peter is here, isn't he?	Pedro está aquí, ¿verdad?
You haven't read the paper, have you?	No has leído el periódico, ¿verdad?
You don't like wine, do you?	No te gusta el vino, ¿verdad?
You like milk, don't you?	Te gusta la leche, ¿no?
Peter went with you, didn't he?	Pedro fue contigo, ¿no?
Pat didn't go with you, did she?	Pat no fue contigo, ¿verdad?

La pregunta que llamamos comentativa es un comentario del hecho expresado por el mismo que habla o de lo dicho por otra persona. Suele indicar interés, ironía o amenaza por parte de quien la hace. Equivale en castellano a «¿no es verdad?», «¿conque...?», «¿ah, sí?», «¿no es cierto?». La pregunta comentativa es afirmativa si la oración a que se refiere es afirmativa, y es negativa cuando aquélla es negativa. Con frecuencia se anteponen a la oración «so», «now».

So, you are right, are you?	Conque tienes razón, ¿verdad?
Now, he arrived yesterday, did he?	Así que llegó ayer, ¿no? (sé que no es así)
So, you have told her, haven't you?	Conque no se lo dijiste, ¿verdad?
I am going to the pictures.	Me voy al cine.
(Com.) Oh, are you?	¿Ah, sí?
I am very tired.	Estoy muy cansado.
(Com.) Are you?	¿Sí? (¿Ah, sí?)
Peter has just arrived.	Pedro acaba de llegar.
(Com.) Oh, he has just arrived, has he?	Conque acaba de llegar, ¿no?

Las expresiones «también» y «tampoco»

«También» se traduce al inglés repitiendo el auxiliar de la oración a que hace referencia, precedido de «so» y seguido del sujeto. Si el verbo de la oración principal está en presente o pasado se emplearán los auxiliares «do» y «did» respectivamente.

Mary likes tea, and so do I.	A María le gusta el té, y a mí también.
We have read her letter. So has Mary.	Hemos leído su carta. María también.
You will write to aunt Joan. So will he.	Vosotros escribiréis a tía Juana. Él también.
We have bought a house, and so have they.	Hemos comprado una casa, y ellos también.

«Tampoco» se traduce al inglés repitiendo el auxiliar de la oración a que hace referencia, precedido de «neither» o «nor» y seguido del sujeto. Se emplearán respectivamente «do» y «did» cuando el verbo de la oración sea presente o pasado simple.

He doesn't like reading, and neither do I.	No le gusta leer, y a mí tampoco.
She didn't know her lesson, nor did you.	No supo su lección, y tú tampoco.
I had not heard the bell. Neither had Mary.	No había oído el timbre. María tampoco.
I shall not tell him. Neither shall I.	No se lo diré. Ni yo tampoco.
I am not going. Neither am I.	Yo no voy. Yo tampoco.

LISTA DE ALGUNOS VERBOS COMPUESTOS CON ADVERBIOS Y PREPOSICIONES

come along	irse	ask for	pedir
come in	entrar	call on	visitar
come out	salir	count on	contar con, esperar
get up	levantarse		
go back	volver	get over	restablecerse, superar
go in	entrar		
go out	salir	look after	cuidar
go through	examinar	look for	buscar
let out	dejar salir	look out of	mirar por, asomarse
let in	dejar entrar		
put on	ponerse	see about	considerar
put out	quitarse	see into	investigar
set out	partir	see to	atender
take off	quitarse	take after	parecerse

talk over	discutir	sit by	sentarse junto a
think over	considerar	get into	subir a
wait for	esperar	bring down	bajar (cosa)
cut down	reducir	take up	subir (cosa)
keep out	apartarse	cut off	cortar
run into	tropezar(se)	take out	sacar
run over	atropellar	write down	escribir, anotar

LOCUCIONES ESPECIALES CON LOS VERBOS

« TO DO » Y « TO MAKE »

To make friends.	Hacer amigos.
To make a mistake.	Equivocarse.
To make a journey.	Hacer un viaje.
To make an effort.	Hacer un esfuerzo.
To make a noise.	Hacer ruido.
To make a speech.	Hacer un discurso.
To make enquiries.	Hacer averiguaciones.
To do an exercise.	Hacer un ejercicio.
To do a sum.	Hacer una suma.
To do business.	Hacer negocios.
To do something.	Hacer algo.
To do nothing.	No hacer nada.
To do one's duty.	Cumplir con su deber.
To do one's hair.	Peinarse.
To do one's nails.	Arreglarse las uñas.

Words

achieve 'ætʃi:v	lograr	patronage	protección, patro-
beach bi:tʃ	playa	'pætrənɪdʒ	cinio
breeze bri:z	brisa	pavilion pa'viljən	pabellón
certain 'sə:tn	cierto	province 'prɒvɪns	provincia
compensate	compensar	popularity	popularidad
'kɒmpenseɪt		pɒpjʊ'lærɪti	
cure kjʊə*	cura	public holiday	fiesta oficial
delights di'laɪts	delicias	'pʌblɪk'hɒlə-	
entertainment	entretenimiento	di	
entə'teɪnmənt		salty 'sɔ:ltɪ	salado
escape ɪs'keɪp	escapar	seaside resort	lugar de veraneo
establish ɪs'tæblɪʃ	establecer, consa-	'si:'saɪd ri-	en la costa
	grar	'zɔ:t	
fashionable	de moda	shopping-centre	centro comercial
'fæʃnəbl		'ʃɒpɪŋ'sentə*	
fishing village	pueblo pesquero	theatrical	teatral
'fɪʃɪŋ 'vɪlɪdʒ		θi'ætrɪkəl	
inconvenience	molestia	tiny taini	diminuto
ɪnkən'vi:njəns		to bathe tu beɪð	bañarse
journey dʒə:ni	viaje	to persuade	persuadir
magnificent	magnífico	pə'sweɪd	
mæg'nɪfɪsnt		variety və'reɪəti	variedad
oriental ɔ:ri'entl	oriental	vitality vaɪ'tælɪti	vitalidad
palace 'pælɪs	palacio	watering-place	balneario
patient 'peɪʃənt	paciente	'wɔ:təriŋ 'pleɪs	

Reading exercise

Brighton

Every week-end and public holiday thousands of Londoners escape from the heavy air of the city to the sea breezes of Brighton, a seaside town just 55 minutes by train to the south of the Capital. In modern times one of the most famous seaside resorts in the world, it was, until the eighteenth century no more than a tiny fishing village. It achieved some popularity when a certain doctor made it known that the sea was unusually salty there and that he was in the habit of curing his patients by making them bathe in the sea and drink the water. However, it was the patronage of the Prince of Wales (later King George IV) which established Brighton as the most fashionable watering-place on the South Coast; and he built there a magnificent oriental palace known as the Royal Pavilion. To-day, Brighton maintains its popularity because of its variety and the vitality that young people bring to its life. The beautiful countryside lies seven minutes from the beaches by car. It has a shopping centre second to none in the Provinces. And it offers first class theatrical and sporting entertainment at all times of the year. Many thousands of men and women who work in London have their homes in Brighton; they find that the delights of the town compensate for the inconvenience of their daily journeys.

Words

ashes 'æʃɪz	cenizas	district 'dɪstrɪkt	distrito
baker's shop	panadería	dreadful 'dred-	espantoso
'beɪkə:z ʃɒp		ful	
blessing 'blesɪŋ	bendición	effect i'fekt	efecto
calamity	calamidad	event i'vent	evento
kə'læmɪti		flames fleɪmz	llamas
clean kli:n	limpio	homeless 'hɒm-	sin hogar
consume	consumir	lis	
kən'sju:m		intermittently	intermitente-
cross krɒs	cruz	ɪntə:'mɪtəntli	mente
deadly 'dedli	mortal	mark mɑ:k	marcar
death deθ	muerte	once and for all	de una vez para
disease di'zi:z	enfermedad	wʌns ən fɔ:ɔ:l	siempre
disappear	desaparecer	parched pɑ:tʃt	resecas
disə'piə*		plague pleɪg	plaga

practically 'præktikəli	prácticamente	to signify 'sig- nifai	significar, que- rer decir
purge pə:dʒ	purgar, purificar	to spread	extenderse
rare reə*	raro	spread	
record ri'kɔ:d	informe	to state steit	afirmar
render 'rendə*	volver(se), que- darse(se)	to sweep swi:p, swept	barrer, arrasar
site sait	lugar, emplaza- miento	swept	
timber 'timbə*	madera	visitation visi- 'teifən	visita
to arrest ə'rest	detener	waves weivz	olas, oleadas

The great plague and the great fire of London

Waves of plague had swept London intermittently since the reign of James I; but the plague of 1665 was the worst, and spread suddenly and with deadly effect. Over the east district of London, in particular, the air was heavy with death, and it was rare, indeed, to find a front door not marked with the cross signifying that death had visited that house. Sixty-eight and a half thousand people died of the disease.

Calamity followed calamity, for the plague had not completely disappeared when the Great Fire broke out. It started in a baker's shop near London Bridge (a site now marked by the Monument recording that dreadful event), and it was not arrested until practically the whole area of the city had been burnt out. For three days and nights the flames, fanned (aventadas) by a strong wind, swept hungrily through the narrow streets whose timbered houses had been parched by an unusually hot and dry Summer. The records state that the fire consumed eighty-nine churches, thirteen thousand houses in four hundred streets and rendered two hundred thousand people homeless.

But even this terrible visitation proved to be a blessing. For it purged the streets once and for all of disease, and from the ashes of the old city arose a new London built more carefully, more widely, more cleanly, and, so, more healthily.

Words

cottage 'kɒtɪdʒ	casita, choza	sternly 'stɜ:nli	severamente, du- ramente
decades 'dekeɪdʒ	décadas	tea-set 'ti: set	juego de té
disastrous	desastroso	to change	cambiar
di'zɑ:stɜ:s		tʃeɪndʒ	
elopement	fuga	to conceal	ocultar(se)
'iləupmənt		kən'si:l	
enraged in'reɪdʒ	irritado	to decorate	decorar
extremely	extraordinaria- mente	'dekəreɪt	
iks'tri:mli		to elope 'iləup	fugarse
following 'fɒləuɪŋ	siguiente	to fall in love	enamorarse
forbade fə'beɪd	prohibió	fɔ:l in lʌv	
frequently	frecuentemente	to occur ə'kɜ:*	suceder, apare- cer
'fri:kwentli		to reward	recompensar
legend 'ledʒənd	leyenda	ri'wɔ:d	
Mandarin	mandarín	to shed fed	caer, des- prenderse
'mændərɪn		turtle-dove	tórtola
match mætʃ	unión, boda	'tɜ:tl dəv	
orange tree	naranja	unequal	desigual
'ɔ:rɪndʒ tri:		'ʌni:kwəl	
overheard	oyó, espió	vow vau	juramento
əuvə'hɜ:d		whip wɪp	látigo
pattern 'pætən	modelo, dibujo	willow 'wɪləu	saúce
pursue pə'sju:	perseguir		
secretary	secretario		
'sekrətri			

The legend of the Willow Pattern¹

Several decades ago, China tea-sets decorated with the blue Willow Pattern were extremely popular in English houses, and may still frequently be seen. The pattern represents the following legend:

A Chinese Mandarin had an only daughter named Le-Chi, who fell in love with Chang, a young man who lived in a house on the island, and who had been her father's secretary. The father overheard them one day making vows of love under the orange tree, and sternly forbade the unequal match. However the lovers made up their minds to elope: They concealed themselves for a while in the gardener's cottage, and then made their escape in a boat to the island home of Chang. But the enraged Mandarin pursued them with a whip, and would have beaten them

1. «Willow Pattern», dibujo chino convencional, en azul y blanco. Se emplea en porcelanas.

to death had not the gods rewarded their fidelity by changing them into turtle-doves.

The picture is called the Willow-Pattern not only because it is a tale of disastrous love, but also because the elopement occurred «when the willow begins to shed its leaves».

Words

approached	se acercó, se	Oedipus 'iɹdi-	Edipo
ə'prautst	dirigió	pəs	
childhood 'tʃaɪld-	infancia	riddle 'rɪdl	acertijo
hud		solve səlv	resolver
crawl krɔ:l	arrastrarse	sphinx sɪŋks	esfinge
devour di'vaʊə*	devorar	supports sə-	aguanta
heedless 'hi:dlis	desatento, des-	'pɔ:ts	
	oyendo	tail teɪl	cola
lay lei	yacer, estar tum-	traveller	viajero
	bado	'trævlə*	
lair leə*	guarida	unfortunate	incómodo
manhood 'mæn-	virilidad, edad	An'fɔ:tʃnɪt	
hud	viril	upright 'Apraɪt	derecho
monster 'mɒn-	monstruo	upset Ap'set	trastornado
stə*		warning	aviso, adverten-
mythology	mitología	'wɔ:nɪŋ	cia
mɪ'θɒlədʒi		wings wɪŋz	alas

The riddle of the Sphinx

According to Greek mythology, there once lived near the city of Thebes a monster called the Sphinx. It had the face of a woman, the feet, body and tail of a lion, and the wings of a bird. She would lay in wait on a rock in the mountain where she dwelt for any traveller to pass. She would ask them a riddle, and if they could not answer it, she would carry the unfortunate person to her lair and there devour him. The riddle was this: «What is it that in the morning goes on four legs, at noon on two, and in the evening on three?»

At last Oedipus, heedless of all warning, approached the terrible rock and answered the Sphinx: «Man: who in childhood crawls on all fours (hands and knees), in manhood walks upright, and in old age supports himself with a stick».

The Sphinx was so upset that the riddle had been solved, that she threw herself off the mountain rock, and died.

Words

compared	comparado	misery 'mɪzəri	infortunio, des-
kəm'peəd			gracia
dearly 'diəli	cariñosamente	new-found	recién hallado
despair dis'peə*	desesperación	'nju:faʊnd	
fragrance	fragancia	pick up pik Ap	coger
'freɪgrəns		power 'paʊə*	fuerza, poder
gift gift	don	still stɪl	inmóvil
gloat glout	recrearse, diver-	to realize 'rɪə-	darse cuenta,
	tirse	laɪz	comprender
golden 'gɒldn	de oro	to rejoice ri-	regocijar(se)
grant gra:nt	conceder	'dʒɔɪs	
greet gri:t	dar la bienveni-	to resolve ri-	resolver, decidir
	da, saludar	'zɒlv	
hail heɪl	¡salve!	to spend spend	pasar (el tiempo)
happiness 'hæ-	felicidad	to worry 'wəri	preocuparse
pɪnɪs		touch tʌtʃ	tacto
horrified 'hɔ:ri-	horrorizado,	treasure 'treʒə	tesoro
faɪd	aterrorizado	unhappiness	desgracia
magic 'mædʒɪk	mágico	An'hæpɪnɪs	

Midas and the golden touch

Once upon a time there lived a king who loved gold more than anything else in the world. One day, one of the gods seeing the king gloating over his golden treasures, resolved to teach him a lesson. «Hail, Midas», said the god, «I will grant you the Golden Touch, if that is what you desire most». «The Golden Touch», exclaimed Midas, hardly able to believe his ears. «Do you mean that everything I touch will turn to gold?» «Yes», answered the god, «but it will not bring you happiness». «But it must do», replied Midas, «for it will make me the richest man in the world». And so king Midas received the magic gift, and spent the day turning everything he touched into gold. He rejoiced in his new-found power. He was not worried because he could not eat; or because the roses turned to gold and lost their fragrance; for was he not the richest man in the world? Then he called his little daughter to him, and when she ran to greet her father, he bent down and picked her up. At once she became heavy and still, and the horrified king saw that he was holding a golden statue. His happiness turned to misery and despair, for he loved his little daughter dearly. However, the god saw Midas' unhappiness, and realizing that he had

learnt his lesson, told the king that the water from a certain river would change back anything that Midas had touched. And so the king's happiness returned when he felt the warm kiss of his daughter once again. As for gold, he never wanted to see any more of it as long as he lived. «Compared with love», he said, «it is a very small thing».

Words

alley 'æli	callejón, caminito	commandment kə'ma:ndmənt	mandamiento
brain brein	cerebro, inteligencia	demand di'ma:nd	exigencia, ruego
blow away! blou 'əwei!	¡salta!	desperate 'despərit	desesperado, furioso
blow your brains	saltar la tapa de los sesos	disobeyed 'disə'beid	desobedecieron
bother 'bɒðə*	molestarse	lane lein	sendero, callejón
call kɔ:l	llamada	look luk	aspecto
calm ka:m	tranquilo	retort ri'tɔ:t	replicar
come across ə'krɔ:s	encontrarse	return ri'tə:n	volver
come back kam bæk	volver	traveller 'trævlə*	viajero

Anecdotes

The teacher told the children about the Garden of Eden (el paraíso terrenal), and how Adam and Eve had disobeyed the commandment that they should not eat the fruit of the tree. «Now, children, can anyone tell me what that lesson teaches us?» «Yes, madam», replied a small boy; «eat less fruit».

A man was stopped in a dark alley by a desperate looking fellow. «Hand over your money, or I'll blow your brains out», was the demand. «Blow away», was the calm reply. «You can live in London without brains, but you must have money».

A traveller was walking along a country lane when he came across an old man. He stopped and asked the old man how long it would take him to walk to the nearest village. But he received no reply; the man went on with his work not even bothering to look up. So the traveller continued on his way. But he had not got very far when he heard a call: «Hey (oiga), mister! Come back!» The

traveller returned, and the old man said: «It will take you twenty minutes.»

«But why didn't you tell me that when I asked you?», asked the traveller. «Well, how did I know how fast you were going to walk?», retorted the old man.

Words

beauty 'bjuti	belleza	seed si:d	semilla
cans't ka:nst	no podrás	thine ðain	tu, tuyo (forma anticuada)
creed kri:d	credo	thought θɔ:t	pensamiento, juicio
false fɔ:ls	falso	thy ðai	tu (forma anticuada)
famine 'fæmin	hambre	true tru:	verdadero
feed fi:d	alimentar, dar de comer	truly 'truli	verazmente
fiction 'fikʃən	ficción	victorious vik'tɔ:riəs	victorioso
fruitful 'fru:tful	fructífero	ye ji:	vosotros (forma anticuada)
glorious 'glɔ:riəs	gloriosa		
Queen kwi:n	reina		
quotations kwou'teifənz	citas		

Nota: «Cans't» es una forma anticuada de «cannot»

Quotations about truth

Think truly, and thy thoughts
Shall the world's famine feed.
Speak truly, and each word of thine
Shall be a fruitful seed.
Live truly, and thy life shall be
A great and noble creed.

HORATIUS BONAR

'Tis strange but true; for truth is always strange,
stranger than fiction.

LORD BYRON

To thine own self be true,
And it must follow as the night the day,
Thou cans't then be false to any man.

SHAKESPEARE

Beauty is Truth; Truth Beauty,
That is all ye know on Earth,
And all ye need to know.

KEATS

The national anthem El himno nacional

God save our gracious Queen
Long live our noble Queen,
God save our Queen.
Send her victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save our Queen.

My daily prayer

Please, o Lord, teach me to keep my big mouth shut
until I know what I'm talking about.

VOCABULARIO

Comprende el presente vocabulario todas las voces que el estudiante pueda necesitar para los ejercicios de versión y tema contenidos en la obra. Sólo deberá tener en cuenta que no figuran en él todos los verbos irregulares registrados en la lista de las páginas 116 a 119. Tampoco incluye los adverbios de uso más frecuente, detallados en las páginas 131 a 135. El vocabulario, desde luego, no suple un diccionario más extenso inglés-español y español-inglés, que resulta indispensable para proseguir el estudio de la lengua inglesa.

1. Inglés - Español

abbey	abadía	afford	permitirse
ably	hábilmente	afraid	asustado
about	acerca de, cerca de	afraid (be — of)	tener miedo, temer
above	arriba, sobre	after	después
abroad	el extranjero	afternoon	tarde
abundance	abundancia	afterwards	después
accept	aceptar	again	de nuevo, otra vez
accident	accidente	against	contra
accompany	acompañar	age	edad
according to	según, de acuerdo con	ago	hace (tiempo)
achieve	lograr	agree	asentir
acquaintance	conocido, amigo	air	aire
across	a través	airliners	aviones de línea
actor	actor	airplane	aeroplano
actually	de hecho, en realidad	airport	aeropuerto
add	sumar, añadir	air-sickness	mareo
addition	suma, adición	airy	aireado
additional	adicional	ajar	entreabierto
address	dirección	alive	vivo, con vida
address	dirigirse a, dirigir	all	todo, -s
admiral	almirante	alley	callejón, caminito
admire	admirar	allow	permitir
admit	admitir	almost	casi
admittance	admisión	alms	limosna
advance	progresar	alone	solo
advance, in	por adelantado	along	a lo largo de, adelante
advertisement	anuncio	already	ya
advisable	aconsejable	also	también
aerodrome	aeródromo	altitude	altura
aeroplane	avión, aeroplano	altogether	en conjunto

always siempre
America América
American americano, -a
amid entre
among entre
amuse divertir
amusement diversión
amusing divertido
analysis análisis
and y
angel ángel
animal animal
Anne Ana
another otro
answer responder
Antarctic Antártico
anxious(ly) impaciente, impacientemente
any algún, -o
anything algo
anyway de todos modos
apparatus aparato
apparently al parecer
apple manzana
apple-tree manzano
approach acercarse
approve aprobar
Arctic Ártico
architect arquitecto
architecture arquitectura
area área
argument discusión
arise levantarse
arithmetic aritmética
arm brazo
arm-chair butaca
army ejército
around alrededor, cerca de
arrange arreglar
arrest detener
arrive llegar
arsenal arsenal
artist artista
as como
as a matter of fact en realidad
ascend ascender, subir (al trono)

ashes cenizas
ashore en tierra firme
ask preguntar
aspirin aspirina
assist ayudar
as well también
at a, en
Atlantic Atlántico
attract atraer
audience audiencia
aunt tía
author autor
automatic automático
Autumn otoño
avenue avenida
avoid evitar
await esperar
awake despertarse
aware enterado
away lejos
axe hacha
axis eje

baby niño pequeño
back espalda
bacon tocino
bad malo
badly mal
bake cocer al horno
baker panadero
bald calvo
ball pelota
ballet ballet
bank banco
Bank Holiday San Esteban
bare liso, desnudo
bargain ganga, trato
bark corteza
barometer barómetro
barren estéril
barrow carretón
bask tostarse al sol
basket cesto
bath baño
bathe, have a bañarse
bathroom cuarto de baño

be ser o estar
be able ser capaz de
beach playa
be allowed estar permitido
bean habichuela
bear soportar
beat pegar, derrotar
beautiful hermoso
beauty belleza
because porque
become devenir, hacerse
bed cama
bee abeja
beer cerveza
before antes, ante, delante
beg rogar
beggar pordiosero
begin empezar
be glad estar contento, satisfecho
behave portarse bien
behead cortar la cabeza
behind detrás
believe creer, pensar
belong pertenecer
beloved amado
below debajo
bench banco
be off salir, marchar(se)
be right tener razón
besides además
be sorry sentir, apesadumbrarse
between entre
be worth valer
be wrong estar equivocado
beyond más allá
bicycle bicicleta
big grande
bill cuenta, nota
bird pájaro
birthday cumpleaños
biscuit bizcocho
bit un poco
bite morder
bitter amargo
black negro
blackberry mora (fruta)

blackboard pizarra
blessing bendición
blind ciego
block tajo
blow soplar
blow golpe
blow away, blow out! ¡saltar la tapa de los sesos!
blow one's nose sonarse
blue azul
blush ruborizarse
boar cerdo
board plancha
boat barco
boating, to go ir de excursión en barca
body cuerpo
boil hervir
bold atrevido
boldly audazmente
bones huesos
book libro
book reservar (un asiento)
booking-clerk empleado
booking-office ventanilla
bookseller librero
bookstall quiosco de periódicos
boot bota
bore taladrar
born, to be nacer
borrow tomar (prestado)
botanist botánico
both a un tiempo, ambos
bother molestar
bottle botella
bottom abajo
bound obligado
box caja, palco
Boxing Day el día 26 de diciembre
box office taquilla
boy niño, muchacho, chico
brains sesos
branch rama
brandy coñac
brave valiente
bravely valientemente

bread pan
breakfast desayuno
breathing respiración
breeze brisa
bridge puente
bright brillante, vívido, despejado
bring traer
bring forth brotar, sacar
bring up educar
brisk rápido
British británico
brother hermano
brown marrón
brushes cepillos
build construir
building edificio
built construido
bun bollo
burn quemar
bus autobús
busy ocupado
but pero, sino
butcher's carnicería
butter mantequilla
button botón
buy comprar
buzz zumbido
by por, junto a, cerca de
by the way a propósito

cabbage col
cabin cabina
cake pastel
calamity calamidad
calf ternera
call llamar, llamada, llamada telefónica
call box cabina (telefónica)
call out gritar
calm tranquilo
can poder
cap gorra
cape cabo
capital capital
car coche
cardinal cardinal

cards naipes, cartas
care importar
care cuidado
carefully cuidadosamente
careless descuidado
carriage vagón
carry transportar, traer, llevar
carve trincar
case caso
cash dinero efectivo
castle castillo
catch coger
catch a glimpse echar una ojeada
cathedral catedral
cattle ganado
cause causar, causa, origen
cease cesar, dejar de
ceiling techo
celebrate celebrar
celebrated célebre
cell celda
cenotaph cenotafio
cerberus cancerbero
certain(ly) cierto, ciertamente
chair silla
chalk yeso
chance oportunidad
change cambiar(se)
changeable cambiante
charabanc remolque (de un coche para excursión)
characteristic característico
charge atacar, acometer
charming encantador
chat charlar, charla
cheap económico, barato
cheat engañar, estafar
cheese queso
cherry cereza
cherry-tree cerezo
cherub querubín
chest cajón
chew masticar
chickens pollos, pollitos
chief principal
child niño

childhood infancia
chilly frío
chin barbilla
Chinese chino
chips patatas fritas
choose escoger
chooser el que escoge, exigente
chop chuletas (de carne)
chosen seleccionado
Christmas Navidad
church iglesia
cigar puro
city ciudad
clap of thunder trueno
class clase
classroom clase (habitación, aula)
clean limpio, limpiar
clear claro
clear up serenarse, aclarar
clerk empleado
clever inteligente
clock reloj
close cerrar
close by muy cerca
close to cerca de
cloth vestido
clothing ropas
clouds nubes
cloudy nublado
coal carbón
coalfield campo carbonífero
coast costa
coat chaqueta, abrigo
cobbler zapatero remendón
cock gallo
coffee café
coffee house café (bar)
cold frío
collar cuello
collect recoger
college colegio universitario
colliery mina de carbón
colour color
Columbus Colón
column columna
combine combinar

combined combinados, unidos
come venir
come across encontrarse
come back volver
come in entrar
come round pasar(se) (por un sitio)
comfort comodidades
commander-in-chief comandante
commandment mandamiento
comment comentar
commercial comercial
common común, corriente
companion compañero
company compañía
comparatively comparativamente
compared comparado
comparison comparación
compartment departamento
compass brújula
compensate compensar
complain queja
complain of quejarse de
complete total
completely completamente
comprehension comprensión
conceal ocultar(se)
concert concierto
condemn condenar
condition condición
conductor conductor-cobrador
confess confesar
connect relacionar
conqueror conquistador
consent consentir
consider considerar
consist consistir
consulate consulado
consume consumir
contents contenido
contract contraer(se)
conversation conversación
convey conducir, llevar
cook guisar
copper cobre, calderilla, caldera
copy copiar
corn grano, cereal, maíz, callo

corner ángulo, esquina
coronation coronación
cost costar
costume traje
cottage casita, choza
cotton algodón
cough tos
count contar
counter contador
counters fichas (en el juego)
country país, campo
countrymen compatriotas
countryside campo (opuesto a ciudad)
county condado
couple par
course curso, platos (servidos en una comida)
course, of naturalmente
court corte
courtyard patio
cousin primo
cover cubrir
cow vaca
crash catástrofe
crawl arrastrarse
creed credo
crisis crisis
cross cruzar, cruz
cross enfadado, malhumorado
crowd multitud
crowded poblado
crucifix crucifijo
crumble derrumbarse
cry llorar
cry out gritar
cup taza
cure cura, curar
curtain cortina
customer cliente
cut cortar
cut off cortar (comunicación)

daily cotidiano
daisy margarita
dale valle

damage dañar
dance bailar
danger peligro
dangerous peligroso
dare atreverse
dark oscuro
date fecha
datum dato
day día
day-excursion excursión de un día
dead muerto
deadly mortal
deaf sordo
deal tratar en
dean deán, decano
dear querido
dearly cariñosamente
death muerte
decades décadas
decide decidir
deck cubierta
declare declarar
decorate adornar
deer ciervo
degree grado
delight encantar
delightful delicioso
delights delicias
deliver entregar
demand demanda, exigir, pedir
demolish derribar
dentist dentista
department departamento
descend bajar
descendant descendiente
describe describir
deserve merecer
desk caja, pupitre, escritorio
despair desesperado, desesperación
desperate desesperado, furioso
despise despreciar
dessert postre
developed subir
devise planear, idear
devour devorar
dial esfera, marcar (un número)

die morir
difference diferencia
difficult difícil
difficulty dificultad
dilate dilatar(se)
diligent diligente
dine comer
dining room comedor
dinner cena, comida
dirty ensuciar, sucio
disappear desaparecer
disappoint desilusionar
disastrous desastroso
discipline disciplina
disconnect desconectar
discover descubrir
discrimination discernimiento, cuidado
disease enfermedad
disengaged desocupado
dish plato, fuente
disobey desobedecer
display despliegue
distinct(ly) con claridad
distinguish distinguir
distress desgracia
district distrito
ditch foso, hoyo
divide dividir
do hacer
doctor doctor, médico
dog perro
dome cúpula
domestic doméstico
donkey jumento, burro
door puerta
doorkeeper portero
dot punto
dough masa
down abajo
downstairs abajo
dozen docena
drake pato
draught corriente (de aire)
draw dibujar, trazar, arrastrar, correr

drawing room salón
dread temer
dreadful espantoso
dream soñar
dress circle anfiteatro
drink beber
drive conducir
drizzle lloviznar
drop dejar caer
dry seco, secar
duchy ducado
duck pato
due debido
duke duque
dumb mudo
duo dúo
dure durar
during durante
dust polvo
duster borrador
duty deber
dwell residir, permanecer
dying moribundo

each cada
ear oreja
early temprano
ears oídos, orejas
earth tierra
easily fácilmente
east este
Easter Pascua de Resurrección
easterly del este, de levante
easy fácil
eat comer
eccentricities excentricidades
echo eco
Edward Eduardo
effect efecto
egg huevo
eight ocho
either, either... or el uno o el otro
eldest mayor
electric eléctrico
electrical eléctrico
electronics electrónico

elf duende
 elope fugarse
 elopement fuga
 else otro, además, más
 Emperor emperador
 empire imperio
 employ usar, emplear
 empty vacío
 enclose incluir
 end fin
 ending final
 enemy enemigo
 engage comunicar (el teléfono)
 engaged ocupado
 engagement compromiso
 engine motor
 England Inglaterra
 English inglés
 Englishman inglés
 enjoy disfrutar
 enjoyable divertido
 enough suficiente, bastante
 enraged irritado
 enter entrar
 entertainment entretenimiento
 entrance entrada
 envelope sobre
 epidemic epidemia
 equal igual
 escape escapar
 especial(ly) especial, -mente
 establish establecer, consagrar
 Europe Europa
 eve vispera
 even pares, incluso, aun, hasta
 evening atardecer
 even so precisamente
 event caso, acontecimiento
 every todo, -a, todos, -as, cada
 everything todo
 everywhere por todas partes, en
 todas partes
 exactly exactamente
 examination examen
 examine examinar
 example ejemplo

excellent excelente
 excepting exceptuando
 exchange cambio, central de telé-
 fonos
 excursion excursión
 execute ejecutar
 exercise ejercicio
 exercise-book cuaderno
 expect esperar
 experience experiencia
 explain explicar
 explanations explicaciones
 export exportar
 export(s) exportaciones
 expose expuesto
 extra extraordinario
 extraordinary extraordinario
 extremely extraordinariamente
 eye ojo
 eyebrows cejas
 eye-glasses lentes
 eyelashes pestañas
 eyelid párpado

fabric géneros, telas
 face cara, rostro, esfera
 fact hecho
 factory fábrica
 fair bello, rubio
 faithful fiel
 fall caer, bajar
 fall in love enamorarse
 fall into desembocar
 false falso
 fame fama
 family familia
 famine hambre
 famous famoso
 far lejos, completamente, mucho
 fare tarifa, precio, billete
 farm granja
 farmer campesino
 fashion moda
 fashionable de moda
 fast rápidamente, adelantado
 fast-train rápido (tren)

fate destino, suerte
 father-in-law suegro
 feast fiesta, festín
 feather pluma
 feed alimentar, dar de comer
 feel sentir
 feeling sensación, sentidos
 fellow compañero, chico, mu-
 chacho
 fence valla
 fertile fértil
 fetch ir a buscar, traer
 fever fiebre
 few poco
 fiction ficción
 field campo
 fifteen quince
 fight luchar
 figure cifra, número
 fill llenar
 find encontrar
 fine hermoso, bello
 fine! ¡estupendo!
 finger dedo
 finish acabar, terminar
 fire fuego
 first primer(o), -a, principio
 fish pescado, pescar
 fishing pesca, pesquero
 fishing, to go ir a pescar
 fit sentar (una prenda)
 fit, be a good sentar bien (una
 prenda de vestir)
 five cinco
 flag bandera
 flail mayal
 flake copo
 flames llamas
 flash relámpago
 flatten achatado
 flee huir
 fleet flota
 flesh carne (del ser vivo)
 flight vuelo
 flood inundación
 floor suelo, piso

flour harina
 flow fluir
 flower flor
 flower-bed parterre
 flowery florido
 fly volar
 fog niebla
 foggy cubierto, lleno de niebla
 follow seguir
 following siguiente
 fond of, be apreciar, ser aficio-
 nado a...
 food alimento, comida
 foolishly locamente
 foolishness locura
 foot pie
 football fútbol
 for para, por
 forbid prohibir
 forecast previsión del tiempo
 foreign extranjero (país)
 foreigner extranjero (pers.)
 Foreign Office Ministerio de
 Asuntos Exteriores
 form clase, forma
 former, the el primero
 formerly antes, primeramente
 fortnight quincena
 forward enviar, reexpedir
 foundation fundación
 four cuatro
 fourteen catorce
 fowl pollo
 fragrance fragancia
 free libre
 freeze helar
 French francés
 Frenchman francés
 frequently frecuentemente
 friend amigo
 from de, desde
 frost helada
 fruit fruta
 fruitful fructífero
 fruit-tree árbol frutal
 fry freír

full lleno, completo
 fully enteramente
 fun diversión, broma
 further más lejano, más lejos,
 adelantar
 future, in en adelante

gaily alegremente
 gain adelantar, ganar
 gain entrance lograr acceso
 gallery galería
 game juego
 gamekeeper guardabosque
 garden jardín
 gardener jardinero
 gather recoger, juntar
 gay alegre
 gazes mira
 gentle, gently suave, suavemente
 gentleman caballero, señor
 gentry nobleza, aristocracia
 geography geografía
 German alemán
 Germany Alemania
 get obtener, comprar
 get a move darse prisa
 get back devolver
 get in entrar, subir
 get into entrar
 get off bajar
 get on continuar, avanzar
 get out bajar, salir
 get rid deshacerse
 get there llegar
 get up levantarse
 gift don
 girl niña, muchacha
 girl cousin prima
 give dar, ceder
 give back devolver
 glad contento
 gladly alegremente, con alegría
 glass vaso
 gloat recrearse
 glorious glorioso
 glove guante

goat cabra
 go back regresar, volver
 God Dios
 go down bajar
 go into entrar
 gold oro
 golden de oro
 goloshes chanclos
 good bueno
 good-bye adiós
 Good Friday viernes santo
 good morning buenos días
 goods géneros, mercancías
 go on continuar, seguir adelante
 goose ganso
 go out salir
 government gobierno
 gradually gradualmente
 grain grano
 grandchildren nietos
 grandfather abuelo
 grandmother abuela
 grandparents abuelos
 grant conceder
 grass hierba
 gray gris
 great grande
 Great Britain Gran Bretaña
 greatly mucho
 greatness grandeza
 green verde
 greet dar la bienvenida, saludar,
 felicitar
 grey gris
 grieved apenado
 grievous(ly) penoso, penosa-
 mente
 grind moler
 gross gruesa (medida)
 grow crecer
 grow bright aclarar, animarse
 guard guardar, guardia, guarda,
 jefe de estación
 guest huésped
 guide guía
 guitar guitarra

gums encías
 gun escopeta
 hail ¡salve!, granizar
 hair cabello
 half medio
 hall sala
 halo hola
 halo aureola
 ham jamón
 hand mano, manecilla, alargar,
 presentar
 handful puñado
 handkerchief pañuelo
 hang up colgar
 happen ocurrir
 happiness felicidad
 happy feliz
 hard mucho, duro
 hard time pasarlo mal
 harm daño
 haste prisa
 hat sombrero
 have haber, tener
 have better ser preferible
 hay heno
 head cabeza
 headache dolor de cabeza
 heading encabezamiento
 heal sanar
 health salud
 healthy sano, saludable
 hear oír
 hearing oído
 heart corazón
 hearth hogar
 heat calor
 heavy pesado
 heedless desatento, desoyendo
 heir heredero
 help ayudar, (con negación) evitar
 helpful servicial
 hen gallina
 hence desde aquí
 Henry Enrique
 her su, -s (de ella)

here aquí
 hereafter en lo futuro
 hero héroe
 high alto
 hiking, to go ir de excursión a
 pie
 hill colina
 him le, la (a él, a ella)
 his su, -s (de él)
 history historia
 hitherto hasta aquí
 hoist alzar, izar
 hold caber, coger, sujetar, sos-
 tener
 hole agujero
 holiday día festivo, (en plural)
 vacaciones
 home casa, hogar
 homeless sin hogar
 honour honrar
 hope desear, esperar
 horrified horrorizado, aterrori-
 zado
 horse caballo
 hosiery calcetería
 hospital hospital
 hostel parador
 hot muy caliente
 hotel hotel
 hotel-keeper hotelero
 hour hora
 house casa, albergar
 how como
 however sin embargo
 how many? ¿cuántos?
 how much? ¿cuánto?
 huge(ly) grande, enorme, enor-
 memente
 hum zumbir
 humour humor
 hunger hambre
 hungry hambriento
 hunter cazador
 hurricane huracán
 hurry prisa, apresurarse
 husband marido

hymn himno
 hysterics histerismo
 ice hielo
 idea idea
 idle ocioso
 idly perezoso
 illness enfermedad
 imagine imaginar
 immediately inmediatamente
 immense inmenso
 impair dañar, empeorar
 import importar
 important importante
 improve enmendarse
 improvement mejora
 imprudent imprudente
 in en
 include incluir
 inconvenience molestia
 indeed verdaderamente
 Indian Ocean Océano Índico
 indicate indicar
 indoors en casa (en el interior)
 inferior inferior
 influenza, 'flu gripe
 inform informar
 inhabitant habitante
 injure lesionar
 injury lesión
 ink tinta
 in order that para que
 inside dentro
 insist insistir
 instance, for por ejemplo
 instead of en lugar de
 instrument instrumento
 interesting interesante
 interference interferencia
 intermittently intermitentemente
 interrupt interrumpir
 interval intervalo
 intimately íntimamente
 into en, dentro de
 introduce introducir
 in turn a su vez

invitation invitación
 invite invitar
 iris iris
 Irishman irlandés
 iron hierro
 ironfoundry fundición de hierro
 island isla
 isle isla
 its sus, -s (de ello)
 jam mermelada
 Jane Juana
 Japanese japonés
 jar jarro -a; tarro
 jersey jersey
 John Juan
 join unir, reunirse
 journey viaje
 joy goce, alegría
 joyful alegremente
 jump saltar
 just justamente, sólo, justo
 Kate Catalina
 keep tener, guardar, conservar
 keep in touch estar en relación, en contacto
 keep out apartar, contener
 Kew Kew (nombre propio)
 key llave
 kill matar, morir
 kind amable, clase, especie
 kindness amabilidad
 king rey
 kingdom reino
 kiss beso
 kitchen cocina
 knead amasar
 knee rodilla
 kneel arrodillar
 knife cuchillo
 Knight templar templario
 knit hacer punto
 knock llamar (a la puerta)
 know saber, conocer
 knowledge conocimiento, saber

label etiqueta
 lack falta de
 lady señora
 lair guarida
 lake lago
 lamb cordero
 lame cojo
 land tierra, continente
 landscape paisaje
 lane sendero, callejón
 language lengua
 large grande
 lark alondra
 last último, fin, últimamente, pasado
 late tarde
 later más tarde, después
 latest último
 Law Courts Palacio de Justicia, Tribunales
 lawyer abogado
 lay yacer, estar tumbado
 lazy perezoso
 lead conducir, llevar, guiar, plomo
 leap-year año bisiesto
 learn aprender
 learning ciencia, cultura
 leave hoja, salir, dejar, abandonar, restar, marchar de
 lecture conferencia
 left izquierda
 leg pierna, pata
 legend leyenda
 lend dejar, prestar
 lesson lección
 lest no sea que, por miedo a
 let alquilar
 letter carta, letra
 lettered marcado con la letra...
 level nivel
 library biblioteca
 lie mentira, mentir, yacer, tumbarse, echarse
 liar embustero
 life vida
 life, for perpetuamente
 lift levantar, ascensor
 light iluminar, encender, luz, ligero, claro
 lightning-rod pararrayos
 like gustar, como, igual, semejante
 lily lirio
 limbs miembros
 line clase, calidad, línea
 lips labios
 list lista
 listen escuchar
 little pequeño, poco
 live vivir
 loaf pan (hogaza)
 local local
 lofty altivo, elevado, alto
 Londoner londinense
 look parecer, aspecto, mirada
 look after cuidar
 look at mirar
 look for buscar
 look of, by the por el aspecto
 Lord Señor
 Lord justice presidente del tribunal
 Lord Mayor alcalde
 Lordship señoría
 lose perder, atrasar
 lot lote, cantidad, todo
 lot (a — of) mucho, -s
 lots muchos
 louse piojo
 love amar, gustar, amor
 lovely encantador, delicioso, bonito, lindo
 low bajo
 luck suerte
 lucky, luckily afortunado, afortunadamente
 luggage equipaje
 lunch(eon) almuerzo
 lying mentira, mentiroso
 machine máquina
 mackintosh impermeable

madam señora
magic mágico
magnificent magnífico
maid-servant criada
main principal
mainly principalmente
Majorca Mallorca
make hacer, convertir en
maker fabricante
make sure asegurarse
make up formar
male macho
man hombre
manage llevar, cuidarse, dirigir
manager gerente
Mandarin mandarín
manhood virilidad, edad viril
manner manera
man-servant criado
Mansion-House residencia oficial del alcalde de Londres
manufacture fabricación, manufacturar
many muchos, -as
map mapa
Margaret Margarita
mark marcar
marmalade mermelada de naranja
marry casarse
Mary María
mason albañil
master maestro, amo
masterpiece obra maestra
match unión, boda, partido (deporte)
material material
matter motivo, asunto
may poder
me a mí, me
meadow pradera
mean querer decir, significar
means medios
measles sarampión
meat carne (para comer)
medal medalla, condecoración

medicine medicina
meet encontrar (persona)
memorable memorable
mention mencionar
menu menú
merchant comerciante
mercy misericordia
merry alegre
message mensaje
metal metal
microphone micrófono
midday mediodía
middle medio
midnight medianoche
Midsummer day el 24 de junio
mighty poderoso
Milanese milanés
mild templado
mile milla
mill molino, fábrica
miller molinero
million millón
mind importar
mine mina
minute minuto
misery infortunio, desgracia
miss perder (tren, etc.), señorita
mist neblina
mistake error
mistress dueña, señora
mix mezclar
model modelo
monarch monarca
money dinero
monk fraile, monje
monster monstruo
month mes
monument monumento
moon luna
morning mañana
mortally mortalmente
motion movimiento
motor-car automóvil
mountain montaña
mouse ratón
mouth boca

move into cambiarse, trasladarse
multiply multiplicar
murder asesinar, asesinato
museum museo
music música
must deber
mutton cordero
my mi, -s
mythology mitología

nail-polish barniz de uñas
name nombre
narrow estrecho
nasty asqueroso, malo
nation nación
national nacional
natural natural
naval naval
navigator navegante
navy flota
near cerca
nearly casi
necessary necesario
necessity necesidad
need necesitar
neighbour vecino, prójimo
neighbouring vecinos
neither... nor ni... ni
nephew sobrino
nest nido
never nunca
new(s) nuevo, noticias
new-found recién hallado
newspaper diario (periódico)
New Year año nuevo
New York Nueva York
next próximo
nib plumilla
nice(ly) bonito, agradable, con esmero, bien
niece sobrina
night noche
nine nueve
no no, ningún
noblemen nobles
nobody nadie

noise ruido
none ninguno
nonsmokers no fumadores
nonstop directo (tren)
noon mediodía
northern nórdico
nose nariz
not no
not at all en absoluto
note nota, billete
nothing nada
nothing else nada más
notice notar
nought cero
novel novela
now ahora
nowadays actualmente
nowhere en ninguna parte
nuisance fastidio, molestia
number número
nurse enfermera
nursing cuidados

oatmeal copos de avena
obedient obediente
obey obedecer
observe observar
obtain obtener
occasion ocasión
occasional intermitente, ocasional
occur suceder, aparecer
Ocean océano
odd impar
Oedipus Edipo
of de
of course naturalmente
off lejos, a la altura de (mar)
offer ofrecer, oferta
office oficina
officer funcionario
official oficial
often a menudo
old viejo
omit omitir
on en, encima de, sobre
once una vez

one uno
 only solamente, solo
 onto en, encima
 open abrir, abierto
 opera ópera
 opera-glasses gemelos de teatro
 operator telefonista
 opposite opuesto (delante), contrario, delante de
 or o
 orange naranja
 orange(tree) naranjo
 orchestra orquesta
 order encargar, ordenar, mandar, orden, pedido, organización
 Order of Merit Orden del Mérito (condecoración)
 ordinal ordinal
 organ órgano
 organization organización
 oriental oriental
 orphan huérfano
 other otros
 ought debería
 our nuestro, -a, -os, -as
 out fuera
 outing excursión, paseo
 outlook previsión
 out of fuera de
 outside fuera
 oven horno
 over sobre
 overhear oír, espiar
 overnight durante la noche
 own propio
 ox buey

 Pacific Ocean Océano Pacífico
 pack of cards baraja
 page página, paje
 pain dolor, dificultad
 painted pintado
 painter pintor
 painting pintura
 pair par
 palace palacio

palate paladar
 pane cristal
 pansy pensamiento (flor)
 pantry despensa, alacena
 paper papel, periódico
 paradise paraíso
 parcel paquete
 parched reseco, tostado
 pardon perdón, perdonar
 Paris París
 park parque
 Parliament Parlamento
 part parte
 particular detalle
 partly parcialmente
 party fiesta
 pass pasar
 passenger pasajero
 passport pasaporte
 past pasado
 pasture pasto
 patient paciente
 patronage protección, patrocinio
 pattern modelo
 Paul Pablo
 pause pausa
 pavilion pabellón
 pay pagar
 pea guisante
 pear pera
 peasant campesino
 pen pluma
 pence peniques
 pencil lápiz
 penholder mango
 people gente
 peopled poblado
 perched posado
 perfect perfecto
 perfectly perfectamente
 perform cumplir, realizar
 performance representación
 performer actor
 periods períodos
 persuade persuadir
 Peter Pedro

phone teléfono, telefonar
 phrase frase
 physics física
 pick coger, recoger
 pick out coger, seleccionar
 pick up coger
 picture grabado, cuadro, retrato, película, cine
 piece pedazo
 pierce romper, forzar
 pig cerdo
 pigeon paloma
 pile amontonar
 pinnacle cumbre, pináculo
 pitch tono
 pity lástima
 place colocar, poner, lugar, sitio
 plague plaga
 plan plan
 planet planeta
 plant planta
 plate plato
 platform plataforma, andén
 play jugar, tocar, representar
 pleasant agradable
 please complacer, agradar, satisfacer, por favor
 pleasure gusto, placer
 plenty of abundante, mucho
 plum ciruela
 plum-tree ciruelo
 plus más
 pocket bolsillo
 point punto, señalar
 pole polo
 Police policía
 policeman policía
 polite educado
 politics política
 pond estanque
 poor pobre
 popularity popularidad
 population población
 populous populoso
 pork puerco
 porridge gachas

porter mozo
 Portuguese portugués
 port wine vino de Oporto
 post echar al correo
 post office correo
 potato patata
 pottery alfarería
 poultry avicultor
 poultry aves de corral, volatería, caza
 pound libra
 pound-note billete de una libra
 pour llover a cántaros
 power fuerza, poder, poderío
 practically prácticamente
 praise alabanza
 pray rogar
 precede preceder
 precious precioso
 prefer preferir
 prepare preparar(se)
 prescription receta (medicina)
 present presente, actualmente, regalo, regalar
 presently en seguida
 press apretar
 pressurized presión acondicionada
 pretty bastante
 price precio, lista de precios
 prima ballerina primera bailarina
 prince príncipe
 principal principal
 prison prisión
 prisoner prisionero
 private particular
 proceed proceder
 produce producir
 product producto
 production presentación
 professor profesor
 profit provecho
 programme programa
 promise prometer, promesa
 prone predisuesto
 pronounce pronunciar
 proof prueba

propeller hélice
proper adecuado
properly correctamente, bien
protect proteger
proud orgulloso
prove probar, demostrar
proverb proverbio
provide proveer, abastecer, suministrar
provided siempre que
province provincia
provision provisión
public público
public holiday fiesta oficial
pudding budín
pull tirar de
pull out arrancar, sacar
punish castigar
pupil alumno
purchase comprar, compra
purge purgar
purpose propósito
purse monedero
pursue perseguir
pursuit ocupación
put poner
put down depositar, entregar
put off posponer
put on poner(se)

quarter cuarto
queen reina
quickly de prisa, rápidamente
quiet tranquilo
quit largarse, salir de
quite completamente
quotations citas

rack red (del vagón)
radio radio
rage rabia, coraje
rail ferrocarril, rail
railway ferrocarril
rain lluvia, llover
rainbow arco iris
raise elevar

rapid(ly) rápido, rápidamente
rare raro
rather más bien, bastante
raw en bruto
read leer
reading lectura
realize darse cuenta, comprender
really realmente
reap segar
reaper segadora
reaping-machine segadora
receiver receptor
recently recientemente
recommend recomendar
record registrar, informe
recover restablecerse
recreation recreo, descanso
recurrence recaída
red rojo, encarnado
refuse negar
regain recobrar
regain control volver a controlar
register registro
reign reinar, reinado
rejoice alegrarse, regocijarse
relative pariente
rely confiar
remain permanecer
remark observación
remarkable notorio
remember recordar
render volver(se), quedar(se)
renowned renombrado, conocido
repair arreglar, preparar, componer, reparación
repeat repetir
reply contestar, replicar
report explosión, detonación
request petición, ruego
require necesitar, requerir
residence residencia
resident huésped
resolute decidido
resolve resolver, decidir
respectfully respetuosamente

rest descansar, descanso, restante, resto, soporte
restaurant restaurante
resting-place morada
retire retirarse
retort replicar
return volver, regreso, billete de ida y vuelta
revolution revolución
revolve girar
reward recompensar
rhythmic rítmico
rich rico
Richard Ricardo
riches riqueza
riddle acertijo
ride paseo, montar
right derecha, correcto
right away en seguida
ring the bell tocar el timbre
ring up telefonar
ripe maduro
rise salir (el sol), levantarse, nacer (un río)
risk riesgo, arriesgar
risky arriesgado
river río
road camino, carretera, calle
roast beef asado
roll panecillo
Roman romano
Rome Roma
roof tejado
room habitación
rose rosa
rotate girar
rotation rotación
round redondo, alrededor
rubber goma
rule regla, gobernar
run correr
run a temperature tener fiebre
run away escapar
run over atropellar
rushed corrió, se precipitó
rye centeno

sack saco
sacred sagrado
sad triste
safe seguro
sail hacer(se) a la vela, navegar
sale venta
salesgirl dependienta
salesman dependiente
salty salado
sample muestra
satchel cartera
satisfied satisfecho
save ahorrar
say decir
saying dicho, proverbio
scarce escaso
scarlet escarlata
scarlet-fever escarlatina
scene escena
scenery escenario, vista
school escuela, colegio
school-boy colegial
schoolroom clase
scissors tijeras
Scotland Escocia
Scots, Scotch escocés
Scotsman escocés
scrape (money) juntar, recoger (dinero)
screen biombo, mampara de chimenea
scythe guadaña
sea mar
sea(s), over allende el mar
search registrar
seaside playa
seaside resort lugar de veraneo en la costa
season estación (del año)
seat asiento, butaca
second segundo
secretary secretario
see ver
seed semilla
seem parecer
seldom raramente

self mismo
sell vender
send mandar, enviar
send for enviar a buscar
senses sentidos
sentence oración, frase
series serie
serious serio, importante, grave
seriously seriamente, gravemente
servant criado
serve servir
service servicio
set colocar, poner
set out partir
seven siete
several algunos, varios
severe severo, grave, doloroso
shade sombra, tonalidad
shape forma
sharp puntiagudo
sheaf gavilla
shed dejar caer, desprenderse
sheep cordero
shelf estante
shelter cobijo, guarecerse
shilling chelín
shine brillar
ship barco, buque
shirt camisa
shiver tiritar
shocking chocante, espantoso
shoe zapato
shop tienda
shopkeeper tendero
shopping ir de tiendas
shopping-centre centro comercial
shore costa, ribera
short corto
shot tiro
shout grito
show enseñar, mostrar, indicar
shower chaparrón
shut cerrar
sick enfermo
sickle hoz
side lado

side-door puerta lateral
sight vista, mirada
sign firmar, señal
signature firma
signify significar, querer decir
silence silencio
silent silencioso
silver plata
similar semejante
since desde
sincerely sinceramente
sing cantar
singer cantante
singing canto
single uno, solo, único, billete
 (de ida sólo)
sir señor
sister hermana
sit sentarse
sit down sentarse
site lugar, emplazamiento
situated situado
six seis
size tamaño, medidas
skate patinar
skates patines
ski patinar
skilfully hábilmente
skull calavera
sky firmamento, cielo
sleep sueño, dormir
sleeping-car coche-cama
slight ligero, delgado
slip resbalar
slippery resbaladizo
slot ranura
slow(ly) despacio, atrasado, lentamente
smack pegar
small pequeño
smash estrellarse, romper
smell olor, oler
smile sonrisa
smoke fumar
smokers fumadores
snatch arrebatarse

sneeze estornudar
snow nieve, nevar
so así, por lo tanto
soar elevarse, volar
soft blando
socks calcetines
soldier soldado
sole right monopolio
solid fuerte, sólido
solve resolver
some algún, alguno
something algo
sometime alguna vez
so much tanto
son hijo
son-in-law yerno
soon pronto
sore throat dolor de garganta
sorry sentir (lamentar)
sort especie, clase
sound sonido
soundly profundamente
sound-prove insonorizante, a prueba de ruido
soup sopa
South Sur
Spain España
Spaniard español
speak hablar
special especial
spectacles lentes
speed velocidad
spell deletrear, escribir
spend pasar (el tiempo), gastar
 (dinero)
sphinx esfinge
spin hilar
spinning hilatura
splendid espléndido
spoil estropear
sponge esponja
spoonful cucharada
spread extenderse
spring surgir, primavera
square plaza
staff palo

stage escena
stall platea (butaca de)
stammer balbucear
stand alzarse, estar situado, estar de pie
stand up levantarse, erguirse
star estrella
start empezar
state indicar, afirmar
statesman hombre de estado
station estación
stationer's tienda de objetos de escritorio
statue estatua
stay estar, permanecer, detener
steamboat vapor
step-son hijastro
step this way por aquí
sternly severamente, duramente
stick palo, bastón, pegar
still todavía, aún, inmóvil
stitch punto
stockings medias
stone piedra
stop parada, pararse
story historia, cuento
straight recto
straight ahead derecho, recto
strange extraño
strawberry fresa
stream corriente
stretch estirar
street calle
strike golpear, dar (en el blanco), dar la hora
stroke golpe, campanada
stroll una vuelta
strong fuerte, resistente
struggle lucha, pelea
student estudiante
study estudiar
subscriber abonado
substantial substancial
subtract restar
succeed tener éxito, salir bien
 (una cosa)

succession sucesión
such tan
such as tal
suddenly súbitamente
suffer sufrir
sufficient(ly) suficiente, suficien-
 temente
suit ser conveniente
sultry sofocante
Summer verano
sun sol
sunny soleado
sunshine sol
superb soberbio
superior superior
supper cena
support aguantar
suppose suponer
sure seguro
surely seguramente
surface superficie
surplus superproducción
surprised, to be sorprenderse
survive sobrevivir
swallow golondrina
swarm enjambre, hormiguesar, bu-
 llir
sweep barrer, arrasar
sweet dulce
sweets caramelos
swim nadar
swine puerco
Swiss suizo
sword espada
symbol símbolo
symptom síntoma

table mesa
tact tacto
tail cola
tailor sastre
take tomar, sacar
take back devolver
take care cuidar
take out sacar
tale cuento, relato

talk hablar
tall alto
taste gusto, sabor, gustar, saber,
 saborear
tea té
teach enseñar
teacher profesor
teapot tetera
tea-set juego de té
telephone teléfono
television televisión
television set televisor, telerrecep-
 tor
tell decir
temperature temperatura
tempt tentar
ten diez
tender tierno
tenor tenor
terribly terriblemente, (fig.) enor-
 memente
thank dar las gracias
thankful contento, agradecido
thanks, thank you gracias
that ese, esa, aquel, -lla
theatrical teatral
their su, -s (de ellos)
them a ellos, los, les
then entonces, luego
there allí
therefore por lo tanto
thereupon a lo cual, entonces,
 después de esto
thermometer termómetro
these estos, estas
thief ladrón
thin delgado
thine tu, tuyo (forma anticuada)
thing cosa
think pensar, creer
thinly débilmente
third class tercera clase
thirsty sediento
thirteen trece
this este, esta
Thomas Tomás

thoroughfare vía pública
those aquellos, -as; esos, -as
though aunque, a pesar de
thought pensamiento, juicio
thrash trillar
thrasher trilladora
thrashing-machine trilladora
thread hilo
three tres
throne trono
through por, a través
throw echar, arrojar
thumb pulgar
thunder trueno, tronar
thunderbolt rayo
thunderclap trueno
thunderstorm temporal, tormenta
thus así, de esta manera, así pues
thy tu (forma anticuada)
tick golpear, tictac
ticket billete, entrada
tie corbata
tight fuerte
tiles tejas
till hasta
timber madera
time tiempo, vez
tin estaño
tiny diminuto
tip propina
tired cansado
title título
to a, para
toast tostada
tobacco tabaco
to-day hoy
toe dedo del pie
together juntos
tomato tomate
to-morrow mañana
tongs tenazas
tongue lengua
too demasiado, también
too much demasiado
tooth diente
top arriba, en lo alto

torrent torrente
touch tacto
touch of ataque ligero (de enfer-
 medad)
tough duro (de alimento)
tour excursión
tower torre, alzar
town pueblo, ciudad
toy juguete
tract trecho
trade comercio
trader comerciante
train tren
training entrenamiento
tram-car tranvía
translate traducir
travel viajar, viaje
traveller viajero
treason traición
treasure tesoro
treat obsequio, obsequiar
tree árbol
trick truco
trip viaje, excursión
trouble molestar
trousers pantalones
true verdadero
truly verdaderamente, verazmente
trunk tronco, baúl
trust confiar, creer
truth verdad
try intentar, tratar, juzgar
try on probar
tube metro, ferrocarril subterráneo
tunnel túnel
turn turno, volver(se), vuelta
turn away echar, hacer marchar
turn on encender la luz
turtle-dove tórtola
twice dos veces
two dos

ugly feo, -a
umbrella paraguas
unbearable insoportable
uncle tío

uncomfortable incómodo
under debajo
undergraduate estudiante universitario
underground metro, ferrocarril subterráneo
understand comprender
undertake emprender
underwear ropa interior
undisturbed tranquilo
undone sin hacer
undoubtedly indudablemente
unequal desigual
unfortunate desdichado
unfortunately desgraciadamente
unhappily desgraciadamente
unhappiness desgracia
unit unidad
united unido
United States Estados Unidos
unless a menos que
unnecessary innecesario
unripe verde (fruta)
unsettled inseguro
until hasta
unusual extraño, inusitado
up arriba
upper alta
upright derecho
upset trastornado
up to hasta
up-to-date moderno
us nos, a nosotros
use uso, usar, soler
useful útil
usual, **as** de costumbre
usually generalmente, corrientemente

vacant vacío, vacante
valley valle
valuable valioso, de valor
value valor
varied variado, diverso
variety variedad
various varios

vast vasto
veal ternera
vegetable(s) verdura, vegetales
venerable venerable
very muy
victorious victorioso
victory victoria
view vista, ver, contemplar
villa villa
village pueblo
violet violeta
virtue virtud
visit visita, visitar
visitation visita
vitality vitalidad
voice voz
volunteer prestarse, ofrecerse
vow juramento

wait esperar
waiter camarero
wake up despertarse
walk andar, paseo
walk back volver andando
wall pared, muro
wander vagar
want querer
want of falta de
war guerra
ward sala de hospital
warehouse almacén
warm caliente, templado, caloroso
War Memorial monumento a los caídos en la guerra
warning aviso, advertencia
warrior guerrero
watch reloj (pequeño, de bolsillo, de pulsera, etc.)
watch over vigilar
water agua
watering place balneario
waterproof impermeable
wave ondear, agitar
waves olas, oleadas
way camino, modo, manera

wealthy rico
wear llevar, usar
wear well durar
weather tiempo
weaving textura
week semana
well bien
West Oeste
wet húmedo, lluvioso
wet through calado, mojado
wharf muelle
what que, lo que
whatever cualquier cosa
wheat trigo
when cuando
whenever siempre que, cuando
where dónde
where... from? ¿de dónde...?
whether... or tanto si... como si...
which cual, el cual
while mientras
whip látigo
whistle pito, silbato
white blanco
Whitmonday lunes de Pentecostés
who quien
whole todo, entero
wholly completamente
whomsoever cualquiera que sea
why? ¿por qué?
wide ancho
wife esposa
wild silvestre, salvaje
William Guillermo
willow sauce
win ganar
wind viento
window ventana
window (shop-) escaparate
windy hacer viento, ventoso
wings alas
Winter invierno
wipe limpiar, borrar
wire telegrama
wireless radio

wise prudente, sabio
wish desear, deseo
witches brujas
with con
within dentro
without sin
witness ser testigo, atestiguar, testigo
wittier más ingenioso, más chistoso
wolf lobo
woman mujer
woman-servant criada
wonderful maravilloso
wore usaba, llevaba
work trabajo
working trabajando, funcionando
world mundo
worm gusano
worry preocuparse
worst peor
worth valor
wound herir
wounded herido
wrist muñeca
write escribir
writer escritor
writings escritos, obras
wrong equivocado, mal

yard yarda, unidad de longitud
yawn bostezo, bostezar
ye tú (forma anticuada)
year año
yellow amarillo
yes sí
yesterday ayer
yet todavía
yon, yonder aquel (a lo lejos)
young joven
your tu, -s; su, -s; vuestro, -s
youth juventud

zero cero

2. Español - Inglés

a to, at
abierto open
abogado lawyer
abrigo overcoat
abrir open
absoluto, en at all
absurdo absurd
abuelo grandfather
abundancia plenty of
acabar end
a causa de because of
accidente accident
accidente (de aviación) air crash
aceptar accept
acercar approach, go near
acompañar accompany
actor actor
actriz actress
adelantar gain
adiós good-bye
admirablemente wonderfully
admirador admirer
admitir admit
adonde where, wither
a eso de about
afeitar shave
afición, diversión favorita hobby
aficionado fond of
afortunadamente luckily
agradable pleasant
agua water
ahora now
ahorrar save
aire air
alcanzar obtain

alegrarse be pleased
alegre gay
alegría mirth gaiety
algo something
alimento food
almuerzo lunch
a lo largo along
alrededor around
alto tall, high
alto (en lo) top (on the)
alumno student
allí there
amable gentle, kind
amasar knead
a menudo often
América America
amigo friend
Ana Anne
anciana old woman
anoche last night
antes first, before
antiguo ancient
anuncio advertisement
año year
Año Nuevo New Year
aparearse get out of
aplauzo cheering
aquello that
aquí here
árbol tree
arriba up
arrojar fling
arroyo stream, rivulet
arte art
así thus

asombrarse de, preguntarse wonder (at)
asunto matter
asustar frighten
atrasado slow
atrasa (reloj) loses
aún yet
aunque although
auto car
autobús bus
a veces sometimes
avena oat
avena, copos de oatmeal
avergonzarse be ashamed
ayudar help
azúcar sugar
azul blue

bailar dance
bajo low, short
bajo, lo base, contemptible
banco bench
barato cheap
batalla battle
baúl trunk
bautizado christened
bebidas drinkables
bello beautiful
bicicleta bicycle
bien well, right
bisiesto leap
blanco white
boca mouth
bolsillo pocket
bonito nice
borrador duster
borrar wipe
brazo arm
brillar shine
buenos días Good morning
buscar look for

caballero gentleman
caballo horse
cada each
caer fall down

caer(se) fall
café coffee
caja box
calle street
campesino farmer
campo country, field
cansado tired
cantante singer
cantar sing
caramelo sweet
carbón coal
carnero mutton
caro expensive
carta letter
cartera satchel
casa house, home
casarse marry
castigar punish
catedral cathedral
católico catholic
cazador hunter
cazar hunt
centeno rye
cerca about, near
cerdo pig
cereza cherry
cerezo cherry-tree
cero zero
cerrado shut, closed
cerrar shut, close
césped grass
cielo sky
ciertamente certainly
cinco five
cine cinema
circunvecinos all around
ciudad city
claro clear
clase classroom schoolroom,
kind, sort of
cobrador ticket collector
cocer bake
coche car
coger pick, take catch
colección collection
colegio school

colgar hang
colina hill
colocación employment
color colour
combatir fight
comer dine, have dinner, eat
comida food, meal
como as
cómo how
compañero companion
comprar buy
comprender understand
conducir drive
conferenciante lecturer
conocer know
conocimiento knowledge
con que provided
consecutivamente consecutively
conseguir reach, get
contar tell
contentar please
contento gay
contestar answer
contra against
conversación talk
convertir en become, change
corbata tie
corral, patio yard
correos Post Office
correr run, draw
cortar cut
costar cost
costumbre habit
crecer grow
creer think,
creer en trust
criado servant
cristiano Christian
cuaderno copy-book
cualquier any
cualquiera anybody
cuánto how much
cuántos how many
cuarto room
cuatro four
cubrir cover

cuchillo knife
cuenta bill
cuento story
cuerpo body
cuidar to take care of
cumpleaños birthday

chal shawl
chica girl
chico fellow
chimenea hearth
chino Chinese

daño damage
daño, hacerse hurt
dar give
dar de comer feed
dar la hora strike
de of
debajo under
deber must, owe
débil weak
decir say, tell
dedo finger
delicioso delightful
demasiado too much
de nuevo again
deportes sports
de prisa quickly
derecho right
derrotar defeat
desayunar breakfast
descansar rest
descanso rest
descuidado careless
desde from
desde (hace) since
desear wish
desesperado despair
desesperarse despair
desgraciadamente unfortunately
desgraciado unhappy
desobediencia disobedience
despacio slowly
despacho office
despejado bright

despertar awake, wake up
después afterwards, after
detrás behind
día day
diablo devil
dichoso happy
diente tooth
dientes teeth
diez ten
difícil difficult
dinero money
dirección address
discípulo pupil
donde where
dormir sleep
dos two
dueño owner, landlord
durante during

echar throw
eje axis
ejercicio exercise
empezar begin
empujar push
en in
encantador charming
encarnado red
encender light
encerrar shut
encima on
encima, por over
encontrar find, meet
enfermo ill
enfrente de opposite
enfriamiento chill
Enrique Henry
en seguida immediately
enseñar show
entender understand
entrada entrance
entrar come in, enter, go into
entre between, among
entreabierto ajar
entregar deliver
en vez instead of
equipo team

equivocado wrong
escalera staircase
escaparate shop-window
escribir write
escritor writer
eso that
esperar expect, wait for, hope
esponja sponge
esquiar ski
estación (del año) season
estar be
estar apesadumbrado be sorry
estar de acuerdo agree
estilográfica fountain pen
esto this
estornudar sneeze
estrella star
estudiante student
estudiar study
examinar examine
excelente excellent
excepcional exceptional
éxito success
experiencia experience
explicar tell
exportación exportation
exportar export
extensión surface
extranjero foreigner
extranjero, en el abroad
extraordinario extraordinary

faltar miss
famoso famous
feliz happy
fiel faithful
fiesta holiday
fin end
física physics
flor flower
forma shape
fotografía photograph
francés French
frecuentemente often
freir fry
frío cold

fruto, -a fruit
 fuego fire
 fumar smoke
 fútbol football
 galería gallery
 gallina hen
 ganado cattle
 ganar gain
 ganso goose
 gato cat
 gavilla sheaf
 generalmente usually
 géneros goods
 gente people
 geografía geography
 girar turn
 globo globe
 gol goal
 golondrina swallow
 goma rubber, gum
 gordo fat
 grado degree
 grande big
 granizar hail
 granja farm
 granjero farmer
 grano grain
 grave severe
 gris grey
 guante glove
 guardar keep
 guerra war
 guisar cook
 gustar like
 haber be
 habitación room
 habitante inhabitant
 hablar speak
 hace (tiempo) ...ago
 hacer do
 hambre hunger
 harina flour
 hasta till
 helar freeze

herido wounded
 herir wound
 hermana sister
 hermano brother
 hermoso beautiful
 heroína (fármaco) heroin
 hierro iron
 hoja leaf
 hombre man
 hora hour
 horno oven
 hospital hospital
 hotel hotel
 hoz sickle
 huerta kitchen-garden
 huevo egg

iglesia church
 igualmente equally
 importación importation
 importancia, tener mind
 importar import
 Inglaterra England
 inglés English
 inmediatamente immediately
 inocente guiltless
 inteligente clever
 intentar try
 interesante interesting
 interesar interest
 invierno Winter
 invitación invitation
 invitar invite
 ir go
 ir a caballo ride
 isla island, isle

jabón soap
 japonés Japanese
 jardín garden
 jarro jug
 jaula cage
 joven young
 Juan John
 juego play
 jugador player

jugar play
 juguete toy
 juicioso sensible
 jump brincar
 junto by
 justamente just

ladrón thief
 lápiz pencil
 largarse quit
 largo long
 lástima pity
 lavar wash
 lección lesson
 leche milk
 leer read
 lejos far
 lengua language
 lente lens
 león lion
 lesión injury
 levantarse get up, rise
 librería bookshop
 librero bookseller
 libro book
 limosna (pedir) beg
 loco foolish
 Londres London
 love amar
 luego then
 luna moon
 luz light

llamar call
 llegar arrive
 llegar a ser become
 lleno full
 llevar bring
 llorar cry
 llover rain
 llover a cántaros pour
 lluvia rain

madurar ripen
 maduro ripe
 maíz corn

malo bad, wicked
 maltratar ill-treat
 mandar send
 manecilla hand
 manera manner
 mano hand
 mantequilla butter
 manzana apple
 mañana morning, to-morrow
 mapa map
 mar sea
 maravilloso wonderful
 marcar mark
 marcharse go away
 María Mary
 marrón brown
 matar kill
 matemáticas mathematics
 materias subjects
 me me
 médico doctor, physician
 medio half
 mediodía mid-day, noon
 menos less
 menú menu
 mercado market
 mercancías goods
 mes month
 mesa table
 metal metal
 miedo fear
 miel honey
 mientras while
 mineral mineral
 minuto minute
 mirar look, see
 mismo same
 moderno modern
 modo manner
 mojado wet
 moler grind
 molino mill
 moneda coin
 montaña mountain
 morar dwell
 morder bite

morir die
mover(se) move
muchacho fellow
mucho a lot
muerto dead
mujer woman
mundo world
muñeca doll
museo museum
música music
musulmán Moslem
muy very

nacer to be born
nacer (un río) rise
nación nation
nacional national
naranja orange
naturalmente of course
Navidad Christmas
necesario necessary
necesitar need
neccio foolish
negro black
nevar snow
nido nest
niebla fog
nieto grandson, grandchild
nieve snow
niña girl
niño boy
no, ningún no
noche night
Noche Buena Christmas Eve
Noche Vieja New Year's Eve
nombre name
noticia news
nuestro our
nueve nine
nuevo new
número (del reloj) figure
nunca never

obedecer obey
obra play, performance
obtener obtain, get

ocupación, trabajo work
ocuparse apply oneself to
ocurrir happen
ocho eight
oficina office
ofrecer offer
oir hear, listen
ojo eye
oler smell
olvidar forget
ópera opera
oprimido oppressed
oración sentence
orden order
orgulloso proud
oro gold
orquesta orchestra
otoño Autumn
otra parte elsewhere
otro other, another, else
oveja sheep

paciente patient
pagar pay
página page
país land
pájaro bird
palacio palace
palo staff
pan bread
panadero baker
panecillo roll
pañuelo handkerchief
par pair, couple
para for, to
parada stop
paraguas umbrella
parar stop
parecer seem
pared wall
París Paris
parque park
partido party
pasado last
pasar (ocurrir) to be the matter
pasear walk

paseo walk
pastor shepherd
pata leg, foot
patatas fritas chips
patinar (resbalar) slip
patio yard
pausa pause
pecho chest
pedazo piece
pedir ask for, beg
Pedro Peter
película film, picture
pelota ball
pequeño small
pera pear
percha coat-stand
perder lose, spend
perdón pardon
perezoso lazy
periódico newspaper
permitir let, permit, allow
pero but
perro dog
pertenecer belong
pesado heavy
pescado fish
pie foot
 piedra stone
pierna leg
pintura picture
piso floor
pito whistle
pizarra blackboard
placer pleasure
plantar plant
plato course
plaza square
plomo lead
pluma feather, pen
pobre poor
poco little,
pocos few
poder can
poesía poetry
policía policeman
pollito chick, chicken

poner put, set
por by, through
porción part, piece
por consiguiente consequently
por lo tanto so
porque because
portería porter's lodge
portero doorkeeper
postre dessert
precaución precaution
precioso precious
preferir prefer
preguntar ask
premio reward
presentar hand, introduce
prestar lend
primavera Spring
primero first
primo cousin
princesa princess
principalmente mainly, principally
príncipe prince
principio beginning
prisionero prisoner
probar try, taste
probarse try on
profesor teacher
progresar progress
progreso progress
pronunciar pronounce
protestante Protestant
proverbio proverb
próximo next
prudente, sabio wise
puerta door
puerto harbour
puesto que because of
pulgar thumb
punto point
pupitre desk

¿qué...! what a...!
quedar rest
quedarse stay, remind
quemar burn
querer want

queso cheese
quién who
quincena fortnight
quizá perhaps

rabia rage
rama branch
raqueta racket
rara vez seldom
ratón mouse
realmente really
redondo round
regalar give, offer
regalo present
regañar scold
reino reign
reír laugh
relámpago flash
relampaguear lighten
reloj clock, watch
repetir repeat
representación performance
representar play
resfriado cold
resistente strong
restaurante restaurant
retrato portrait
rey king
ribera bank
Ricardo Richard
río river
robar steal
rodear surround
rojo red
romper break
rosa rose

saber know
sabiduría knowledge
sabio wise
sacar take out
sala hall
salir go out *leave left left*
salir (el sol) rise
salir go out
salir para to leave for

saltar sprinh, jump
salud health
salvaje wild
sanar cure
sano healthy
sano (mentalm.) sane
sastre tailor
satisfecho pleased
secar dry
seco dry
segar reap
seguido consecutively
seguir go on
segundo second
seguramente probably
seis six
semana week
sentarse sit down
sentir(se) feel, be sorry
señalar point
señorita miss
separar, quitar(se) take off
sí yes
Sicilia Sicily
siempre always
siete seven
significar mean
silbato whistle
sin without
sol sun
solamente only
soldado soldier
solo alone
sólo only
sombrero hat
sonarse blow one's nose
sonido sound
sonreír smile
soñar dream
sopa soap
soplar blow
sorprender surprise
sótano cellar
súbditos subjects
sublime sublime
suceder happen, take place

suelo floor
suponer suppose

también also
tan so
tanto mejor so much the better
tanto tiempo so long
taquilla box office
tarde late, afternoon
taza cup
teléfono telephone, phone
televisión television
televisor (telerreceptor) television
set
tempestad storm
templado warm
temprano soon
tenedor fork
tener have
tener aspecto look
tener razón be right
tenis tennis
tenor tenor
tentar tempt
terminar finish
termómetro thermometer
tía aunt
tiempo weather
tienda shop
tierra earth
tigre tiger
tijeras scissors
tímido, vergonzoso shy
tinta ink
tintero inkstand
tiza chalk
tocar touch, play (music)
todavía yet
todos every, all
tomar take
Tomás Thomas
tormenta storm
torre de iglesia steeple
toset cough
trabajar work
traducir translate

traer bring
traje dress, costume
traje (hombre) suit
tranvía tramway, tram
trato bargain
travieso naughty
tren railway
trepar climb
tres three
trigo wheat
tronar thunder

último last
una vez once
único only
Universidad University
uno one
útil useful

vacaciones holidays
valer cost
valiente brave
valioso valuable
valor courage, value
varios some, several
vaso glass
veces, a sometimes
vecino neighbour
vencer defeat
vender sell
venir come
ventana window
ver see
verano Summer
verdad truth
verdad, ser be true
verdadero true
verde green
verde (fruta) unripe
verdura vegetable
viajar travel
victoria victory
viejo old
viento wind
vino wine
violeta violet

virtud virtue
visita visit
visitar visit, call on
vista sight
viveres food
vivir live
volar fly
volcán volcano

volver go back, come back
vuelta (dar una) (take a) stroll
y and
ya already, ...no more
zapato shoe
zorra fox
zurdo left-handed

GRAMMATICA SVICINITA DE LA LENGVA INGLESA

